



*SINCE 1946*

# GRIGGIO

**Manufacturing** by tradition

eng/deu/РУССКИЙ

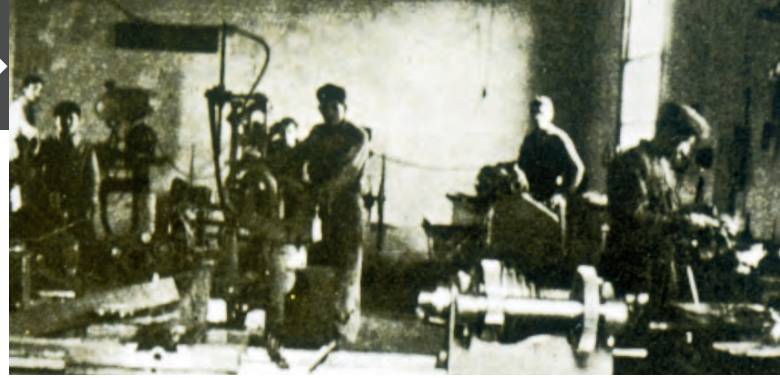
Mod	Traditional Machines / Traditionelle Maschinen / ТРАДИЦИОННЫЕ СТАНКИ	p
FS 530	PLANING - THICKNESSING MACHINES / ABRICHTDICKENHOBELMASCHIN / ФУГОВАЛЬНО-РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК	16
FS 410	PLANING - THICKNESSING MACHINES / ABRICHTDICKENHOBELMASCHIN / ФУГОВАЛЬНО-РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК	17
PSA 530	THICKNESSING MACHINES / DICKENHOBELMASCHINEN / РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК	18
PSA 630R - PSA 630	THICKNESSING MACHINES / DICKENHOBELMASCHINEN / РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК	19
PF 430 - PF 530R - PF 530	SURFACE PLANERS / ABRICHTHOBELMASCHINEN/ ФУГОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	20
TS 150 - TS 200 - TS 300	SAW SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С ШИПОРЕЗНЫМ ОБРУДОВАНИЕМ	22
SC 32 - SC 1400	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	24
CA 40	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	26
UNICA 350	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	30
UNICA 400	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	36
UNICA 500	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	46
T210	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	56
T220 - T270	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	58
T220 - T270 HSK 63 E	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ HSK 63 E	62
T 45 I	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	68
T 45	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	72
T 45 HSK 63 E	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	74
SNA - SNAC	BAND SAWS / BANDSAGEMASCHINEN / ЛЕНТНОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ	78
740 RS3 - SNAC 740RS3-940RS3-940RS3	BAND SAWS / BANDSAGEMASCHINEN / ЛЕНТНОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ	79
SW 640I - S 740/1500	BAND SAWS / BANDSAGEMASCHINEN / ЛЕНТНОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ	80
PRISMA 740	DOUBLE-BLADE SLABBING SYSTEM / DOPPELBLATT-ANSÄUMSYSTEM / ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗА 2 ПИЛАМИ	81
TRC/N - TRC/S	SLOT MORTISING MACHINE/LANGLOCHBOHRMASCHINE MIT FESTEM TISCH/СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	82
GF 21 - GF 23 - GF27 - GF35	MULTIPLE BORING MACHINES/MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE/СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ	83
G65 5T - G63 3T	MULTIPLE BORING MACHINES/MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE/СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ	84
G60 I - G80 I - G90 I	ROUTER WITH TILTING HEAD/KOPFIERFRÄSMASCHINE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM KOPF ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ГОЛОВКОЙ	85
G800 - G900	ROUTER WITH TILTING HEAD/KOPFIERFRÄSMASCHINE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM KOPF ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ГОЛОВКОЙ	86
GT 4S	4-SPINDLES TENONING MACHINE/ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN 4-Х ШПИДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК	87
GAT 180	4-SPINDLES TENONING MACHINE/ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN 4-Х ШПИДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК	88
GAT 150/4	4-SPINDLES TENONING MACHINE/ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN 4-Х ШПИДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК	89
GAL/E - GAL/P	LOUVER-GROOVERS/VOLLAUTOMATISCHE JALOUSIE-NUTENFRÄSMASCHINEN АВТОМАТИЧЕСКИЙ СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	90
G281 - G450 - G550S	SLOT MORTISING MACHINE/LANGLOCHBOHRMASCHINE MIT FESTEM TISCH/СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	91
GL 25 - GL 30	BELT SANDING MACHINES/BANDSCHLEIFMASCHINEN/ЛЕНТНОЧНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ	92
S220	BRUSHING MACHINE / TISCHBLEISTMASCHINE / ШТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	93
GL 150 - GL 200	OSCILLATING BELT SANDER/SCHWINGENDE BANDSCHLEIFMASCHINE/КРОМКО-ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	94
GR 400-640-800-960-1250	RADIAL ARM SAW/AUSLEGER-KREISSÄGEMASCHINE/РАДИАЛЬНЫЕ ПИЛЫ	95
GSA	SEMI-AUTOMATIC OIL-PRESSURE FRAME CLAMP/ÖLDYNAMISCHE HALBAUTOMATISCHE RAHMENPRESSE ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКАЯ ВАЙМА	96
GS3	SEMI-AUTOMATIC OIL-PRESSURE FRAME CLAMP/ÖLDYNAMISCHE HALBAUTOMATISCHE RAHMENPRESSE ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКАЯ ВАЙМА	97
GA - GM - GV	AUTOMATIC FEEDERS /AUTOMATISCHE VORSCHUBAPPARATE/АВТОМАТИЧЕСКИЕ ПОДАЮЩИЕ УСТРОЙСТВА	98
GA 630 - GA 850	AUTOMATIC KNIFE GRINDING MACHINE/AUTOMATISCHE SCHLEIFMASCHINEN/ЗАТОНЧНОЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАНОК	99
GM 104S - GT 104S	AUTOMATIC KNIFE GRINDING MACHINE/AUTOMATISCHE SCHLEIFMASCHINEN/ЗАТОНЧНОЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАНОК	100
G5 30/4 - G 10/40 - G 20/60	WELDING MACHINE / STUMPFSCHWEISSMASCHINE / СВАРОЧНЫЙ АППАРАТ	100
GA U5 - GA 600	AUTOMATIC KNIFE GRINDING MACHINE/AUTOMATISCHE SCHLEIFMASCHINEN/ЗАТОНЧНОЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАНОК	101

Mod	Macchine Speciali / Machines Spéciales / Máquinas Especiales	p
G18 Q - G22 Q	4-SIDE PLANER / VIERSEITEN-HOVELMASCHINE/4 СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО-СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК	103
G230/4 - G230/5U	AUTOMATIC MOULDERS/KEHLAUTOMATEN/ 4-Х СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО - СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК	104
G 240-4-5/5U-6/6U-7U	AUTOMATIC MOULDERS/KEHLAUTOMATEN/ 4-Х СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО - СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК	106
C 300 / C 350	AUTOMATIC MULTIBLADE RIP SAW/AUTOMATISCHE MEHRBLATTKREISSÄGE/МНОГОПИЛЬНЫЙ СТАНОК	108
G66 / 10T	MULTIPLE BORING MACHINES/MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE/СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ	109
GC65 - GC95 - GC 110	SANDING-CALIBRATING MACHINE / BREITBANDSCHLEIF / КАЛИБРОВАЛЬНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	110
GI 1100 - GI 1300	SANDING-CALIBRATING MACHINE / BREITBANDSCHLEIF / КАЛИБРОВАЛЬНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	112
R 1300 - S 1300	BRUSHING MACHINE-STRESSING-AGEING / BRUSHING MACHINE / BUERSTMASCHINE FÜR RUSTIKALFINISH СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ ШЕТОЧНЫЕ СТАНКИ	114
S 200/3 - S 200/4	BRUSHING MACHINES FOR PROFILES / BÜRSTMASCHINEN FÜR PROFILE / ШТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	115
R 300 - 600 - 800	STRESSING-AGEING BRUSHER / BÜRSTMASCHINEN FÜR RUSTIKALFINISH / СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ	116
S 300 - 600 - 800	BRUSHING MACHINES / BÜRSTMASCHINEN / ШТЕЧНЫЕ СТАНКИ	117
GP PRESSE	PRESSES / PRESSEN / ПРЕССЫ	118
GRR 300-800-1300-1400-1600	GLUING MACHINE/ANLEIMMASCHINE/ КЛЕЯНОСОЯЩАЯ СТАНКИ	120
GPM 300	PRESSES / PRESSEN / ПРЕССЫ	121
GB 60/10	AUTOMATIC EDGEBANDERS/AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ	122
GR 91 - GRA	AUTOMATIC EDGEBANDERS/AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ	123
GB 2/3 - 3/3 - 4/3	AUTOMATIC EDGEBANDERS/AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ	124
GB 2/8 - GB 4/8 - GB 5/8 R - GB 5/15 - GB 5/15R	AUTOMATIC EDGEBANDERS/AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ	128
GSV 13-14 - GSV 32E-42E	VERTICAL BEAM SAWS / VERTIKALAUFTEILSÄGEN/ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК	139
GS 32/70 - 38/70- 44/70 - 32/95 - 38/95 - 44/95	HORIZONTAL BAND SAW / HORIZONTAL-BANDSÄGEN / ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК	140
GAT 35 - GAM 10/22/33	ANGULAR WINDOW WORKING / FERTIGUNGSWINKELMASCHINE FÜR FENSTER UND TÜREN УГЛОВЫЕ ЦЕНТРЫ ДЛЯ ОКОН И ДВЕРЕЙ	142
CNC 353 - 353N	CNC WORKING CENTRES / CNC- GESTEUERTES BEARBEITUNGSZENTRUM / ОБРАБАТЫВАЮЩИЕ ЦЕНТРЫ С ЧПУ	144
CNC 750	BORING CENTER CNC FOR PANELS / CNC- BOHRMASCHINE FUER PLATTEN СВЕРЛИЛЬНЫЙ ЦЕНТР С ЧПУ ДЛЯ ПАНЕЛЕЙ	146
CNC 1000	BORING CENTER CNC FOR PANELS / CNC- BOHRMASCHINE FUER PLATTEN СВЕРЛИЛЬНЫЙ ЦЕНТР С ЧПУ ДЛЯ ПАНЕЛЕЙ	148
CNC 2100	CNC WORKING CENTRES / CNC- GESTEUERTES BEARBEITUNGSZENTRUM ОБРАБАТЫВАЮЩИЕ ЦЕНТРЫ С ЧПУ	150



**The Italian Concept**

# Since 1946



## A company, a family

A company and first of all a family. Starting from 1946, year of its foundation by Guerrino and Giovanni Griggio at Cadoneghe, in the industrious and dynamic Venetian area, we can go back to far older times which are still living and bearing fruit in the values and principles of a company philosophy which sinks its roots in a thousand years old tradition. That's the tradition of the Serenissima, the Republic of Venice, represented by Marco Polo, who best embodied that innovating spirit, that research of new horizons and that commercial enterprise which made Venice famous worldwide.

## Ein Betrieb, eine Familie

*Ein Betrieb und noch vorher eine Familie.*

*Seit langem ab 1946, dem Jahr seiner Gründung – durch Guerrino und Giovanni Griggio in Cadoneghe, im Venetischen rührigen und dynamischen Gebiet – um auf eine noch ältere Zeit zurückzugehen, aber in einem Gebiet, das noch heutzutage in den Werten und in den Prinzipien einer Betriebsphilosophie, die ihre Wurzeln in einer tausendjährigen Überlieferung hat, lebt und Früchte bringt. Eine Überlieferung, wie diejenige von Republik Venedig, die den erneuernden Geist, die Suche nach neuen Horizonten und die Unternehmungslust, die sie weltberühmt machten, auf der besten Weise in Markus Polo verkörperte.*

## Производство, семья

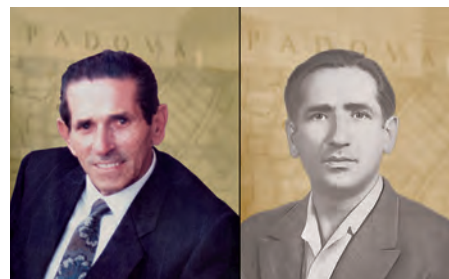
Производство, а прежде всего семья. В далеком 1946 году на прекрасной венецианской земле было освоено производство Гриджо под управлением Гуеррино и Джованни Гриджо из Кадонеге, которое работает и процветает и по сей день, благодаря особой философии производства, корни которой уходят в прошлое тысячелетие. Добрые венецианские традиции и герои, такие как Серениссима и Марко Поло помогают внедрять в производство дух инноваций, искать новые горизонты и совершенствовать коммерческую предприимчивость – все это помогает стать знаменитым на мировом рынке.



**Company GRIGGIO was born in 1946 manufacturing the first models of universal combined machines**

*Im Jahr 1946 ist Firma Griggio geboren und produziert die ersten Modelle universal-kombinierter Maschinen*

*В 1946 году молодое производство Гриджо производит первые модели универсальных станков*



Griggio Guerrino

Griggio Giovanni



**GRIGGIO SpA is a leading company in the history of its territory.**

*Firma GRIGGIO AG ist ein Betrieb Hauptdarsteller der Geschichte seines Gebiets.*

*Компания Гриджо является главным производством в истории своей маленькой родины.*

*"Industriosa Cadoneghe" - Edition / Auflage 2001  
«Промышленность Кадонеге», изд. 2001г*



## Paolo Griggio

«Enterprise and far-sightedness are the most important characteristics, the very root of the trade expansion»

«*Unternehmungslust und Weitblick, Grundkennzeichen auf der Grundlage des Ausdehnungsverfahrens*»

«*предприимчивость и дальновидность – основные характеристики процесса развития*»

Company GRIGGIO is still characterized by that very same spirit, enterprise and far-sightedness of its founders. Since its foundation and up to now the company has been experiencing a continuous process of technological development under the direction of the sons of the two founding fathers. Thanks to a thorough knowledge of the market, the ability to catch the flurry of the market and to foresee its future trends and above all the entrepreneurial courage, which has always animated and characterized any single member of the family.

*Firma Griggio ist durch denselben Geist, dieselbe Unternehmungslust und dieselbe Weitblick gekennzeichnet. Seit ihrer Geburt bis heute hat die Firma unter der Führung der Söhne der Gründer einen Ablauf fortlaufender Erweiterung und technologischer Erneuerung erfahren. Dank einer tiefen Kenntnis des Markts, dank der Fähigkeit, seine Gärungen zu verstehen, und damit die zukünftigen Trends vorwegzunehmen, und vor allem dank dem Unternehmerrmut, der immer jedes einzelne Familienmitglied aus Charakter belebt.*

Предпринимательность, смелость, созидательность, неиссякаемый багаж идей и проектов, готовность нетемлемо трудиться помогли утвердиться Гриджо на поприще своей деятельности и заявить о себе на рынке, а со временем завоевать добрую репутацию на мировом уровне. В настоящее время все это происходит под управлением сыновей основателей. Производство постоянно расширяется и обновляется технологически. Проводится глубокое исследование рынка и прогнозируются его тенденции на будущее. Предпринимательская смелость является неотъемлемой частью характера каждого из семьи Гриджо.



## Ennio Griggio

«Firm roots for a sound and solid familiar tradition, an important heritage»

«*Feste Wurzeln für eine gesunde und solide Familienüberlieferung, ein wichtiges Erbe*»

«*Крепкие корни здоровой и солидной семейной традиции – важное наследие*»

An important heritage made their own and renewed with passion and professional competence to turn it to a present of success, reached through the firm belief and the perseverance of people who know to impose the principles of a healthy and solid familiar tradition to the management of a company, which has become a point of reference in the international market.

*Ein wichtiges Erbe, das mit Leidenschaft und großem berufsmäßigem Charakter erworben, erneuert und dabei in eine Gegenwart von Erfolgen verwandelt worden ist, die mit der Überzeugung und Zähigkeit desjenigen erreicht worden sind, der bei der Führung eines Betriebs, der nun ein Beziehungspunkt auf dem internationalen Markt ist, die Prinzipien einer gesunden und soliden Familienüberlieferung anwenden konnte.*

Второе поколение семьи Гриджо усвоило такое важное наследие, постоянно обновляя его преданностью и высокой профессиональностью, и превратило его в успехи настоящего времени, достигнутые благодаря убежденности и упорства тех, кто сумел применить принципы здоровой и солидной семейной традиции для управления предприятием, которое стало уже ориентиром на международном рынке.



## Reschigliano (PD) - Italy

Beyond the main branch located at Reschigliano, Padova, with an area of 15.000 mq of productive facilities, the company is supported by two other branches located in Novellara, near Reggio Emilia and at Codiverno, near Padova. The international character of company GRIGGIO is guaranteed also by another branch located in Moscow and by some other partnerships with commercial reality all around the world.

*Der Betrieb weist außer dem in der Provinz Padova in Reschigliano liegenden Hauptsitz, der sich über Produktionsstrukturen von 15000 qm rühmen darf, zwei weitere Einheiten, eine in Novellara (Reggio Emilia) und die andere in Codiverno (Padova) vor. Die Internationalität von Firma Griggio wird dazu von einer Niederlassung in Russland in Moskau und von weiteren zahlreichen Geschäftspartners auf der ganzen Welt gewährleistet.*

Помимо основного производства численностью в 15000 м<sup>2</sup>, которое располагается в Reschigliano, провинции Padova, производство насчитывает филиалы: один в Novellara (Reggio Emilia) а другой в Codiverno (Padova). Свое международное значение Griggio подчеркнул, открыв филиал в России, в Москве. Гриджо имеет офисы продаж во всем мире.



## Griggio Centre Moscow - CSI Since 2006

Представительство Акционерного общества  
«ГРИДЖО С.П.А.»  
Ул. Флотская, 5 корп. Б, оф 109,  
125493, Москва, Россия  
Tel. +7-495-544-54-20, fax +7-495-544-54-21  
**e-mail: info@griggio.ru**  
**www.griggio.ru**





Since 1983

Novellara (RE) - Italy



Since 1984

Campodarsego (PD) - Italy



## From the idea to the lay-out, all inside the company

All GRIGGIO's machineries are designed by the Technical Department inside the company. A breeding ground of ideas, the Technical Department is the throbbing heart of any company who can satisfy at the very best the requests of its customers, thanks to its capability of monitoring the market with attentive look and perspicacity. A necessary operation to gain any information needed by any team of highly qualified professionals; informations which are daily revised in the best way to realize a final product always in the forefront.

## Von der Idee zur Planung, alles im Betrieb

Alle Griggio-Maschinen werden von der technischen Abteilung innerhalb des Betriebs entworfen. Die Entwurfsabteilung eine wahre Brutstätte von Ideen ist das pulsierende Herz eines Unternehmens, dem es gelingt, die Wünsche seiner eigenen Kunden auf der besten Weise zu befriedigen, denn es ist instande, den Markt mit aufmerksamem Blick und tiefem Scharfsinn zu kontrollieren. Das ist eine unentbehrliche Tätigkeit, um die Auskünfte zu bekommen, die ein hochqualifiziertes Team von Sachverständigen täglich auf der besten Weise bearbeitet, um ein führendes Endprodukt zu verwirklichen.

## От идеи до воплощения проекта, все на одном производстве.

Все станки Гриджо разработаны во внутреннем Техническом Отделе Гриджо. Настоящая кухня идей; офис проектировки это будущее сердце Гриджо, которое проводит тщательный мониторинг рынка и знает как удовлетворить все потребности современного клиента. Команда высококвалифицированных профессионалов ежедневно трудится над разработкой высокотехнологичного конечного продукта.

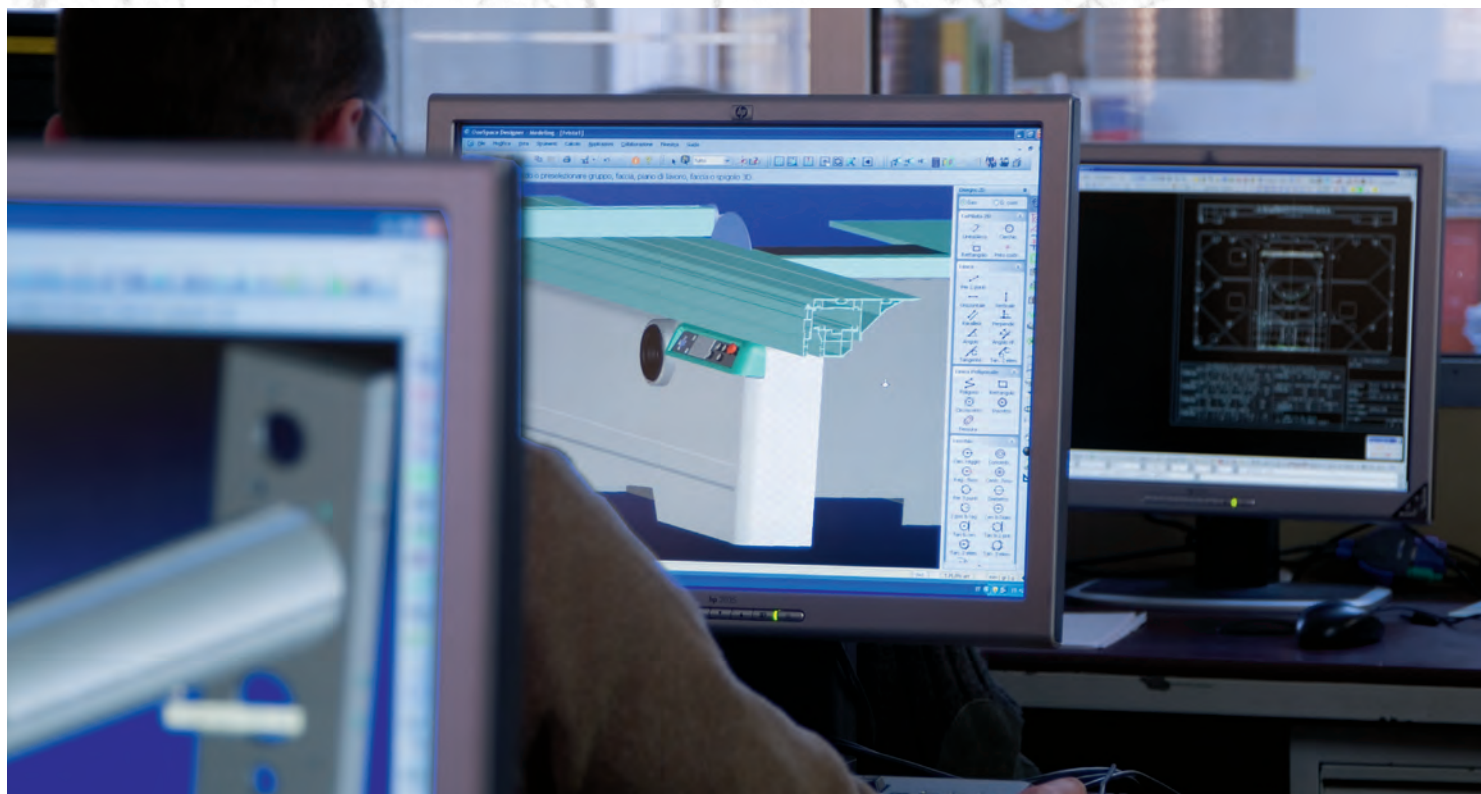


**Giovanni Griggio**

«Professional competence, ideas and technology trigger a mechanism which results in a final product always on the cutting edge»

«Berufsfähigkeit Ideen, Technologie setzen einen Mechanismus in Gang, um ein zeitnahes Produkt zu erreichen»

«Профессиональность, идеи и технология запускают механизм, позволяющий получить передовой продукт»







**Thanks to new ideas GRIGGIO market becomes competitive**

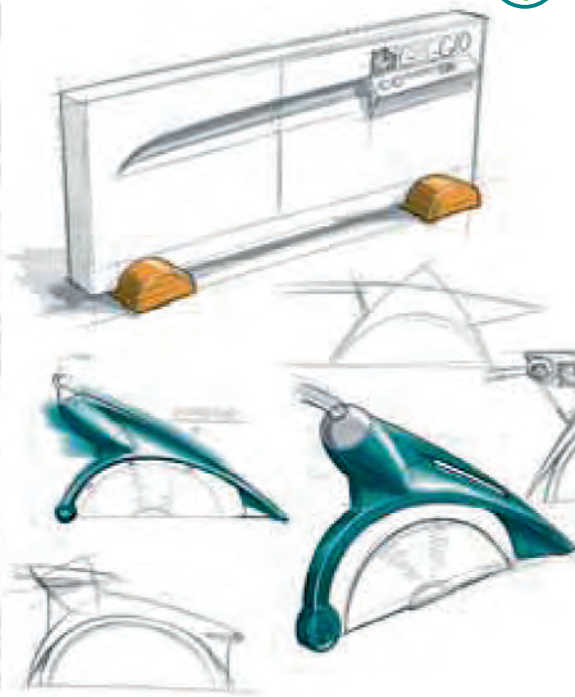
*Dank den neuen Ideen wird der Griggio-Markt wettbewerbsfähig*

Благодаря новым идеям на рынке идет конкурентная борьба.

Each machine manufactured by GRIGGIO is the result of a path that starts from the design and goes through the realization of prototypes, which after many checks and thanks to the cooperation with qualified departments of the university, and ends with the production and sale of machines capable of satisfying the highest quality standards.

*Jede Griggio-Maschine ist das Ergebnis eines Vorgehens, das von der Planung zur Verwirklichung der Prototypen geht, die nach zahlreichen Prüfungen und Kontrolltests in Mitarbeit mit spezialisierten Universitätsinstituten zur Produktion und zum Vertrieb von Maschinen führen, die die höchsten Qualitätsstände befriedigen können.*

Над каждым станком Гриджо ведется кропотливая работа специалистов, которая начинается с проектировки, разработки, многочисленных проверок и тест контролей – в сотрудничестве с техническими университетами – только так рождается станок, который может отвечать самым высоким требованиям качества.



# Quality & Technology



## First goal: **Total quality**

The first goal of company GRIGGIO is to keep high quality standards of the final product as well as of the manufacturing process. Confident of ISO 9001 Vision 2000 Certification the quality of GRIGGIO products is guaranteed by continuous and strict tests during the whole manufacturing process. Responsible for this is the Quality Department inside the company, born to look after the difficult aspect of supervision and respect of the qualitative standards starting from design, going through manufacturing and up to commercialization of the final product.

A meeting of ideas and technology, intuitions and high professional competence triggering a creative mechanism which reaches the highest point in any GRIGGIO machine.

*Ein Zusammentreffen von Ideen und Technologie, von Intuition und hoher Berufsfähigkeit setzt einen schöpferischen Mechanismus in Gang, der bei jeder Griggio-Maschine den Höhepunkt erreicht.*

Совокупность идеи и технологии, интуиции и высокого профессионализма порождают творческий подход к созданию каждой модели Гриджо

## Ziel Nummer Eins: **Gesamte Qualität**

*Die Beibehaltung hoher Qualitätsniveaus sowohl beim Endprodukt als auch beim Produktionsvorgehen ist das Ziel Nummer eins von Firma Griggio.*

*Auf Grund der ISO 9001-Vision 2000*

*Zertifizierung wird die Qualität der Griggio-Produkte durch andauernde und strenge Kontrollen während des Produktionsverfahrens gewährleistet. Darum kümmert sich die Qualitätsabteilung innerhalb des Betriebs, die geschaffen worden ist, um die heikle Aufgabe der Überprüfung und der Beachtung der Qualitätsnormen von der Planung zur Verwirklichung und bis zum Vertrieb des Endprodukts auszuführen.*

## Правило №1: **Качество**

Стремиться к самым высоким стандартам качества во время производственного процесса, чтобы получить качественный финальный продукт – правило №1 Гриджо.

Подтверждением тому является сертификат ISO 9001-Vision 2000.

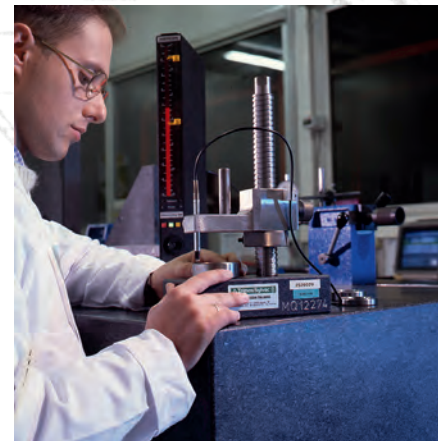
Качество продукции Гриджо гарантировано жестким и тщательным контролем во время производства. Этим занимается Отдел Качества завода. Он создан специально для того, чтобы отслеживать стандарты качества с момента проектирования и до момента продажи готового продукта.



**Each project undergoes hard tests**

*Jeder Entwurf ist intensiven Prüfungen unterworfen*

Каждый проект подвергается интенсивным испытаниям



**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV  
= UNI EN ISO 9001:2000 =**





The Quality is busy filing data, thus creating through the years files of data which are continuously up-dated. A huge amount of data which is essential to develop new and effective improvements on all machines and to guarantee the total quality and the excellence of the product when it is ready to enter the market. All machines manufactured by GRIGGIO company have always been realized with certified and high quality materials and products.

*Die mit einer ausführlichen Arbeit und Sammlung der Daten beschäftigte Qualitätsabteilung hat mit der Zeit ein fortwährend neubearbeitetes Archiv von Auskünften geschaffen, das unentbehrlich ist, um neue wirksame Verbesserungen an allen Maschinen zu entwickeln, und um die gesamte Qualität und die Vortrefflichkeit des in den Markt eintretenden Produkts zu gewährleisten. Alle in Firma Griggio hergestellten Maschinen werden immer mit bescheinigten Qualitäts-Materialien und -Produkten verwirklicht.*

Занимаясь кропотливой работой, Отдел Качества создал за время своего существования целый архив, информация которого позволяет вносить изменения и улучшения в технологии оборудования и гарантировать качество и безупречность станков на стадии поступления на рынок. Все оборудование Гриджо готовится из сертифицированного материала высокого качества.



**Manufacturing process of all components with the use of technology always in the forefront**

*Produktionsvorgehen aller Bestandteile mit Gebrauch von führenden Technologien*

Производственный процесс компонентов станков происходит согласно передовым технологиям.



## Open to innovation

Traditional in the founding values of the company and always in the forefront in the application of high technology to its products, GRIGGIO offers itself in the international scenery as a reality with sound roots in the past and projected into the future.

GRIGGIO company has always been attentive to any change of the market and to the quick transformation of technology to satisfy any request. GRIGGIO company has always been keen on experiencing the many advantages that innovative solutions may offer to the development and strengthening of its own production.

GRIGGIO company is completely open to a clever technology, to the developments of technics whose goal is the improvement of the performance of the products, to the technological innovation which improves the answer of the company to the requests of customers more and more demanding and abreast with the times.



### Massimo Griggio

«Open to clever technology as goal for the improvement of the performance of the product»

«Aufgeschlossenheit der intelligenten Technologie als Ziel zur Verbesserung der Leistungsleistungen»

«Ориентация на интеллектуальную технологию с целью усовершенствования эксплуатационных свойств продукции»

## Zur Erneuerung offen

*Firma Griggio, die in den Grundprinzipien des Betriebs traditionell und in der Anwendung der hohen Technologie an ihren Produkten vorgeschritten ist, nimmt sich auf der internationalen Szene als eine sich in die Vergangenheit fest einwurzelnde und jedoch in die Zukunft versetzende Wirklichkeit vor.*

*Der Betrieb, der auf die Marktänderungen und auf die schnelle Entwicklung der technologischen Wissenschaft achtet, um allen Ansprüchen zu entsprechen, hat sich immer als besonders empfänglich dafür erwiesen, die zahlreichen Vorteile auszuprobieren, die innovative Lösungen der Entwicklung und Verstärkung der eigenen Produktion bieten.*

*Firma Griggio hat eine komplette Aufgeschlossenheit der intelligenten Technologie, den Entwicklungen einer Technik, die auf die Verbesserungen der Leistungsleistungen abzielt, und der technologischen Erneuerung, die die Antwort des Betriebs auf das Verlangen einer immer anspruchsvolleren und zeitnahen Kundschaft zur Vollendung bringt.*

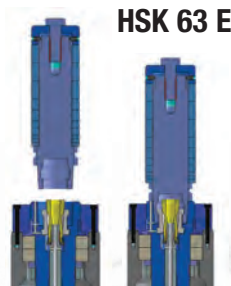


## Иновации.

Фундаментальными ценностями производства Гриджо являются стремление воссоединить в высоких технологиях производства крепкие корни прошлого и проектирования на будущее.

Гриджо всегда внимательно относилось к изменениям на рынке и быстро реагировало, вовлекая в проектирование новых идей лучшее из научной технологии. Для успешного развития и процветания производства Гриджо проводило бесчисленные пробы по внедрению инноваций, что давало видимые преимущества оборудованию.

Открытость Griggio, точные технологии, улучшение самого продукта, позволяют создавать станки безупречного качества, которые способны удовлетворить запросы самых требовательных клиентов.



# “G OK”

## A symbol, a guarantee

A symbol with smiling graphics, which shows positivity, confidence and reliability. Label 'G OK' has been thought to highlight and make immediately identifiable and distinguishable in the market the characteristics, which make GRIGGIO products quicker to prepare for work and more efficient to use. 'G', which stays for GRIGGIO, is synonymous of quality, ergonomics, innovation and guaranteed advantages.

## Ein Symbol, eine Garantie

*Ein Symbol mit einer lächelnden Graphik zum Ausdruck von positivem Ergebnis, Vertrauen und Zuverlässigkeit. Das Zeichen 'G OK' ist geschaffen worden, um unmittelbar die Eigenschaften, die die Griggio-Produkte schneller in der Einstellung und leistungsfähiger in der Benutzung machen, hervorzuheben und unmittelbar auf dem Markt erkennen zu lassen.*

## Символ, гарантия

Этот символ означает позитивность, доверие, высокую степень надежности. Марка 'G OK' создана для немедленного признания на рынке продукции Гриджо за присущие ей характеристики: быстрота пусконаладки и надежность в использовании. G Гриджо это синоним качества, эргономики, инноваций и преимуществ.





**Massimo Carraro - Service Manager**

**Direct phone** +39 049 9299746

**Mobile** +39 335 1325409

**e-mail** [massimoc@griggio.com](mailto:massimoc@griggio.com)

## A service which counts and on which to count

Efficiency is a firm point of company GRIGGIO. It's guaranteed during the whole process starting from planning and arriving to customer service. It allows the customer to be sure to get a professional and on-time service in each single phase. Above all there is the certainty of a service on which to count.

Making this perfect mechanism work, is one of the main points of the company. It has been possible to create it thanks to an efficient scheduling system, studied and improved during the years, which enables to deliver products to the customers always in the set deadlines.

## Ein Dienst, der zählt, und auf den man zählen kann

*Die Leistungsfähigkeit ist ein Festpunkt von Griggio. Sie ist während des ganzen Ablaufs gewährleistet, der von der Planung beginnt und im Kundendienst ankommt, und erlaubt, in jeder einzelnen Stufe dem Kunden die Sicherheit eines pünktlichen Berufsdienstes und vor allem eines Dienstes, auf den man immer rechnen kann, zu bieten.*

*Die Inbetriebsetzung dieses vollkommenen Mechanismus ist einer der Schwerpunkte des Betriebs; seine Verwirklichung war dank einem wirksamen im Laufe der Jahre ausgearbeiteten und verbesserten Programmierungssystem möglich, der erlaubt, immer in den festgesetzten Zeiten die Produkte an die Kunden zu liefern.*

## Техническое обслуживание и запчасти.

Это сервис на который можно положиться. Понятие надежности твердо закрепилось за производством Гриджо. Она является неотъемлемой частью производственного процесса с момента проектирования и до момента технического обслуживания станка. Она позволяет дать клиенту уверенность, пунктуальность и профессиональное обслуживание. Это сервис на который можно положиться.

Хорошо отлаженный механизм сервиса производства был достигнут благодаря специально разработанной системе, которая постоянно совершенствуется и позволяет клиенту поставлять заказы точно и в срок.



**Spare parts: a service on which to count**

*Ersatzteile: ein Dienst, auf den man zählen kann.*

Запрос на отправку запчастей



**Quick delivery**

*Ein schneller Transport*

Быстрая доставка



**Goods arriving in time**

*Das Produkt geht rechtzeitig ein*

Заказ получают пунктуально

A highly trustworthy, continuously up-dated and in continuous evolution system, which guarantees better and better results.

*Ein äußerst zuverlässiges, dauernd auf dem letzten Stand gebrachtes und sich fortwährend entwickelndes System, um immer bessere Ergebnisse zu sichern.*

Это супер надежная система, совершенству которой нет предела!



## Griggio On-Line, just in time

'On line' to offer you a complete and promptly reachable service.

GRIGGIO website is a door which is always open to allow the customer to get in touch directly with the company in real time. A service which guarantees interactivity, quick answers, offers management and an easy entry to some information on the wide range of machines offered by company GRIGGIO.

GRIGGIO website is a further means to enable the customer to find the correct answer to any request in very short time. That's why it is constantly up-dated and strengthened: it offers more and more opportunities to anyone who gets logged on line.

## Griggio On-Line, in Ist-Zeit

On-Line für einen kompletten und unmittelbar zugänglichen Dienst. Die WEB-Seite von Griggio ist eine immer offene Tür, die dem Kunden erlaubt, sich in Ist-Zeit mit der Firma zu verbinden. Ein Dienst, die Interaktion, schnelle Antworten, Erledigung der Angebote und einfachen Zugang zu den Auskünften über ein weites von der Firma vorgeschlagenes Maschinenprogramm gewährleistet.

Die WEB-Seite von Griggio wird dauernd neubearbeitet und verstärkt, um immer mehr Gelegenheiten denjenigen zu bieten, die sich on line verbinden, und erweist sich als weiteres dem Kunden gegebenes Mittel, um in kurzer Zeit die richtige Antwort auf seine jede Anfrage zu finden.

## Griggio on line-сервис в реальном масштабе времени.

Всегда доступен и может решить немедленно любую проблему и предоставить технический сервис даже в режиме On-Line.

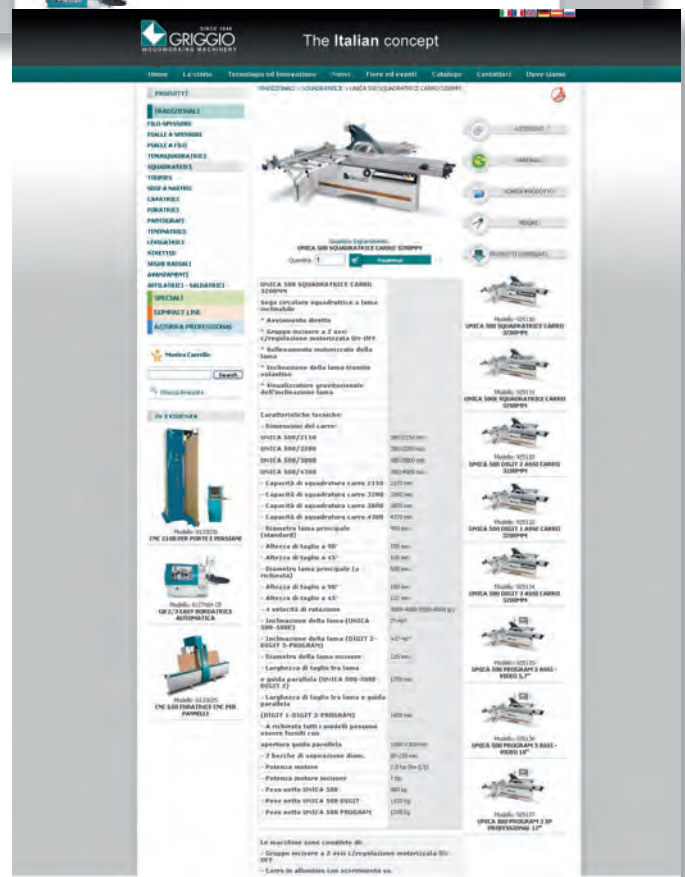
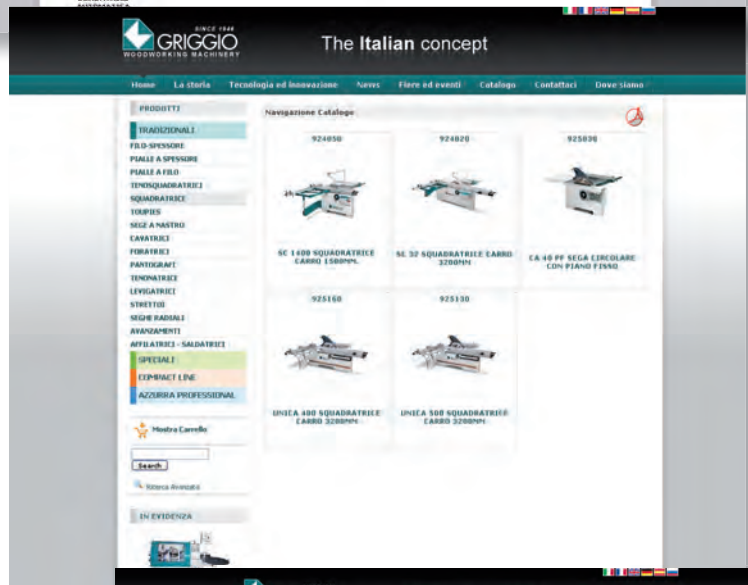
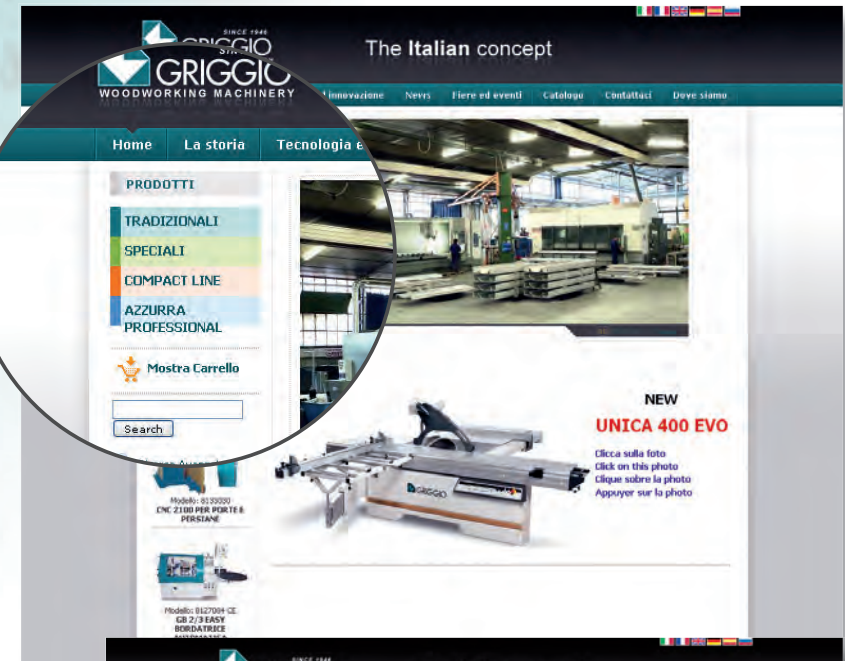
Сайт Griggio открывает клиенту дверь на фабрику, где он может контактировать напрямую с производством. Это интерактивный сервис, быстрые ответы на поставленные вопросы, грамотно составленные предложения, доступ к информации о гамме станков производства Гриджо. Сайт Гриджо современный и мощный способ помочь клиенту найти быстрый ответ в кратчайший срок на любой вопрос.



Easy access to any information

Einfacher Zugang zu den Auskünften

Доступ к информации



# Linee di prodotto Firmate Griggio



A line for the industry, made of technologically high-level products which respects the highest safety standards. An ergonomic and innovative range which guarantees the reduction of the setting-up as well as the accuracy of each kind of machining.

*Eine der Industrie gewidmete Linie, die aus Produkten hoher Technologie besteht und dem höchsten Sicherheitsstandard entspricht. Eine ergonomische innovative Reihe, die die Verminderung der Zeiten zur Einstellung und die Genauigkeit bei jeder Bearbeitung garantiert.*

Станки для больших промышленных предприятий, собраны из высокотехнологичных компонентов, соответствующих высоким стандартам безопасности. Эргономичная, инновационная гамма станков гарантирует быструю настройку и высокое качество обработки.



A line for small and medium companies, characterized by a complete range of heavy-duty as well as versatile products, which can offer high performances as well as price competition, maintaining high safety standards.

*Eine dem kleinen und mittleren Betrieb gewidmete Linie, die durch eine komplette Reihe fester vielseitiger Produkte gekennzeichnet ist, die imstande sind, hohe Leistungen und Wettbewerbsfähigkeit im Preis zu bieten und zugleich einen hohen Sicherheitsstandard zu halten.*

Станки рассчитаны для использования на маленьких и средних предприятиях. ЛИНИЯ COMPACT представляет полную гамму качественных станков укомплектованных необходимыми защитными устройствами по доступным ценам.



A line for professional skilled craftsmen which meets with the need of simple use, meanwhile offering highly reliable accurate products.

*Eine den der professionellen Arbeit ergebenden Handwerkern gewidmete Linie, die durch sehr zuverlässige und in Details gepflegte Produkte den Ansprüchen von Einfachheit in der Benutzung entspricht.*

Линия станков идеально подходит для ремесленников, выполняющих профессиональную обработку деревянных заготовок. Станки качественные и простые в эксплуатации и обслуживании.



# Griggio in the world

## A Business with branches all around the world

Griggio Group is present all around the world through a net of skilled qualified dealers, who are able to offer the customers the best solutions and an in-site technical service.

The authorized dealer of company Griggio is a motivated and constructive figure, always agreeing with the choices taken by the company; who has technical knowledge and a proper structure to meet any demand of his own customers.

## Personalized training

Griggio organizes trainings inside its own companies, on all the items and above all on the softwares there fitted.

That's why Griggio has a team of skilled technicians who can provide anything necessary to make the customer understand in a very simple and clear way how the machines work.

A company attitude where the customer is placed in the very centre.

## Ein Business mit Verzweigungen auf der ganzen Welt

*Griggio Group ist durch ein eigenes Netz von qualifizierten Wiederverkäufern auf der ganzen Welt anwesend und daher imstande, dem Kunden die besten Lösungen und einen technischen Dienst am Ort zu bieten. Der berechnete Wiederverkäufer ist eine motivierte vorschlagende immer mit den Wahlen des Betriebs einverständene Gestalt; er besitzt technische Kenntnisse und eine angemessene Struktur, um die Erfordernisse der eigenen Kunden zu bewältigen.*

## Praktische persönliche Schulung

*Griggio organisiert Schulung innerhalb des eigenen Betriebs über alle Produkte und insbesondere über die installierten Softwares. Zu diesem Zweck bedient sich Griggio eines Teams von erfahrenen Technikern, die die notwendigen Instrumente versorgen, um auf einfache Weise verstehen zu lassen, wie die Maschinen funktionieren.*

## Широкая дилерская сеть по всему миру – основа Вашего Бизнеса!

Griggio Group представлен во всем мире широкой сетью квалифицированных дилеров, способных предложить Покупателю оптимальное решение по выбору оборудования и обеспечение квалифицированной технической поддержки на месте. Дилер Griggio Group – профессиональный и грамотный специалист, прошедший подготовку на Griggio.

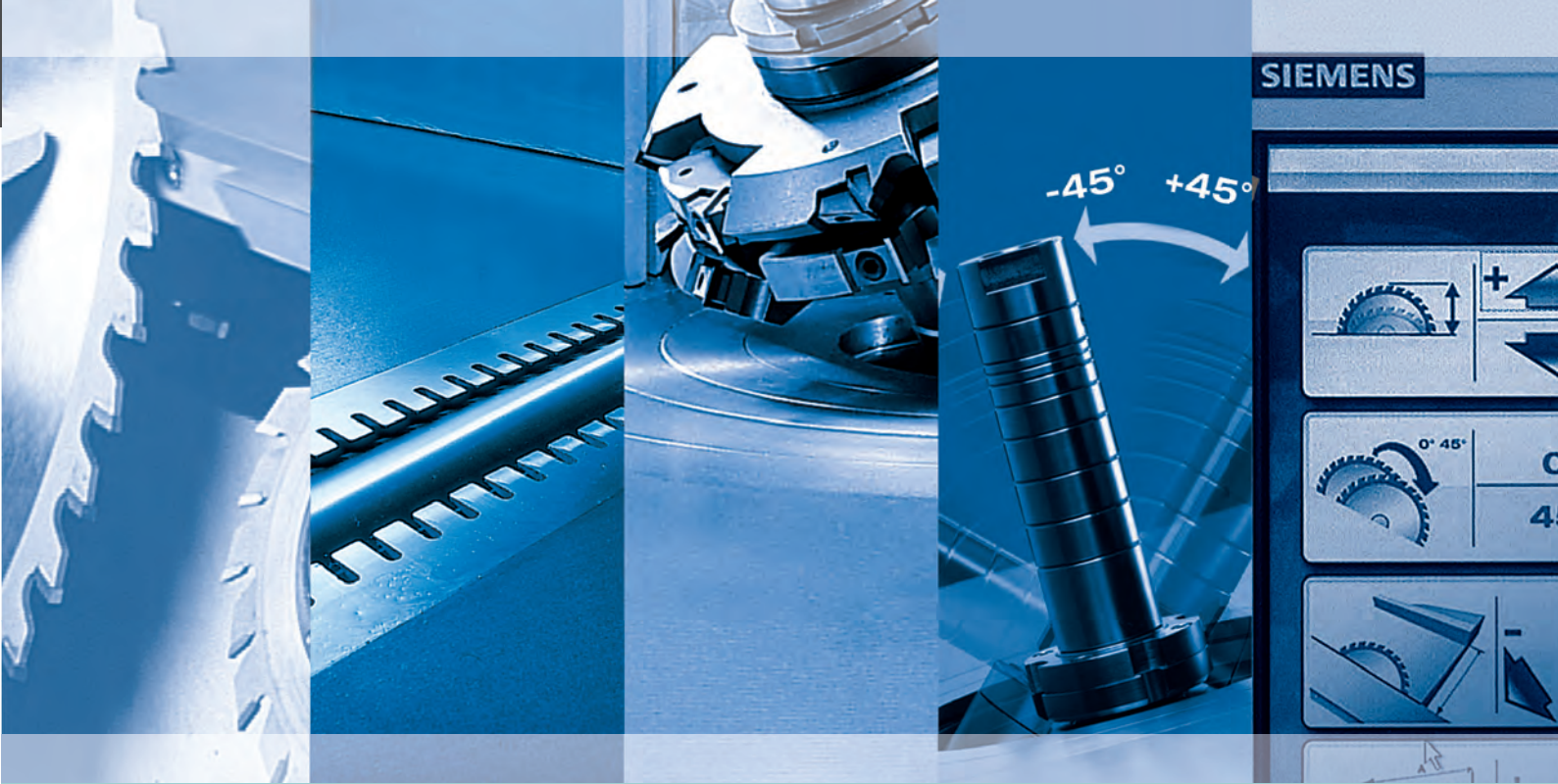
## Тренинги – залог Успеха!

Griggio Group регулярно организует и проводит обучение. Квалифицированная команда техников-экспертов Griggio доступно и наглядно объясняет принцип действия станков, подробно останавливаясь на экспликация установленных программных обеспечений. Корпоративная культура предприятия Griggio предполагает исключительно клиентоориентированный подход.



Training by Griggio Spa





# Traditional Machines

Traditionelle Maschinen  
ТРАДИЦИОННЫЕ СТАНКИ





# FS 530

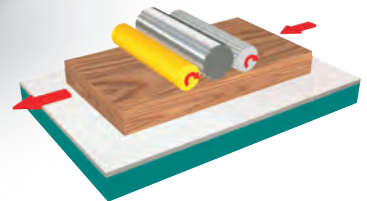
## PLANING - THICKNESSING MACHINES / ABRICHTDICKENHOBELMASCHIN ФУГОВАЛЬНО-РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК



### DIGIT



Standard



### Option

- DIGIT 1 AXIS Electronic programmer LCD thicknessing table positioning
- DIGIT 1 ASSE Elektronische Programmierung LCD Positionierung des Dickentisches
- Digit 1 ось электронный программатор LCD позиционирования рейсмусового стола

### Option

- Pneumatic/hydraulic lifting  
Pneumatisch-hydraulische Höhenverstellung  
Пнеumo-гидравлический подъем



p 153

### Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

### FS 530

Working table dimensions Dickentischabmessungen Размер рабочих столов	mm мм	530x2300
Thicknessing table Dickentisch Рейсмусовый стол	mm мм	530x920
Min-Max Useful thickness Min-Max Hobeldicke Мин/макс. полезная толщина	mm мм	3-250
Max. depth of cut (Max. depth of thickness) Max. Abnahme Abrichtobel (Max. Abnahme Dickenobel) Макс. толщина съема	mm мм	8 (8)
Planer shaft Ø (Cutters) Hobelwelle Ø (Messer) Диаметр строгального вала	mm мм	120 (n°4)
Shaft rotation speed Drehzahl Скорость вращения вала	rpm w/1' об/мин	5000
Thicknesser feeding speed Vorschubgeschwindigkeit Скорость подачи заготовок	m/1'	6-12
Motor Motorstärke Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5(7,5)



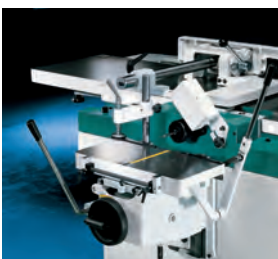
### Option

- No. 2 rollers on the table  
Nr 2 Rollen in Tisch  
2 ролика на столе



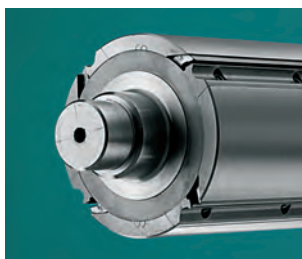
### Option

- Two-side folding spindle safety guard "CE"  
"CE" Zweiteilige Hobelwelleschutzabdeckung  
Защитное устройство 2 части «CE»



### Option

- Mortising attachment  
Langlochbohrereinrichtung  
пазовальный узел



### Option

- Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa Knives  
Messerhobelwelle mit Tersa-Messern  
Вал МОНОБЛОК с ножами ТЕРСА



### Standard

- Suction dust hood  
Absaughaube für Dicken  
аспираторный колпак



# PLANING - THICKNESSING MACHINES / ABRICHTDICKENHOBELMASCHINE ФУГОВАЛЬНО-РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК



CE

### Option

No. of 2 rollers on the table  
Nr 2 Rollen in Tisch  
2 ролика на столе

p 153



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

FS 410

Working table dimensions <i>Dickentischabmessungen</i> Размер рабочего стола	mm мм	410x2100
Thicknessing table <i>Dickentisch</i> Рейсмусовый стол	mm мм	410x800
Min-Max Useful thickness <i>Min-Max Hobeldicke</i> Мин/макс рабочая толщина	mm мм	9-240
Max. depth of cut (Max. depth of thickness) <i>Max Abnahme Abrichtobel (Max. Abnahme Dickenobel)</i> Макс. сьем при фуговании (макс. сьем при рейсмусовании) мм	mm мм	6 (7)
Planer shaft Ø (Cutters) <i>Hobelwelle Ø (Messer)</i> Диаметр вала	mm мм	100 (n°3)
Shaft rotation speed <i>Drehzahl</i> Частота вращения вала	rpm u/1' об/мин	5000
Thicknesser feeding speed <i>Vorschubgeschwindigkeit</i> Скорость подачи при рейсмусовании	m/1'	6-12
Motor <i>Motorstärke</i> Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) лс	3 (4)



### Standard

- Read-out unit
- *Digitalanzeige der Hobelwerte*
- Цифровой счетчик



### Option

- Planer shaft "MONOBLOC" with Torsa Knives
- *Messerhobelwelle mit Torsa-Messern*
- Вал "МОНОБЛОК" ножи Терса



### Option

- Two-side folding spindle safety guard "CE"
- *"CE" Zweiteilige Hobelwelleschutzabdeckung*
- Защита вала CE из 2-х частей



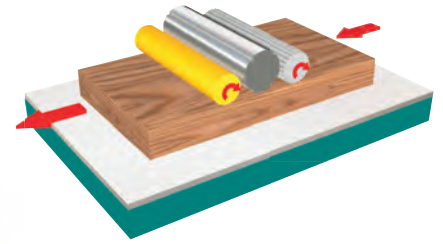
### Option

- Mortising attachment
- *Langlochbohrinrichtung*
- Пазовальный узел



# PSA 530

THICKNESSING MACHINES / DICKENHOBELMASCHINEN / РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК



### PSA 530

- 1 helicoidal infeed roller
- 1 outfeed roller covered with rubber
- Adjustable presses
- Table without rollers
- 1 Spiral-Vorschubeinzugsrolle
- 1 gummibedeckte Vorschubeinzugsrolle
- Einstellbare Drücker
- Tisch ohne Walzen
- 1 протяжной винтовой ролик на входе
- 1 обрешиненный протяжной ролик на выходе
- Регулируемые прижимы
- Стол без роликов



### DIGIT



Standard

### Option

- DIGIT 1 AXIS Electronic programmer LCD thicknessing table positioning
- DIGIT 1 ASSE Elektronische Programmierung LCD Positionierung des Dickentisches
- Digit 1 ось электронный программатор LCD позиционирования рейсмусового стола

p 153

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

PSA 530

Working table dimensions <i>Dickentischabmessungen</i> Размер рабочих столов	mm мм	530x920
Min- max height to planer <i>Min.- Max. Durchlaßhöhe</i> Мин. – макс. рабочая высота	mm мм	300(3)
Useful thickness <i>Max. Spanabnahme</i> Максимальная толщина съема	mm мм	8
Shaft diameter (cutters) <i>Stückzahl Hobelwelle (Messer)</i> Диаметр ножевого вала	mm мм	120(n°4)
Shaft rotation speed <i>Drehzahl der Hobelwelle</i> Диаметр строгального вала	rpm w/1' об/мин	5000
Feeding speed <i>Stufenlose Geschwindigkeitsregler</i> Скорость подачи с вариатором	m/1'	6÷12
Variable speed unit (option) <i>Geschwindigkeitsregler (option)</i> Вариатор скорости	rpm w/1' об/мин	4-20
Motor <i>Motorstärke</i> Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	4 (5,5)

- Table lifting by means of 4 trapezoidal screws.
- *Tischhöhenverstellung durch 4 Trapezführung*
- Подъем стола осуществляется по 4 трапецевидным винтам



### Option

- No. 2 rollers on the table
- *Nr 2 Rollen in Tisch*
- 2 ролика на столе



### Option

- Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa Knives
- *Messerhobelwelle mit Tersa-Messern*
- Вал МОНОБЛОК с ножами ТЕРСА

## PSA 630 / PSA 630 R

THICKNESSING MACHINES / DICKENHOBELMASCHINEN / РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК



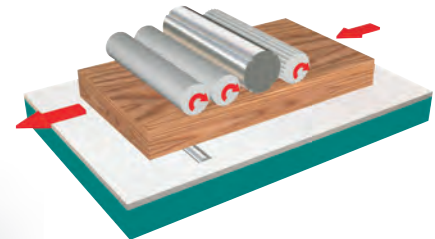
PSA 630



PSA 630 R

- 1 helicoidal infeed roller • 1 outfeed roller covered with rubber • Adjustable pressers • Table without rollers
- 1 Spiral-Vorschubeinzugsrolle • 1 gummibedeckte Vorschubeinzugsrolle • Einstellbare Drücker • Tisch ohne Walzen
- 1 протяжной винтовой ролик на входе • 1 обрезиненный протяжной ролик на выходе • Регулируемые прижимы • Стол без роликов

CE

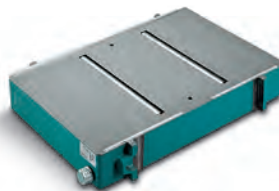


PSA 630

- 1 helicoidal infeed roller • 2 outfeed rollers • Adjustable pressers • 1 roller on the table
- 1 Spiral-Vorschubeinzugsrolle • 1 vorschubeinzugsrollen • Einstellbare Drücker • 1 Walze im Tisch
- 1 протяжной винтовой ролик на входе • 2 протяжных ролика на выходе • Регулируемые прижимы • 1 ролик на столе.

**Option**

- Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa Knives
- Messerhobelwelle mit Tersa-Messern
- Вал "MONOBLOC" с ножами Tersa



No. 2 rollers on the table  
Nr 2 Rollen in Tisch  
или 2 ролика на столе



- 3/300 mm. min./max. working height  
8 mm. useful thicknessing
  - Hobelhöhe Min./Max. 3/300 mm.  
Max. Spanabnahme 8 mm
  - Рабочая высота мин/макс3/300.  
Максимальный сьем 8 мм
- Standard**



- 1,5 HP variator unit
  - Geschwindigkeitsregler-aggregat 1,5 PS
  - Вариатор мощностью 1,5 HP
- Standard**



- Variable speed unit
  - Steplessly variable feeding piece speed 5-21 m/1'
  - It allows to gear the feed speed in accordance with the workpiece's features
  - Geschwindigkeitsregler
  - Stufenlos einstellbare Geschwindigkeit von 5 bis 21 m/Min
  - Vorschub geschwindigkeit je nach Beschaffenheit der zu bearbeitenden Materialien angemessen
  - Вариатор скорости
  - Скорость подачи заготовки с бесступенчатой регулировкой 5-21 м/л'
  - Возможность регулировки скорости подачи, в зависимости от характеристик
- Standard**

p 153

**Technical data**

Technische Daten - Технические характеристики

PSA 630  
PSA 630 R

Working table dimensions Dickentischabmessungen Размер рабочих столов	mm мм	630x1000
Min- max height to planer Min.- Max. Durchlaßhöhe Мин. - макс. рабочая высота	mm	3-300
Useful thickness Max. Spanabnahme Максимальная толщина съема	mm мм	8
Shaft diameter (cutters) Stückzahl Hobelwelle (Messer) Диаметр ножевого вала	mm мм	120(n°4)
Shaft rotation speed Drehzahl der Hobelwelle Диаметр строгального вала	rpm u/1' об/мин'	5000
Feeding speed Stufenlose Geschwindigkeitsregler Скорость подачи с вариатором	m/1	5÷21
Feeding motor Vorschubmotor Мощность мотора подачи	KW (HP) KW (PS) (лс)	1,5
Motor Motorstärke Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5 (7,5)

**DIGIT****Option**

- DIGIT 1 AXIS Electronic programmer LCD thicknessing table positioning
- DIGIT 1 ASSE Elektronische Programmierung LCD Positionierung des Dickentisches
- Digit 1 ось электронный программатор LCD позиционирования рейсмусового стола



# PF 430 - PF 530R

SURFACE PLANERS / ABRICHTHOBELMASCHINEN / ФУГОВАЛЬНЫЙ СТАНОК



PF 430  
PF 530 R

CE

p 153



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		PF 430	PF 530 PF 530 R
Working table dimensions <i>Arbeitsischabmessungen</i> Размеры рабочего стола	mm мм	430x2750	530x2900
Infeed table length <i>Einfahrtischlänge</i> Длина стола на входе	mm мм	1500	1660
Outfeed table length <i>Ausfahrtischlänge</i> Длина стола на выходе	mm мм	1200	1200
Sizes of the fence <i>Anschlaggröße</i> Размеры направляющей	mm мм	1350x170	1350x170
Max. depth of cut <i>Max. Abnahme</i> Макс толщина съема	mm мм	8	8
Spindle rotational speed <i>Drehzahl der Messerwelle</i> Скорость вращения вала	rpm u/1' об/мин	5000	5000
Ø of the spindle (cutters) <i>Messerwelle Ø (Messer)</i> Диаметр ножевого вала	mm (n°) мм	120 (n°4)	120 (n°4)
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность мотора	KW(HP) KW(PS) (лс)	3 (4)	4 (5,5)



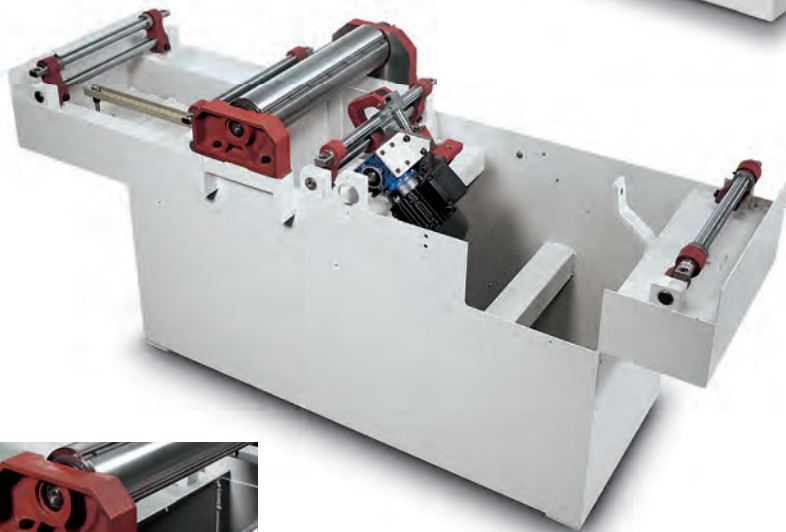


## SURFACE PLANERS / ABRICHTHOBELMASCHINEN / ФУГОВАЛЬНЫЙ СТАНОК



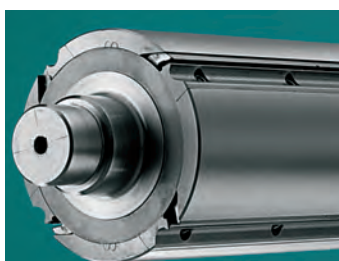
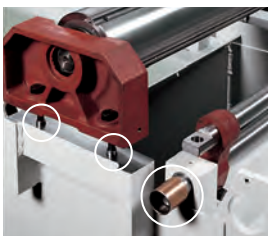
PF 530

CE



**Standard PF 530**

- Motorized adjustment of the infeed table  
*Motorisierte Einstellung des Einzugstisches*  
Моторизованная регулировка длины стола на входе
- Electronic digital display of the heights  
*Elektronische Digitalanzeige der Höhe*  
Электронный цифровой визуализатор параметров



**Option**  
Planer shaft "MONOBLOC" with TERSA Knives  
*Messerhobelwelle mit TERSA-Messern*  
Ножевой вал MONOBLOC с ножами TERSA



**Standard BASIC**  
Spindle guard BASIC  
*Hobelwellenschutzabdeckung BASIC*  
Базовая комплектация BASIC



**Standard PF 530**  
**Option PF 430 / PF 530 R**  
Two-side folding spindle safety guard "CE"  
*"CE" Zweiteilige Hobelwellenschutzabdeckung*  
Защитное устройство, складывающееся пополам "CE"



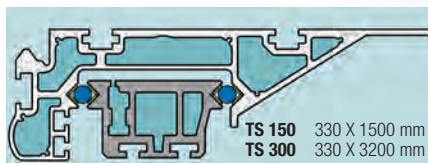
**Option**  
Mortising attachment  
*Langlochbohrereinrichtung*  
Пазовальный узел



# TS 150 - TS 300

SAW SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING BLADE  
 FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGSTELLBAREM SÄGEBLATT

ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С ШИПОРЕЗНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ



p 153

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

TS 150  
 TS 300

Sliding table dimensions <i>Schlittengröße</i> Размер каретки	mm мм	330x1500 330x2000 330x3200
Length of saw blade cut <i>Schnittlänge</i> Длина пильного реза	mm мм	1550 2050 3300
Width of cut with the fence <i>Schnittbreite zwischen Sägeblatt und Anschlag</i> Ширина реза между пилой и параллельной направляющей	mm мм	1000
Height of cut with saw blade Ø 300 (Ø 350) <i>Schnitthöhe mit Sägeblatt Ø 300 (Ø 350)</i> Высота реза с пилой Ø 300 (Ø 350)	mm мм	80 (118)
Ø saw blade (on request) <i>Ø Sägeblatt (auf Anfrage)</i> Ø пилы (по запросу)	mm мм	300 (350)
Spindle speed <i>Drehzahl der Sägewelle</i> Скорость вращения	rpm u/1' об/мин	g./1' 4000
Transverse adjustment of the blade movement <i>Querverstellung des Sägeblatts</i> Перемещение пилы по горизонтали	mm мм	140
Main blade motor power <i>Motorstärke Haupsäge</i> Мощность мотора главгой пилы	KW (HP) KW (PS) (лс)	4(5,5)
<b>Scoring unit-Vorritzsägeaggregat-Подрезной узел</b>		
Saw blade Ø / Ø Sägeblatt / Ø пилы		100
<b>Spindle moulder unit-Fräseaggregat- Фрезерный узел</b>		
Spindle: useful length <i>Welle: Nutzlänge</i> Шпиндель: полезная высота	Ø / mm Ø / мм	Ø 30-35/140 Ø 40-50/150
Speed <i>Drehzahl</i> Скорость вращения	rpm u/1' об/мин	3200-4200 6000-8000
Motor power KW (HP) <i>Motorstärke KW (PS)</i> Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) (лс)	3 (4)



Option



Option



Option





**Panel saws**  
Format-Kreissägen  
Форматно-раскроечные станки



**HIGH  
QUALITY  
RANGE**

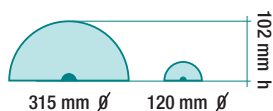
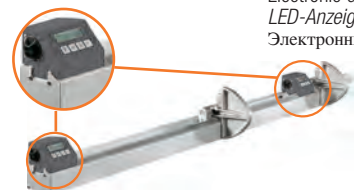




# SC 32

## PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ

**Option**  
 Electronic display extensible fence  
 LED-Anzeige Ablängsanschlag  
 Электронный счетчик на телескопической линейке



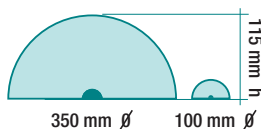
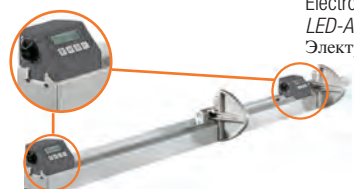
102 mm h



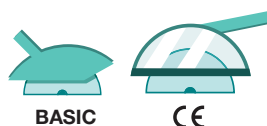
SC 32/315

CE

**Option**  
 Electronic display extensible fence  
 LED-Anzeige Ablängsanschlag  
 Электронный счетчик на телескопической линейке



115 mm h



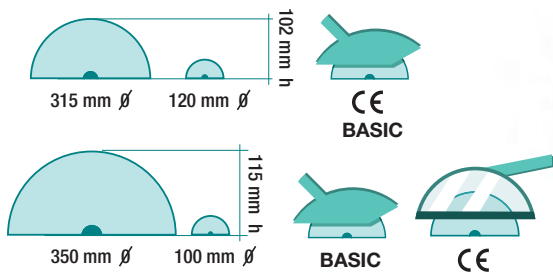
SC 32/350

CE



CE

SC 1400/315 CE



## OPTIONS



Option



Standard



p 153



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

	SC 32	SC 1400
Sliding table sizes Sägeschlitten-Abmessungen Размер каретки	mm 330x2600 330x3200	330x1500 330x2000
Cross-cut capacity with scoring unit Besäumabmessungen mit Vorritzaggregat Длина реза с подрезным узлом	mm 2650 3250	1600 2100 2650
Cut width between blade and rip fence Schnittbreite zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag Ширина реза между пилой и параллельным упором	mm 1050	1050
Saw blade Ø (on request) Sägeblatt Ø (auf Anfrage) Ø пилы (по требованию)	mm CE BASIC 315 (350)* 350	mm CE BASIC 315 (350)* 350
Cut height Schnitthöhe Высота реза	mm 93 (118)*	mm 93 (118)*
Cut height with saw blade at 45° Schnitthöhe Sägeblatt zu 45° Высота реза при 45°	mm 55 (80)*	mm 55 (80)*
Tilting saw blade Schwenkbares Sägeblatt Угол наклона пилы	0-45°	0-45°
Saw blade spindle Ø Ø der Sägewelle Посадочный Ø пилы	mm 30	mm 30
Scoring unit Ø Ø Vorritzaggregat Посадочный Ø подрезной пилы	mm CE BASIC 120 (100)* 100	mm CE BASIC 120 (100)* 100
Spindle rotation speed Drehzahlen der Sägewelle Скорость вращения вала	rpm u/1' 4000	rpm u/1' 4000
Motor power Motorstärke Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) 4 (5,5) (лс)	KW (HP) KW (PS) 4 (5,5) (лс)

\* (Option)



Option

+30°-45° tilting aluminium fence  
Alu-Gehrungsanschlag +30°-45°  
Алюминиевый упор +30°-45°



Option

Electronic display of the rip fence  
positioning  
LED-Anzeige der Position des  
Parallelanschlags  
Электронный счетчик положения  
параллельного упора

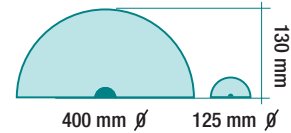


BASIC safety guard  
BASIC Schutzvorrichtung  
Защита пилы Basic



# CA 40 - CA 40 PF

PANEL SAW WITH TILTING BLADE  
 FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



CA 40



CA 40 PF

Option



Standard



Option  
 +30°-45° tilting aluminium fence  
 Alu-Gehrungsanschlag +30°-45°  
 Алюминиевый упор +30°-45°



BASIC safety guard  
 BASIC Schutzvorrichtung  
 Защита пилы Basic



Option  
 Electronic display of the rip fence positioning  
 LED-Anzeige der Position des Parallelanschlags  
 Электронный счетчик положения параллельного упора

p 153



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

CA 40

		CA 40
Dimension of sliding table (on request) Abmessungen des Sägeschlittens (auf Anfrage) Размеры каретки (по запросу)	mm мм	330x1500
Cross-cut capacity with scoring unit and sliding table Schnittlänge mit Vorritzaggregat und Sägeschlitten Длина реза с подрезным узлом и кареткой	mm мм	1500
Cut width between blade and rip fence (on request) Schnittbreite zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag (auf Anfrage) Ширина реза между пилой и упорной линейкой (по запросу)	mm мм	1050
Ø of the saw blade Ø Vorritzsägeblatt диам. пильного диска	mm мм	400
Cut height (on request) Schnitthöhe (auf Anfrage) Высота реза (по запросу)	mm мм	130
Cut height with blade 45° Schnitthöhe mit Sägeblatt zu 45° Высота реза при 45 град	mm мм	90
Tilting blade Schwenkbare Sägeblatt Наклонная пила	mm мм	0°-45°
Spindle rotation speed (on request) Drehzahl der Sägewelle (auf Anfrage) Скорость вращения (по запросу)	rpm' u/1' об/мин	4000 (3200-4000-6000)CE
Motor - Motor - Двигатель	KW (HP)- (PS)-(лс)	4(5,5)
<b>Scoring unit / Vorritzaggregat / Подрезной узел</b>		
Ø of the saw blade Ø Vorritzsägeblatt диам. пильного диска	mm мм	125
Motor - Motor - Двигатель	KW (HP)- (PS)-(лс)	0,75 (1)



**GRIGGIO** SINCE 1946  
WOODWORKING MACHINERY



# UNICA LINE



UNICA PROGRAM



UNICA DIGIT



UNICA EVO



UNICA E



UNICA

# Panel saws

Format-Kreissägen / Форматно-раскроечные станки

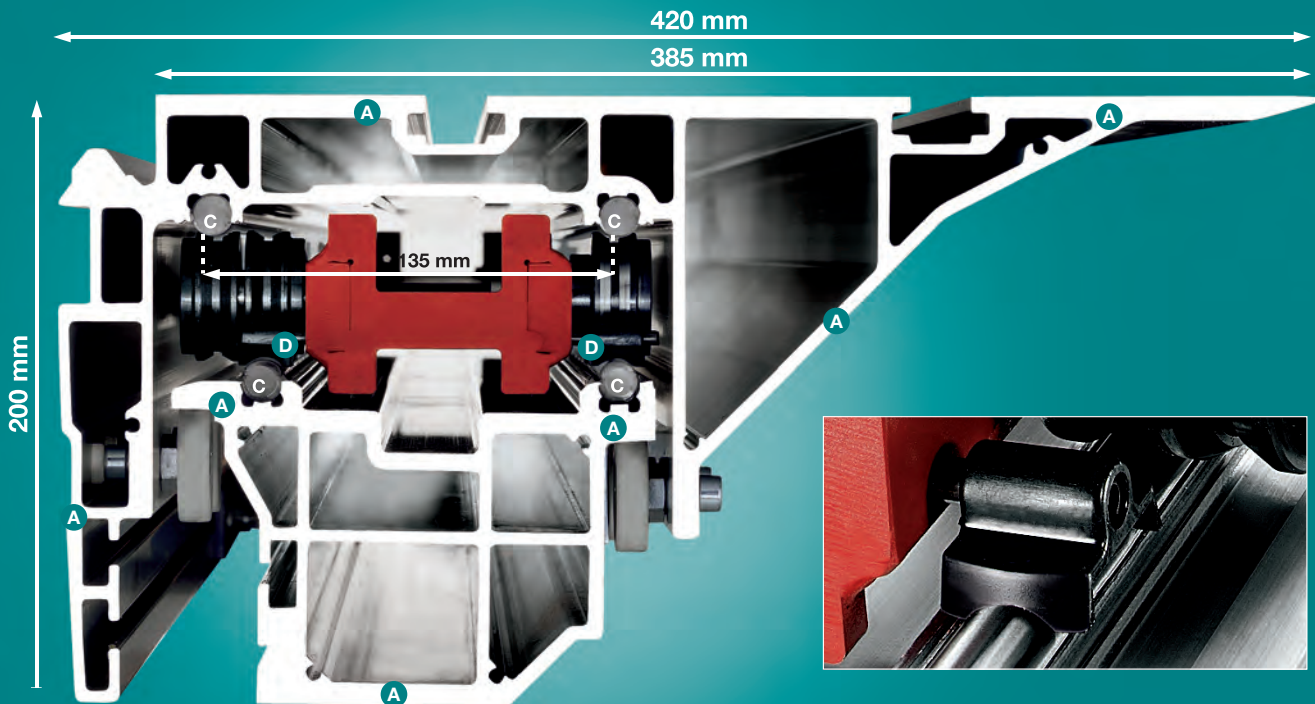


## Sliding table / Sägeschlitten / Каретка

Since 1990 GRIGGIO has been manufacturing the aluminium sliding table on high precision hardened and polished steel bar guides.

Seit Jahr 1990 erzeugt Firma GRIGGIO den Sägeschlitten, der auf geschliffenen Hartstahl-Stangenführungen läuft.

С 1990 года фирма Гриджо СпА производит алюминиевую каретку на цилиндрических направляющих из закаленной шлифованной стали



### Quick blade replacement

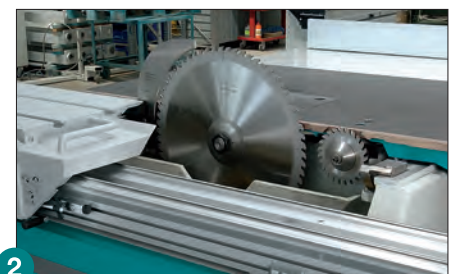
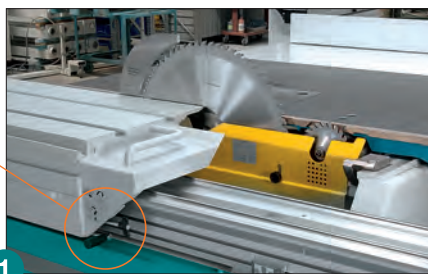
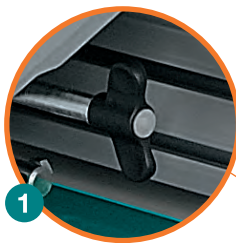
The blade replacement is made quickly by means of the lever (1) and making the table slide beyond the blade itself, leaving the entry completely free (2)

### Schneller Sägeblattwechsel.

Der Wechsel des Sägeblatts erfolgt auf schneller Weise, wenn der Hebel (1) betätigt wird und der Sägeschlitten über dasselbe Sägeblatt verschoben wird, damit der Zugangsbereich (2) ganz frei gelassen wird.

### Быстрая смена пилы.

Смена пилы производится быстро: нажав на рычаг (1), откатить каретку за пилу, оставив доступ к ней свободным (2)



## ADVANTAGES!

Vorteile! / Преимущества

The new sliding way assures better accuracy and straightness

- **A)** Upper and lower structure of the sliding table closed by ribs to increase its solidity and stability
- **B)** Double sliding roller on the outer side. It is necessary for sliding tables with length bigger than 2500 mm
- **C)** Wide distance between the high precision ground steel bars guides by 135 mm. for a better stability of the sliding table.
- **D)** No. 8 scrapers (cleaners) with cutting angle for accurate cleaning of the sliding guides.
- Easy adjusting and cleaning

Das Laufsystem erlaubt die höchste Genauigkeit und Geradlinigkeit zu bekommen

- **A)** Gerippte Struktur des Ober- und Unterteils des Sägewagens, um die Festigkeit und Stabilität zu steigern.
- **B)** Doppelrolle an der Außenseite. Für länge-re Sägewagen als 2500 mm unentbehrlich.
- **C)** Die Stangen aus geschliffenem Hartstahl von hoher Genauigkeit werden mit einer weiten Achsenabstand von 135 mm an Sägewagen befestigt. Das versichert eine bessere Stabilität.
- **D)** Nr. 8 Abstreifer (Reiniger) aus Sondermaterial mit scharfen Kanten zu einer perfekten Reinigung der Gleitführungen.
- Einfache Einstellung und Reinigung.

Система скольжения позволяет добиться максимальной точности и прямолинейности

- Структура верхней и нижней части каретки многокамерная для увеличения прочности и стабильности
- Двойной ролик скольжения с внешней стороны. необходим на каретках длиной, превышающей 2500 мм.
- Цилиндрические направляющие из закаленной шлифованной стали высокой точности зафиксированы на каретке на расстоянии 135 мм. Обеспечивают максимальную стабильность.
- 8 шт чистящих элементов на цилиндрических направляющих, обеспечивают идеальную чистоту.
- Проста в регулировке и техобслуживании.

# UNICA LINE



The sliding table is completely manufactured with CNC centres. Quality System certified ISO 9001

*Der Sägeschlitten wird vollständig durch CNC-Maschine hergestellt. Geprüftes Qualitätssystem ISO 9001*

Каретка полностью произведена на автоматическом обрабатывающем центре, качество сертифицировано ISO 9001



GRIGGIO  
**6**  
YEARS  
WARRANTY

**UNICA 350 option**  
**UNICA 400/500 standard**  
Locking in all positions  
*Blockierung des Alu-Schlittens in allen Positionen*  
Блокировка каретки во всех положениях

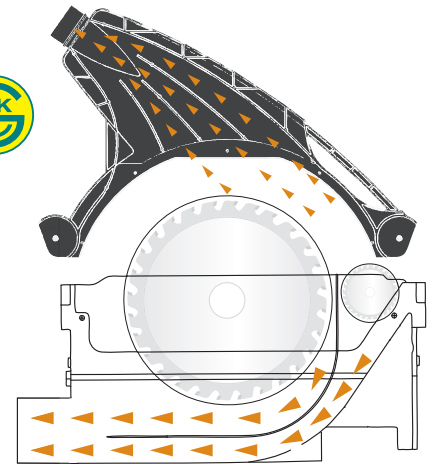
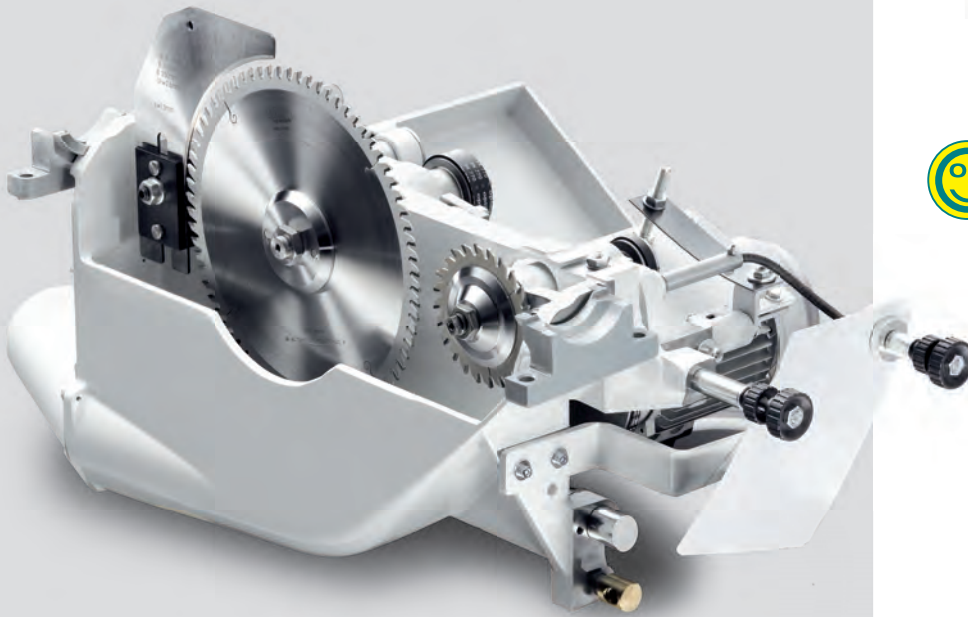
Max cut tolerance 0,5 mm  
Max. Toleranz des Schnittes 0,5 mm  
Макс. Тolerантность реза

# UNICA 350-315 / UNICA 350

Tilting blade unit completely manufactured in cast iron.

*Schrägverstellbares Kreissägeaggregat ganz aus Gusseisen.*

Наклонный пильный узел полностью из чугуна.



Scoring suction unit  
Absaugung Vorritzsäge  
Аспирация



Standard



Standard



**Option**  
+30°-45° tilting aluminium fence  
Alu-Gehrungsanschlag +30°-45°  
Алюминиевый упор +30°-45°



**Option**  
Electronic display of the rip fence positioning  
LED-Anzeige der Position des Parallelanschlags  
Электронный счетчик положения параллельного упора



UNICA 350

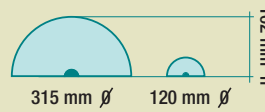
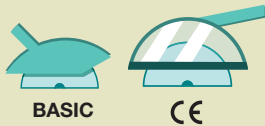
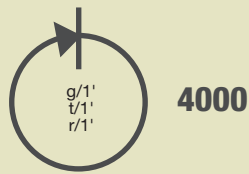


**UNICA 350-315**  
BASIC safety guard  
BASIC Schutzvorrichtung  
Защита пилы Basic



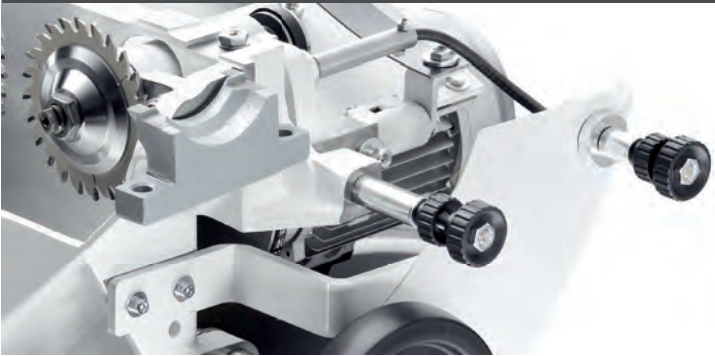


# Scoring Unit UNICA 350-315 / 350

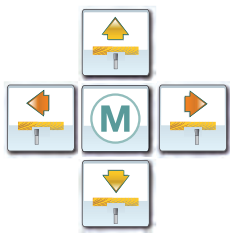


	mm	mm	mm
blade $\varnothing$ (with scoring unit) $\varnothing$ Sägeblatt (mit Vorritzaggregat) $\varnothing$ пилы (с подрезной пилой)	250	300	350
Cut height at 90° Schnitthöhe zu 90° Высота реза при 90°	55	93	118
Cut height at 45° Schnitthöhe zu 45° Высота реза при 45°	35	55	80
Protrusion of the blade from the working table with blade completely down Herausragen des Sägeblatts vom Arbeitstisch bei ganz niederverstelltem Sägeblatt Вылет пилы над столом при полностью опущенной пиле	0	0	25
Riving knife thickness Spaltkeil Dicke Толщина раскливающего ножа	2,8	2,8	3
Scoring blade diam Durchmesser vorritzsägeblatt Диаметр подрезной пилы	120	120	100

## SCORING UNIT STANDARD UNICA 350 - UNICA 350/315



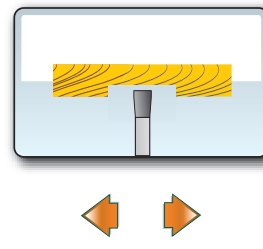
## SCORING UNIT STANDARD UNICA 350 E - 350/315 E- EVO - DIGIT



Scoring unit with electric adjustment and automatic vertical positioning ON-OFF

Vorritzsägeaggregat mit elektrischer Einstellung und automatischer Senkrechtpositionierung ON-OFF

Подрезной узел с электрической регулировкой и вертикальным позиционированием on-off



p 153



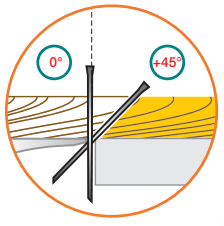
## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		UNICA 350	UNICA 350/315
Sliding table sizes / Sägeschlitten-Abmessungen mm / Размер каретки	mm мм	330x2600 330x3200	330x2600 330x3200
Cross-cut capacity with scoring unit / Besäumabmessungen mit Vorritzaggregat / Длина реза с подрезным узлом	mm мм	2650 3250	2700 3260
Cut width between blade and rip fence / Schnittbreite zwischen Sägeblatt und Parallelschlag / Ширина реза между пилой и параллельным упором	mm мм	1050	1050
Saw blade $\varnothing$ (on request) / Sägeblatt $\varnothing$ (auf Anfrage) / $\varnothing$ пилы (по требованию)	mm мм	350	CE 315 BASIC 350
Cut height / Schnitthöhe / Высота реза	mm мм	118	CE 93 BASIC 118
Cut height with saw blade at 45° / Schnitthöhe Sägeblatt zu 45° / Высота реза при 45°	mm мм	80	CE 55 BASIC 80
Tilting saw blade / Schwenkbares Sägeblatt / Угол наклона пилы		0-45°	0-45°
Saw blade spindle $\varnothing$ / $\varnothing$ der Sägewelle / Посадочный $\varnothing$ пилы	mm мм	30	30
Scoring unit $\varnothing$ / $\varnothing$ Vorritzaggregat / Посадочный $\varnothing$ подрезной пилы	mm мм	100	CE 120 BASIC 100
Spindle rotation speed / Drehzahlen der Sägewelle / Скорость вращения вала	rpm/u/1' / об/мин	4000	4000
Motor power / Motorstärke / Мощность двигателя	KW (HP) / KW (CV) (лс)	4 (5,5)	4 (5,5)

# UNICA 350 / UNICA 350 - 315

PANEL SAW WITH TILTING BLADE  
 FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



**Standard:**

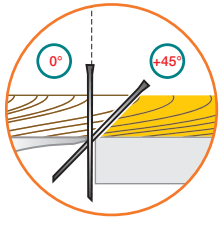
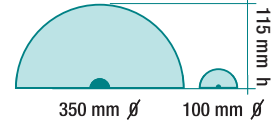
- Motorized lifting of the blade
- Tilting and lifting movements of the blade by means of handwheels.
- Manual scoring unit

**Standard:**

- Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts
- Bewegungen der Schräg- und Höhenverstellung des Sägeblatts mittels der Handräder.
- Vorritzaggregat mit Handverstellung

**Standard:**

- Моторизованный подъем пильного диска
- Наклон и подъем пильного диска с помощью маховиков
- Подрезной узел с ручной регулировкой



**Standard:**

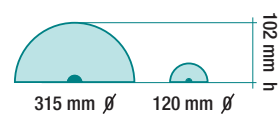
- Motorized lifting of the blade
- Tilting and lifting movements of the blade by means of handwheels.
- Manual scoring unit

**Standard:**

- Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts
- Bewegungen der Schräg- und Höhenverstellung des Sägeblatts mittels der Handräder.
- Vorritzaggregat mit Handverstellung

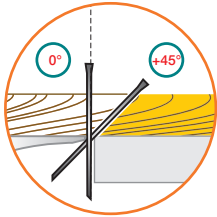
**Standard:**

- Моторизованный подъем пильного диска
- Наклон и подъем пильного диска с помощью маховиков
- Подрезной узел с ручной регулировкой



# UNICA 350 E / UNICA 350 - 315 E

PANEL SAW WITH TILTING BLADE  
 FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



Option

CE

UNICA 350 E

**Standard:**

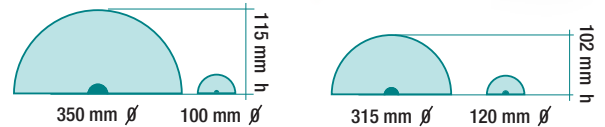
- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized scoring unit

**Standard:**

- Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts
- Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige
- Motorisiertes Vorritzaggregat

**Standard:**

- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизованный подрезной узел



**Option**

Automatic star-delta start on sliding table  
 Stern-Dreieck-Betätigung auf dem Sägeschlitten  
 Запуск звезда-треугольник на подвижной каретке

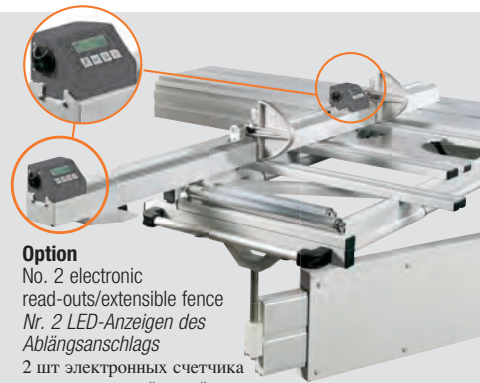


**Option**

Cross-cut carriage with telescopic extension  
 Besäumschwenkarmrolltisch mit teleskopischem Ausleger  
 Форматный стол с телескопическим расширением



Compensation of the measures and electronic display  
 Ausgleich der Masse mit LED-Anzeigen  
 Компенсация параметров с поворотным столом с электронным визуализатором



**Option**

No. 2 electronic read-outs/extensible fence  
 Nr. 2 LED-Anzeigen des Ablänganschlags  
 2 шт электронных счетчика телескопической линейки



**Option**

Locking in all positions / Blockierung des Alu-Schlittens in allen Positionen / Блокировка каретки во всех положениях

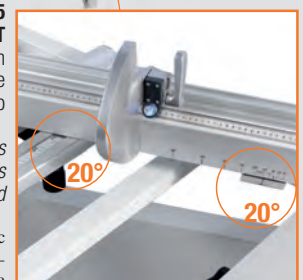


**Option UNICA 350-350/315 Standard UNICA E-EVO-DIGIT**

Extensible fence tilt with compensation of the measure of the flip over stop

Schrägverstellung des Ablänganschlags mit Ausgleich des Maßes des Klappanschlags und

Поворот телескопической линейки с компенсацией параметра упора-флажка



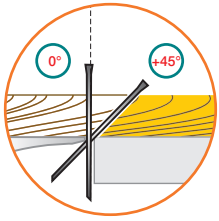


# UNICA 350 EVO

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH MOTORIZED RIP FENCE

FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT MIT MOTORISIERTEM PARALLELANSCHLAG

ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПРИВОД ПАРАЛЛЕЛЬНОГО УПОРА



Option



UNICA 350 EVO



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through ground trapezoidal screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch geschliffene Kugelumlaufschraube angetrieben.*

Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с винтовой передачей (с трапецидальным винтом)



option



Electronic digital display LCD for blade lifting  
*Elektronische LCD-Anzeige für Sägeblatthöhenverstellung*  
 Электронный счетчик LCD подъема пилы.

**Standard:**

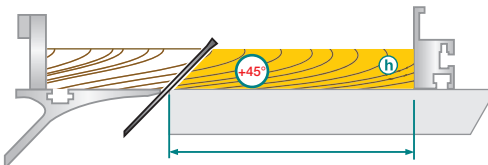
- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized scoring unit
- Motorized lifting and tilting movements of the blade
- Rip fence with electronic positioner with compensation with LCD electronic digital display.

**Standard:**

- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Motorisiertes Vorritzaggregat*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*

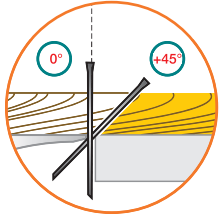
**Standard:**

- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизованный подрезной узел
- Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения с электронным цифровым визуализатором.



# UNICA 350 DIGIT 3

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXES  
 FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT  
 ELEKTRONISCHE 3-ACHSEN-PROGRAMMIERUNG  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ  
 ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 3 ОСИ



Option



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufrschuhen montiert, und durch Kugelumlaufrschraube angetrieben.*  
 Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

UNICA 350 DIGIT 3



DIGIT 3 - Touch screen

### Digit 3:

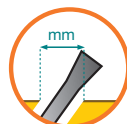
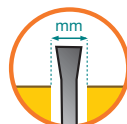
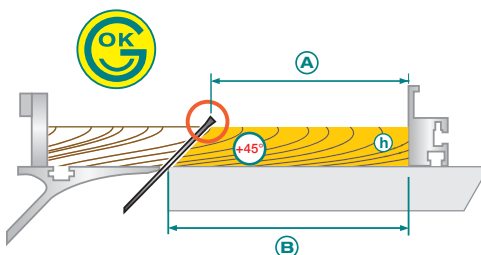
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt
- Rip fence with electronic positioner and digital read-out of the blade tilt with compensation of the positioning of the fence with tilt blade  
 Automatic calculation of upper and lower height of the panel to cut (A-B)
- Motorized scoring unit

### Digit 3:

- Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.
- Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.
- Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung und Digitalanzeige der Sägeblattschragverstellung mit Ausgleich der Positionierung des Anschlags mit geschwenktem Sägeblatt  
 Automatische Berechnung des Ober- und Untermasses der zu schneidenden Platte (A-B)
- Motorisiertes Vorritzaggregat

### Digit 3:

- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.
- Электронное позиционирование параллельного упора и цифровая визуализация наклона пильного диска с автоматической компенсацией положения упора при наклоне пилы.  
 Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки (A-B)
- Моторизированный подрезной узел



Rip fence with electronic positioner with compensation of the positioning with blade tilt.

Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit schräg-verstelltem Sägeblatt.

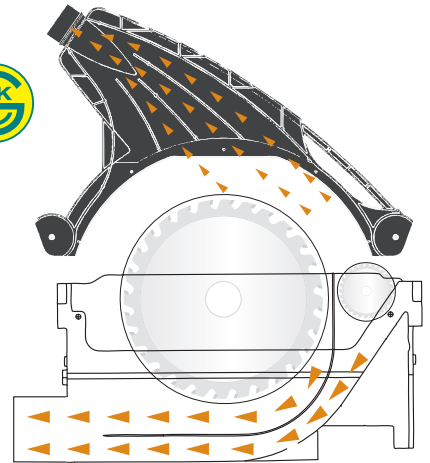
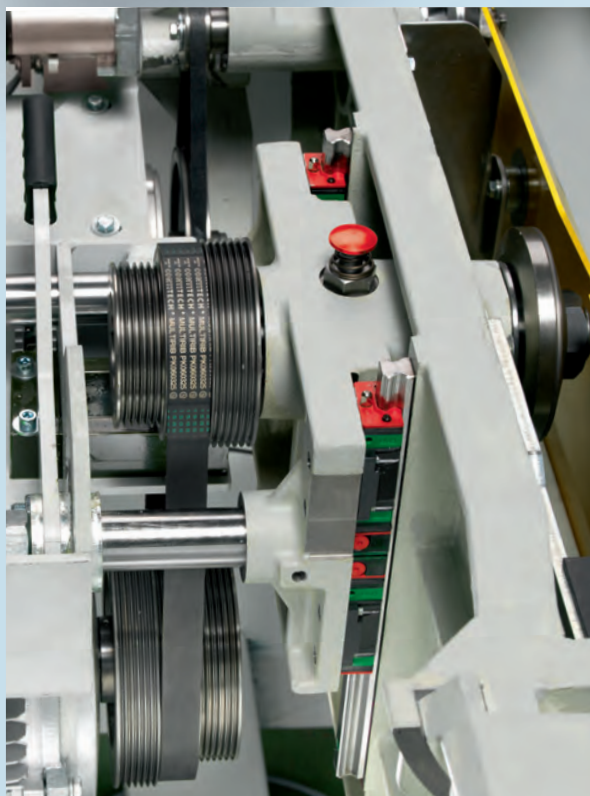
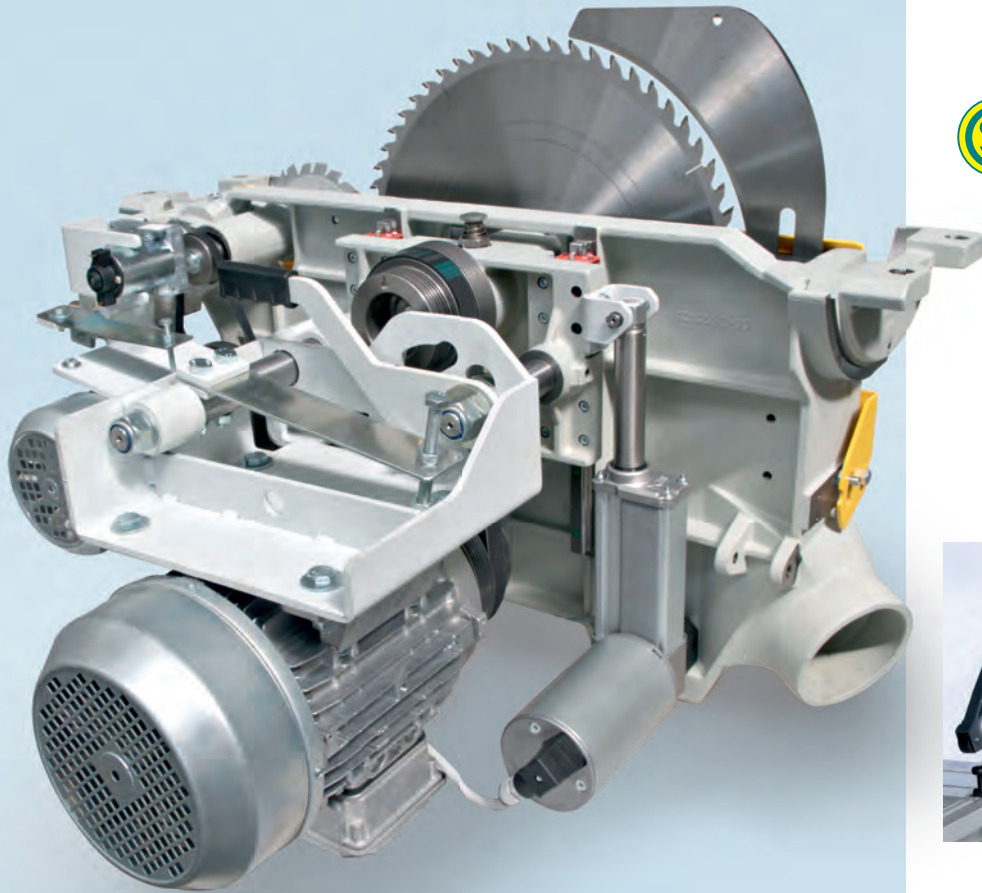
Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения в зависимости от наклона пилы. Автоматическое вычис

# UNICA 400

Tilting blade unit completely manufactured in cast iron. Blade lifting on linear guideway

*Schrägverstellbares Kreissägeaggregat ganz aus Gusseisen. Höhenverstellung des Sägeblatts durch Linearführungen und Gleitschuhen mit Kugelumlauf*

Наклонный пильный узел полностью из чугуна. Подъем пилы на линейных шарикоподшипниках с ковых салазках.



Manual speed change on the table.  
*Handgeschwindigkeitswechsel im Tisch.*  
Смена скорости на столе



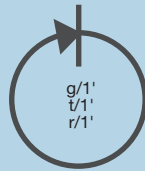
BASIC safety guard  
*BASIC Schutzvorrichtung*  
Защита пилы Basic



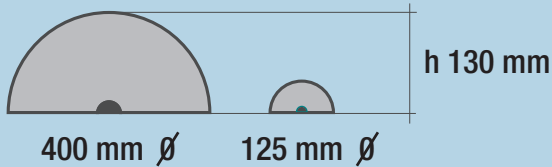
# Scoring Unit UNICA 400



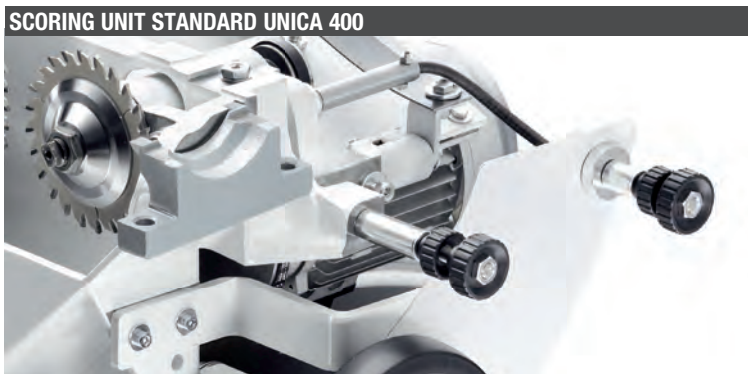
Ø 400 mm



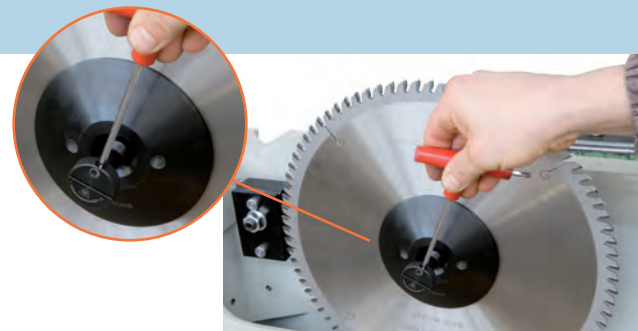
3000  
4000  
6000



	mm	mm	mm	mm
blade Ø (with scoring unit) Ø Sägeblatt (mit Vorritzaggregat) Ø пилы (с подрезной пилой)	250	300	350	400
Cut height at 90° Schnitthöhe zu 90° Высота реза при 90°	55	80	105	130
Protrusion of the blade from the working table with blade completely down Herausragen des Sägeblatts vom Arbeitstisch bei ganz niederverstelltem Sägeblatt Вылет пилы над столом при полностью опущенной пиле	0	0	0	25
Cut height at 46° Schnitthöhe zu 46° Высота реза при 46°	35	55	70	90
Riving knife thickness Spaltkeil Dicke Толщина раскливающего ножа	2,8	2,8	3	3



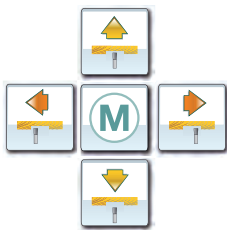
SCORING UNIT STANDARD UNICA 400



### OPTION - PROLOCK-AKE

Quick blade locking  
Schnelle Blockierung des Sägeblatts  
быстрая блокировка пилы

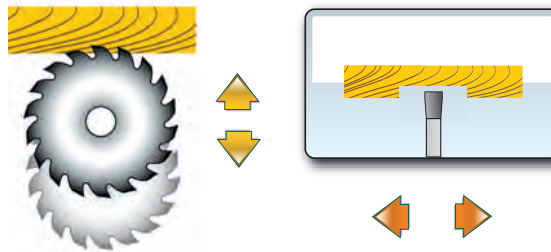
### SCORING UNIT STANDARD UNICA 400 E - EVO - DIGIT



Scoring unit with electric adjustment and automatic vertical positioning ON-OFF

Vorritzsägeaggregat mit elektrischer Einstellung und automatischer Senkrechtpositionierung ON-OFF

Подрезной узел с электрической регулировкой и вертикальным позиционированием on-off

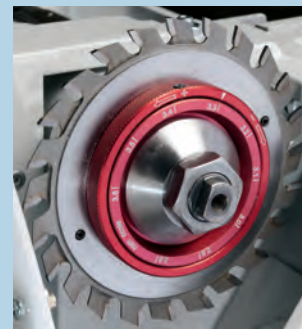


### SCORING UNIT STANDARD UNICA 400 PROGRAM 3



2 axes display on program 3  
2Achsen Visualisierung an Program 3  
Визуализация 2 осей на Program 3

### SCORING UNIT OPTION



CD - Adjustable double scoring blade 2,8-3,6 mm, manual with motionless scoring unit

CD - Doppel-Vorritzsägeblatt mit Handeinstellung von 2,8 bis 3,6 mm beim stillstehendem Vorritzer

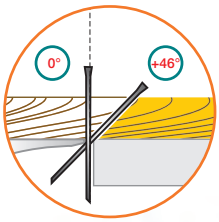
CD - Двойная подрезная пила 2,8 – 3,6мм регулируемая вручную в неподвижном состоянии

# UNICA 400 / UNICA 400 E / UNICA 400 DIGIT 2

PANEL SAW WITH TILTING BLADE

FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT

ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



CE

UNICA 400

**Standard:**

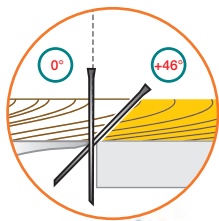
- Motorized lifting of the blade
- Tilting and lifting movements of the blade by means of handwheels.
- Manual scoring unit

**Standard:**

- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Bewegungen der Schräg- und Höhenverstellung des Sägeblatts mittels der Handräder.*
- *Vorritzaggregat mit Handverstellung*

**Standard:**

- Моторизованный подъем пильного диска
- Наклон и подъем пильного диска с помощью маховиков
- Подрезной узел с ручной регулировкой



CE

UNICA 400 E

Option

**Standard:**

- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized scoring unit

**Standard:**

- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Motorisiertes Vorritzaggregat*

**Standard:**

- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизованный подрезной узел



Digit 2 Touch screen

**Digit 2:**

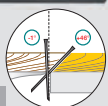
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt.

**Digit 2:**

- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.*

**Digit 2:**

- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.

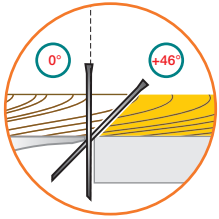


UNICA 400 DIGIT 2



# UNICA 400 EVO

PANEL SAW WITH TILTING BLADE  
 FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



Option



UNICA 400 EVO

CE



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through ground trapezoidal screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch geschliffene Kugelumlaufschraube angetrieben.*  
 Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с винтовой передачей (с трапецидальным винтом)

option



Electronic digital display LCD for blade lifting  
*Elektronische LCD-Anzeige für Sägeblatthöhenverstellung*  
 Электронный счетчик LCD подъема пилы.



### Standard:

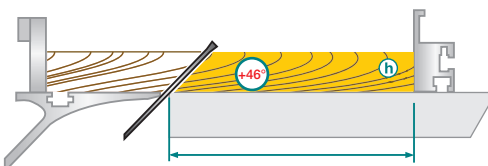
- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized scoring unit
- Motorized lifting and tilting movements of the blade
- Rip fence with electronic positioner with compensation with LCD electronic digital display.

### Standard:

- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Motorisiertes Vorritzaggregat*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*

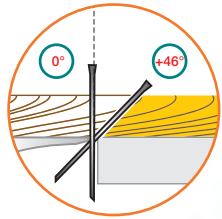
### Standard:

- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизованный подрезной узел
- Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения с электронным цифровым визуализатором.



# UNICA 400 DIGIT 1

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 1 AXE  
 FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT  
 ELEKTRONISCHE 1 ACHSEN-PROGRAMMIERUNG  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ  
 ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 1 ОСИ



Option

UNICA 400 DIGIT 1



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.*  
 Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шариковинтовой передачей



DIGIT 1 - Touch screen

**Digit 1:**

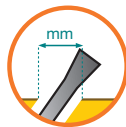
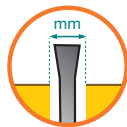
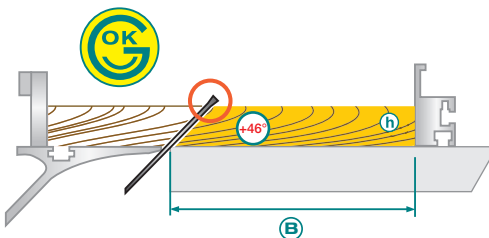
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Rip fence with electronic positioner and digital read-out of the blade tilt with compensation of the fence positioning with blade tilt.
- Fence pneumatic locking device
- Motorized lifting and tilting movements of the blade
- Automatic calculation of the upper and lower height of the panel to cut

**Digit 1:**

- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung und Digitalanzeige der Sägeblattschrägverstellung mit Ausgleich der Positionierung des Anschlags mit geschwenktem Sägeblatt.*
- *Pneumatisches System zur Blockierung des Anschlags*
- *Motorisierte Bewegungen der höhen- und schrägverstellung des sägeblatts*
- *Automatische Berechnung des Ober- und Untermasses der zu schneidenden Platte*

**Digit 1:**

- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Параллельный упор с электронным позиционированием и цифровой визуализацией наклона пилы с компенсацией положения параллельного упора при наклоне пилы.
- Пневматическая система блокировки упора.
- Моторизованный подъем пилы
- Моторизованный наклон пилы
- Автоматическое вычисление верхнего и нижнего параметра заготовки.



**B)** Rip fence with electronic positioner with compensation of the positioning with blade tilt.

**B)** Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit schrägverstelltem Sägeblatt.

**B)** Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения в зависимости от наклона пилы.

# UNICA 400 DIGIT 3

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXES  
 FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT  
 ELEKTRONISCHE 3-ACHSEN-PROGRAMMIERUNG  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ  
 ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 3 ОСИ

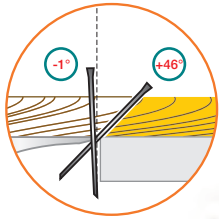


Option

UNICA 400 DIGIT 3



DIGIT 3 - Touch screen



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufrschuhen montiert, und durch Kugelumlaufrschraube angetrieben.*  
 Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

**Digit 3:**

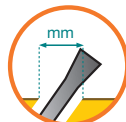
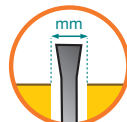
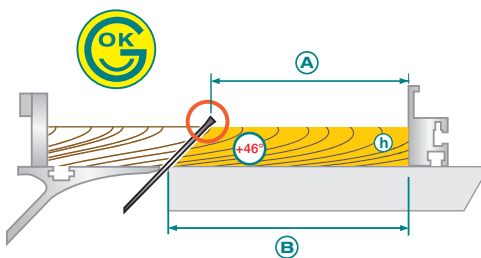
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt
- Rip fence with electronic positioner and digital read-out of the blade tilt with compensation of the positioning of the fence with tilt blade  
 Automatic calculation of upper and lower height of the panel to cut **(A-B)**

**Digit 3:**

- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung und Digitalanzeige der Sägeblattschragverstellung mit Ausgleich der Positionierung des Anschlags mit geschwenktem Sägeblatt*  
*Automatische Berechnung des Ober- und Untermasses der zu schneidenden Platte **(A-B)***

**Digit 3:**

- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.
- Электронное позиционирование параллельного упора и цифровая визуализация наклона пильного диска с автоматической компенсацией положения упора при наклоне пилы.  
 Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки **(A-B)**



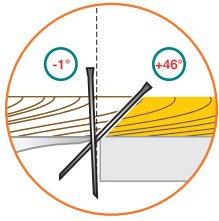
Rip fence with electronic positioner with compensation of the positioning with blade tilt.

Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit schräg-verstelltem Sägeblatt.

Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения в зависимости от наклона пилы. Автоматическое вычис

# UNICA 400 PROGRAM 4

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 4 AXE  
 FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ELEKTRONISCHE 4 ACHSEN-PROGRAMMIERUNG  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 4 ОСИ



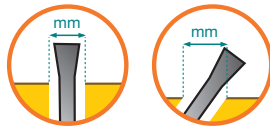
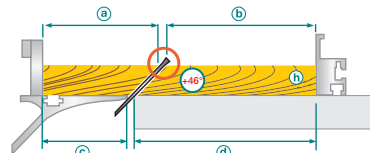
UNICA 400 PROGRAM 4



SIEMENS



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufrschuhen montiert, und durch Kugelumlaufrschraube angetrieben.*  
 Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шариковинтовой передачей



Calculation function to cut a tilted panel using the cross-cut carriage. The computer calculates also the measures of the panel with tilted blade.  
*Berechnungsfunktion für den Schnitt einer geschwenkten Platte bei der Benutzung des Besäumschwenkarmrolltisches. Der Computer berechnet auch die Maße der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt. Funktion für die Berechnung des Winkels der schneidenden Kante der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt. Funktion für die Berechnung des Winkels der schneidenden Kante der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt.*



**Standard**  
 Touch screen  
 SIEMENS SIMATIC 5,7"



**Option**  
 Touch screen  
 SIEMENS SIMATIC 10" MP 277



**Option**  
 Touch screen  
 SIEMENS SIMATIC 12" MICROBOX 420 XP PROFESSIONAL

**Program 4:**

Electronic programmer with 4 controlled axes complete with:

- Electronic programmer TOUCH SCREEN
- Programming of rip fence position with automatic compensation of the size with blade tilt
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut (b-d)
- Programming of the position of the flip over stop on the extensible fence of the cross cut carriage.
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut (a-c)
- Programming of blade lifting with height compensation in relation to the thickness of the panel to cut and to the blade tilt
- Possibility to memorize up to 650 working programs on 3 axes

**Program 4:**

*Elektronische Programmierung zur 4-Achsen Steuerung komplett mit:*

- *Elektronischer Programmierung TOUCH SCREEN*
- *Programmierung der Position des Parallelanschlags mit automatischem Ausgleich des Maßes bei geschwenktem Sägeblatt.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte (b-d)*
- *Automatischer Berechnung der Stellung des Klappanschlags auf dem Winkelanschlag des Besäumauslegers.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte (a-c)*
- *Programmierung der Höhenverstellung des Sägeblatts mit Ausgleich der Höhe im Verhältnis zur Dicke der zu schneidenden Holzplatte und zur Sägeblattschwenkung*
- *Möglichkeit, bis 650 Arbeitsprogramme an den 3 Achsen zu speichern.*

**Program 4:**

Электронный программатор по 4 осям:

- Электронный программатор TOUCH SCREEN
- Программирование положения параллельного упора с автоматической компенсацией параметров при наклоне пилы
- Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки (b-d)
- Автоматическое программирование положения упора телескопической направляющей форматной каретки. (a-c)
- Программирование подъема пилы с компенсацией высоты в зависимости от толщины панели и угла наклона пилы
- Возможно запоминать до 650 рабочих программ по 3-м осям



#### 4TH AXIS AT 2-3 PROGRAMMED FLIP OVER STOPS 4. АХСЬ С 2-3 ПРОГРАММИРОВАННЫМИ ПОВОРОТНЫМИ 4-я ОСЬ - 2 или 3 ПРОГРАММИРУЕМЫХ УПОРА

**B1)** Motorized flip over stop of the cross cut carriage fence, mounted to the linear guide with re-circulating ball skids and transmission through re-circulating ball screw. It positions from 160 mm to 1700 mm. **Through a magnet it positions the flip over stops B2 and B3 PATENTED (option).**

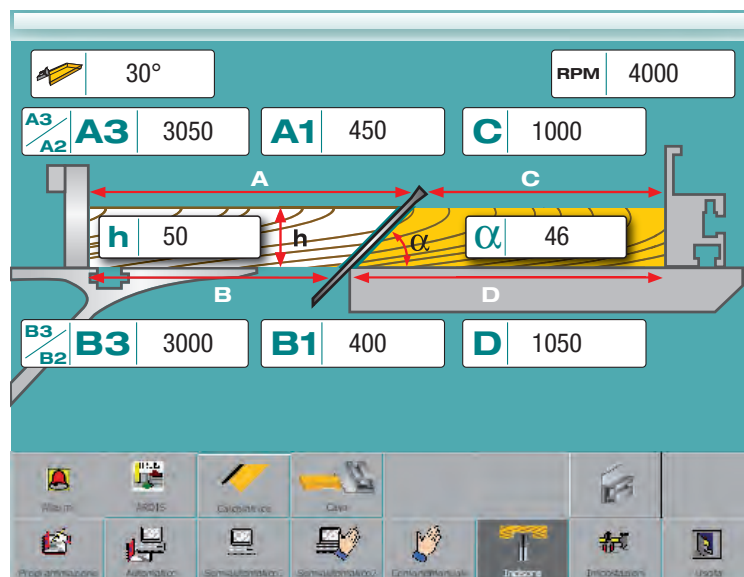
*Motorisierter Klappanschlag des Winkelanschlages auf dem Besäumausleger, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert und durch Kugelumlaufschraube angetrieben, wird von mm 160 bis zu mm 1700 positioniert. Mittels eines Magnets werden die Klappanschläge B2 und B3 positioniert PATENTED (Option).*

Моторизованный упор на линейке форматной каретки. Упор перемещается по линейной направляющей с системой рециркуляции шариков со шариковой винтовой передачей. Позиционирование - от 160 до 1700 мм. **Первый упор B1 моторизован, а второй B2 и третий B3 (опция) оснащены магнитом, с помощью которого упор B1 обеспечивает позиционирование B2 и B3 (PATENTED).**

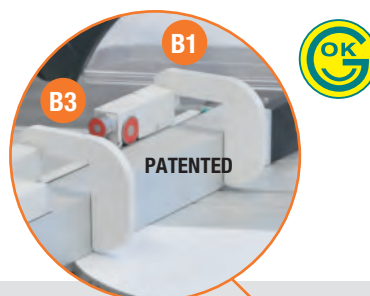
**B2)** 2nd flip over stop on the extension, mounted on the linear guide with re-circulating ball skids: it positions from 1900mm to 3200 mm *2. Klappanschlag an der Verlängerung, ist auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, wird von mm 300 bis zu mm 1900 positioniert.*

Второй упор на телескопической линейке. Упор перемещается по линейной направляющей с системой рециркуляции шариков. Позиционирование - от 1900 до 3200 мм

**B3)** 2nd flip over stop: it positions from 300 mm to 1900 mm (option) *2. Klappanschlag wird von mm 300 bis zu mm 1900 positioniert (Option)*  
Второй упор. Позиционирование - от 300 до 1900 мм (опция)



**PROGRAM 4**

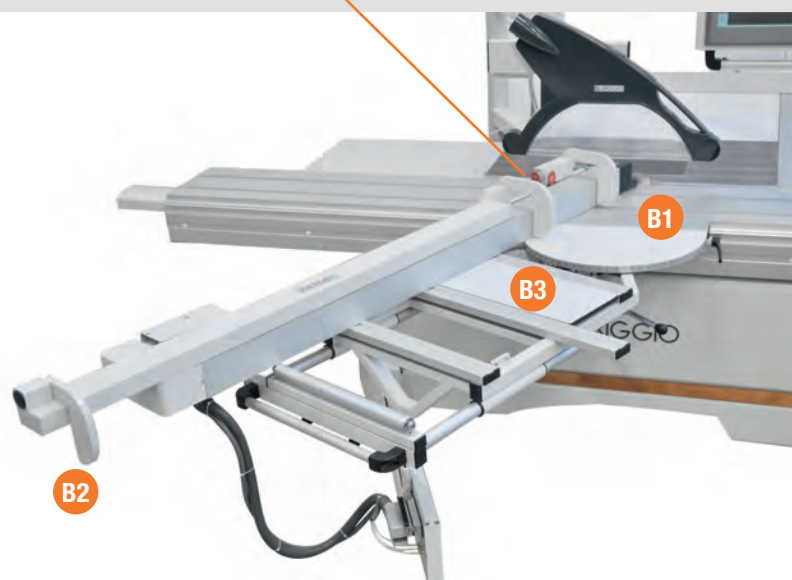


**FIXED CARRIAGE 0° +45° WITH TILTED FENCE / FESTER BESÄUMAUSLEGER 0° +45° MIT GEHRUNGSANSCHLAG**  
СТАНДАРТНАЯ КАРЕТКА 0° +45° ПОВОРОТНАЯ ЛИНЕЙКА

The extensible fence on the fixed carriage can be mounted only on the left side of the carriage and the measure of the flip over stops automatically gets counterbalanced when the fence gets tilted

*Der Winkelanschlag auf dem Besäumausleger kann nur an der linken Seite des Auslegers montiert werden, und das Maß des Klappanschlages wird automatisch ausgeglichen, wenn der Anschlag schräg verstellt wird.*

Телескопическая линейка на фиксированной каретке может быть установлена только на левой стороне, положение упоров автоматически компенсируется при ее повороте.



**TILTING CARRIAGE +47° -47° / +47° -47° SCHRÄGVERSTELLBARER BESÄUMAUSLEGER**  
/ ПОВОРОТНАЯ КАРЕТКА +47° -47°

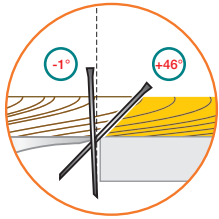
The tilting cross cut carriage +47° -47° automatically counterbalances the measure of the flip over stops when it gets tilted.

*Der +47° -47° schrägverstellbare Besäumausleger gleicht automatisch den Maß der Klappanschläge aus, wenn er schräg verstellt wird.*

Поворотный форматный стол +47-47 град. Автоматически компенсирует положение упора при повороте.

# UNICA 400 PROGRAM 3

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXE  
 FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ELEKTRONISCHE 3 ACHSEN-PROGRAMMIERUNG  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 3 ОСИ



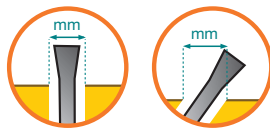
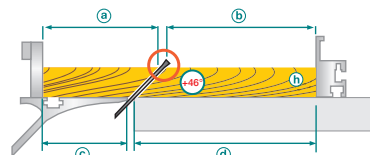
UNICA 400 PROGRAM 3

CE

SIEMENS



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufrschuhen montiert, und durch Kugelumlaufrschraube angetrieben.*  
 Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шариковинтовой передачей



Calculation function to cut a tilted panel using the cross-cut carriage. The computer calculates also the measures of the panel with tilted blade.  
*Berechnungsfunktion für den Schnitt einer geschwenkten Platte bei der Benutzung des Besäumschwermkarrossisches. Der Computer berechnet auch die Maße der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt. Функция вычисления реза наклонной панели используя форматный стол. Компьютер вычисляет параметры и с наклонной пилой*



**Standard**  
 Touch screen  
 SIEMENS SIMATIC 5,7"



**Option**  
 Touch screen  
 SIEMENS SIMATIC 10" MP 277



**Option**  
 Touch screen  
 SIEMENS SIMATIC 12" MICROBOX 420 XP PROFESSIONAL

**Program 3:**

Electronic programmer with 3 controlled axes complete with:

- Electronic programmer TOUCH SCREEN
- Programming of rip fence position with automatic compensation of the size with blade tilt
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut (b -d)
- Automatic calculation of the position value of the flip over stop on extensible fence of the cross-cut carriage. The result is the upper and lower value of the panel to be cut and the compensation of the value with blade tilt
- Programming of blade lifting with height compensation in relation to the thickness of the panel to cut and to the blade tilt
- Possibility to memorize up to 650 working programs on 3 axes

**Program 3:**

*Elektronische Programmierung zur 3-Achsen Steuerung komplett mit:*

- *Elektronischer Programmierung TOUCH SCREEN*
- *Programmierung der Position des Parallelanschlags mit automatischem Ausgleich des Maßes bei geschwenktem Sägeblatt.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte (b-d)*
- *Automatische Berechnung des Positionsmaßes des Klappanschlags auf dem Ablängsanschlag des Besäumschwerkarrossisches. man erreicht das Ober- und Untermaß der zu schneidenden Platte und den Ausgleich des Maßes beim geschwenkten Sägeblatt.*
- *Programmierung der Höhenverstellung des Sägeblatts mit Ausgleich der Höhe im Verhältnis zur Dicke der zu schneidenden Holzplatte und zur Sägeblattschwenkung*
- *Möglichkeit, bis 650 Arbeitsprogramme an den 3 Achsen zu speichern.*

**Program 3:**

Электронный программатор по 3 осям:

- Электронный программатор TOUCH SCREEN
- Программирование положения параллельного упора с автоматической компенсацией параметров при наклоне пилы
- Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки (b-d)
- Автоматическое вычисление параметра упора-флажка на телескопической линейке форматного стола: получаем верхний и нижний параметр панели и компенсация параметра при наклоне пилы
- Программирование подъема пилы с компенсацией высоты в зависимости от толщины панели и угла наклона пилы
- Возможно запоминать до 650 рабочих программ по 3-м осям



TELAIO	ARMADIO
ANTA 1	ANTA 2
SOTTO	SOPRA
DESTRO	SINISTRO



120	45	1200	1080	1000	1120	telaio
80	30	0	-46,2	175	221,2	armadio
60	12	512,8	500	-400	412,8	anta1
70	45	1270	1200	930	1000	anta3
50	30	1228,9	1200	175	500	piano1
80	5	1307	1300	1593	1600	piano2
110	40	392,3	300	175	600	sopra
70	28	337,2	300	-462,8	500	sotto
55	26	426,8	400	175	200	dx
67	30	1200	1161,3	175	213,7	sx

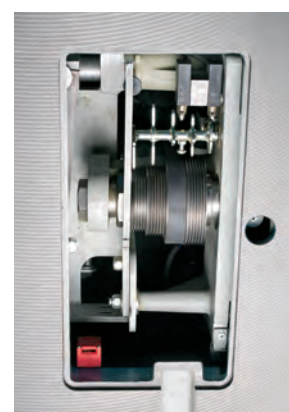
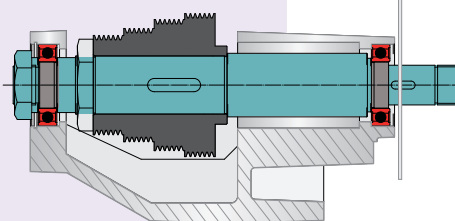
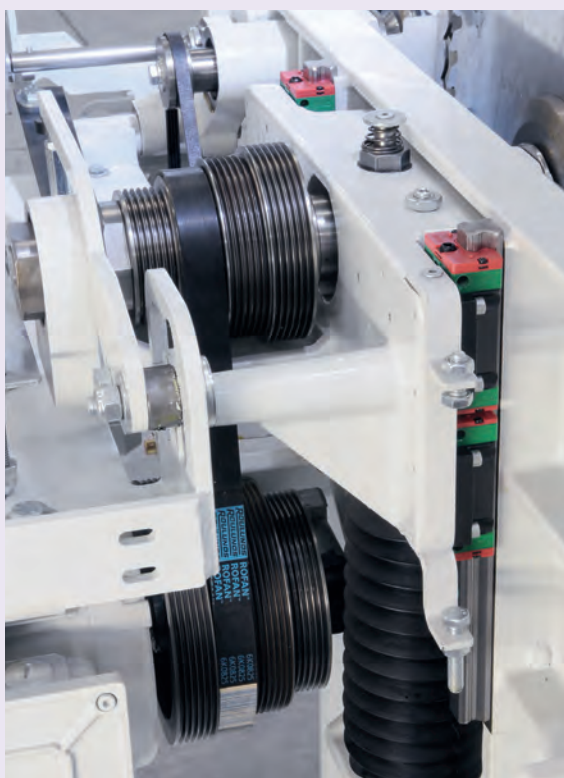
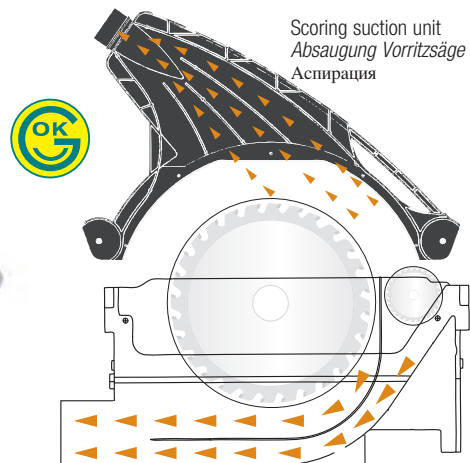
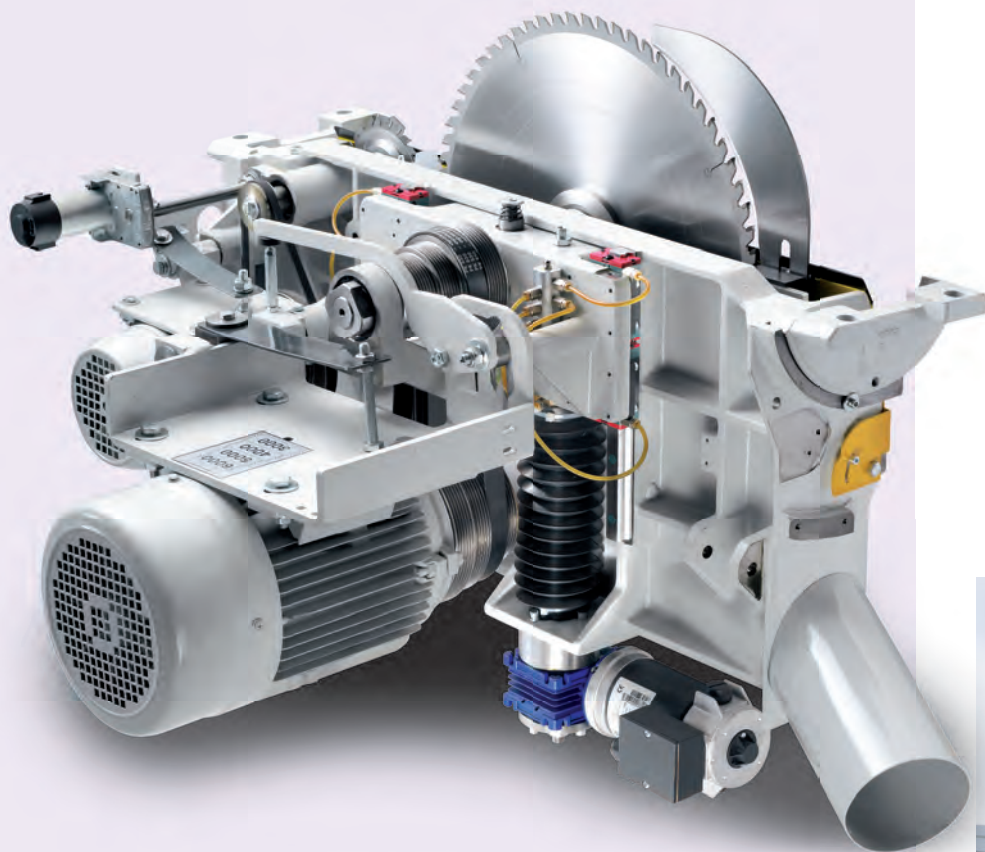
Nome  
armadio Griggio

# UNICA 500

Tilting blade unit completely manufactured in cast iron. Blade lifting on linear guideway

*Schrägverstellbares Kreissägeaggregat ganz aus Gusseisen. Höhenverstellung des Sägeblatts durch Linearführungen und Gleitschuhen mit Kugelumlauf*

Наклонный пильный узел полностью из чугуна. Подъем пилы на линейных шарикоподшипниках с ковых салазках.



Manual speed change on the table.  
Handgeschwindigkeitswechsel im Tisch.  
Смена скорости на столе



BASIC safety guard  
BASIC Schutzvorrichtung  
Защита пилы Basic

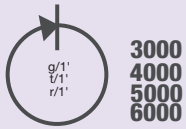




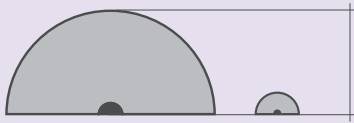
# Scoring Unit UNICA 500



Ø 550 mm



3000  
4000  
5000  
6000



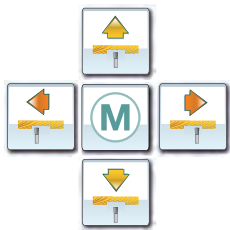
Standard 450 mm Ø 125 mm Ø  
Option 550 mm Ø -

	mm	mm	mm	mm	mm	mm
blade ø (with scoring unit) ø Sägeblatt (mit Vorritzaggregat) Ø пилы (с подрезной пилой)	250	300	350	400	450	550 (Option) without scoring blade fitted ohne aufgespanntes vorritzsägeblatt без подрезной пилы
Cut height at 90° Schnitthöhe zu 90° Высота реза при 90°	55	80	105	130	155	203
Protrusion of the blade from the working table with blade completely down Herausragen des Sägeblatts vom Arbeitstisch bei ganz niederverstelltem Sägeblatt Вылет пилы над столом при полностью опущенной пиле	0	0	0	25	50	203
Cut height at 46° Schnitthöhe zu 46° Высота реза при 46°	35	55	70	90	115	150
Riving knife thickness Spaltkeil Dicke Толщина раскливающего ножа	2,8	2,8	3	3	3	3,2

h (450) 155 mm h  
(550) 203 mm h



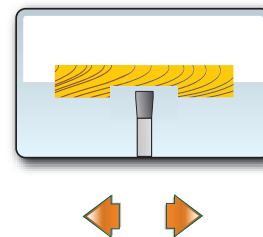
## SCORING UNIT STANDARD - UNICA 500 E - EVO - DIGIT 1



Scoring unit with electric adjustment and automatic vertical positioning ON-OFF

Vorritzsägeaggregat mit elektrischer Einstellung und automatischer Senkrechtpositionierung ON-OFF

Подрезной узел с электрической регулировкой и вертикальным позиционированием on-off



## OPTION - PROLOCK-AKE

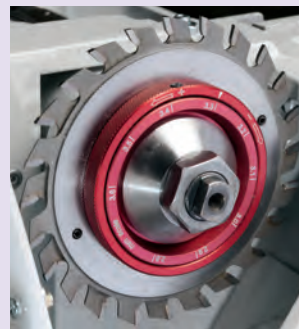
Quick blade locking  
Schnelle Blockierung des Sägeblatts  
быстрая блокировка пилы

## SCORING UNIT STANDARD - PROGRAM



2 axes display on Program  
2Achsen Visualisierung an Program  
Визуализация 2 осей на Program

## SCORING UNIT OPTION



CD - Adjustable double scoring blade 2,8-3,6 mm, manual with motionless scoring unit

CD - Doppel-Vorritzsägeblatt mit Handeinstellung von 2,8 bis 3,6 mm beim stillstehendem Vorritzer

CD - Двойная подрезная пила 2,8 – 3,6 мм регулируемая вручную в неподвижном состоянии

## SCORING UNIT OPTION 2-3 AXES PROGRAM



## 2 or 3 axes programming on Program

Adjustable double scoring blade 2,8-3,8 mm, manual with motionless scoring unit (Program 3)

## Programmierung der 2 oder 3 Achsen an Program

Doppelvorritzsägeblatt, beim stillen Vorritzaggregat von 2,8-3,8 mm manuell einstellbar (Program 3)

## Программирование 2 или 3 осей на Program

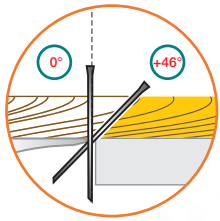
Двойная подрезная пила 2,8 – 3,8 мм регулируемая вручную в неподвижном состоянии (Program 3)

# UNICA 500 / UNICA 500 E / UNICA 500 DIGIT 2

PANEL SAW WITH TILTING BLADE

FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT

ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



UNICA 500



**Standard:**

- Motorized lifting of the blade
- Tilting and lifting movements of the blade by means of handwheels.
- Gravitational display of the blade tilt.

**Standard:**

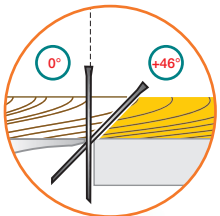
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Bewegungen der Schräg- und Höhenverstellung des Sägeblatts mittels der Handräder.*
- *Gradanzeige der Schrägverstellung des Sägeblatts.*

**Standard:**

- Моторизованный подъем пильного диска
- Наклон и подъем пильного диска с помощью маховиков
- Индикатор наклона пилы



OPTION



UNICA 500 E



**Standard:**

- Motorized lifting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display

**Standard:**

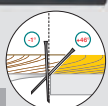
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*

**Standard:**

- Моторизованный подъем пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.



Digit 2 Touch screen



**Digit 2:**

- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt.

**Digit 2:**

- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.*

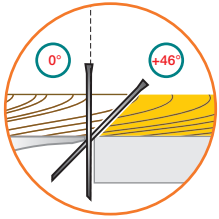
**Digit 2:**

- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.

UNICA 500 DIGIT 2

# UNICA 500 EVO

PANEL SAW WITH TILTING BLADE  
 FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



Option



CE

UNICA 500 EVO



option

Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through ground trapezoidal screw

*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch geschliffene Kugelumlaufschraube angetrieben.*

Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с винтовой передачей (с трапецидальным винтом)



Electronic digital display LCD for blade lifting  
*Elektronische LCD-Anzeige für Sägeblatthöhenverstellung*  
 Электронный счетчик LCD подъема пилы

**Standard:**

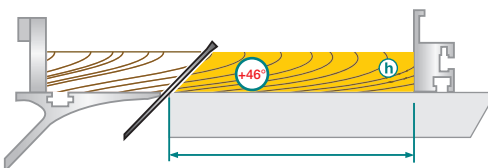
- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized lifting and tilting movements of the blade
- Rip fence with electronic positioner with compensation with LCD electronic digital display

**Standard:**

- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*

**Standard:**

- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения с электронным цифровым визуализатором.



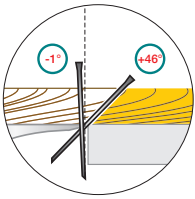


# UNICA 500 DIGIT 3

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXES

FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT MIT ELEKTRONISCHER PROGRAMMIERUNG MIT 3 AXSEN

ОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПРОГРАММАТОРОМ ПО 3 ОСИ



OPTION



UNICA 500 DIGIT 3



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.*  
 Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

**Digit 3:**

- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt
- Rip fence with electronic positioner and digital read-out of the blade tilt with compensation of the positioning of the fence with tilt blade
- Automatic calculation of upper and lower height of the panel to cut **(a-b)**

**Digit 3:**

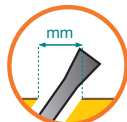
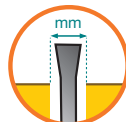
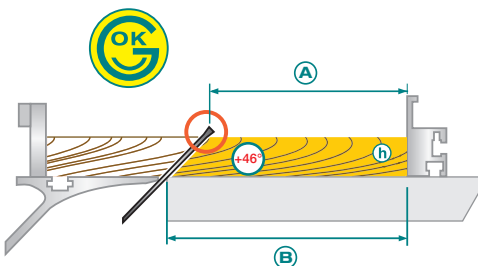
- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung und Digitalanzeige der Sägeblattschragverstellung mit Ausgleich der Positionierung des Anschlags mit geschwenktem Sägeblatt*
- *Automatische Berechnung des Ober- und Untermasses der zu schneidenden Platte **(a-b)***

**Digit 3:**

- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.
- Электронное позиционирование параллельного упора и цифровая визуализация наклона пильного диска с автоматической компенсацией положения упора при наклоне пилы.
- Автоматическое вычисление верхнего и нижнего параметра заготовки. **(A-B)**



Touch screen - Digit 3



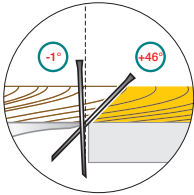
Rip fence with electronic positioner with compensation of the positioning with blade tilt. Automatic calculation of the upper **(A)** and lower **(B)** height of the panel to cut.

*Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit schräg-verstelltem Sägeblatt. Automatische Berechnung des Obermasses **(A)** und des Untermasses **(B)** der zu schneidenden Platte.*

Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения в зависимости от наклона пилы. Автоматическое вычисление верхнего **(A)** и нижнего **(B)** параметра панели.

# UNICA 500 PROGRAM 3

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXES  
 FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT MIT ELEKTRONISCHER PROGRAMMIERUNG MIT 3 AXSEN  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПРОГРАММАТОРОМ ПО 3 ОСИ



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.*  
 Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

UNICA 500 PROGRAM 3



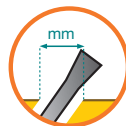
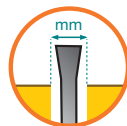
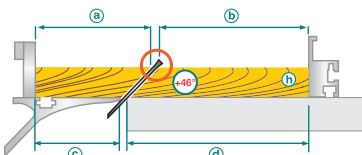
**Standard**  
 Touch screen  
 SIEMENS SIMATIC 5,7"



**Option**  
 Touch screen  
 SIEMENS SIMATIC 10" MP 277



**Option**  
 Touch screen  
 SIEMENS SIMATIC 12" MICROBOX 420 XP PROFESSIONAL



Calculation function to cut a tilted panel using the cross-cut carriage. The computer calculates also the measures of the panel with tilted blade.  
*Berechnungsfunktion für den Schnitt einer geschwenkten Platte bei der Benutzung des Besäumschwenkarmrolltisches. Der Computer berechnet auch die Maße der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt. Funktion für die Berechnung des Maßes der Platte bei der Benutzung des Besäumschwenkarmrolltisches.*

### Program 3:

Electronic programmer with 3 controlled axes complete with:

- Electronic programmer TOUCH SCREEN
- Programming of rip fence position with automatic compensation of the size with blade tilt
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut (b-d)
- Automatic calculation of the position value of the flip over stop on extensible fence of the cross-cut carriage. The result is the upper and lower value of the panel to be cut and the compensation of the value with blade tilt (a-c)
- Programming of blade lifting with height compensation in relation to the thickness of the panel to cut and to the blade tilt
- Possibility to memorize up to 650 working programs on 3 axes

### Program 3:

*Elektronische Programmierung zur 3-Achsen Steuerung komplett mit:*

- *Elektronischer Programmierung TOUCH SCREEN*
- *Programmierung der Position des Parallelanschlags mit automatischem Ausgleich des Maßes bei geschwenktem Sägeblatt.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte (b-d)*
- *Automatische Berechnung des Positionsmaßes des Klappanschlags auf dem Ablängsanschlag des Besäumsauslegers: man erreicht das Ober- und Untermaß der zu schneidenden Platte und den Ausgleich des Maßes beim geschwenkten Sägeblatt. (a-c)*
- *Programmierung der Höhenverstellung des Sägeblatts mit Ausgleich der Höhe im Verhältnis zur Dicke der zu schneidenden Holzplatte und zur Sägeblattschwenkung*
- *Möglichkeit, bis 650 Arbeitsprogramme an den 3 Achsen zu speichern.*

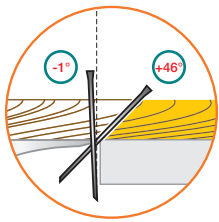
### Program 3:

Электронный программатор по 3 осям:

- Электронный программатор TOUCH SCREEN
- Программирование положения параллельного упора с автоматической компенсацией параметров при наклоне пилы
- Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки (b-d)
- Автоматическое вычисление параметра упора-флажка на телескопической линейке форматного стола: получаем верхний и нижний параметр панели и компенсация параметра при наклоне пилы
- Программирование подъема пилы с компенсацией высоты в зависимости от толщины панели и угла наклона пилы
- Возможно запоминать до 650 рабочих программ по 3-м осям

# UNICA 500 PROGRAM 4

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 4 AXE  
 FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ELEKTRONISCHE 4 ACHSEN-PROGRAMMIERUNG  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 4 ОСИ



UNICA 400 PROGRAM 4



SIEMENS



**Standard**  
Touch screen  
SIEMENS SIMATIC 5,7"



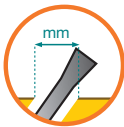
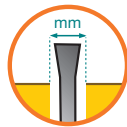
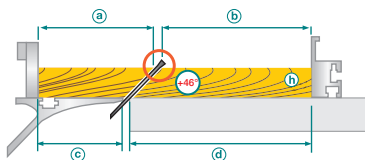
**Option**  
Touch screen  
SIEMENS SIMATIC  
10" MP 277



**Option**  
Touch screen  
SIEMENS SIMATIC  
12" MICROBOX 420  
XP PROFESSIONAL



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw  
*Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufrschuhen montiert, und durch Kugelumlaufrschraube angetrieben.*  
 Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шариковинтовой передачей



Calculation function to cut a tilted panel using the cross-cut carriage.  
 The computer calculates also the measures of the panel with tilted blade.  
*Berechnungsfunktion für den Schnitt einer geschwenkten Platte bei der Benutzung des Besäumschwenkarmrollschisches. Der Computer berechnet auch die Masse der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt.* Функция вычисления реза наклонной панели используя форматный стол. Компьютер вычисляет параметры и с наклонной пилой

**Program 4:**

Electronic programmer with 4 controlled axes complete with:

- Electronic programmer TOUCH SCREEN
- Programming of rip fence position with automatic compensation of the size with blade tilt
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut (b -d)
- Programming of the position of the flip over stop on the extensible fence of the cross cut carriage
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut (a-c)
- Programming of blade lifting with height compensation in relation to the thickness of the panel to cut and to the blade tilt
- Possibility to memorize up to 650 working programs on 3 axes

**Program 4:**

*Elektronische Programmierung zur 4-Achsen Steuerung komplett mit:*

- *Elektronischer Programmierung TOUCH SCREEN*
- *Programmierung der Position des Parallelanschlags mit automatischem Ausgleich des Maßes bei geschwenktem Sägeblatt.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte (b-d)*
- *Automatischer Berechnung der Stellung des Klappanschlags auf dem Winkelanschlag des Besäumauslegers.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte (a-c)*
- *Programmierung der Höhenverstellung des Sägeblatts mit Ausgleich der Höhe im Verhältnis zur Dicke der zu schneidenden Holzplatte und zur Sägeblattschwenkung*
- *Möglichkeit, bis 650 Arbeitsprogramme an den 3 Achsen zu speichern.*

**Program 4:**

Электронный программатор по 4 осям:

- Электронный программатор TOUCH SCREEN
- Программирование положения параллельного упора с автоматической компенсацией параметров при наклоне пилы
- Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки (b-d)
- Автоматическое программирование положения упора телескопической направляющей форматной каретки. (a-c)
- Программирование подъема пилы с компенсацией высоты в зависимости от толщины панели и угла наклона пилы
- Возможно запоминать до 650 рабочих программ по 3-м осям



#### 4TH AXIS AT 2-3 PROGRAMMED FLIP OVER STOPS 4. АХСЬ С 2-3 ПРОГРАММИРОВАННЫМИ УПОРАМИ 4-я ОСЬ - 2 или 3 ПРОГРАММИРУЕМЫХ УПОРА

**B1)** Motorized flip over stop of the cross cut carriage fence, mounted to the linear guide with re-circulating ball skids and transmission through re-circulating ball screw. It positions from 160 mm to 1700 mm. **Through a magnet it positions the flip over stops B2 and B3 PATENTED (option).**

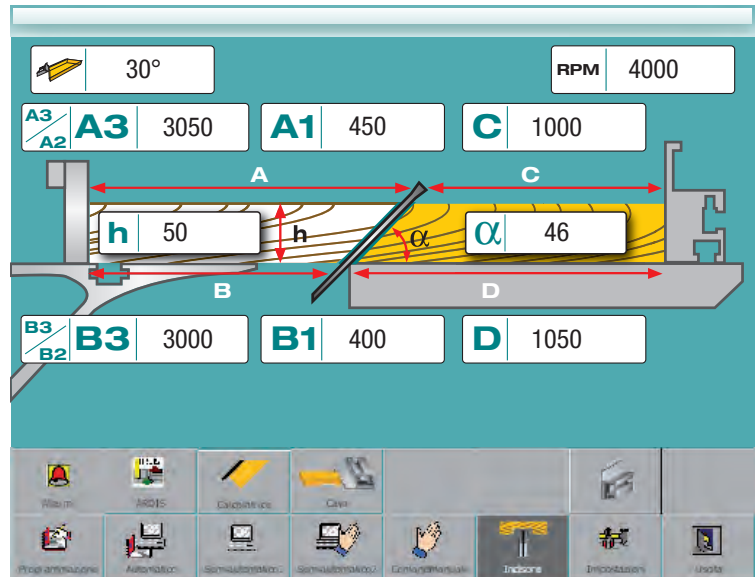
*Motorisierter Klappanschlag des Winkelanschlages auf dem Besäumausleger, auf der Linearführung mit Kugelumlaufrschuhen montiert und durch Kugelumlaufrschraube angetrieben, wird von mm 160 bis zu mm 1700 positioniert. Mittels eines Magnets werden die Klappanschläge B2 und B3 positioniert PATENTED (Option).*

Моторизованный упор на линейке форматной каретки. Упор перемещается по линейной направляющей с системой рециркуляции шариков со шариковой винтовой передачей. Позиционирование - от 160 до 1700 мм. **Первый упор B1 моторизован, а второй B2 и третий B3 (опция) оснащены магнитом, с помощью которого упор B1 обеспечивает позиционирование B2 и B3 (PATENTED).**

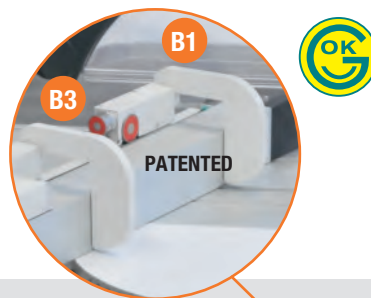
**B2)** 2nd flip over stop on the extension, mounted on the linear guide with re-circulating ball skids: it positions from 1900mm to 3200 mm  
*2. Klappanschlag an der Verlängerung, ist auf der Linearführung mit Kugelumlaufrschuhen montiert, wird von mm 300 bis zu mm 1900 positioniert.*

Второй упор на телескопической линейке. Упор перемещается по линейной направляющей с системой рециркуляции шариков. Позиционирование - от 1900 до 3200 мм

**B3)** 2nd flip over stop: it positions from 300 mm to 1900 mm (option)  
*2. Klappanschlag wird von mm 300 bis zu mm 1900 positioniert (Option)*  
Второй упор. Позиционирование - от 300 до 1900 мм (опция)

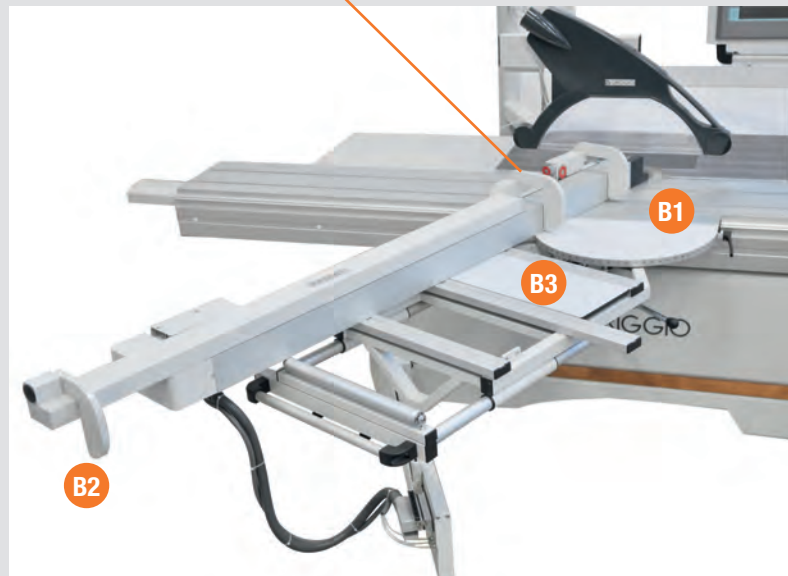


PROGRAM 4



**FIXED CARRIAGE 0° +45° WITH TILTED FENCE / FESTER BESÄUMAUSLEGER  
0° +45° MIT GEHRUNGSANSCHLAG / СТАНДАРТНАЯ КАРЕТКА 0° +45° ПОВОРОТНАЯ ЛИНЕЙКА**

The extensible fence on the fixed carriage can be mounted only on the left side of the carriage and the measure of the flip over stops automatically gets counterbalanced when the fence gets tilted  
*Der Winkelanschlag auf dem Besäumausleger kann nur an der linken Seite des Auslegers montiert werden, und das Maß des Klappanschlags wird automatisch ausgeglichen, wenn der Anschlag schräg verstellt wird.*  
Телескопическая линейка на фиксированной каретке может быть установлена только на левой стороне, положение упоров автоматически компенсируется при ее повороте.



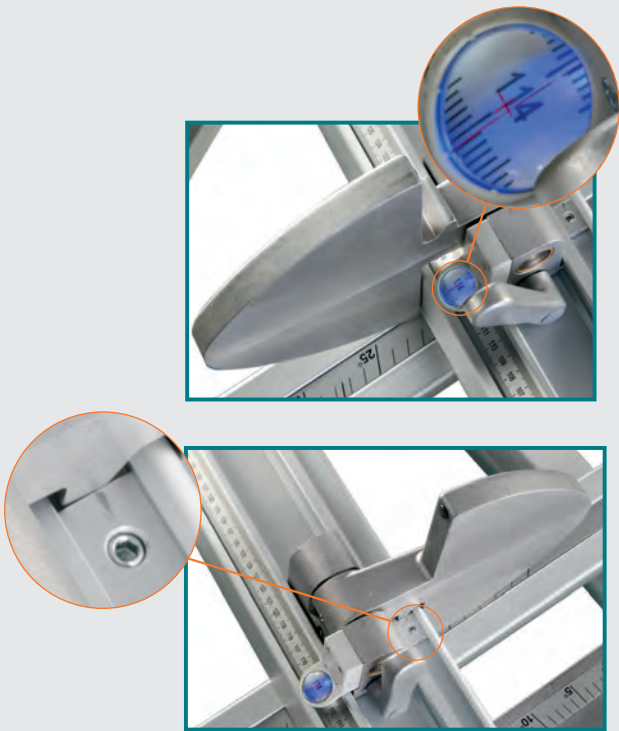
**TILTING CARRIAGE +47° -47° / +47° -47° SCHRÄGVERSTELLBARER BESÄUMAUSLEGER  
/ ПОВОРОТНАЯ КАРЕТКА +47° -47°**

The tilting cross cut carriage +47° -47° automatically counterbalances the measure of the flip over stops when it gets tilted.  
*Der +47° -47° schrägverstellbare Besäumausleger gleicht automatisch den Maß der Klappanschläge aus, wenn er schräg verstellt wird.*  
Поворотный форматный стол +47-47 град. Автоматически компенсирует положение упора при повороте.

# OPTIONS UNICA 400 - UNICA 500

## STANDARD UNICA 500 / OPTION UNICA 400

Flip over stop with 5 positions quick selection and reading through light indicator  
*Klappanschlag mit schneller Auswahl von 5 Positionen und Ablesen mit leuchtender Anzeige*  
 Упор-флажок с быстрым выбором 5 положений, считывание по подсвеченной шкале.



## STANDARD UNICA E/DIGIT/PROGRAM

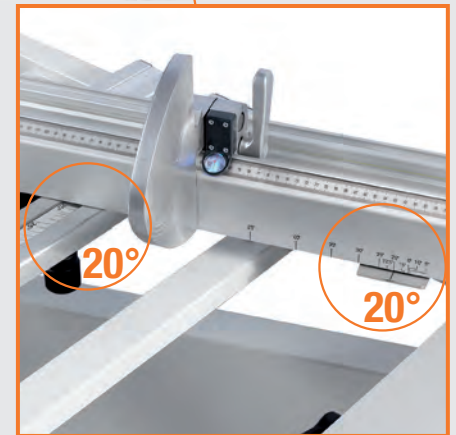
### OPTION ONLY FOR UNICA 400



Extensible fence tilt with compensation of the measure of the flip over stop

*Schrägverstellung des Ablänganschlags mit Ausgleich des Maßes des Klappanschlags und*

Поворот телескопической линейки с компенсацией параметра упора-флажка



## OPTION UNICA 400 - UNICA 500

### +50°-50° tilting cross-cut carriage with electronic display

*+50°-50° Schrägverstellbarer Besäumschwenkarmrolltisch mit LED-Anzeige*

Поворотный форматный стол с электронной визуализацией +50°-50°

**Standard**  
 Electronic display  
*LED-Anzeige*  
 Электронная визуализация

Compensation of the measures with tilt carriage and electronic display

*Ausgleich der Masse mit geschwenktem Besäumschwenkarmrolltisch und LED-Anzeigen*

Компенсация параметров с поворотным столом с электронным визуализатором



**+ 47°**



**- 47°**





**Option**  
Automatic on sliding table  
*Stern-Dreieck-Betätigung auf dem Sägeschlitten*  
Запуск звезда-треугольник на подвижной каретке



**Option**  
Double angular fence – tilted cuts 0°-45°  
*Doppelwinkelanschlag - schräge Schnitte 0°-45°*  
Двойной угловой упор для резов под углом 0°-45°



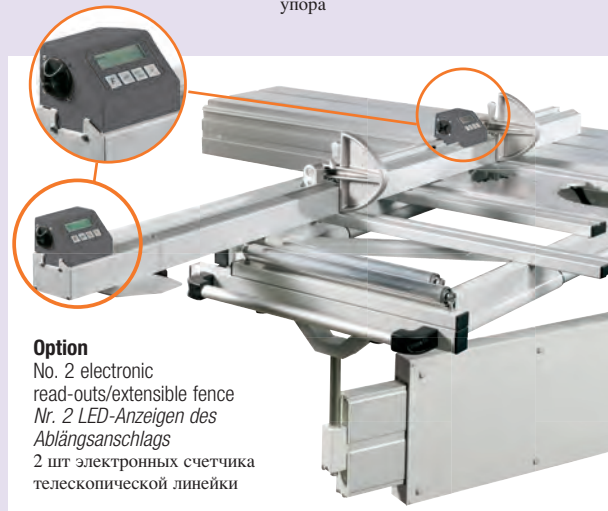
**Option**  
Electronic display of the rip fence positioning  
*LED-Anzeige der Position des Parallelschlags*  
Электронный счетчик параллельного упора



**Option**  
Cross-cut carriage with telescopic extension  
*Besäumschwenkarmrolltisch mit teleskopischem Ausleger*  
Форматный стол с телескопическим расширением



**Option**  
Small table for parallel cuts  
*Kleine Platte für gleichlaufende Schnitte*  
Приставка для параллельных резов



**Option**  
No. 2 electronic read-outs/extensible fence  
*Nr. 2 LED-Anzeigen des Ablängsanschlags*  
2 шт электронных счетчика телескопической линейки



**Option**  
+30°-45° tilting aluminium fence  
*Alu-Gehrungsanschlag +30°-45°*  
Алюминиевый упор +30°-45°



**Option**



**Option**  
Double cross-cut carriage for heavy panels / *Doppel-Besäumschwenkarmrolltisch für schwere Platten* / Второй форматный стол для тяжелых панелей



**Option**  
Pneumatic woodpresser. Safe and highly qualitative cuts on irregular panels or thin pieces  
*Pneumatischer Drücker. Sicherer Schnitt von Qualität an unregelmäßigen Platten oder dünnen Werkstücken.* Пневматический прижим. Точный рез и идеальное качество на неровных панелях или шпоне.

p 154



## Technical data

*Technische Daten - Технические характеристики*

		UNICA 400	UNICA 500
Sliding table dimensions (on request) <i>Abmessungen des Sägeschlittens (auf Anfrage)</i> Размер каретки (по требованию)	mm MM	385x3200 (3800-4300)	385x3200 (3800-4300)
Cross-cut capacity with scoring unit and sliding table <i>Schnittlänge mit Vorritzaggregat und Sägeschlitten</i> Длина реза с подрезным узлом и кареткой	mm MM	L 2600 L 3200 L 3800 L 4300	2700 3260 3870 4200 3800
Tilting cross cut carriage +47° -47° / +47° -47° <i>Schrägverstellbarer Besäumsausleger / ПОВОРОТНАЯ КАРЕТКА +47° -47°</i>			
Cut width between blade and rip fence (on request) <i>Schnittlänge zwischen Sägeblatt und Parallelschlag (auf Anfrage)</i> Ширина реза между пилой и параллельным упором (по требованию)	mm MM	UNICA UNICA E DIGIT 2 DIGIT PROGRAM 1600 (1050-1300)	1250  1600 (1050-1300)
Saw blade Ø <i>Ø Vorritzsägeblatt</i> Ø пилы	mm MM	400	450 (500)*
Cut height <i>Schnitthöhe</i> Высота реза	mm MM	130	155 (180)*

Cut height with blade 45° <i>Schnitthöhe mit Sägeblatt 45°</i> Высота реза при 45°	mm MM	90	110(125)*
Tilting blade <i>Schwenkbares Sägeblatt</i> Наклонная пила	mm MM	UNICA UNICA E DIGIT 1 DIGIT 2-3 PROGRAM 0°-46° -1° +46°	0° +46° -1° +46°
Spindle rotation speeds <i>Drehzahl der Sägewelle</i> Скорость вращения вала	rpm ш/м об/мин	3200 4000 6000	3000 4000 5000 6000
Motor power - <i>Motor</i> - Мотор		5,5(7,5)	5,5(7,5)
<b>Scoring unit / Vorritzaggregat / Подрезной узел</b>			
Ø saw blade <i>Ø Vorritzsägeblatt</i> Ø пилы	mm MM	125	125
Motor power - <i>Motor</i> - Мотор	kW (HP) (PS) (лс)	0,75 (1)	0,75 (1)

\* Option

# T210

SPINDLE MOULDER - SCHWENKSPINDELFRÄSE  
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК



T210



T210-PL

Table with adjustable sector instead of the rings. **(d)**  
Tisch mit einstellbarem Sektor als Ersatz der Ringe. **(d)**  
Стол с подвижным сектором вместо колец **(d)**  
**Option**

**OPTION**  
Mechanical Programming  
*Mechanische Programmierung*  
Механическое программирование



**Reduces set-up times**  
**Solves any production need**

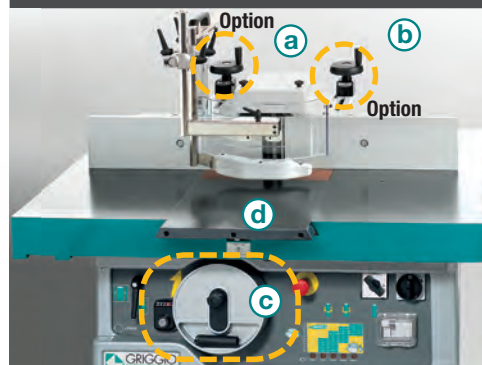
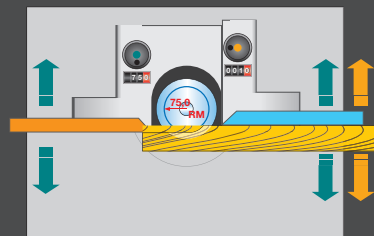
- (a)** Adjustment of the outfeed fence as regards the min. tool radius (RM).
- (b)** Adjustment of the infeed fence for the removal depth
- (c)** Numerical read-out for spindle positioning

**Verkürzt die Einstellungszeiten**  
**Löst jedes Produktionserfordernis**

- (a)** Fräsanschlagseinstellung im Auslauf bezüglich des min. Radius (RM) des Werkzeugs.
- (b)** Fräsanschlagseinstellung im Einlauf für die Abnahmetiefe
- (c)** Digitalanzeige für die Positionierung des Fräsdorns

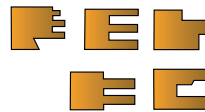
**Сокращение времени наладки**  
**Удовлетворение любых требований производства**

- (a)** Регулировка направляющей на выходе относительно мин. радиуса (RM) инструмента
- (b)** Регулировка направляющей на входе для величины съема
- (c)** Счетчик вертикального позиционирования шпинделя





T210-TC



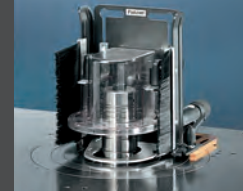
T210-TR

## ACCESSORIES

### AUFANFRAGE

### ОПЦИИ

#### STANDARD CE



#### Option (T210-TC)

- Tenoning table • Eccentric wood presse
- Arbeitsplatte zum Zapfenschneiden • Exzenter-Spanner
- Шипорезный стол • Эксцентриковый прижим



#### Option

Support for the exclusion of the guide.  
The system of total exclusion of the guide from the working table and quick re-positioning allows an easy set-up of the machine to make tenoning workings and workings on the spindle of curved pieces.

p 154

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

	T 210	T 210 TR	T210 TPL	T 210 TC
Working table dimensions (carriage) Abmessungen des Arbeitstisches (Zapfenschneidisch) Размеры рабочего стола (каретки)	mm мм	1200x730	1200x730	2550x730 1115x245
Spindle: useful length Fräsespindel: - Aulspannlänge Полезная длина шпинделя	Ø 30-35 Ø 40-50 Ø 50	140 160	140 160	140 160
5 speeds rotation Nr. 5 Drehzahlen 5 скоростей вращения	rpm ω/т об/мин	1500-3000 4300-6000-9000	1500-3000 4300-6000-9000	1500-3000 4300-6000-9000
Table rings diameter Durchmesser der Ringe im Tisch Диам. колец на столе	mm мм	115-170-220 270-350	115-170-220 270-350	115-170-220 270-350
Motor power Motorstärke Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) (лс)	4 (5,5)	—	—
Tenoning sliding table: - Sizes of working table Zapfenschneidisch: - Arbeitstischgröße Шипорезная каретка - размеры рабочего стола		—	750x300	— 1115x254
Tenoning sliding table stroke Lauf des Zapfenschneidstisches Ход шипорезной каретки	mm мм	—	900	— 900

Halter zum Abklappen des Fräsanschlags.  
Das System zum ganzen Abklappen des Fräsanschlags vom Arbeitstisch und zur schnellen Wiederpositionierung erlaubt die einfache Maschineneinstellung, um die Bearbeitungen vom Zapfenschneiden und an der Spindel mit krummen Werkstücken auszuführen.

Суппорт для исключения направляющей из рабочей зоны  
Данное приспособление обеспечивает быстрое исключение и повторное позиционирование направляющей в рабочей зоне, что облегчает наладку станка в случае выполнения шипорезных работ и обработки криволинейных заготовок.

# T220 - T270

SPINDLE MOULDER - TISCHFRÄSEN  
РЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

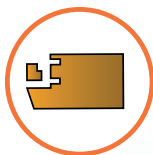
T 220



T 270



T220-T270



T220 - TPM

**Batten maker device**  
for a better and complete  
working of window parts.

**Glasleistensäge zu einer**  
besseren kompletten  
Bearbeitung der  
Fensterbestandteile

**Узел для отделения штапика**  
для более полной обработки  
элементов окон

**Mechanical Programming**  
**Mechanische**  
**Programmierung**  
**Механическое**  
**программирование**



**Reduces set-up times**  
**Solves any production need**

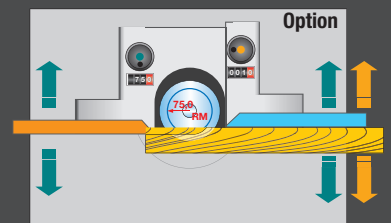
(a) Adjustment of the fence on the outfeed as regards the min. diameter of the tool.  
(b) Adjustment of the fence on the infeed for the removal depth (option)  
(c) Numerical read-out for spindle positioning (d) Table with adjustable sector instead of the rings to enable the max. supporting table.

**Verkürzt die Einstellzeiten**  
**Löst jedes Produktionserfordernis**

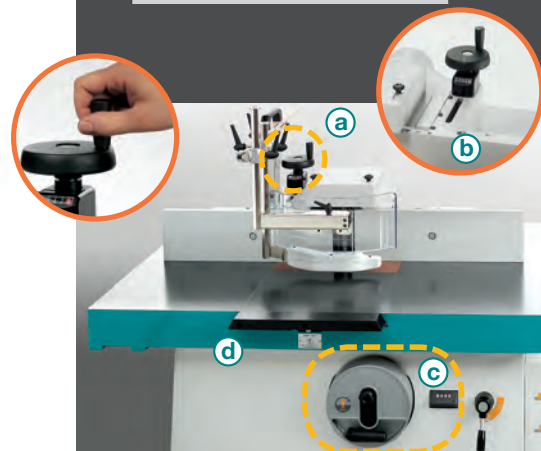
(a) Fräsanschlagseinstellung im Auslauf bezüglich des min. Durchmessers des Werkzeugs.  
(b) Fräsanschlagseinstellung im Einlauf für die Abnahmetiefe (option)  
(c) Digitalanzeige für die positionierung des Fräsdorns (d) Tisch mit verstellbarem Sektor als Ersatz der Ringe zum Erreichen der grössten Stütze.

**Сокращение времени наладки**  
**Удовлетворение любых требований**  
**производства**

(a) РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ НА ВЫХОДЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МИНИМАЛЬНОГО ДИАМЕТРА ИНСТРУМЕНТА  
(b) РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ НА ВХОДЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВЕЛИЧИНЫ СНИМАЕМОГО СЛОЯ (option)  
(c) ЦИФРОВОЙ ИНДИКАТОР ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ ШПИНДЕЛЯ  
(d) ПОДВИЖНЫЙ СЕКТОР ВМЕСТО КОЛЕС ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОГО ПРИЛЕГАНИЯ ЗАГОТОВОК К ИНСТРУМЕНТУ



CE



Standard

**TPL model to profile big size pieces.**

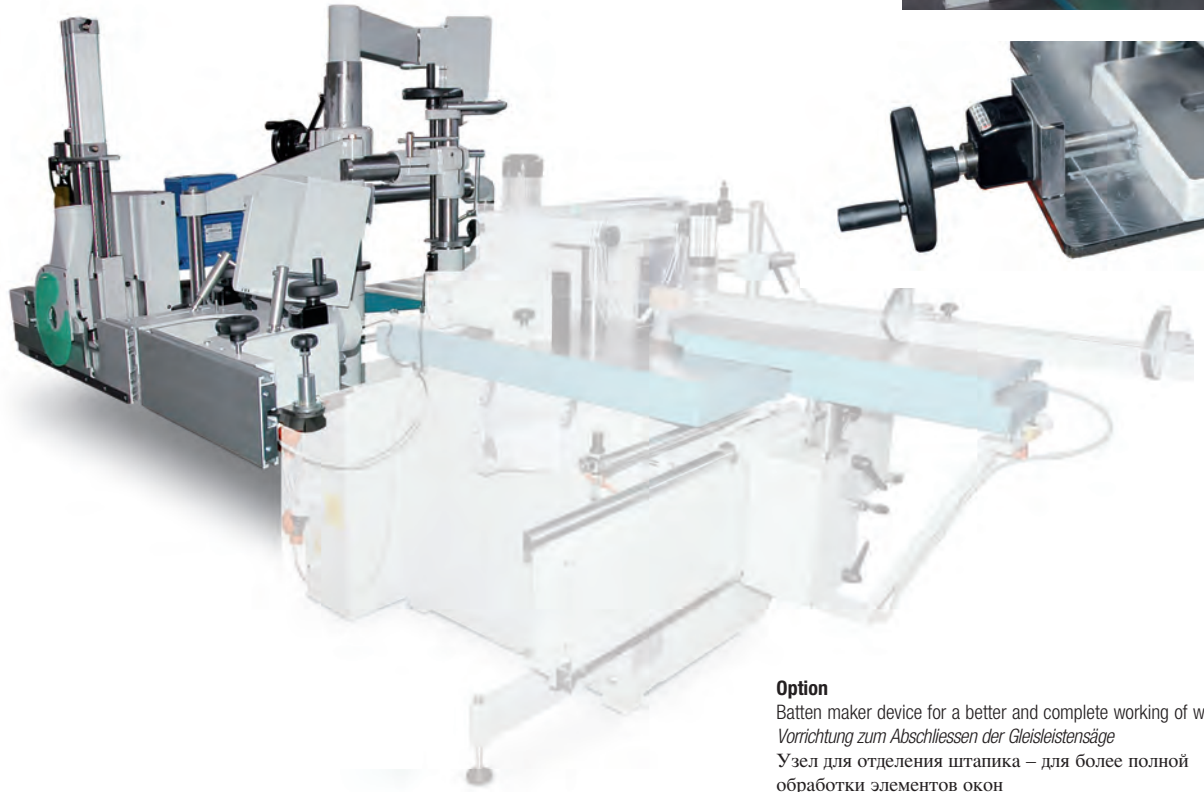
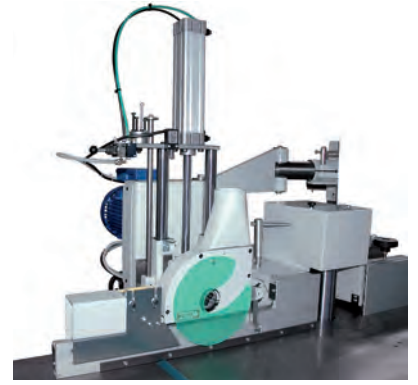
Batten maker device for a better and complete working of window parts.  
Compulsory: Spindle moulder TPL model – Displayed fence – Aluminium fence plates – Feeder with 6 rollers, GA 8/68 model

**TPL-Ausführungen zur Profilierung der Werkstücke mit großen Abmessungen**

Glasleistensäge zu einer besseren kompletten Bearbeitung der Fensterbestandteile. Verpflichtend Tischfräsmaschine in TPL-Ausführung – Angezeigter Fräsanschlag – Alu-Platten am Fräsanschlag – Vorschubapparat mit 6 Rollen GA8/68

**Исполнение “TPL” - для профилирования деталей большого размера**

Узел отрезания штапика - для более эффективной обработки элементов окон (обязательные опции - TPL, направляющая с визуализатором, Алюминевые щетки для направляющей, автоподатчик GA8/68)



**Option**

Batten maker device for a better and complete working of window parts.  
*Vorrichtung zum Abschliessen der Gleisleistensäge*  
Узел для отделения штапика – для более полной обработки элементов окон

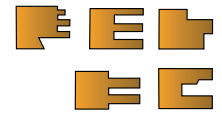


CE

T220 - TPL / T270 - TPL

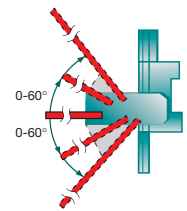


T220 T - T270 T



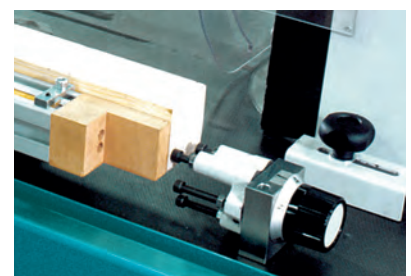
CE

T Model-Spindle moulder with tenoning sliding table  
 T-Ausführung Tischfräse mit Zapfenschnitttisch  
 Версия Т – шипорезная каретка



T220 T-PL - T270 T-PL

CE



Option

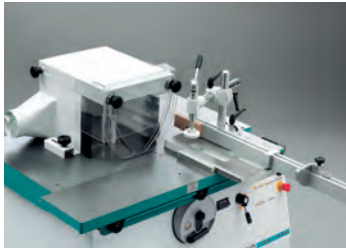


Option

# T220 - T270



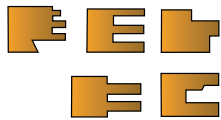
SPINDLE MOULDER - TISCHFRÄSEN  
РЕЗЕРВНЫЕ СТАНКИ



**Option (T220-TC)**

- Tenoning table • Eccentric woodpresser
- Arbeitsplatte zum Zapfenschneiden • Exzenter-Spanner
- Подвижный шипорезный стол • эксцентриковый прижим

Model TC with carriage  
TC-Ausführung mit Rolltisch  
Версия TC – с кареткой



T220 TC



T220 TR



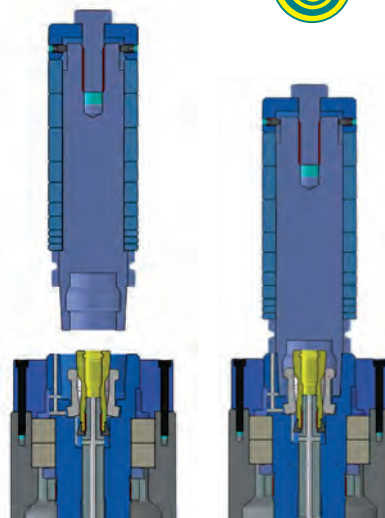
TR Model-Spindle moulder with tenoning sliding table  
TR-Ausführung Tischfräse mit Zapfenschneidtisch  
Версия TR – с шипорезной кареткой





# T220 HSK 63 E

WITH QUICK CHANGE LOCKING  
 MIT SCHNELWECHSELBLOCKIERUNG  
 С БЫСТРОПЕРЕНАСТРАИВАЕМОЙ БЛОКИРОВКОЙ



Cone Ø Ø Konus Ø конуса	mm	48
Cone height Höhe des Konus Высота конуса	mm	32
Locking strength (Newton) Blockierungskraft (Newton) Сила блокировки (Newton)	n	25.000

Option

HSK 63 E AVAILABLE FOR VERSIONS / HSK 63 IST VERFÜGBAR BEI DEN AUSFÜHRUNGEN / HSK 63 МОЖНО СТАВИТЬ НА МОДЕЛИ

## Digit 1



Standard  
Video 3,8"

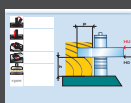
- Automatic positioning of the shaft
- Programmer Siemens touch screen 3,8"
- Inverter 900-12000 rpm
- Outfeed displayed fence
- Small table with manual sector



- Automatische Positionierung der Spindel
- Programmierung Siemens Touchscreen 3,8"
- Inverter 900-12000 U/1'
- Anschlag, im Auslauf angezeigt
- Tischteil mit Handverstellung

- Автоматическое перемещение шпинделя
- Программатор Siemens touch screen 3,8"
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на выходе
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец

## Digit 2



Standard  
Video 5,7"

- Automatic positioning of the fence and of the shaft lifting
- Programmer Siemens touch screen 5,7"
- Inverter 900-12000 rpm
- Infeed displayed fence
- Manual sector table



- Automatische Positionierung des Anschlags und der Höhenverstellung der Spindel
- Programmierung Siemens Touchscreen 5,7"
- Inverter 900-12000 U/1'
- Anschlag, im Einlauf angezeigt
- Tischteil mit Handverstellung

- Автоматическое перемещение направляющей и подъема шпинделя
- Программатор Siemens touch screen 5,7"
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на выходе
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец

## Program 2



Standard  
Video 5,7"

- Automatic positioning of the fence and of the shaft lifting
- Inverter 900-12000 rpm
- Programmer Siemens colour touch-screen 5,7" (option 10")
- Infeed displayed fence
- Hanging panel board
- Re-circulating ball screw for shaft lifting
- Manual sector table



- Automatische Positionierung des Anschlags und der Höhenverstellung der Spindel
- Inverter 900-12000 U/1'
- Programmierung Siemens Touchscreen mit Farbschirm 5,7" (Option 10")
- Anschlag, im Einlauf angezeigt
- Hängende verstellbare Schalttafel
- Kugelumlaufschraube für die Höhenverstellung der Spindel
- Tischteil mit Handverstellung

- Автоматическое перемещение направляющей и подъема шпинделя
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Программатор Siemens touch screen 5,7"
- Счетчик на направляющей на выходе
- Счетчик на направляющей на выходе
- Винт с рециркуляцией шариков для подъема шпинделя
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец

Option  
Video 10"



# T220 - T270 DIGIT 1

SPINDLE MOULDER - TISCHFRÄSEN  
РЕЗЕРВНЫЕ СТАНКИ

## DIGIT 1



## STANDARD



Touch Screen 3,8"



## DIGIT 1

Adjustable spindle guard fence with numerical digital read-out on the outfeed and translation with reference to the tool diameter, (max. dia. of the tool 260 mm.).

*Einstellbarer Fräsanschlag mit Digitalanzeige im Auslauf und Verlegung im Verhältnis zum Werkzeugdurchmesser (max. Werkzeugdurchmesser 260 mm.).*

Направляющая со счетчиком на выходе заготовки, регулируемая в зависимости от диаметра инструмента (макс. диаметр инструмента 260 мм.).

## OPTION

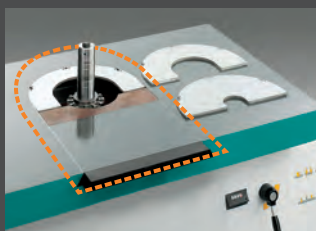


Table with adjustable sector  
*Tisch mit verstellbarem Sektor*  
стол с подвижным сектором



T220 DIGIT 1  
T270 DIGIT 1



Reduces setting-up and solves any production need:

### T220 DIGIT 1 programming, lifting and tilt of the spindle and fence.

T 220 DIGIT is provided with electronic programmer touch screen, which controls the sequential movement of the spindle. By adding the Inverter as option, it memorizes also the spindle rotation speed. The program is provided with quick memorization key to be used when making the setting-up of the tool either in semiautomatic or in manual mode with quick adjustment at 2 speeds. Up to 100 working heights can be memorized. The simple use of the program eliminates any test passage thus assuring the quick adjustment of the tool.



*Sie verkürzt die Einstellzeiten und löst alle Produktions-Erfordernisse:*

### T220 DIGIT 1 Programmierung der Höhenverstellung der Fräsespindel und der Positionierung des Fräsanschlags.

*Die T 220 DIGIT ist mit elektronischer Programmierung Touch Screen ausgerüstet, die die Folgebewegung des Fräsers steuert.*

*Unter Zugabe des Inverters auf Anfrage wird auch die Drehzahl des Fräsdorns gespeichert. Das Programm verfügt*

*über einen Druckknopf zur schnellen Speicherung, der bei dem sowohl manuellen als auch halbautomatischen System mit schneller Einstellung mit 2 Geschwindigkeiten benutzbar ist. Man kann bis 100 Arbeitswerte speichern. Die Einfachheit bei der Benutzung des Programms vermeidet die Probeübergänge und sichert eine schnelle Einstellung des Werkzeugs.*



### производства T220 DIGIT 1:

**Программирование подъема шпинделя и позиционирования направляющей сокращает время настройки, решает любые производственные задачи**

Станок T220 DIGIT 1-2 оснащен электронным программатором touch screen, который управляет последовательным перемещением шпинделя. При оснащении станка дополнительной опцией «Инвертер», программатор запоминает даже скорость вращения шпинделя. Программа оснащена кнопкой быстрого внесения в память параметров, которая используется при наладке инструмента в полуавтоматическом или ручном режиме (2 скорости). Можно заносить в память до 100 рабочих параметров. Простота использования программы устраняет необходимость выполнения пробных работ и гарантирует быструю и надежную регулировку инструмента.



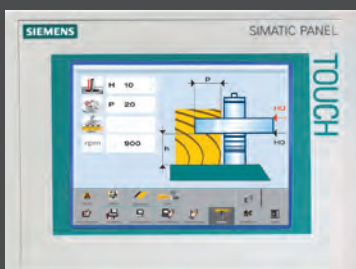
# T220 - T270 DIGIT 2

SPINDLE MOULDER - TISCHFRÄSEN  
РЕЗЕРВНЫЕ СТАНКИ

## DIGIT 2



### STANDARD



SIEMENS SIMATIC 5,7"



### OPTION

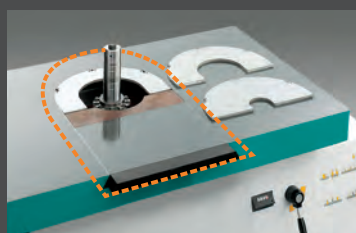


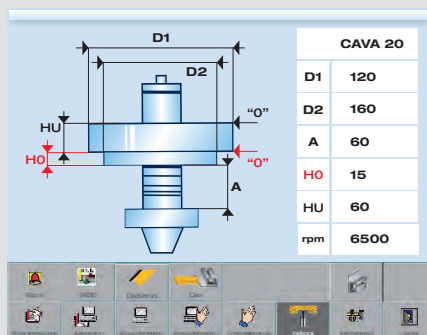
Table with adjustable sector  
Tisch mit verstellbarem Sektor  
стол с подвижным сектором

## T220/T270 DIGIT 2 - T220/T270 PROGRAM 2

Models T 220 and T 270 Digit and Program are supplied with colour programmer Touch Screen Siemens Simatic 5,7", which controls the sequential movement of the fence as well as of the shaft. Adding the Inverter on request (but standard on models HSK), the required rotation speed gets memorized too. The data of no. 200 tools can be filed.

Die Modelle T220 e T270 Digit und Program sind mit Programmierung TouchScreen Siemens Simatic mit Farbschirm 5,7" ausgestattet, die die Folgebewegungen des Fräsanschlages und des Fräsdorns. Unter Zugabe des Options Inverter (serienmäßig bei HSK) wird auch die gewünschte Drehzahl gespeichert. Man kann die Daten von 200 Werkzeugen speichern.

Модели Т 220 и Т 270 Digit и Program оснащены цветным программатором TouchScreen Siemens Simatic 5,7", который контролирует последовательность движений направляющей и шпинделя. Добавив опцию «инвертер» (в базе для HSK) оператор может записывать и желаемую скорость вращения. Возможно архивировать данные о 200 инструментах.



**D1** Max tool Ø  
Ø max Werkzeug  
Ø макс инструмента

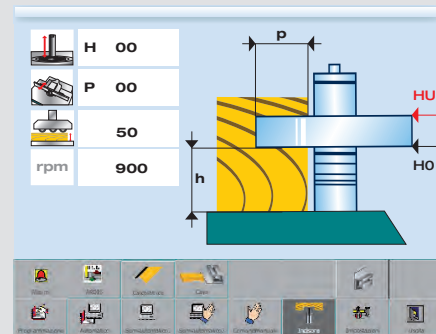
**D2** Min tool Ø  
Ø min Werkzeug  
Ø мин. инструмента

**A** Height of the rings  
Höhe Ringe  
Высота колец

**H"0"** Tool at zero  
Null Werkzeug  
Ноль инструмента

**HU** Height of the tool to fix the top "0"  
Werkzeughöhe zur Bestimmung von oberem "0"  
Высота инструмента для определения верхнего «0»

**RPM** Rounds memorization with inverter on request  
Speicherung der Drehzahl mit Option Inverter  
Запоминание количества оборотов с опцией - инвертер



Touch Screen Siemens 5,7" colori

The memorized data allow to position the tool in the prefixed working point

Die Speicherung der Daten erlaubt, das Werkzeug in die vorausbestimmte Stellung zu positionieren.

Записанные данные позволяют выставлять инструмент в заданную точку.

Modifying the working height H and depth P, the tools can be memorized in no. 100 Program of 10 heights each. The program is provided with a quick memorizing key, which can be used when the manual or semi-automatic set-up of the tool is made. The vertical movement of the shaft is operated by a re-circulating ball screw. On request it is possible to program the height of the feeder.

Wenn die Höhe H und die Arbeitstiefe P verändert werden, können die Werkzeuge in 100 Programme von je 10 Werten gespeichert werden. Die Programmierung ist mit einer Taste zur schnellen Speicherung ausgestattet, die bei der Handeinstellung oder halbautomatischen Einstellung. Die Vertikalbewegung der Spindel wird durch eine Kugelumlaufschraube betätigt. Auf Anfrage kann man die Höhe des Vorschubsapparats programmieren.

Изменяя рабочие высоту H и глубину P, можно записать 100 программ по 10 параметров каждый. Программа оснащена кнопкой быстрого запоминания, ее можно использовать при выставлении инструмента вручную или в полуавтоматическом режиме. Вертикальное перемещение шпинделя происходит при помощи винта с рециркуляцией шариков. По требованию возможно программировать высоту подающего устройства.

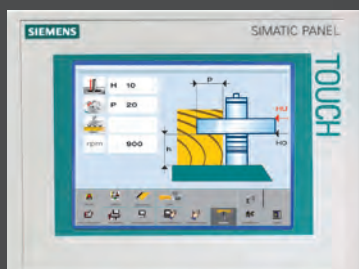
	H	P	rpm	CAVA 20
10	20	50	6500	CAVA

# T220 - T270 PROGRAM 2

## PROGRAM 2



### STANDARD



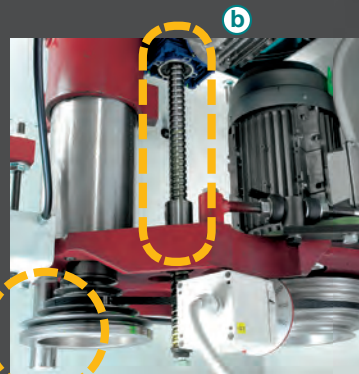
SIEMENS SIMATIC 5,7"



OPTION - Touch Screen Siemens 10" color



T220/T270 PROGRAM 2



- (b) Re-circulating ball-screw
- (c) Spindle to support the group

- (b) Kugelumlaufschraube
- (c) Halterospindel zum Aggregat

- (b) Шарикоподшипниковая пара
- (c) Вал суппорта узла

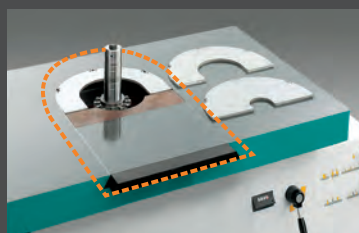


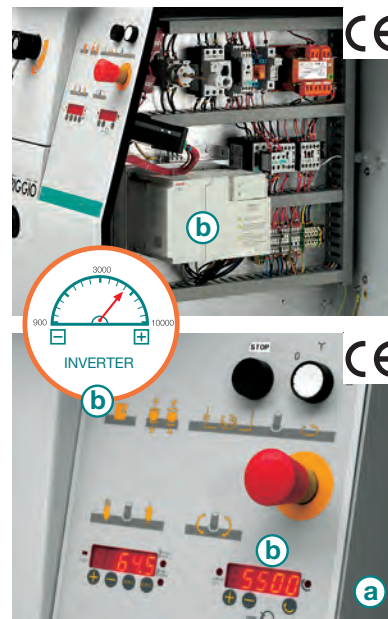
Table with adjustable sector  
Tisch mit verstellbarem Sektor  
стол с подвижным сектором

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

	T 220	T 270	T 220-TC
Working table dimensions (carriage) Abmessungen des Arbeitstisches (Zapfenschneidisch) Размер рабочего стола (каретки)	1200x730	1200x730	1115x790 (1115x245)
Spindle: useful length Fräsespindel: - Aufspannlänge Полезная длина шпинделя	(ø 30-35 -1*1/4) 140 (ø 40-50) 180	(ø 40) 240 (ø 50) 270	(ø 30-35 -1*1/4) 140 (ø 40-50) 180
5 speeds rotation Nr. 5 Drehzahlen 5 скоростей вращения	rpm w/1' об/мин	3000-4500-6000 8000-10000	3000-4500-6000 8000-10000
Table rings diameter Durchmesser der Ringe im Tisch Диам. колец на столе	115-170-220-270 350	115-170-220-270 350	115-170-220-270 350
Max. diameter of the tool for profiling Max. Durchmesser der Profilierwerkzeuge Макс. диам. инструмента для профилирования	260	260	260
Max. dia. of the tenoning tool over the table Zapfenschneidwerkzeug über dem Tisch max. Макс. диам. инструмента для шипорезания над столом	350	350	350 (optional)
Max. sizes of the tool reentering under the working table Max. Größe des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs Макс. диам. инструмента в шпиндельной чаше.	320x90	320x180	320x90
Motor power Motorstärke Мощность двигателя	KW(HP) KW(PS) (лс)	5,5 (Hp 7,5)	5,5 (Hp 7,5)
Tenoning sliding table (T) - +60°-60° tilting table sizes Zapfenschneidisch (T) - Größe +60°-60° schrägverstellbarer Arbeitstisch Шипорезная каретка (T) - размер поворотного стола +60°-60°	mm мм	900x330	900x330
Table tilting (T) Schrägstellung des Tisches (T) Поворотный стол (T)		+60° -60°	+60° -60°
Tenoning sliding table (TR) - Sizes of table Zapfenschneidisch (TR) - Arbeitstischgröße Шипорезная каретка (TR) - размер стола		750x300	750x300

## STANDARD CE



### Option

(a) Panel board with height electronic digital read-out for spindle positioning.

(b) Inverter

The new generation of T 220 – T 270 can be supplied with electronic adjustment of spindle rotation speed with inverter. This allows speed adjustment according to the tool fitted and the kind of material to work, thus giving the best finishing result. Sanding workings can be made with 900 r.p.m. starting speed.

(a) Schalttafel mit: LED-Anzeige der Werte für die Positionierung der Spindel

(b) Inverter

Die neue Generation von Tischfräsen T220 – T270 können mit der elektronischen Einstellung der Spindeldrehzahlen durch Inverter ausgerüstet werden. Das erlaubt die Drehzahl in Funktion der aufgespannten Werkzeug und vom Bearbeitungsmaterial einzustellen und damit das beste Ergebnis der Fertigung zu erreichen. Bei der Anfangsdrehzahl 900 U/1' kann man schleifen.

Die Wahl der gewünschten Drehzahl kann direkt von der Schalttafel mittels des dazu bestimmten elektronischen Wählers mit LED-Anzeige erfolgen.

(a) Панель управления: электронный визуализатор параметров положения шпинделя.

(b) Электронная регулировка скорости. Новое поколение T220 – T270 может оснащаться электронной регулировкой скорости вращения шпинделя (инвертер). Это позволяет регулировать скорость в зависимости от установленного инструмента и типа обрабатываемого материала, получая таким образом идеальное качество. Со скоростью 900 об/мин могут проводиться операции шлифования. Выбор желаемой скорости производится прямо с панели управления с помощью специальной электронной кнопки и цифрового счетчика.

## ACCESSORIES - AUFANFRAGE - ОПЦИИ



### Option MK5



### Option

Table with adjustable sector  
Tisch mit beweglichem Sektor  
Стол с подвижным сектором



### Option

#### Support for the exclusion of the guide.

The system of total exclusion of the guide from the working table and quick re-positioning allows an easy set-up of the machine to make tenoning workings and workings on the spindle of curved pieces.

#### Halter zum Abklappen des Fräsanschlags.

Das System zum ganzen Abklappen des Fräsanschlags vom Arbeitstisch und zur schnellen Wiederpositionierung erlaubt die einfache Maschineneinstellung, um die Bearbeitungen vom Zapfenschneiden und an der Spindel mit krummen Werkstücken auszuführen.

Суппорт для исключения направляющей из рабочей зоны. Система полного исключения направляющей из рабочей зоны и быстрого ее возврата позволяет легко менять операции с шипорезной на профилирующую и обгонку по контуру фигурных деталей.

### Option

Support device for feeding unit to be applied to the hanging control panel board  
Vorrichtung der Halterung des Vorschubapparats, an hängender Schalttafel anwendbar  
Суппорт для подающего устройства к навесной панели управления

**SPINDLE MOULDERS WITH TILTING SPINDLE**  
***SCHWENKSPINDELFRÄSE***  
**ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК**  
**С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ**



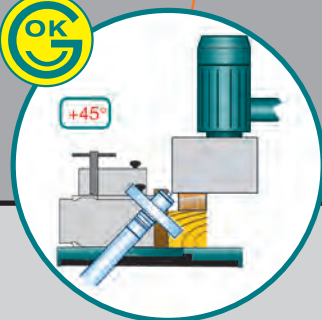
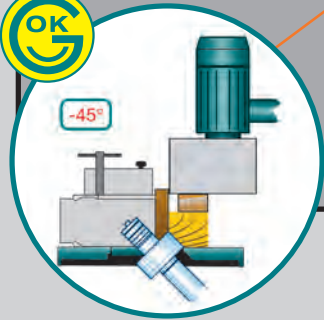
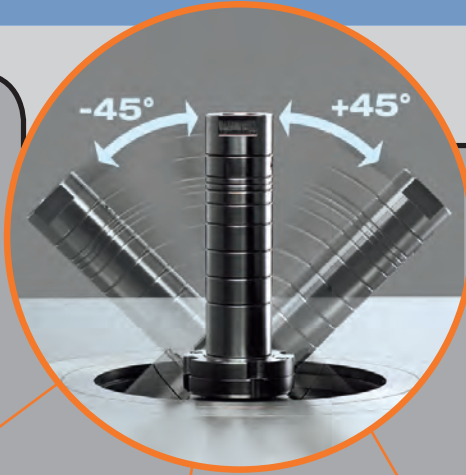
# T 45 I



## ADVANTAGES!

VORTEILE! / Преимущества

- The spindle tilting  $+45^{\circ}$   $-45^{\circ}$  allows the correct use of the feeder for whichever type of working, with pieces also of small dimensions. It reduces the accident risks.
- Die Schrägverstellung der Spindel  $+45^{\circ}$   $-45^{\circ}$  erlaubt die fehlerfreie Benutzung des Vorschubapparats für irgendeine Bearbeitung, mit Werkstücken auch von kleinen Abmessungen, und vermindert die Gefahr der Unfälle.
- Диапазон наклона шпинделя  $+45^{\circ}$   $-45^{\circ}$  град. позволяет пользоваться автоподатчиком для любых видов обработки, в т.ч. и небольших заготовок, со значительным понижением риска несчастных случаев



**Mechanical Programming**  
**Mechanische Programmierung**  
**Механическое программирование**



**Reduces set-up times**  
**Solves any production need**

- (a) Adjustment of the outfeed fence as regards the min. tool radius (RM).
- (b) Adjustment of the infeed fence for the removal depth
- (c) Numerical read-out for spindle positioning.
- (d) Handwheel with gravitational read-out of the tilting adjustment of the spindle

**Verkürzt die Einstellungszeiten**  
**Löst jedes**

**Produktionserfordernis**

- (a) Fräsanschlagseinstellung im Auslauf bezüglich des min. radius (RM) des Werkzeugs.
- (b) Fräsanschlagseinstellung im Einlauf für die Abnahmetiefe
- (c) Digitalanzeige für die Positionierung des Fräsdorns.
- (d) Handrad mit Gradanzeige der Schwenkung des Fräsdorns.

**Сокращение времени наладки**  
**Удовлетворение любых требований**  
**производства**

- (a) Регулировка направляющей на выходе по отношению к минимальному радиусу (RM) инструмента
- (b) Регулировка направляющей на входе для установки величины снимаемого слоя
- (c) Цифровой индикатор вертикального позиционирования шпинделя
- (d) Маховик с гравитационным индикатором наклона шпинделя

### Support for the guide exclusion.

System of total exclusion of the guide from the working table and quick re-positioning. It allows an easy set-up of the machine to make tenoning workings and workings on the spindle of curved pieces.

### Halter zum Abklappen des Fräsanschlags.

Das System zum ganzen Abklappen des Fräsanschlags vom Arbeitstisch und zur schnellen Wiederpositionierung erlaubt die einfache Maschineneinstellung, um die Bearbeitungen vom Zapfenschnitten und an der Spindel mit krummen Werkstücken auszuführen.

### Суппорт для исключения направляющей из рабочей зоны

Данное приспособление обеспечивает быстрое исключение и повторное позиционирование направляющей в рабочей зоне, что облегчает наладку станка в случае выполнения шиповезных работ и обработки криволинейных заготовок.



### Option



### Option

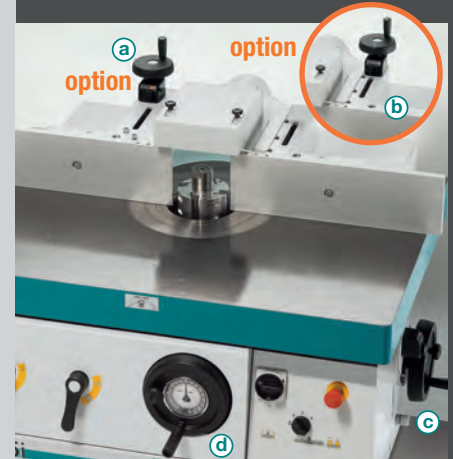
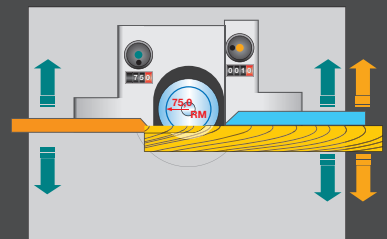
Support device for feeding unit to be applied to the hanging control panel board

Vorrichtung der Halterung des Vorschubapparats, an hängender Schalttafel anwendbar

Суппорт для подающего устройства, крепится к панели управления

### Option

Adjustable hanging control panel board  
 Hängende verstellbare Schalttafel  
 Регулируемая навесная панель управления



# T 45 I



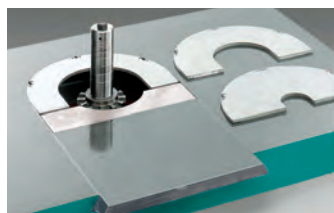
SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-45°  
 SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-45°  
 ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ  
 ШПИНДЕЛЕМ +45°-45°



CE



CE



**Option**

Table with adjustable sector  
 Tisch mit verstellbarem Sektor  
 Стол с подвижным сектором



**T 45 I E**

With motorized movements of the spindle  
 Mit motorisierten Bewegungen der  
 Fräsespindel  
 Моторизированные перемещения  
 шпинделя

# T 45 I DIGIT 3

SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-45°  
 SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-45°  
 ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-45°

## DIGIT 3



### STANDARD



Digit 3,8"

### STANDARD



Digit 5,7"

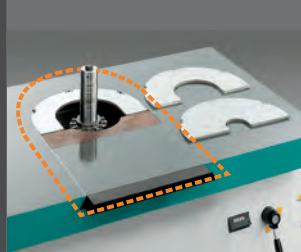
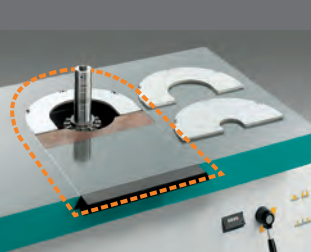


Table with adjustable sector  
 Tisch mit verstellbarem Sektor  
 стол с подвижным сектором

Table with adjustable sector  
 Tisch mit verstellbarem Sektor  
 стол с подвижным сектором

### OPTION



## T45 I DIGIT 3



### REDUCES SETTING-UP AND SOLVES ANY PRODUCTION NEED

T45 I DIGIT 3: programming, lifting and tilt of the spindle and fence. T 45 is provided with electronic programmer touch screen, which controls the sequential movement of the spindle. By adding the Inverter as option, it memorizes also the spindle rotation speed. The program is provided with quick memorization key to be used when making the setting-up of the tool either in semiautomatic or in manual mode with quick adjustment at 2 speeds. Up to 100 working heights can be memorized. The simple use of the program eliminates any test passage thus assuring the quick adjustment of the tool.



### SIE VERKÜRZT DIE EINSTELLZEITEN UND LÖST ALLE PRODUKTIONSERFORDERNISSE

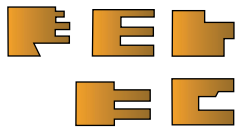
T45 I DIGIT 3: Programmierung der Höhen- und Schrägverstellung der Fräsespindel und des Fräsenschlags Die T 45 ist mit elektronischer Programmierung Touch Screen ausgerüstet, die die Folgebewegung des Fräsdorns steuert. Unter Zugabe des Inverters auf Anfrage wird auch die Drehzahl des Fräsdorns gespeichert. Das Programm verfügt über einen Druckknopf zur schneller Speicherung, der bei dem sowohl manuellen als auch halbautomatischen System mit schneller Einstellung mit 2 Geschwindigkeiten benutzbar ist. Man kann bis 100 Arbeitswerte speichern. Die Einfachheit bei der Benutzung des Programms vermeidet die Probeübergänge und sichert eine schnelle Einstellung des Werkzeugs.



### Заметно экономит время подготовки к работе и отвечает всем требованиям производства

T45 I DIGIT 3: программирование подъема/наклона шпинделя и перемещения направляющей. Станок Т 45 оснащен электронным программатором touch screen, который управляет последовательным перемещением шпинделя. При оснащении станка дополнительной опцией «Инвертер», программатор запоминает даже скорость вращения шпинделя. Программа оснащена кнопкой быстрого внесения в память параметров, которая используется при наладке инструмента в полуавтоматическом или ручном режиме (2 скорости). Можно заносить в память до 100 рабочих параметров. Простота использования программы устраняет необходимость выполнения пробных работ и гарантирует быструю и надежную регулировку инструмента.





T 45 I TR



T 45 I TR/PL



T 45 I TPL

p 155

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

### T45 I

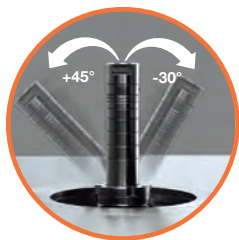
Working table dimensions <i>Tischgröße</i> Размер рабочего стола	mm MM	1100x750
Sizes of working table TPL <i>Tischgröße TPL</i> Размер рабочего стола TPL	mm MM	2435x750
Spindle: useful length <i>Fräsespindel: - Aufspannlänge</i> Полезная длина шпинделя	mm MM	( $\varnothing$ 30-35 -1"1/4) ( $\varnothing$ 40-50)
Tilt of the spindle <i>Schrägverstellung der Fräsespindel</i> Наклон шпинделя		+45°-45°
Max. height with tilted spindle at 45° <i>Max. Höhe mit geschwenktem Spindel zu 45°</i> Максимальная высота с наклоненным шпинделем на 45°	mm MM	106 $\varnothing$ 30-35 113 $\varnothing$ 30-35 MK5 120 $\varnothing$ 40-50 127 $\varnothing$ 40-50 MK5
5 speeds rotation <i>Nr. 5 Drehzahlen</i> 5 скоростей вращения	rpm u/1' об/мин	500-3000-4300-6000-9000
Table rings diameter <i>Durchmesser der Ringe im Tisch</i> Диам. колец на столе	mm MM	115-170-220-270
Max. diameter of the tool for profiling <i>Max. Durchmesser der Profilerwerkzeuge</i> Макс. диам. инструмента для профилирования	mm MM	260
Max. diameter of the tool for tenoning <i>Max. Durchmesser der Zapfenscheidwerkzeuge</i> Макс. диам. инструмента для шипорезания (над столом)	mm MM	350
Max. sizes of the tool reentering under the working table <i>Max. Größe des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs</i> Макс. диам. инструмента в шпиндельной чаше.	mm	260 x 90 350 x 50
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) (лс)	4 (5,5)
Tenoning sliding table TR - sizes of table <i>Zapfenschneidstisch TR - Arbeitstischgröße</i> Шипорезная каретка TR - размер стола	mm MM	750x300

# T 45

SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-30°

SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-30°

ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-30°



Standard CE



T 45

CE

### The machines are equipped with:

- Table with adjustable sector to replace the table with rings
- Electronic digital read-outs for spindle lifting and tilt.
- Reverse switch.
- Aluminium tables on the fence.
- Safety guard.
- Guard for working on the spindle.
- No. 2 suction hoods dia. 120 mm.
- Motorized lifting and tilt.
- Automatic star-delta start.
- "CE" standards.

### Die Maschinen sind serienmäßig ausgestattet mit:

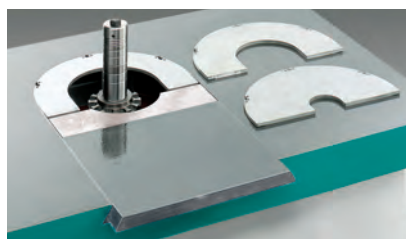
- Tisch mit verstellbarem Sektor als Ersatz für die Ringe
- LED-Digitalanzeigen der Höhen und Schrägverstellung der Fräsespindel.
- Rechts-Links-Lauf.
- Alu-Platten am Fräsanschlag.
- Unfallverhütungsschutz am Fräsanschlag.
- Unfallverhütungsschutz für die Bearbeitungen am Fräsdorn
- Protezione lavorazione all'albero.
- N. 2 Absaughauben Diam. 120 mm.
- motorisierter Höhen- und Schrägverstellung.
- automatischem Stern-Dreieck-Schalter.
- "CE"-Normen.

Станки при наличии норматива CE оснащены:

- Стол с подвижным сектором вместо переставных колец
- Электронные цифровые счетчики для подъема и наклона шпинделя
- Реверс вращения шпинделя.
- Алюминиевые щечки для направляющей.
- Защитный щиток.
- Защита для обгонки по контуру.
- 2 аспирационных отверстия диам. 120 mm.
- Моторизированный подъем и наклон.
- Автоматический запуск звезда треугольник.
- Норматив "CE".

### Standard

Table with adjustable sector  
Tisch mit verstellbarem Sektor  
Стол с подвижным сектором

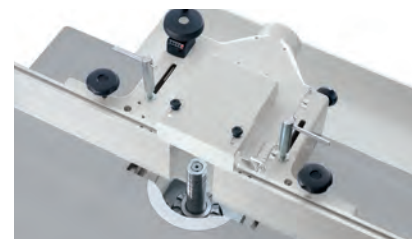


### Standard

Adjustable spindle guard fence with numerical digital read-out on the outfeed and translation with reference to the tool diameter, (max. dia. of the tool 260 mm.)

*Einstellbarer Fräsanschlag mit Digitalanzeige im Auslauf und Verlegung im Verhältnis zum Werkzeugdurchmesser (max. Werkzeugdurchmesser 260 mm.)*

Направляющая со счетчиком на выходе заготовки, регулируемая в зависимости от диаметра инструмента (макс. диаметр инструмента 260 мм)





T 45 T-PL

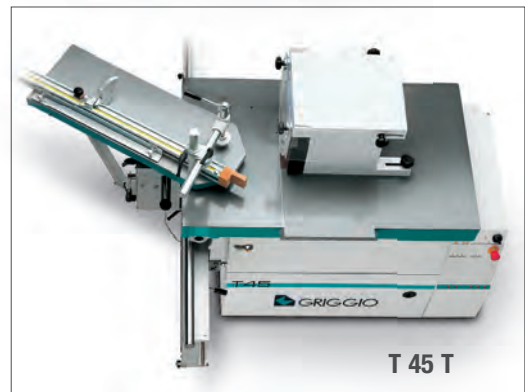
CE



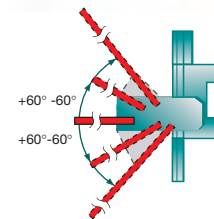
Standard



Standard



T 45 T



Options

p 155



## Technical data

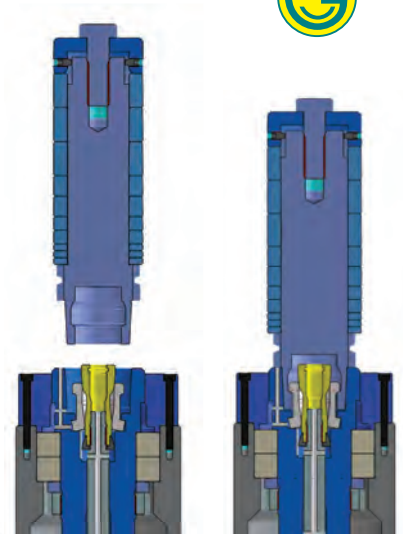
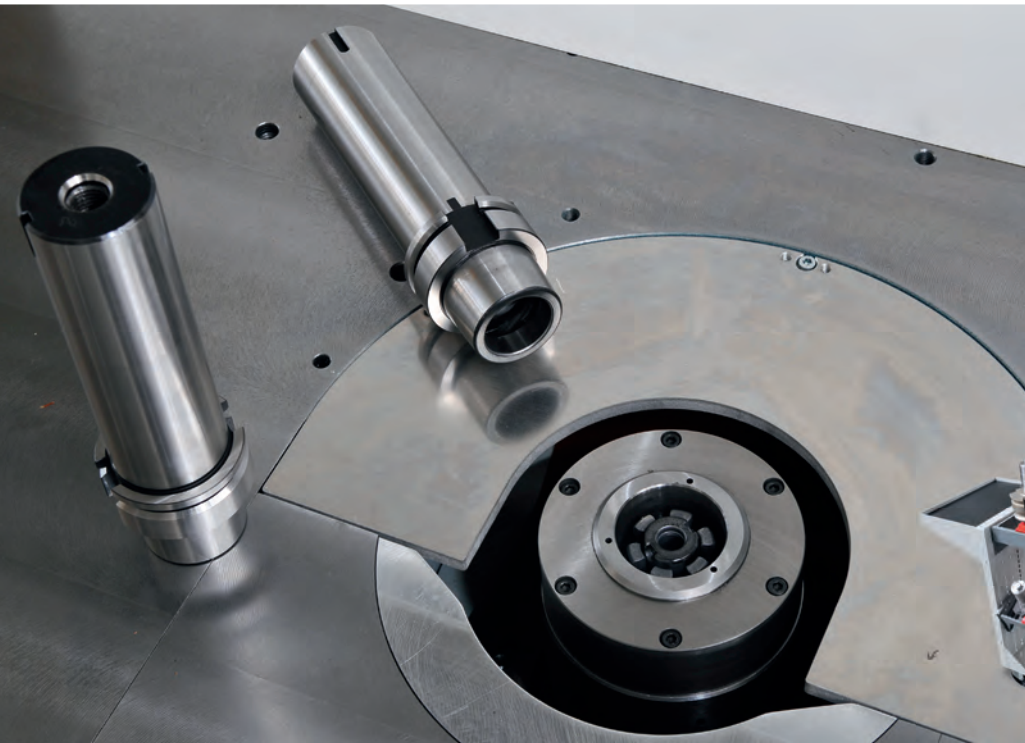
Technische Daten - Технические характеристики

### T45

Working table dimensions <i>Tischgröße</i> Размеры рабочего стола	mm мм	1200x730
Sizes of working table TPL <i>Tischgröße TPL</i> Размеры рабочего стола TPL	mm мм	2500x730
Spindle: useful length <i>Fräsespindel: - Aufspannlänge</i> Полезная длина шпинделя		Ø 30-35 140 (140 MK5) Ø 40-50 180 (160 MK5)
Tilt of the spindle <i>Schrägverstellung der Fräsespindel</i> Наклон шпинделя		+45° -30°
5 speeds rotation <i>Nr. 5 Drehzahlen</i> 5 скоростей вращения	rpm u/1' об/мин	3000-4500-6000 8000-10000
Max. diameter of the tool for tenoning <i>Max. Durchmesser der Zapfenschneidwerkzeuge</i> Макс. диам. инструмента для шипорезания (над столом)	mm мм	350
Max. sizes of the tool reentering under the working table <i>Max. Größe des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs</i> Макс. диам. инструмента в шпиндельной чаше.	mm мм	320x140
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5 (7,5)
<b>Tenoning sliding table / Zapfenschneidstisch / Шипорезная каретка</b>		
Sizes of working table <i>Abmessungen des Arbeitstisches</i> Размеры рабочего стола	mm мм	900x330
Tilt of working table <i>Schrägverstellung des Arbeitstisches</i> Наклон рабочего стола	mm мм	+60° -60°

# T45 ALBERO H 63 E

WITH QUICK CHANGE LOCKING  
 MIT SCHNELWECHSELBLOCKIERUNG  
 С БЫСТРОПЕРЕНАСТРАИВАЕМОЙ БЛОКИРОВКО

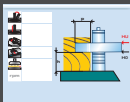


Cone Ø Ø Konus Ø конуса	mm	48
Cone height Höhe des Konus Высота конуса	mm	32
Locking strength (Newton) Blockierungskraft (Newton) Сила блокировки (Newton)	n	25.000

Option

HSK 63 E AVAILABLE FOR VERSIONS / HSK 63 IST VERFÜGBAR BEI DEN AUSFÜHRUNGEN / HSK 63 МОЖНО СТАВИТЬ НА МОДЕЛИ

## Digit 4



Standard  
Video 5,7"

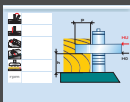
- Automatic positioning of the fence and of the shaft lifting
- Programmer Siemens touch screen 5,7"
- Inverter 900-12000 rpm
- Infeed displayed fence
- Electronic sector table



- Automatische Positionierung des Fräsanschlags, der Höhenverstellung der Spindel und der Schrägverstellung der Spindel -
- Programmierung Siemens Touchscreen 5,7"
- Inverter 900-12000 U/1"
- Anschlag, im Einlauf angezeigt
- Elektronischer Teiltisch

- Автоматическое перемещение направляющей, подъема и наклона шпинделя-
- Программатор Siemens touch screen 5,7"
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на входе
- Приставка с электронным сектором

## Program 4



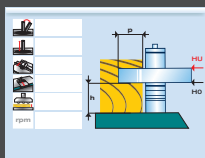
Standard  
Video 5,7"

- Automatic positioning of the fence and of the shaft lifting
- Programmer Siemens colour touch-screen 5,7" (option 10")
- Inverter 900-12000 rpm
- Infeed displayed fence
- Electronic sector table
- Re-circulating ball screw for shaft lifting



- Automatische Positionierung des Fräsanschlags, der Höhenverstellung der Spindel und der Schrägverstellung der Spindel -
- Programmierung Siemens Touchscreen 5,7" Option 10"
- Inverter 900-12000 U/1"
- Anschlag, im Einlauf angezeigt
- Elektronischer Teiltisch
- Kugelumlaufschraube für die Höhenverstellung der Spindel

- Автоматическое перемещение направляющей, подъема и наклона шпинделя-
- Программатор Siemens touch screen 5,7" (опция – 10")
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на входе
- Приставка с электронным сектором
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец



Option  
Video 10"

# T 45 DIGIT 4



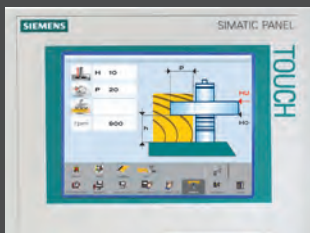
SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-30°  
SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-30°

ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-30°

## DIGIT 4



## STANDARD



SIEMENS SIMATIC 5,7"

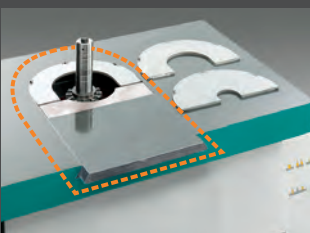


Table with adjustable sector  
Tisch mit verstellbarem Sektor  
стол с подвижным сектором



T45 DIGIT 4

### Reduces setting-up and solves any production

T45 DIGIT 4: lifting and tilt programming of the shaft, the fence and the mobile sector. T 45 is provided with electronic programmer touch screen, which controls the sequential movement of the spindle. By adding the Inverter as option, it memorizes also the spindle rotation speed. The program is provided with quick memorization key to be used when making the setting-up of the tool either in semiautomatic or in manual mode with quick adjustment at 2 speeds. Up to 100 working heights can be memorized. The simple use of the program eliminates any test passage thus assuring the quick adjustment of the tool.

### Sie verkürzt die Einstellzeiten und löst alle Produktionserfordernisse.

*T45 DIGIT 4: Programmierung der Höhen- und Schräg-Verstellung der Spindel, des Fräsanschlages und des Tischteils. Unter Zugabe des Inverters auf Anfrage wird auch die Drehzahl des Fräsdorns gespeichert. Das Programm verfügt über einen Druckknopf zur schnellen Speicherung, der bei dem sowohl manuellen als auch halbautomatischen System mit schneller Einstellung mit 2 Geschwindigkeiten benutzbar ist. Man kann bis 100 Arbeitswerte speichern. Die Einfachheit bei der Benutzung des Programms vermeidet die Probeübergänge und sichert eine schnelle Einstellung des Werkzeugs.*

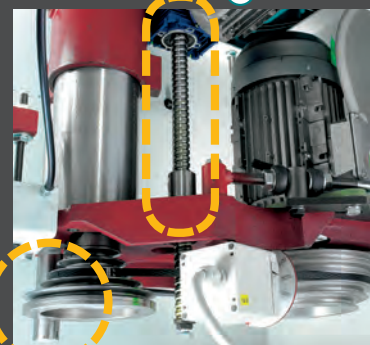
### Заметно экономит время подготовки к работе и отвечает всем требованиям производства

T 45 digit 4: программирование подъема, наклона шпинделя, направляющей и сектора на столе. перемещением шпинделя. При оснащении станка дополнительной опцией «Инвертер», программатор запоминает даже скорость вращения шпинделя. Программа оснащена кнопкой быстрого внесения в память параметров, которая используется при наладке инструмента в полуавтоматическом или ручном режиме (2 скорости). Можно заносить в память до 100 рабочих параметров. Простота использования программы устраняет необходимость выполнения пробных работ и гарантирует быструю и надежную регулировку инструмента.

# T 45 PROGRAM 4

SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-30° / SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-30°  
 ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-30°

## PROGRAM 4



(b) Re-circulating ball-screw  
 (c) Spindle to support the group

(b) Kugelumlaufschraube  
 (c) Halter/Spindel zum Aggregat

(b) Шарикоподшипниковая пара  
 (c) Вал суппорта узла

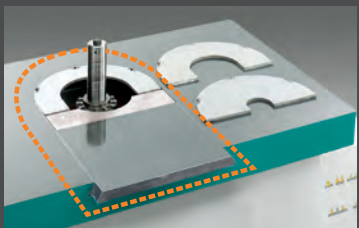


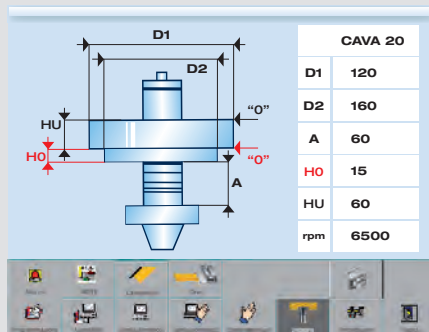
Table with adjustable sector  
 Tisch mit verstellbarem Sektor  
 стол с подвижным сектором

### T45 DIGIT 4 - T45 PROGRAM 4

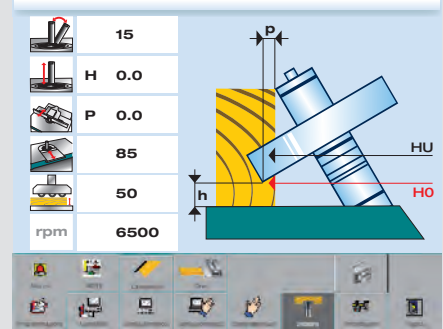
Models T45 Digit and Program are supplied with colour programmer Touch Screen Siemens Simatic 5,7", which controls the sequential movement of the fence as well as of the shaft. Adding the Inverter on request (but standard on models HSK), the required rotation speed gets memorized too. The data of no. 200 tools can be filed.

Die Modelle T45 Digit und Program sind mit Programmierung TouchScreen Siemens Simatic mit Farbschirm 5,7" ausgestattet, die die Folgebewegungen des Fräsanschlages und des Fräsdorns. Unter Zugabe des Options Inverter (serienmäßig bei HSK) wird auch die gewünschte Drehzahl gespeichert. Man kann die Daten von 200 Werkzeugen speichern.

Модели Т 45 Digit и Program оснащены цветным программатором Touch Screen Siemens Simatic 5,7", который контролирует последовательность движений направляющей и шпинделя. Добавив опцию «инвертер» (в базе для HSK) оператор может записывать и желаемую скорость вращения. Возможно архивировать данные о 200 инструментах.



- D1** Max tool Ø  
 Ø max Werkzeug  
 Ø макс инструмента
- D2** Min tool Ø  
 Ø min Werkzeug  
 Ø мин. инструмента
- A** Height of the rings  
 Höhe Ringe  
 Высота колец
- H"0"** Tool at zero  
 Null Werkzeug  
 Ноль инструмента
- HU** Height of the tool to fix the top "0"  
 Werkzeughöhe zur Bestimmung von oberem "0"  
 Высота инструмента для определения верхнего «0»
- RPM** Rounds memorization with inverter on request  
 Speicherung der Drehzahl mit Option Inverter  
 Запоминание количества оборотов с опцией - инвертер



Touch Screen Siemens 5,7" color

The memorized data allow to position the tool in the prefixed working point

Die Speicherung der Daten erlaubt, das Werkzeug in die vorausbestimmte Stellung zu positionieren.

Записанные данные позволяют выставлять инструмент в заданную точку

Modifying the working height H and depth P, the tools can be memorized in no. 100 Program of 10 heights each. The program is provided with a quick memorizing key, which can be used when the manual or semi-automatic set-up of the tool is made. The vertical movement of the shaft is operated by a re-circulating ball screw. On request it is possible to program the height of the feeder (Program 4).

Wenn die Höhe H und die Arbeitstiefe P verändert werden, können die Werkzeuge in 100 Programme von je 10 Werten gespeichert werden. Die Programmierung ist mit einer Taste zur schnellen Speicherung ausgestattet, die bei der Handeinstellung oder halbautomatischen Einstellung. Die Vertikalbewegung der Spindel wird durch eine Kugelumlaufschraube betätigt. Auf Anfrage kann man die Höhe des Vorschubsapparats programmieren (Program 4).

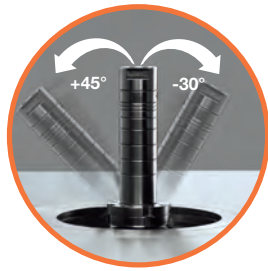
Изменяя рабочие высоту H и глубину P, можно записать 100 программ по 10 параметров каждый. Программа оснащена кнопкой быстрого запоминания, ее можно использовать при выставлении инструмента вручную или в полуавтоматическом режиме. Вертикальное перемещение шпинделя происходит при помощи винта с рециркуляцией шариков. По требованию возможно программировать высоту подающего устройства (Program 4)..

		rpm					CAVA 20
15	10	20	95	50	6500	CAVA H10 P20 15"	

# T 45 PROGRAM 4



SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-45°  
 SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-45°  
 ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-45°



T 45 PROGRAM 4



Standard 5,7"



Option 10"



# SNA - SNAC

BAND SAWS - BANDSAGEMASCHINEN - ЛЕНТНОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ



Blade guide with ceramic inserts

Sägeblattführung mit eingesetzten Keramikteilen

Направляющая пильного полотна с керамическими втулками  
**Option**

SNA 400-500  
600-700-800

SNAC 540-640  
740-840-940



p 155

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

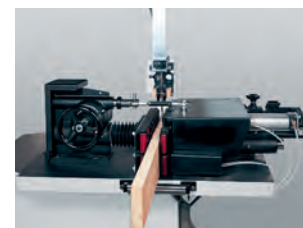
	SNA 400	SNA 500	SNA 600	SNA 700	SNA 800
Wheels diameter / Rollen Durchmesser / Диаметр маховиков mm/мм	400	500	600	700	800
Wheel speeds / Drehzahl Schwungräder / Частота вращения маховиков rpm-у/1'-об/мин	1240	960	800	790	625
Motor power / Motorstärke / Мощность мотора Kw (HP-PS)-(лс)	0,75 (1)	1,5 (2)	2,2 (3)	2,2 (3)	4 (5,5)
Max. depth of cut / Schnitthöhe / Макс. высота реза mm/мм	270	300	370	370	450
Max width of cut / Schnittbreite / Макс. ширина реза mm/мм	390	480	580	680	780
Table size / Tischgröße mm/мм	400x500	500x640	600x830	700x970	750x1100
Max.-min. length of blade / Max.-min. Blattlänge mm/мм	3640-3560	4130-4050	4600-4520	5040-4990	5700-5630

	SNAC 540	SNAC 640	SNAC 740	SNAC 840	SNAC 940
Wheels diameter / Rollen Durchmesser / Диаметр маховиков mm/мм	540	640	740	840	940
Wheel speeds / Drehzahl Schwungräder / Частота вращения маховиков rpm-у/1'-об/мин	920	810	640	610	550
Motor power / Motorstärke / Мощность мотора Kw (HP-PS)-(лс)	1,5 (2)	2,2 (3)	3 (4)	4 (5,5)	5,5 (7,5)
Max. depth of cut / Schnitthöhe / Макс. высота реза mm/мм	350	400	450	520	560
Max width of cut / Schnittbreite / Макс. ширина реза mm/мм	520	620	720	820	910
Table size / Tischgröße mm/мм	520x720	600x885	710x1000	800x1160	800x1250
Max.-min. length of blade / Max.-min. Blattlänge mm/мм	4260-4190	4800-4730	5420-5340	6110-6000	6710-6610

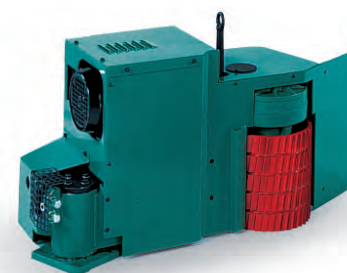


# SNAC 740RS3 - 940RS3 - 940RS3 SPECIAL

BAND RE-SAWING MACHINES / TRENNBANDSÄGEMASCHINEN  
ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ, ПРИСПОСОБЛЕННЫЕ К  
МОНТАЖУ АВТОПОДАТЧИКА



RAC 235  
Option



RA 15  
RA 21  
Option

p 156



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		740RS3	940RS3	940RS3 SPECIAL
Wheels diameter / Rollen Durchmesser / Диаметр маховиков	mm	730	930	930
Wheel speeds / Tourenzahl der Bänderrollen / Частота вращения маховиков / 1' - t' - r' / 1		680	570	570
Motor power / Motorstärke / Мощность мотора	Kw (HP-CV)	9 (12,5)	11 (15)	11 (15)
Max. depth of cut / Schnittthöhe / Макс. высота реза	mm	450	550	600
Max width of cut / Schnittbreite / Макс. ширина реза	mm	710	910	720
Table size / Tischgröße / Размеры стола	mm	860x1100	860x1100	860x1100
Blade length / Sägeblattlänge / Длина пильной ленты	(min-max) mm	5310 - 5420	6580 - 6670	6580 - 6670
Max sawblade width / Sägeblattbreite max / Макс. ширина пильной ленты	mm	80x0,9	90x0,9	90x0,9

# SW 640I - 3200/4300 S 740/1500 - 740/3200



Angular cut  
WinkelförmigSchnitt  
угловые резы

S740



Straight cut 90°  
Gerader Schnitt 90°  
резы под углом 90°

STANDARD h 500 mm  
OPTION h 1000 mm

S740

CE



45°

Electric tilting movement  
Elektrische Schrägverstellung  
Наклон пилы электрический



SW640I

CE

Patent



Diam. Min. - Max  
50 - 500 mm

S740

CE

Big height cut  
(standard 500 mm - On request till 1000 mm)  
GroßhöheSchnitt 90°  
(standard 500 mm - Sonderzubehor bis 1000 mm)  
резы большой высоты  
(стандарт 500 мм, по требованию до 1000 мм)

# PRISMA 740



DOUBLE-BLADE SLABBING SYSTEM  
DOPPELBLATT-ANSÄUMSYSTEM  
ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗА 2 ПИЛАМИ



CE





# TRC/N - TRC/S

SLOT MORTISING MACHINE WITH FIXED TABLE AND TILTING TABLE AT 45°  
 LANGLOCHBOHRMASCHINE MIT FESTEM TISCH UND SCHRAGSTELLBAREM 45°  
 СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК С ФИКСИРОВАННЫМ ИЛИ НАКЛОННЫМ СТОЛОМ



CE

TRC/N-I



Option



Option



TRC/N-I



Option

p 156

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		TRC/N	TRC/S
Working table dimensions <i>Tischabmessungen</i> Размер рабочего стола	mm MM	565x315	530x230
Longitudinal stroke of the head <i>Längslauf des Bohrkopfes</i> Продольный ход сверла	mm MM	240	200
Transversal stroke of the head <i>Querlauf des Bohrkopfes</i> Поперечный ход сверла	mm MM	130	200
Vertical stroke of the head <i>Höhenverstellung des Bohrkopfes</i> Вертикальный ход сверла	mm MM	130	200
Mortising chuck Ø <i>Bohrfutter Ø</i> Ø шпинделя	mm MM	0÷20	0-20
Speed of the chuck <i>Bohrerdrehzahl</i> Скорость вращения	rpm u/1' об/мин	3000	2800
Motors power <i>Motorleistung</i> Мощность мотора	Kw (HP) Kw (PS) (лс)	1,5 (2)	1,5(2)



TRC/S

# GF 21 - GF 23 - GF 27 - GF 35

MULTIPLE BORING MACHINES / MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE  
СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ

CE



GF 21



GF 23-27-35



**Standard**

Aluminium fence 3000mm (1500+1500) with quick connection  
Alu-Anschlag von mm 3000 (1500+1500) mit Schnellbefestigung  
Алюминиевая линейка 3000 мм (1500 +1500) быстросъемная

**Patent**



**Standard**

Quick device to program and adjust the drilling depth

Schnelle Vorrichtung zur Programmierung und Einstellung der Bohrtiefe.

Устройство быстрого программирования и регулировки глубины сверления



**Standard**

Possibility to drill hinges with tools with max dia. 40 mm

Möglichkeit vom Bohren durch Werkzeugen mit max. Durchmesser 40 mm. für Verschlüsse.

Возможно сверление отверстий для петель макс. диам. сверла 40 мм.

p 157

**Technical data**

Technische Daten - Технические характеристики

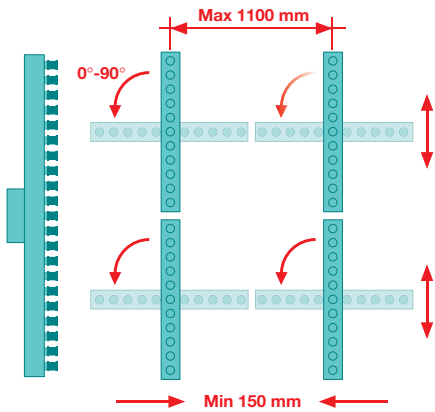
		GF 21	GF 23	GF 27	GF 35
Chucks Spindeln Шпиндели	n.	21	23	27	35
Center distance between chucks Achsenabstand zwischen den Bohrspindeln Межосевое расстояние между шпинделями	mm мм	32	32	32	32
Center distance between first and last chuck Gesamt-Achsenabstand zwischen der ersten und letzten Bohrspindel Расстояние между первым и последним шпинделем	mm мм	640	704	832	1088
Max thickness of the panel Max. Dicke der Platte Максимальная толщина заготовки	mm мм	90	90	90	90
Max drilling depth Max. Bohrtiefe Максимальная глубина сверления	mm мм	65	65	65	85
Working table size Abmessungen des Arbeitstische Размеры рабочего стола	mm мм	860x400	900x380	1050x380	1450x380
Max size of the piece to drill Max. Werkstückabmessungen Максимальная величина заготовки	mm мм	850x3000	950x3000	990x3000	1300x3000
Chuck revolution Spindeldrehzahl Скорость вращения шпинделей	rpm u/1' об/мин	2800	2800	2800	2800
Motor power Motorstärke Мощность мотора	Kw (HP) Kw (PS) (лс)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2) With 2 motors Mit 2 Motoren 2 мотора



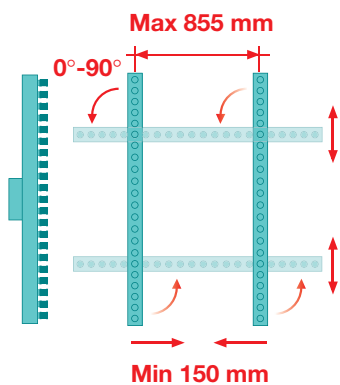


# G65 5T - G63 3T

MULTIPLE BORING MACHINE WITH 3 HEADS  
 MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE MIT 3 KÖPFEN  
 СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ С 3-МЯ  
 СВЕРЛИЛЬНЫМИ УЗЛАМИ



G65 5T



G63 3T

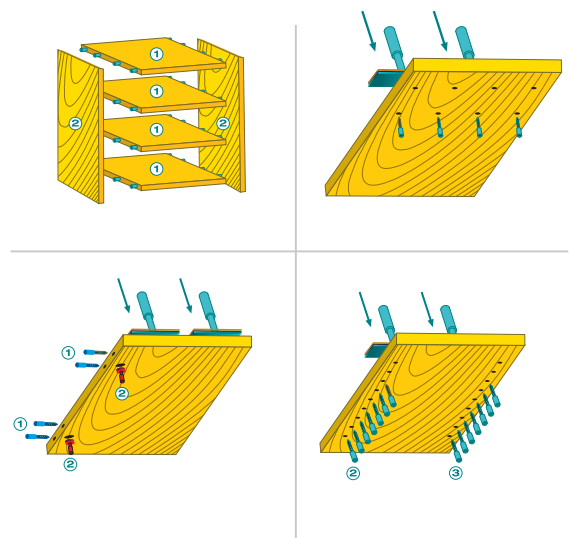
p 157

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

	G65 5T	G63 3T	
Center distance between each chuck Achsenabstand zwischen den einzelnen Spindeln Расстояние между шпинделями	mm мм	32	32
Max thickness of the panels Max. Dicke Holzplatte Макс. толщина заготовки	mm мм	80	65
Max boring depth vertical (horizontal) Max Bohrtiefe Senkrechtaggregate (Waagrechtaggregate) Макс. глубина сверления, (мм) вертикальная (горизонтальная)	mm мм	70	50(65)
Chucks rotation speed Spindeldrehzahl Частота вращения шпинделей, об./мин.	rpm 1/1' об/мин	2800	2800
Chucks of the horizontal unit Bohrspindeln des Waagrechtaggregate Горизонтальный узел - кол-во шпинделей	n°	21	21
Chucks of the vertical units Bohrspindeln der Senkrechtaggregate Вертикальный узел - кол-во шпинделей	n°	2x11 + 2x11	2x21
Min-max distance between vertical heads Min.-Max. Abstand zwischen den Bohrköpfen Мин.-Макс. расстояние между вертикальными узлами	mm мм	150-1100	150-855
Motors power Motorstärke Общая мощность моторов	KW(HP) KW(PS) (лс)	1x 1,5(2) 4 x 1,1(1,5)	3x 1,5(2)

Drilling layouts - Schemas zum Bohren - Схемы сверления



## G60 I - G80 I - G90 I


 ROUTER WITH TILTING HEAD  
 KOPIERFRÄSMASCHINE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM KOPF  
 ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ГОЛОВКОЙ


G80 I BASIC



Standard

Option Basic  
Standard CE

p 157



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

	G60 I	G80 I	G90 I
Tilting head <i>Schrägverstellbarer Kopf</i> Наклонная головка	0°-45°	0°-45°	0°-45°
Distance between shaft and column <i>Abstand zwischen Welle und Säule</i> Расстояние от вала до стойки	mm мм	600	800
Vertical stroke of the spindle <i>Senkrechtlauf der Spindel</i> Вертикальный ход шпинделя	mm мм	80	80
Vertical stroke of the table <i>Senkrechtlauf des Tisches</i> Вертикальный ход стола	mm мм	150	150
Adjustable fences <i>Einstellbare Anschläge</i> Регулируемые упоры	n.	6	6
Working table dimensions <i>Abmessungen des Arbeitstisches</i> Размеры рабочего стола	mm мм	800x600	800x600
Max distance between table and spindle <i>Max. Abstand zwischen Tisch und Spindel</i> Максимальное расстояние между шпинделем и столом	mm мм	195	195
Spindle rotation speed <i>Drehzahl der Spindel</i> Скорость вращения шпинделя	rpm u/1' об/мин	9000-18000	9000-18000
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность двигателя	Kw (HP) Kw (PS) (лс)	1,5/2,2 (2/3)	2,2/3 (3/4)



# G800 - G900

ROUTERS  
 KOPIEFRÄSMASCHINEN  
 КОПИРОВАЛЬНО-ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ



**G900 BASIC**



Option Basic  
 Standard CE



**G 800 BASIC**

p 157

## Technical data

*Technische Daten* - Технические характеристики

		G800	G900
Distance between shaft and column <i>Abstand zwischen Welle und Säule</i> Расстояние между валом и колонной	mm мм	750	950
Spindle vertical stroke <i>Senkrechtlauf der Spindel</i> Вертикальный ход шпинделя	mm мм	100	100
Table vertical stroke <i>Senkrechtlauf des Tisches</i> Вертикальный ход стола	mm мм	200	200
Adjustable fences <i>Einstellbare Anschläge</i> Регулируемые упоры	n.	6	6
Working table dimensions <i>Abmessungen des Arbeitstisches</i> Размеры рабочего стола	mm мм	900x780	900x780
Max distance between table and spindle <i>Max. Abstand zwischen Tisch und Spindel</i> Макс. расстояние от стола до шпинделя	mm мм	300	320
Spindle rotation speed <i>Drehzahl der Spindel</i> Скорость вращения шпинделя	rpm u/1' об/мин	9000-18000	9000-18000
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность двигателя	Kw (HP) Kw (PS) (лс)	5/6 (3,7/4,5)	6/7,5 (4,5/5,5)






4-SPINDLES TENONING MACHINE  
ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN  
4-Х ШПИНДЕЛЬНЫЙ  
ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК



CE



p 157 	Technical data <i>Technische Daten</i> - Технические характеристики	GT 4S
<b>Saw unit / Sägeaggregat / Пильный узел</b>		
Motor power saw unit/Cutter heads <i>Motorstärke Sägeaggregat / Messerköpfe</i> Мощность мотора Пильный узел / Ножевые головки	KW (HP) KW (PS) (лс)	3 (2,2)
Ø Blade / Ø Sägeblatt / Ø Пила	mm/мм	250
Blade horizontal movement <i>Sägeblatts-Horizontalverstellung</i> Горизонтальный ход пилы	mm мм	40
Max working height <i>Max. Arbeitshöhe</i> Макс. рабочая высота	mm мм	70
<b>Cutter heads / Messerköpfe / Ножевые головки</b>		
Useful length <i>Nutzlänge</i> Полезная длина	mm мм	100
Ø Cutter heads <i>Ø Messerköpfe</i> Ø Ножевые головки	mm мм	85
Max.-min. distance between the two heads <i>Max.-min. Abstand zwischen beiden Köpfen</i> Макс-мин. расстояние между двумя валами	mm мм	70
<b>Tenoning spindle Zapfenschneidspindel Шипорезный шпиндель</b>		
Ø Spindle / Ø Spindel / Ø Шпиндель	mm/мм	40
Useful length <i>Nutzlänge</i> Полезная длина	mm мм	160
Spindle manual horizontal stroke <i>Hand-Spindelhorizontallauf</i> Горизонтальный ход шпинделя	mm мм	70
Spindle rotation speed <i>Spindeldrehzahl UPM</i> Скорость вращения шпинделя	rpm u/1' об/мин	3000
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность мотора	KW (PH) KW (PS) (лс)	4 (3)
Ø Max tool <i>Ø Max. Werkzeugdurchmesser</i> Ø Макс. диаметр инструмента	mm мм	300





# GAT 180

2-SPINDLES TENONING MACHINE  
ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 2 SPINDELN  
2-Х ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК



CE

p 157 <b>Technical data</b>		GAT 180
Technische Daten - Технические характеристики		
<b>Saw unit / Sägeaggregat / Пильный узел</b>		
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	4 (3)
Ø Blade / Ø Sägeblatt / Ø Пила	mm/мм	400
Blade horizontal movement <i>Horizontalverstellung des Sägeblatts</i> Смещение пилы по горизонтали	mm мм	120
Max working height <i>Max. Arbeitshöhe</i> Максимальная рабочая высота	mm мм	105 (145)* (165)*
<b>Tenoning sliding table / Zapfenschneidschlitten / Шипорезная каретка</b>		
Stroke <i>Lauf</i> Ход	mm мм	1500
Dimensions <i>Abmessungen</i> Размеры	mm мм	500x900

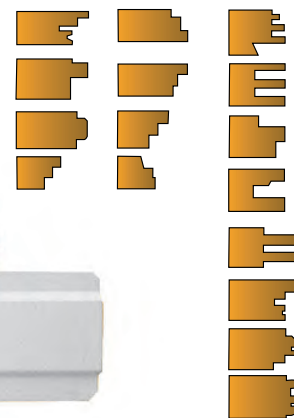
Option \*

<b>Tenoning spindle Zapfenschneidspindel Шипорезный шпindel</b>		
Ø Spindle / Ø Spindel / Ø Шпindel	mm/мм	40
Useful length <i>Nutzlänge</i> Полезная длина	mm мм	(220)* 170 (250)* (300)*
Spindle manual horizontal stroke <i>Handhorizontallauf der Spindel</i> Ход шпindеля по горизонтали (вручную)	mm мм	70
Spindle rotation speed <i>Drehzahl der Spindel U/1'</i> Скорость вращения шпindеля	rpm u/1' об/мин	3200
Spindle vertical stroke <i>Vertikallauf der Spindel</i> Вертикальный ход шпindеля	mm мм	90
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность мотора	mm мм	7,5 (5,5)
Ø Max tool to use <i>Ø Max. Werkzeugabmessungen</i> Ø Макс. диаметр инструмента	mm мм	320

## GAT 150/4



4-SPINDLES TENONING MACHINE  
ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN  
4-ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК



CE



p 157

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

GAT 150/4

## Saw unit / Sägeaggregat / Пильный узел

Motor power Motorstärke	KW (HP) KW (PS) (лс)	3 (2,2)
Мощность двигателя		
Ø Blade / Ø Sägeblatt / Ø Пила	mm/мм	500
Blade horizontal movement Sägeblatt-Horizontalverstellung Горизонтальное смещение пилы	mm мм	140
Max working height Max. Arbeitshöhe Макс. рабочая высота	mm мм	125

## Cutter heads / Messerköpfe / Ножевые валы

Useful length Nutzlänge Полезная длина	mm мм	150
Ø Cutter heads Ø Messerköpfe Ø Ножевые головки	mm мм	200
Motors power (no. 2) Motorstärke (Nr. 2) Мощность мотора (n°2)	KW (HP) KW (PS) (лс)	3 (2,2)
Max.-min. distance between the two heads Max.-min. Abstand zwischen beiden Köpfen Макс.-мин. расстояние между двумя валами	mm мм	5÷125

## Tenoning sliding table / Zapfenschneidschlitten / Шипорезная каретка

Stroke Lauf Ход	mm мм	2000
Dimensions Abmessungen Размеры	mm мм	500x900

Option \*

<b>Tenoning spindle Zapfenschneidspindel Шипорезный шпindel</b>		
Ø Spindle / Ø Spindel / Ø Шпindel	mm/мм	40
Useful length Nutzlänge Полезная длина	mm мм	170
Spindle manual horizontal stroke Hand-Horizontallauf der Spindel Горизонтальное перемещение шпindеля (вручную)	mm мм	70
Vertical stroke of the spindle Vertikallauf der Welle Вертикальный ход шпindеля	mm мм	80
Spindle rotation speed Spindelrehzahl Скорость вращения шпindеля	rpm u/1' об/мин	3000
Motor power Motorstärke Мощность мотора	mm мм	5,5 (4)
Ø Max tool to use Ø Max. Werkzeugabmessungen Ø Макс. диаметр инструмента	mm мм	350



# GAL/E - GAL/P

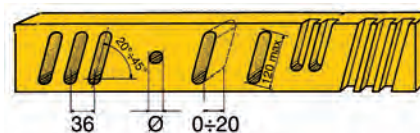
## LOUVER-GROOVERS

### VOLLAUTOMATISCHE JALOUSIE-NUTENFRÄSMASCHINEN

### АВТОМАТИЧЕСКИЙ СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК

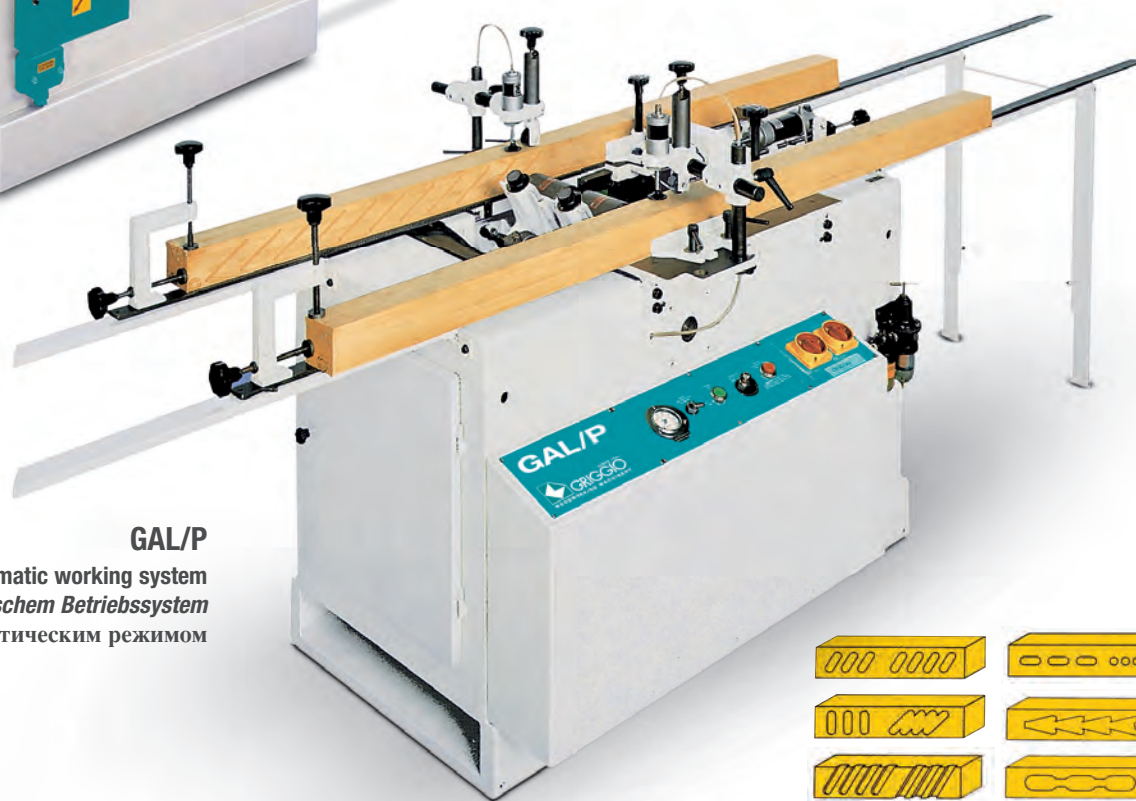


CE



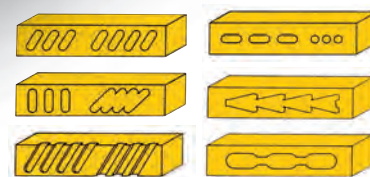
#### GAL/E

With mechanic working system  
Mit mechanischem Betriebssystem  
С механическим режимом



#### GAL/P

With pneumatic working system  
Mit pneumatischem Betriebssystem  
С пневматическим режимом



p 157

#### Technical data

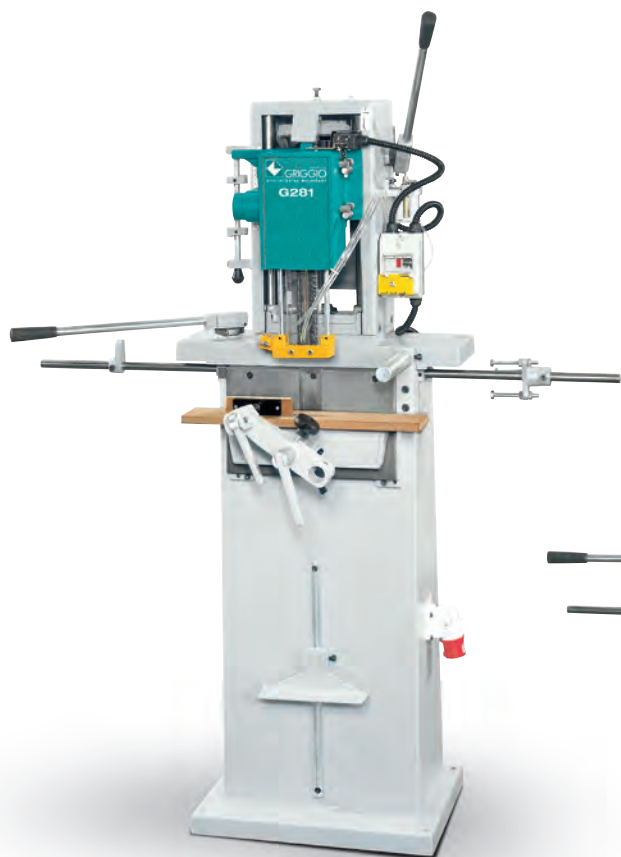
*Technische Daten - Технические характеристики*

	GAL/E	GAL/P		GAL/E	GAL/P	
Slots per minute on 2 working pieces <i>Langlöcher pro Minute auf 2 Ständern</i> Пазов в минуту на двух заготовках	24	20	Rack length <i>Länge der Zahnstange</i> Длина зубчатой рейки	mm мм	2800	2800
Slot adjustable tilt <i>Einstellbare Langlochschwenkung</i> Регулируемый наклон паза	20°-45°	0° (oriz.) 90° (vert.)	Bits rotation <i>Derhzahl der Bohrspindeln</i> Скорость вращения сверел	rpm u/1' об/мин	9600	12000
Max depth of the slot <i>Max. Tiefe des Langloches</i> Макс. глубина паза	mm мм	20	Working pressure fed by compressor 100 litres <i>Betriebsdruck, durch 100 lt-Kompressor versorgt</i> Рабочее давление от компрессора 100 л		—	6-8 atm
Max size of the working piece <i>Max. Grösse des Ständers</i> Макс. величина заготовки	mm мм	100x110	Bits motor power <i>Motorstärke Bohrspindeln</i> Мощность моторов для сверления	Kw (HP) Kw (PS) (лс)	2,2 (3)	1,1 (1,5)
Min size of the working piece <i>Min. Grösse des Ständers</i> Мин. величина заготовки	mm мм	20x40	Slide motor power <i>Motorstärke Schlitten</i> Мощность мотора подачи	Kw (HP) Kw (PS) (лс)	—	0,8 (1)
Possibility to work following pitches with rack <i>Möglichkeit, die folgenden Teilungen mit Zahnstange auszuführen</i> Различные шаги с зубчатой рейкой	mm мм	36				6,5-13-19,5-26 32,5-39-45,5 52-58,5-65 71,5-78-84,5 91-97,5

# G281 - G450 - G550/S



## CHAIN MORTISING MACHINES / KETTENLAMGLOCHFRÄSMASCHINEN ЦЕПНО-ДОЛБЕЖНЫЙ СТАНОК



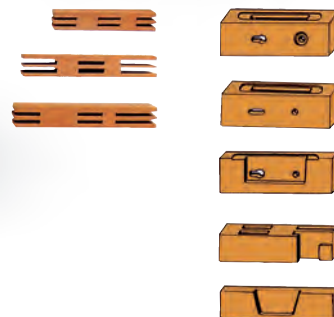
G 281



G 450



G 550/S



p 157

### Technical data

*Technische Daten* - Технические характеристики

		G 281	G 450	G550/S
Head vertical stroke <i>Senkrechter Lauf des Kopfes</i> Вертикальный ход головки	mm мм	180	180	180
Head transversal stroke <i>Querlauf des Kopfes</i> Поперечный ход головки	mm мм	80	150	150
Head longitudinal stroke <i>Langslauf des Kopfes</i> Продольный ход головки	mm мм	200	230	260
Working table vertical stroke <i>Senkrechtlauf des Arbeitstisches</i> Вертикальный ход рабочего стола	mm мм	160	90	180
Working table dimensions <i>Abmessungen des Arbeitstisches</i> Размеры рабочего стола	mm мм	540x110	540x110	600x110
Working table tilt <i>Schrägstellung des Arbeitstisches</i> Наклон рабочего стола	±	45°	45°	45°
Head rotation <i>Drehung des Kopfes</i> Вращение головки	±	45°	45°	45°
Max head height <i>Max. Höhe des Kopfes</i> Максимальная высота головки	mm мм	900	950	1050
Chain motor power <i>Motorstärke Kette</i> Мощность мотора цепи	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,5(2)	2,2(3)	2,2(3)

### Technical data

*Technische Daten* - Технические характеристики

		G 550/S
Vertical spindles motor power <i>Motorstärke der senkrechten Spindeln</i> Мощность мотора вертикальных шпинделей	KW(HP) KW(PS) (лс)	0,5
Center distance between vertical spindles <i>Abstand zwischen den senkrechten Spindeln</i> Расстояние между центрами вертикальных шпинделей	mm мм	85
Spindles vertical stroke <i>Senkrechtlauf der Spindeln</i> Вертикальный ход шпинделей	mm мм	70
Horizontal spindles motor power <i>Motorstärke der waagrechten Spindeln</i> Мощность мотора горизонтальных шпинделей	KW(HP) KW(PS) (лс)	1
Center distance between horizontal spindles (Min - Max) <i>Abstand zwischen den waagrechten Spindeln (Min. - Max.)</i> Расстояние между центрами горизонтальных шпинделей	mm мм	55-105
Ø Cutters connection <i>Ø Fräsaufnahme</i> Ø Хвостовик фрезы	mm мм	12x1



# GL 25 - GL 30

BELT SANDING MACHINES

BANDSCHLEIFMASCHINEN

ЛЕНТОЧНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ



GL 30

CE

p 157

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GL 25	GL 30
Working table dimensions <i>Abmessungen des Arbeitstisches</i> Размеры рабочего стола	mm мм	2500x800	3000x800
Table vertical movement <i>Vertikalverstellung des Tisches</i> Смещение стола по вертикали	mm мм	570	570
Main motor with 2 speeds <i>Hauptmotor mit 2 Geschwindigkeiten</i> Основной двухскоростной мотор	KW (HP) KW (PS) (лс)	2,2/3(3/4)	2,2/3(3/4)
Abrasive belt dimensions <i>Abmessungen des Schleifbands</i> Размеры шлифовальной ленты	mm мм	6550x150	7800x150
Belt speed <i>Schleifbandgeschwindigkeit</i> Скорость ленты	rpm u/1' об/мин	17-35	17-35
Gooseneck useful depth <i>Kröpfungshöhe</i> Полезная глубина	mm мм	600	600
Gooseneck useful height <i>Nutzlänge Kröpfung</i> Полезная высота	mm мм	180	180
Pulley diameter <i>Scheibendurchmesser</i> Диаметр шкива	mm мм	220	220
Head lifting Motor power <i>Motorstärke Hub</i> Мощность мотора подъема щетки	Kw	0,37	0,37



BRUSHING MACHINE  
TISCHBLERSTMASCHINE  
ЩЕТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬГЫЙ СТАНОК



S220

CE

p 157

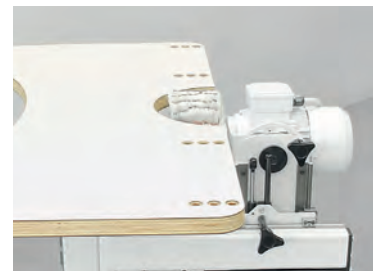
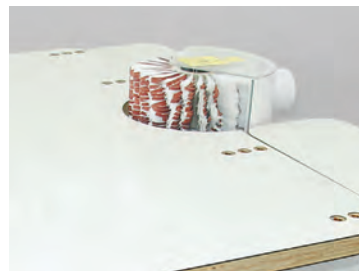


### Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

S220

Brushes <i>Bürsten</i> Щетки	mm	1x220
Working table dimensions <i>Abmessungen des Arbeitstisches</i> Размеры рабочего стола	mm	1200x600
Motors power <i>Motorstärke</i> Мощность моторов	Kw	1x0,55
Brush speed <i>Bürste Drehzahl</i> Скорость щетки	G/	150-1400
Brush tilt <i>Bürste Schrägverstellung</i> Наклон щетки		+90 -90
Power supply <i>Elektrospannung</i> Электрическое питание		380V 50Hz
Net weight <i>Nettogewicht</i> Вес нетто	Kg	120



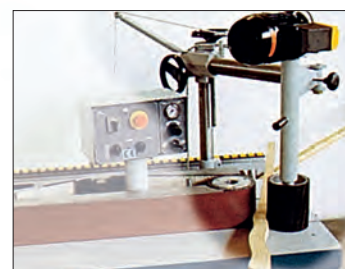


# GL 150 - GL 200

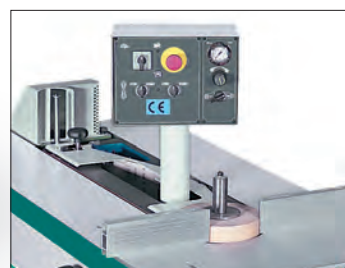
OSCILLATING BELT SANDER  
 SCHWINGENDE BANDSCHLEIFMASCHINE  
 КРОМКО-ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК



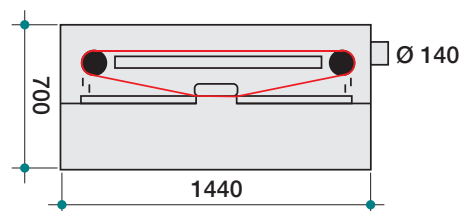
Option




Option



Option



p 157  <b>Technical data</b> Technische Daten - Технические характеристики		GL 150	GL 200
	Sizes of the fixed working table Abmessungen des festen Tisches Размеры фиксированного рабочего стола	mm мм	220x1440
Sizes of the tilting working table Abmessungen des schrägverstellbaren Tisches Размеры наклоняемого рабочего стола	mm мм	220x1440	220x1440
Table tilt Schrägverstellung des Tisches Наклон стола		0° - 45°	0° - 45°
Abrasive belt length Schleifbandentwicklung Размер абразивной ленты	mm мм	150x2200	200x2200
Belt speed Bandschleifgeschwindigkeit Скорость абразивной ленты	m/1" m/1" м/мин.	12/8	12/8
Motorized roller diameter Motorisierte Rolle Durchmesser Диаметр моторизованного ролика	mm мм	160	160
Driven roller diameter Leitungsrolle Durchmesser Диаметр ведомого ролика	mm мм	80	80

		GL 150	GL 200
Belt drive motor power Bandvorschubmotorstärke Мощность мотора подачи	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,8-2,5(2,5-3,5)	1,8-2,5(2,5-3,5)
Oscillating stroke Schwingenlauf Ход осцилляции	mm мм	20	20
Oscillating unit vertical movement Vertikalverstellung Schwingaggregats Смещение по вертикали осциллирующего узла	mm мм	160	160
Working pressure Betriebsdruck Рабочее давление		bar 6	bar 6



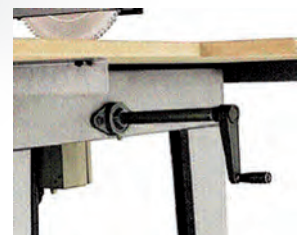
## GR 400-640-800-960-1250



RADIAL ARM SAW  
AUSLEGER-KREISSÄGEMASCHINE  
РАДИАЛЬНЫЕ ПИЛЫ



Option



p 158

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GR400	GR640	GR800	GR960	GR1250
Max cut length Max Schnittlänge Максимальная длина реза	mm MM	440	630	790	930	1220
Max cut height Max. Schnitthöhe Максимальная высота реза	mm MM	85	100	100	100	100
Max cut height at 45° Max. Schnitthöhe zu 45° Максимальная высота реза под углом 45°	mm MM	40	65	65	65	65
Blade dia. Sägeblattdurchmesser Диаметр пилы	mm MM	300	350/400	350/400	350 /400	350/400
Motor power Motorstärke Мощность мотора	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,5 (2)	3 (4)	3 (4)	3 (4)	3 (4)



# GSA

## AUTOMATIC FRAME CLAMP WITH SINGLE BAR RAHMENPRESSE MIT EINZELNER STANGE ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ВАЙМА



Standard

CE

p 158

### Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

GSA

Useful working length Nutzbare Arbeitslänge Полезная длина	mm мм	3000
Useful working width Nutzbare Arbeitsbreite Полезная ширина	mm мм	1700
Pistons vertical stroke Vertikaler Kolbenlauf Вертикальный ход цилиндров	mm мм	2x800 Ø 80
Pistons horizontal stroke Horizontaler Kolbenlauf Горизонтальный ход цилиндров	mm мм	2x1300 Ø 50
Thrust pressure for each vertical cylinder Schubdruck zu je Vertikalwalze Усилие на каждый вертикальный цилиндр	Kg кг	3400
Thrust pressure for each horizontal cylinder Schubdruck zu je Horizontalwalze Усилие на каждый горизонтальный цилиндр	Kg кг	8000
Motor power Motorstärke Мощность мотора	Kw (HP) KW(PS) (лс)	2,2(3)



Start up with possibility of 2 working cycles:  
 1st cycle: automatic  
 2nd cycle: manual

Betätigung mit Möglichkeit von 2 Arbeitszyklen:  
 1° Zyklus: automatisch  
 2° Zyklus: manuell

По заказу:

- 1 – автоматический
- 2 – ручной.

Option



Start up by means of manual controls on keyboard  
 Betätigung mit Handsteuerung durch Tastatur

Запуск вручную с помощью кнопок

Option



SEMI-AUTOMATIC OIL-PRESSURE FRAME CLAMP  
 ÖLDYNAMISCHE HALBAUTOMATISCHE RAHMENPRESSE  
 ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКАЯ ВАЙМА



CE

p 158

### Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

GS3

Useful working length <i>Nutzbare Arbeitslänge</i> Полезная рабочая длина	mm мм	3050
Useful working width <i>Nutzbare Arbeitsbreite</i> Полезная рабочая ширина	mm мм	1800
Max working pressure <i>Max. Arbeitsdruck</i> Макс. рабочее давление	atm	70
Thrust pressure for each vertical cylinder <i>Schubdruck zu je Vertikalkolben</i> Усилие на каждый вертикальный цилиндр	Kg кг	1660
Thrust pressure for each horizontal cylinder <i>Schubdruck zu je Horizontalkolben</i> Усилие на каждый горизонтальный цилиндр	Kg кг	670
Motor power <i>Steuerungsmotor</i> Моторный отсек	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,5 (2)





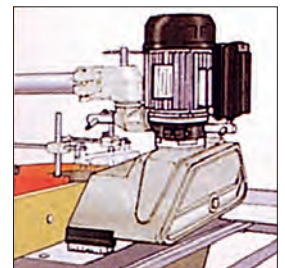
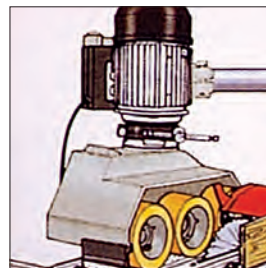
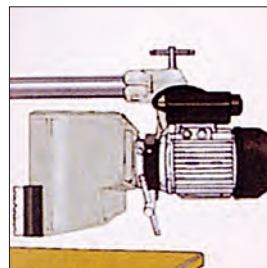
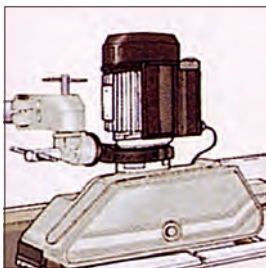
# GA - GM - GV

AUTOMATIC FEEDERS / AUTOMATISCHE VORSCHUBAPPARATE  
 АВТОМАТИЧЕСКИЕ ПОДАЮЩИЕ УСТРОЙСТВА



**GV3 - GV4**  
 With speed variator  
 Mit Geschwindigkeitsregler  
 С вариатором скорости

**GM - GA**  
 With manual and automatic speed change  
 Mit manuellem und automatischem Geschwindigkeitswechsel  
 Ручная и автоматическая регулировка скорости



p 158

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GM4/34	GA4/38	GA8/48	GA6/68	GV3	GV4
Rollers Vorschubwalzen Ролики	n°	3	3	4	6	3	4
Rollers dia. Rollen Durchmesser Диаметр роликов	mm мм	120x60	120x60	120x60	120x60	120x60	120x60
Turn feed speed Vorschubgeschwindigkeit mit Umkehrung Скорость подачи с реверсом	m/1'	4-8-11-22	2-4-5-6-11	2-4-5-6-11 13-16-33	2-4-5-6-11 13-16-33	3-18 13-16-33	3-18
Motor power Motorstärke Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	0,7/1	0,7/1	0,7/1	0,7/1	0,75(1)	0,75(1)

# GA 630 - GA 850



AUTOMATIC KNIFE GRINDING MACHINE  
 AUTOMATISCHE SCHLEIFMASCHINEN  
 ЗАТОЧНОЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАНОК



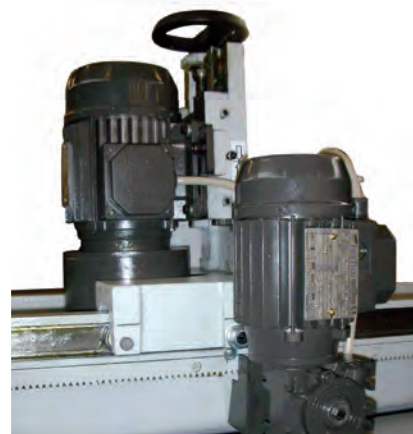
p 158



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GA 630	GA 850
Max length to grind simultaneously Max. Schleiflänge zum Schleifen zugleich Макс. длина одновременной заточки	mm мм	650	850
Grindstone motor power Motorstärke Schleifscheibe Мощность мотора точильного круга	KW (HP) KW (PS) (лс)	0,75(1)	0,75(1)
Grindstone motor rounds Drehzahl des Schleifscheibenmotors Скорость вращения точильного круга	rpm u/1" об/мин	2800	2800
Cylindric grindstone cup Zylindertopscheibe Чашечный точильный круг	mm мм	127x45x16	127x45x16
Max no. of cutters to grind (4 simultaneously) Max. Nr. Schleifbare Messer (4 zugleich) МАКС КОЛИЧЕСТВО НОЖЕЙ ЗАТАЧИВАЕМЫХ ОДНОВРЕМЕННО (4ШТ)	n°	4	4



Rack movement of the head.  
 Bewegung des Kopfes mit Zahnstange.  
 Перемещение головки по зубчатой рейке

# GM 104S - GM 104E

FILE SHARPENING MACHINE

AUTOMATISCHE SCHLEIFSCHEIBMASCHINE MIT SCHRÄNKAGGREGAT

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАТОЧНОЙ СТАНОК С РАЗВОДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

G 5 - 30  
G 10 - 40  
G 20 - 60

WELDING MACHINE / STUMPFSCHEISSMACHINE  
СВАРОЧНЫЙ АППАРАТ



p 158



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GM 104S	GM 104E
Min./max pitch of saws and belts teeth Min./max. Zahnteilung der Band- und Kreissägeblätter Мин./макс. шаг зубьев ленточной и циркулярной пил	mm мм	5 - 30	5 - 30
Max blade width Max. Breite des Bandsägeblatts Макс. ширина пилы	mm мм	70	70
Min./max dia. of the panel saw Min./max. Durchmesser der Kreissägeblätter Мин./макс. диам. циркулярной пилы	mm мм	110-600	110-600
Grinding motor power Motorstärke Schleifscheibe Мотор заточного круга	KW (HP) KW (PS) (лс)	0,20	0,20
Motor power Motorstärke Мотор	KW (HP) KW (PS) (лс)	0,20	0,20
Teeth sharpened per min. Geschliffene Zähne pro Minute Скорость заточки шт/мин	n°	70	70
Grindstone dia. Schleifscheibe Durchmesser Диам. заточного круга	mm мм	152	152

GM 104 S

# GA U5

## UNIVERSAL MANUAL SHARPENING MACHINE UNIVERSAL-HANDSCHLEIFMASCHINE УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ЗАТОЧНОЙ СТАНОК С РУЧНОЙ ПОДАЧЕЙ

p 158 <b>Technical data</b> <i>Technische Daten - Технические характеристики</i>		<b>GA U5</b>
Max grinding stroke <i>Max. Schleiflauf</i> Макс. ход шлифовки	mm мм	200
Max. transversal stroke <i>Max. Querauf</i> Макс. поперечный ход	mm мм	240
Max. vertical stroke <i>Max. Senkrechtlauf</i> Макс. вертикальный ход	mm мм	110
Riving axis height <i>Höhe der Trennachse</i> Высота оси делителя	mm мм	220
Riving rotation angle <i>Trennachseneckwinkel</i> Угол вращения делителя		360°
Motor rotation angle <i>Motordrehwinkel</i> Угол вращения делителя		360°
Max planer knives <i>Max. Hobelmesser</i> Макс. длина строгальных ножей	mm мм	600x100 (option)
Cutters max <i>Max. Fräser</i> Фреза, макс.	mm мм	120x400
Grindstone mac <i>Max. Scheibe</i> Шлифовальный круг, макс.	mm мм	100÷200
Saw blade Max Ø <i>Kreissägeblatt Ø Max.</i> Макс. r пилы	mm мм	650 (option)



**GA U5**

Cutters sharpening  
*Schleifen der Fräser*  
Заточивание фрез



Option



Bits sharpening (option)  
*Schleifen der Bohrspitzen (option)*  
Заточивание сверел (опция)



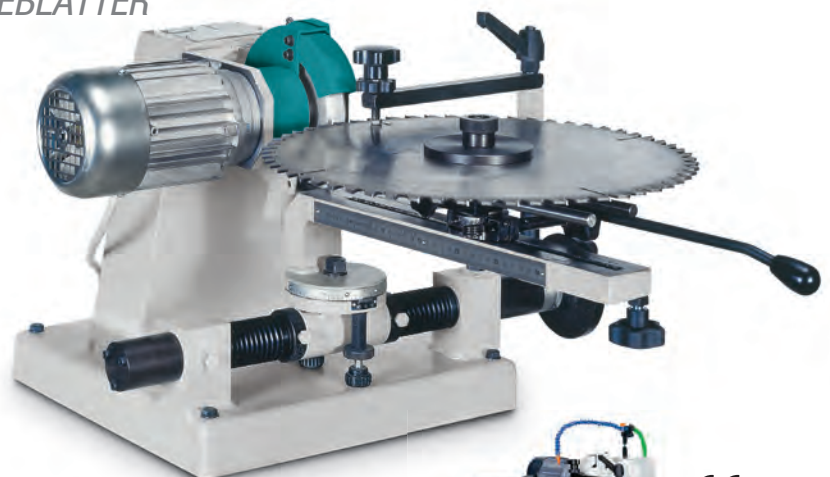
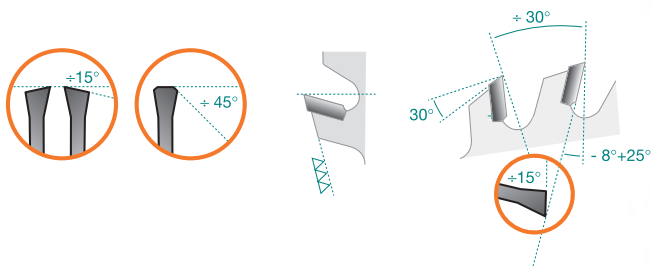
Knives sharpening (option)  
*Schleifen der Messer (option)*  
Заточивание ножей (опция)



Blades sharpening (option)  
*Schleifen der Sägeblätter (option)*  
Заточивание пил (опция)

# GA 600

## MANUAL SHARPENING MACHINE FOR CIRCULAR BLADES HANDSCHLEIFMASCHINE FÜR KREISSÄGEBLÄTTER РУЧНОЙ ЗАТОЧНОЙ СТАНОК ДЛЯ ДИСКОВЫХ ПИЛ



**GA 600**

p 158 <b>Technical data</b> <i>Technische Daten - Технические характеристики</i>		<b>GA 600</b>
Min-max blade <i>Sägeblatt min-max</i> Пила мин-макс	mm мм	100÷600
Panel saw hole <i>Bohrung Kreissägeblatt</i> Посадочное отверстие дисковой пилы	mm мм	20
Grindstone dia. <i>Schleifscheibe Durchmesser</i> Диаметр шлифовального круга	mm мм	150
Grindstone hole <i>Schleifscheibe Loch</i> Посадочное отверстие шлифовального круга	mm мм	20
Grindstone motor power <i>Schleifscheibe Motorstärke</i> Мотор шлифовального круга (лс)	KW (HP) KW (PS)	0,18 (0,25)



Option



**Special Machines**  
Spezielle maschinen  
СПЕЦИАЛЬНЫЕ СТАНКИ

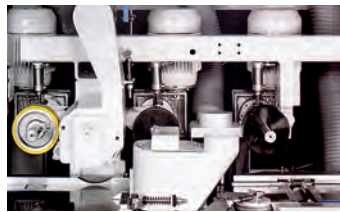
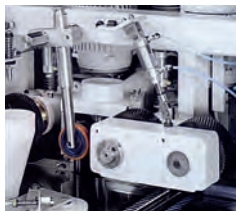
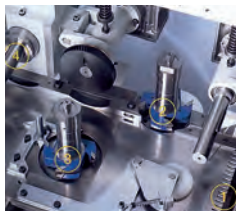




## G18Q - G22Q


 4-SIDE PLANER / VIERSEITEN-HOBELMASCHINE  
 4 СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО-СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК


CE



Rollers with separate gear motor for a stronger feeding power. Rollers dia. 140 mm. Idle roller on the out-feed table.

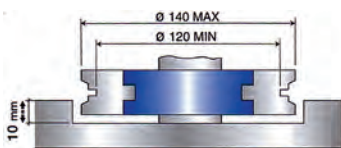
Gleitwalzen mit unabhängigem Motorverminderer für eine größte Vorschubleistung. Gleitwalzen Diam. 140 mm. Lose Walze im Auslaufstisch.

Ролики с независимым моторредуктором – для большего подающего усилия. Диаметр роликов 140мм. Холостой ролик на выходе стола.

2nd and 3rd spindle moulder shaft with tools with min dia. 120 mm, max dia. 140 mm, height 130 mm. Possibility to position the tool 10 mm under the working table.

2. und 3. Fräsewelle mit Werkzeug min. Diam. 120 mm, max. Diam. 140 mm, H. 130 mm. Möglichkeit, das Werkzeug um 10 mm. unter den Arbeitstisch zu positionieren.

2-и 3 фрезерные шпиндели позволяют устанавливать инструмент диам мин 120 мм- макс 140 мм, h 130 мм. Возможность смещения режущего инструмента по горизонтали на 10 мм ниже уровня рабочего стола.



Possibility to profile vertical sides (spindle moulder) with tools: min dia. 120 mm, max dia. 140 mm

Möglichkeit, die Vertikalseiten (Fräse) mit Werkzeugen mit min. Diam. 120 mm, max. Diam. 140 mm zu profilieren

Возможность профилирования боковых сторон с помощью режущего инструмента: мин. Диам 120 мм, макс диам 140 мм



1st planer spindle and 4th thickening spindle tool dia. 125 mm, height 190 mm. Couple of pre-loaded bearings, tool side for longer life and stiffness of the chuck.

1. Abrichhobelwelle und 4. Dickenhobelwelle Werkzeug Diam. 125 mm, H. 190 mm. Paar vorgeladene Lager am Werkzeug für eine längere Dauer und höhere Starrheit der Spindel.

диаметр ножевых головок на 1 и 4 строгальном шпинделе 125 мм - длина 190 мм. Сдвоенная пара специальных подшипников со стороны режущего инструмента для увеличения срока службы и придания жесткости шпинделю.

p 159

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

G 22 Q

Max working section Max. Arbeitsquerschnitt Макс. сечение заготовки	mm мм	220x120
Min working section Min. Arbeitsquerschnitt Мин. сечение заготовки	mm мм	8x5
Min length of the piece (with pre-planer) Min. Länge des Werkstückes (mit Vorbricht-Hobel) Мин. длина заготовки (с роликом перед 1 валом)	mm мм	380
Max. planing capacity Max. Hobelabnahme Макс. сьем при строгании	mm мм	10
In-feed table length Auflagetischlänge Длина стола на входе	mm мм	2000
Cutterblock head diameter Messerköpfe Durchmesser Диаметр ножевых головок	mm мм	125x190 (1°-4°) 125x130 (2°-3°)
Driving speed Vorschubgeschwindigkeit Скорость подачи	m/1' м/1'	8
No. 3 driving rollers diameter Nr. 3 Vorschubwalzen Durchmesser Диаметр подающих роликов 3 шт	mm мм	140
1st - 4th shaft motor power Motorstärke 1.-4. Welle Моторы 1- 4 шпинделя	KW (HP) KW (PS) (лс)	2x 4(5,5)
2nd- 3rd shaft motor power Motorstärke 2.-3. Welle моторы 2- 3 шпинделя	KW (HP) KW (PS) (лс)	1x 5,5(7,5)
Driving motor power Vorschubmotor Мотор подачи	KW (HP) KW (PS) (лс)	1,65(2,25)

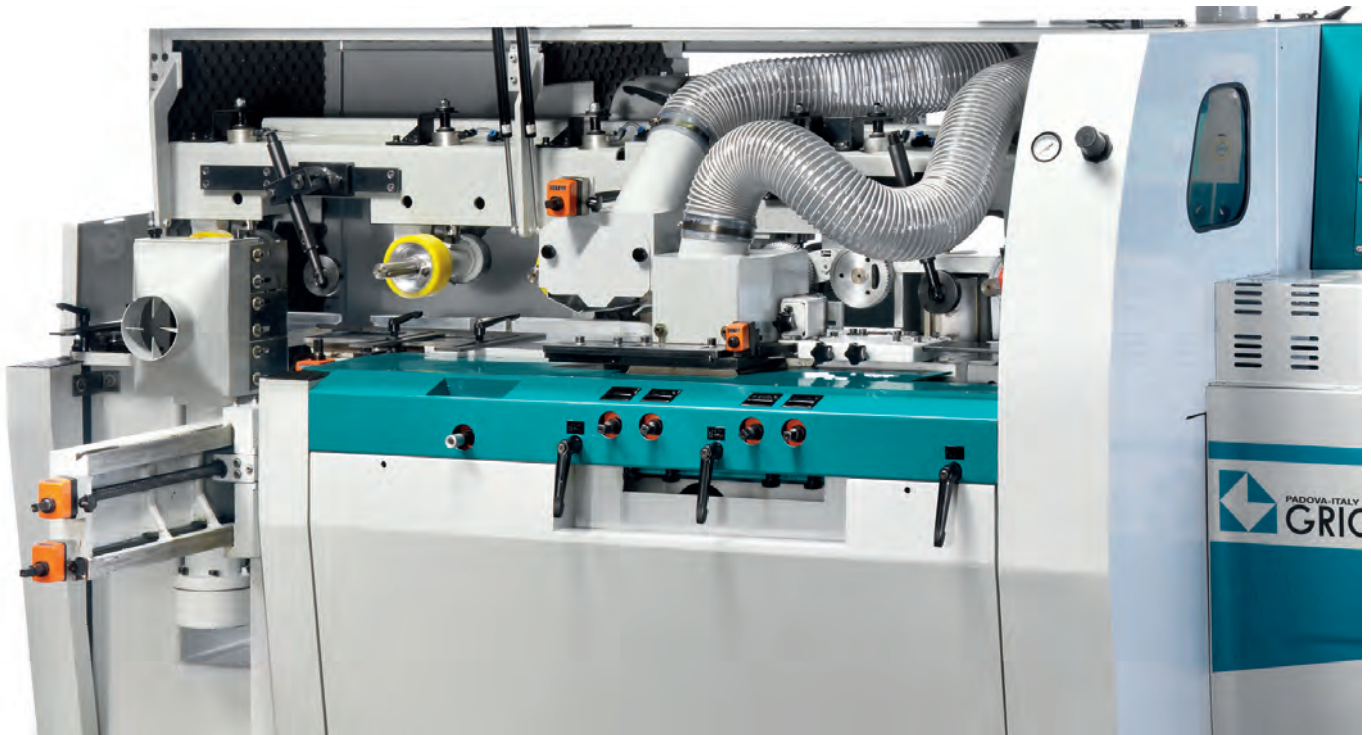
# G 230/4 - G 230/5U

AUTOMATIC MOULDERS / КЕНЛАУТОМАТЕН

4-X СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО - СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК

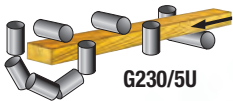
Schneider  
Electric

Telemecanique



G 230/5U

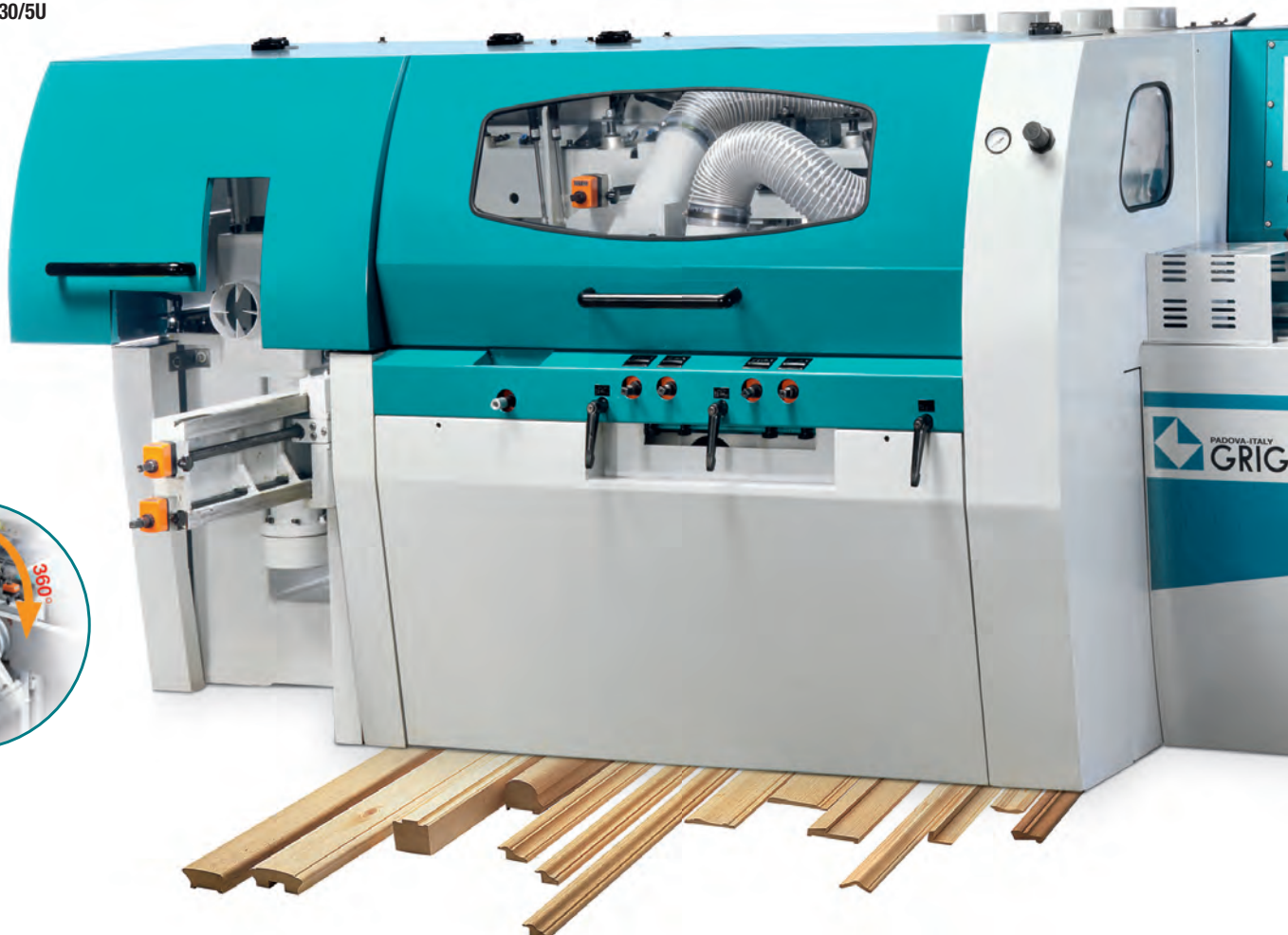
360°

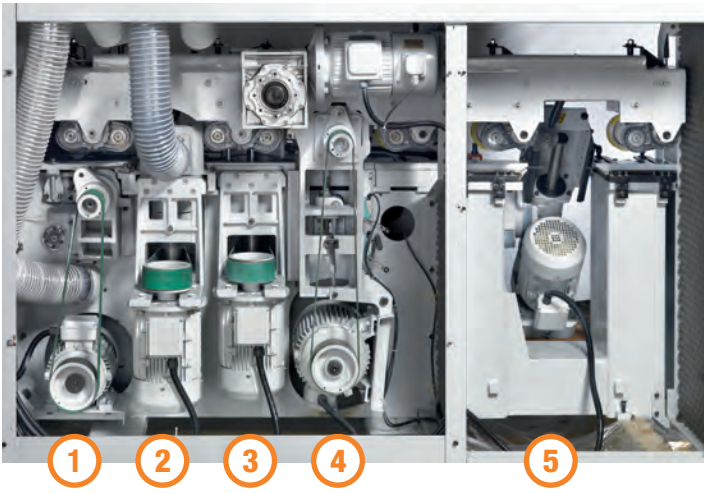


G230/5U



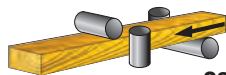
360°





- 4-5 separate motors
- 4-5 unabhängige motoren
- Отдельный мотор на каждый шпиндель

**Standard**



**G230/4**

**р 159** **Technical data**  
*Technische Daten* - Технические характеристики

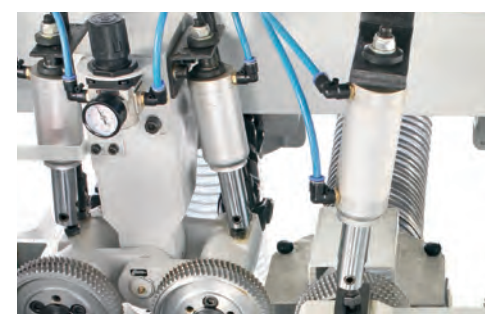
		<b>G 230/4</b>	<b>G 230/5U</b>
Max working section <i>Max. Arbeitsquerschnitt</i> Макс. сечение заготовки	mm мм	230x120	230x120
Min working section <i>Min. Arbeitsquerschnitt</i> Мин. сечение заготовки	mm мм	23x8	23x8
Min length of the piece (with pre-planer) <i>Min. Länge des Werkstückes (mit Vorabricht-Hobel)</i> Мин. длина заготовки (с прижимным роликом перед 1 валом)	mm мм	480	480
Max. planing capacity <i>Max. Hobelabnahme</i> Макс. съём при строгании	mm мм	10	10
Length of the in-feed table <i>Einzugstischlänge</i> Длина стола на входе	mm мм	2200	2200
Cutterblock head diameter <i>Messerköpfe Durchmesser</i> Диаметр ножевых головок	mm мм	120	120
Driving speed <i>Vorschubgeschwindigkeit</i> Скорость подачи	m/1'	6-12	6-12
Diameter of driving rollers <i>Vorschubrollendurchmesser</i> Диаметр подающих роликов	mm мм	1120	120
1-2-3 shaft motor power <i>Motor 1-2-3- Welle</i> Мотор 1-2-3 шпинделя	KW (HP) KW (PS) (лс)	7,5 (Kw 5,5)	7,5 (Kw 5,5)
4 shaft motor power <i>Motorstärke 4. welle</i> Мотор 4 вала	KW (HP) KW (PS) (лс)	10 (Kw 7,5)	10 (Kw 7,5)
5th universal shaft at 360° motor power <i>Motor 5. Universalwelle zu 360°</i> Мотор 5 универсального шпинделя 360°	KW (HP) KW (PS) (лс)	—	5,5 (Kw 4)



**G 230/5U**



**G 230/4**



- Pneumatic pressure
- Pneumatischer Druck
- Пневматические прижимы

**Standard**



# G240-4 G240-5/5U G240-6/6U G240/7U

AUTOMATIC MOULDERS / KEHLAUTOMATEN

4-СТОРОННИЙ ФРЕЗЕРНО-КАЛЕВОЧНЫЙ АВТОМАТ

**ABB**

Telemecanique



G 240 /6U

CE

p 159



## Technical data

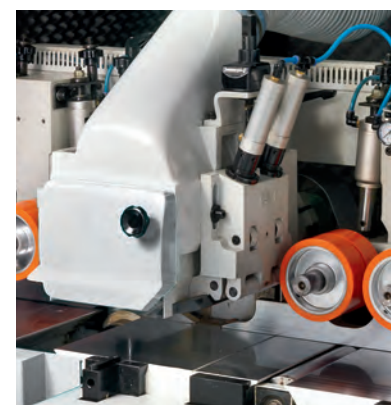
Technische Daten - Технические характеристики

G240-4 G240-5/5U  
G240-6/6U G240 7U

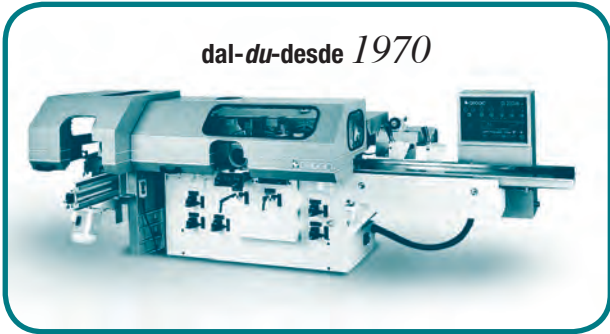
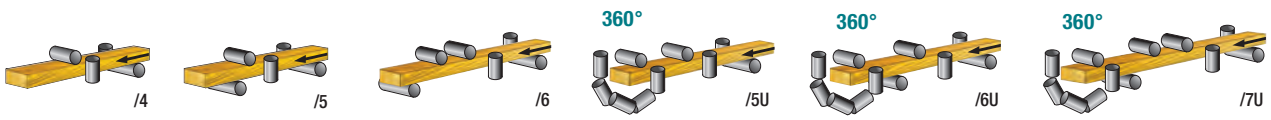
Min-Max. working width <i>Min-Max. Arbeitsbreite</i> Мин-макс рабочая ширина	mm мм	20-240
Min-Max. working height <i>Min-Max. Arbeitshöhe</i> Мин-макс рабочая высота	mm мм	8-160
In-feed table length <i>Tischlänge im Einlauf</i> Длина стола на входе	mm мм	2000 (G240/4 - 5/5U/6U) 2400 (G240/6 - 7U)
Min. working length <i>Min. Arbeitslänge</i> Мин рабочая длина	mm мм	250
Max displacement under the table of 2nd and 3rd spindles <i>Max. Verstellung der 2<sup>o</sup> und 3<sup>o</sup> Welle unter den Tisch</i> Макс перемещение 2 и 3 шпинделя под столом	mm мм	40
4th shaft displacement with horizontal movement to profile <i>Verstellung der 4. Welle mit Horizontalbewegung fürs Profilieren</i> Перемещение 4 вала по горизонтали для профилирования	mm мм	45
Driving speed with variator <i>Vorschubgeschwindigkeit mit Regler</i> Скорость подачи с вариатором	m/1' м/мин	6÷30
Cutterblock spindles speed <i>Drehzahl der Werkzeugwellen</i> Скорость вращения ножевых головок	rpm об/мин	6000
1st-2nd-3rd spindle motor power <i>Motorstärke der 1.-2.-3. Welle</i> Мощность моторов 1-2-3 шпинделей	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5 (7,5)
4th -5th - 6th spindle motor power <i>Motorstärke der 4. - 5. - 6. Welle</i> Мощность моторов 4-5-6 шпинделей	KW (HP) KW (PS) (лс)	7,5 (10)
Universal spindle at 360° motor power <i>Motorstärke der Universalwelle 360°</i> Мощность мотора универсального шпинделя 360°	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5 (7,5)
Tools Ø of 1st spindle <i>Werkzeugdurchmesser 1. Welle</i> Ø инструмента на 1 строгальном шпинделе	mm мм	110-145
Tools Ø of 2nd- 3rd- 4th- 5th- 6th-7th spindle <i>Ø Werkzeugdurchmesser 2.- 3.- 4.- 5.- 6.-7. Welle</i> Ø инструмента на 2°-3°-4°-5°-6°-7° шпинделях	mm мм	110-180



Standard



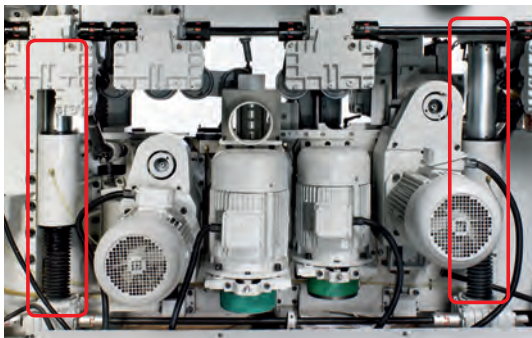
Standard



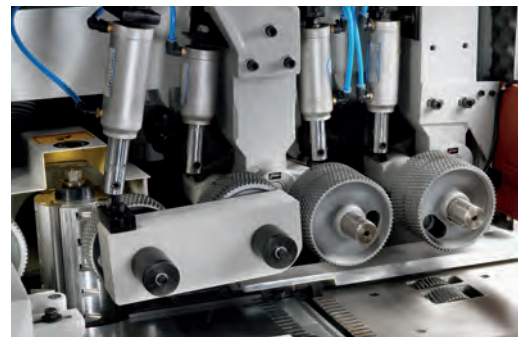
Standard



G240



Standard



Standard



CE

G 240 4



# C 300 - C350

AUTOMATIC MULTIBLADE RIP SAW  
 AUTOMATISCHE MEHRBLATTKREISSÄGE  
 МНОГОПИЛЬНЫЙ СТАНОК



C300



C350

p 159



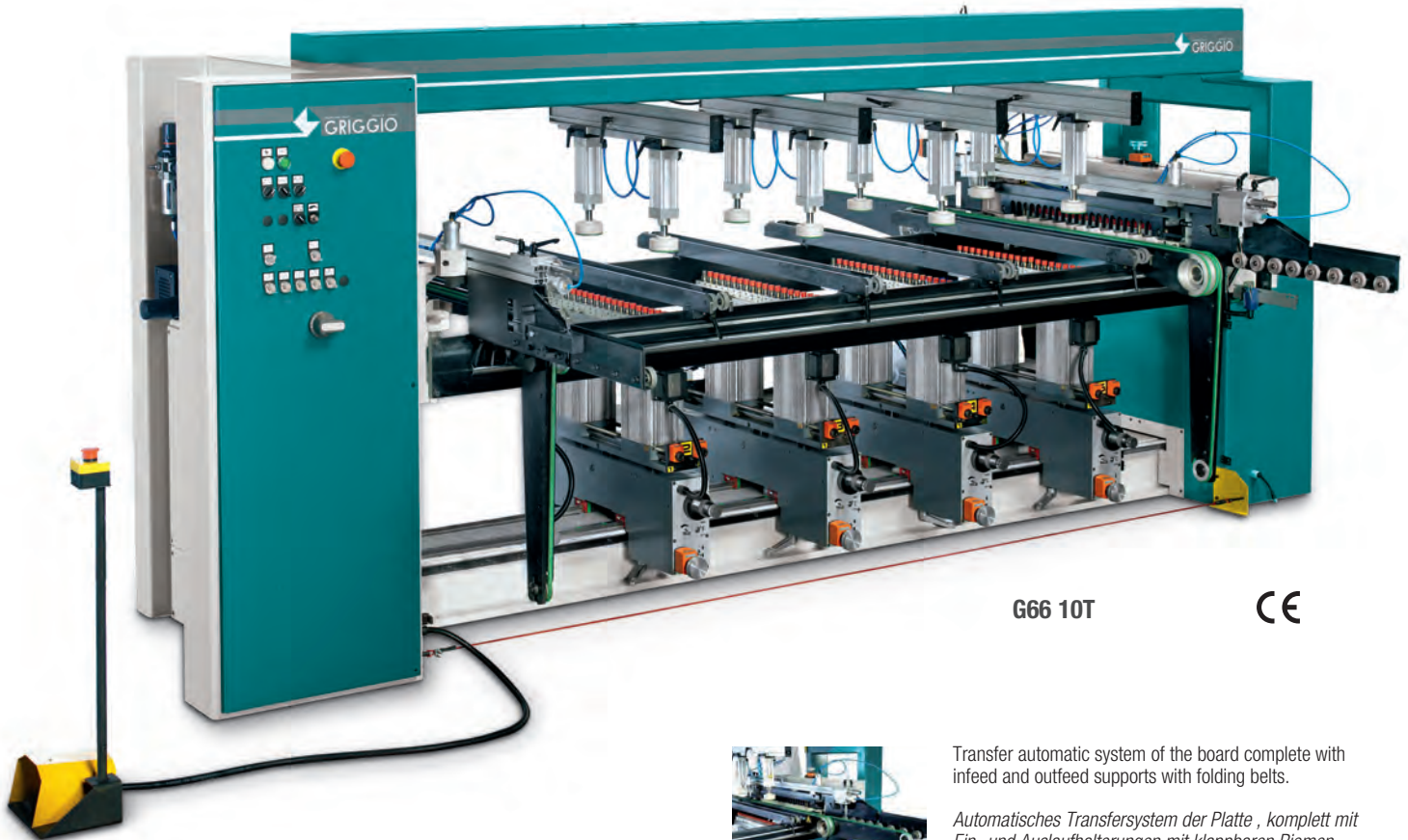
## Technical data

*Technische Daten* - Технические характеристики

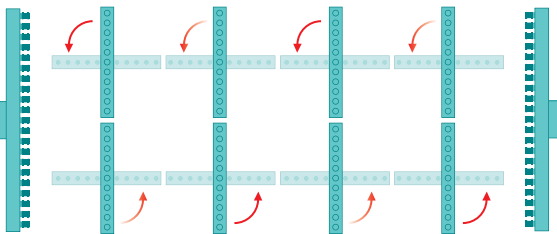
		C 300	C 350
Max. cut thickness <i>Max. Schnittdicke</i> Макс. высота реза	mm мм	110	120
Min. length of the pieces (on request) <i>Min. Länge der Werkstücke (nach Wunsch)</i> Мин длина заготовок (по требованию)	mm мм	600(300)	600(450)
Blades diameter: min/max <i>Durchmesser der Sägeblätter: Min/Max</i> Диаметр пил: мин/макс	mm мм	250-350x70	250-350x70
Max distance between the two external blades <i>Max. Abstand zwischen 2 Außensägeblättern</i> Расстояние между 2 внешними пилами	mm мм	300	350
Driving mat width <i>Breite des Geschleppteppichs</i> Ширина подающей ленты	mm мм	300	350
Mat feeding speed <i>Vorschubgeschwindigkeit des Teppichs</i> Скорость подачи транспортера	mt/1'	3/24	7/30
Motor power <i>Motorleistung</i> Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	22-29-36 (30-40-50)	36-44-55 (50-60-75)



MULTIPLE BORING MACHINE WITH 10 HEADS  
 MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE MIT 10 KÖPFEN  
 СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ С 10-МЯ СВЕРЛИЛЬНЫМИ УЗЛАМИ



G66 10T



Transfer automatic system of the board complete with infeed and outfeed supports with folding belts.

*Automatisches Transfersystem der Platte, komplett mit Ein- und Auslaufhalterungen mit klappbaren Riemen.*

Система автоматической подачи заготовки оснащена суппортами на входе и выходе с приводными ремнями



Left horizontal drilling unit complete with head with 21 chucks.

*Linkes Horizontalbohraggregat komplett mit Bohrkopf mit 21 Spindeln.*

Левый горизонтальный сверлильный узел оснащен головкой с 21 шпинделем



Right sliding drilling unit complete with head with 21 chucks.

*Rechtes verstellbares Bohrregagat komplett mit Bohrkopf mit 21 Spindeln.*

Правый сверлильный узел оснащен головкой с 21 шпинделем



Vertical units sliding on re-circulating ball prismatic guides complete with 2 heads with 11 chucks each, turning from 0° to 90°.

*Vertikal-Bohraggregate, auf prismatischen Führungen mit Kugelumlauf verstellbar, komplett mit 2 von 0° bis 90° drehbaren Bohrköpfen mit je 11 Spindeln.*

Вертикальные узлы перемещаются на призматических направляющих посредством винтовой пары; оснащены 2 сверлильными головками по 11 шпинделей каждая способных поворачиваться от 0° до 90°

p 159

## Technical data

*Technische Daten* - Технические характеристики

G66 10T

Center distance between each chuck <i>Achsenabstand zwischen den einzelnen Spindeln</i> Расстояние между шпинделями	mm мм	32
Max thickness of the panels <i>Max. Dicke Holzplatte</i> Макс. толщина заготовки	mm мм	60
Max boring depth <i>Max Bohrtiefe</i> Макс. глубина сверления, (мм)	mm мм	70
Chucks rotation speed <i>Spindeldrehzahl</i> Частота вращения шпинделей, об./мин.	rpm u/1' об/мин	2800
Chucks of the horizontal unit <i>Bohrspindeln des Waagrechttaggregats</i> Горизонтальный узел – кол-во шпинделей	n°	2 x 21
Chucks of the vertical units <i>Bohrspindeln der Senkrechtaggregate</i> Вертикальный узел – кол-во шпинделей	n°	4 x (11+11)
Min-max distance between vertical heads <i>Min.-Max. Abstand zwischen den Bohrköpfen</i> Мин.-Макс. расстояние между вертикальными узлами	mm мм	140
Motor power of the horizontal heads <i>Motorstärke der Horizontalköpfe</i> Мощность моторов горизонтальных головок	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,5 x 2 (2)
Motor power of the vertical heads <i>Motorstärke der Vertikalköpfe</i> Мощность моторов вертикальных головок	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,1 x 8 (1,5)



# GC65 - GC95 - GC110

WIDE BELT SANDERS

BREITBANDSCHLEIFMASCHINEN

КАЛИБРОВАЛЬНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ



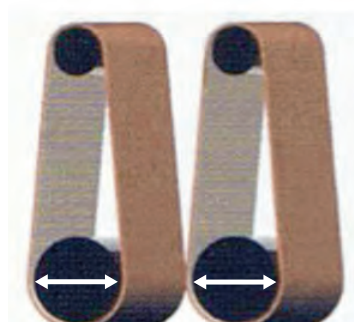
CE

GC 110



Ø 150

**RT**



Ø 150    Ø 150

**2RR**



Ø 150    Ø 150

**2RRT**



ELECTRONIC GRIT-SET an excellent system for automatically storing different degrees of removal, both during calibrating and sanding. This makes roller adjustment considerably easier, speeding up machining operations and making them even more precise.

*ELEKTRONISCHES GRIT-SET ein optimales system zur automatischen speicherung verschiedener abtragungswerte beim kalibrieren sowie schleifen. Zur erheblichen erleichterung der rolleinstellung und noch grösseren beschleunigung der bearbeitungen mit mehr genauigkeit.*

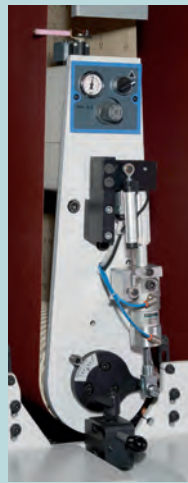
ЭЛЕКТРОННЫЙ GRIT-SET – оптимальная система для автоматической записи различной степени съема, как на стадии калибровки, так и на стадии шлифовки. Таким образом существенно облегчается регулировка валов, ускоряется и становится более точным рабочий процесс.



**Table lifting system:** Innovative conveyor table lifting system by means of four pistons and integrated with a further table retention system on the four specially worked and ground sides of the bed. This system provides a standard of strength and precision that is unique in the calibration-sanding machine industry.

**Tischanhebesystem:** Das innovative System zur Anhebung des Fördertischs ist durch vier Kolben gewährleistet und durch ein weiteres Haltesystem des Tisches an 4 eigens bearbeiteten und geschliffenen Seiten des Unterbaus ergänzt. Dieses System gewährleistet eine Stabilität und Genauigkeit, die einzigartig auf dem Gebiet der Kalibrier-Schleifmaschinen ist.

Система подъема стола: стол перемещается на 4 цилиндрах, интегрированных со специальной системой удержания стола с 4 сторон, обработанных специальным образом, для получения идеальной поверхности. Эта система гарантирует жесткость и точность перемещения.

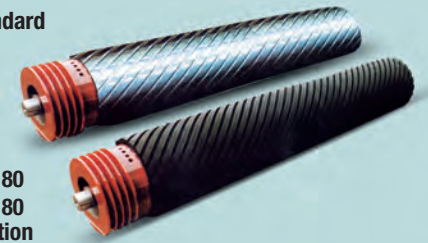


**Standard**

- Variable feeding speed of the mat 4/20 m/1'
- Stufenlose Vorschubgeschwindigkeit des Teppichs 4/20 M/1'
- Вариатор скорости подающей ленты 4/20 м/1'

Ø 150 Standard  
Ø 180  
Ø 220  
Option

Ø 180  
Ø 180  
Option



Removal adjustment system with: pneumatic rollers cutout from panel controls mechanical grit-set with 6 positions corresponding to the grains of these sand belts

**Option**

*Abtragungseinstellsystem mit: pneumatischer Rollerausschließung durch Schalttafel Grit-Satz mit 6 Stellungen zur Wahl der verschiedenen Schleifbandkörnungen*

**Option**

Система регулировки толщины снятия: Автоматическое исключение валов с панели управления grit-set 6 положений для выбора разной зернистости лент.

Входит в базовую комплектацию.

**Option**



**Standard**

- Automatic table positioner
- Automatische Tischpositionierung
- Автоматическое позиционирование стола



**Option**

- Automatic centering for belt conveyor
- Automatische Teppichzentrierung
- Автоматическая центровка транспортера (опция)



**Option**

- Pull-out conveyor roller
- Ausziehbare Rollentischverlängerung
- убирающийся ролик

p 159

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GC65 1RT	GC65 2RR	GC65 2RRT	GC95 1RT	GC95 2RR	GC95 2RRT	GC110 1RT	GC110 2RR	GC110 2RRT
Useful working width Max. Arbeitsbreite Рабочая ширина	mm мм	650	650	650	650	950	950	1100	1100	1100
Max working height Min working length Макс. высота заготовки	mm мм	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3
Min working length Min. Arbeitslänge Мин. длина заготовки	mm мм	370	280	370	350	200	350	350	200	350
Pad width Breite des Schleifschus Ширина утюжка	mm мм	50	-	50	50	-	50	50	-	50
Sanding belts development Schleifbandentwicklung Длина шлифовальных лент	mm мм	2150	2150	2150	2150	2150	2150	2150	2150	2150
Abrasive belts speed Geschwindigkeit der Schleifbänder Скорость шлифования	m/1' м/1'	18	18	18	18	18	18	18	18	18
Roller diameter Durchmesser der Rolle Диаметр вала	mm мм	150	150	150	150	150/150	150/150	150/150	150/150	150/150
Rollers hardness Härte der Rolle Твердость валов	sh	90	90/45	90/45	90/45	90/45	90/45	90/45	90/45	90/45
Feed speed of the mat Vorschubgeschwindigkeit des Teppichs Скорость подачи	m/1' м/1'	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20
Belt motor power Schleifbandmotorstärke Мощность мотора подачи	KW (HP) KW (PS) (лс)	7,5(10)	7,5(10)	7,5(10)	7,5(10)	7,5(10)	7,5(10)	11(15)	11(15)	11(15)
Working pressure Arbeitsdruck Рабочее давление	Atm	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Compressed air consumption Druckluftverbrauch Расход сжатого воздуха	m³/h	30	30	30	30	30	30	30	30	30
Suction plant capacity Leistung Absauganlage Аспирационная система	Amp	2000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000

# GI 1100 - GI 1300

WIDE BELT SANDERS  
 BREITBANDSCHLEIFMASCHINEN  
 КАЛИБРОВАЛЬНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ



Option

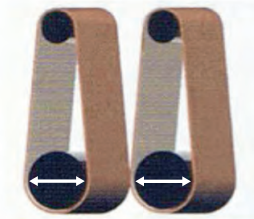


CE

GI 1100  
 GI 1300



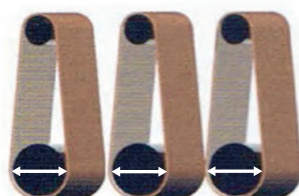
Ø 220  
 2 RT



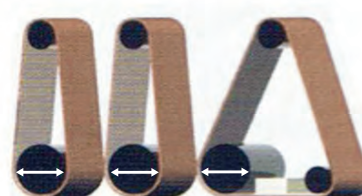
Ø 220 Ø 220  
 2RR



Ø 180 Ø 180  
 2RRT



Ø 180 Ø 220 Ø 320  
 RRR



Ø 180 Ø 180 Ø 180  
 RRRT



**Table lifting system:** Innovative conveyor table lifting system by means of four pistons and integrated with a further table retention system on the four specially worked and ground sides of the bed. This system provides a standard of strength and precision that is unique in the calibration-sanding machine industry.

**Tischanhebesystem:** Das innovative System zur Anhebung des Fördertisches ist durch vier Kolben gewährleistet und durch ein weiteres Haltesystem des Tisches an 4 eigens bearbeiteten und geschliffenen Seiten des Unterbaus ergänzt. Dieses System gewährleistet eine Stabilität und Genauigkeit, die einzigartig auf dem Gebiet der Kalibrier-Schleifmaschinen ist.

Система подъема стола: стол перемещается на 4 цилиндрах, интегрированных со специальной системой удержания стола с 4 сторон, обработанных специальным образом, для получения идеальной поверхности. Эта система гарантирует жесткость и точность перемещения.



Removal adjustment system with: pneumatic rollers cutout from panel controls mechanical grit-set with 6 positions corresponding to the grains of these sand belts  
**Standard**

Abtragungseinstellsystem mit: pneumatischer Rolleraussschließung durch Schalttafel Grit-Satz mit 6 Stellungen zur Wahl der verschiedenen Schleifbandkürmungen  
**Standard**

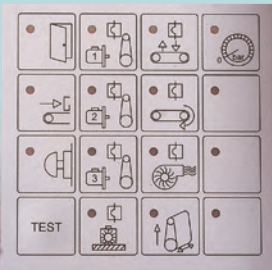
Система регулировки толщины снятия: Автоматическое исключение валов с панели управления grit-set 6 положений для выбора разной зернистости лент. Входит в базовую комплектацию.



ELECTRONIC GRIT-SET an excellent system for automatically storing different degrees of removal, both during calibrating and sanding. This makes roller adjustment considerably easier, speeding up machining operations and making them even more precise.

ELEKTRONISCHES GRIT-SET ein optimales system zur automatischen speicherung verschiedener abtragungswerte beim kalibrieren sowie schleifen. Zur erheblichen erleichterung der rolleinstellung und noch grösseren beschleunigung der bearbeitungen mit mehr genauigkeit.

ЭЛЕКТРОННЫЙ GRIT-SET – оптимальная система для автоматической записи различной степени съема, как на стадии калибровки, так и на стадии шлифовки. Таким образом существенно облегчается регулировка валов, ускоряется и становится более точным рабочий процесс.



**Check control** on panel with leds signaling when and where a problem has occured

**Kontrolltafel mit LEDs** zur Anzeige etwaiger Störungen

**Check control** – контрольная панель со световыми индикаторами для обозначения аномалий (опция)

**Option:**

GI -2NRT/2RR/2RRT

**Standard:** GI -RRR/RRRT



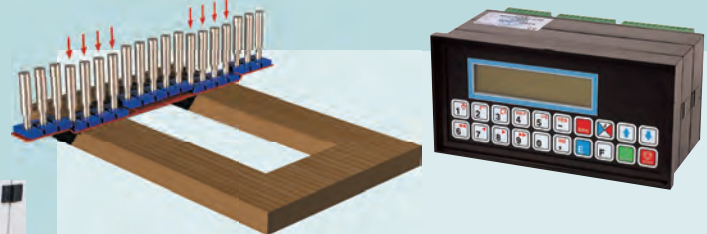
**Option**

- Pull-out conveyor roller
- Ausziehbare Rollentischverlängerung
- убирающийся ролик



**Standard**

- Variable feeding speed of the mat 4/20 m/1'
- Stufenlose Vorschubgeschwindigkeit des Teppichs 4/20 M/1'
- Вариатор скорости подающей ленты 4/20 м/1'



**ELECTRONIC SECTIONAL PAD**  
**ELEKTRONISHER GLIEDERSCHLEIFSHU**

**ЭЛЕКТРОННЫЙ СЕКЦИОННЫЙ ПРИЖИМ-УТЮЖОК (ОПЦИЯ)**

This type of pad permits sanding surfaces of different thickness (concave, convex, windowless, etc.) in a uniform way because an initial reading bar reads the geometric shape of the panel and ensures correct timing and pressure of the relevant sections by means of an electronic programmer. It also makes it possible to work several pieces at the same time. In the case of panels that are not perfectly flat, excellent results can be achieved by pre-selecting one or two sections, either more or less, with respect to those stimulated at infeed.

Dieser Schleifschuhtyp erlaubt es, Oberflächen mit Dickenunterschieden (die nach innen oder außen gewölbt, geschlitzt, usw. sind) zu schleifen, weil ein anfänglicher Lesebalken die geometrische form der Tafel erfasst und durch die elektronische Positioniereinheit die korrekte Taktung und den bezüglichen Druck der zutreffenden Glieder aktiviert. Des weiteren können gleichzeitig mehrere Werkstücke bearbeitet werden. Im Falle von nicht ganz ebenen Platten lassen sich durch die Voreinstellung von einem oder zwei Gliedern mehr oder weniger als der beim Einlauf aktivierten Glieder, ausgezeichnete Ergebnisse erzielen.

Этот тип прижима позволяет шлифовать поверхности с отклонениями по толщине, на начальном этапе обработки электронная система считывает геометрическую форму панели и передает информацию секционному прижиму, который регулирует давление отдельных секций утюжка. Позволяет также обрабатывать несколько заготовок одновременно. В случае не идеально ровных поверхностей, отличный результат дает предварительная настройка одного или двух секторов в большую или меньшую сторону относительно начального положения.

**Option**



**Standard**

- Automatic centering for belt conveyor
- Automatische Teppichzentrierung
- Автоматическая центровка транспортера (опция)



**Standard**

- Automatic table positioner
- Automatische Tischpositionierung
- Автоматическое позиционирование стола

p 160

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GI1100 GI1300 RT	GI1100 GI1300 RR	GI1100 GI1300 RRT	GI1100 GI1300 RRR	GI1100 GI1300 RRRT
Useful working width Max. Arbeitsbreite Рабочая ширина	mm мм	1100 1350	1100 1350	1100 1350	1100 1350	1100 1350
Max working height Min working length Макс. высота заготовки	mm мм	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3
Min working length Min. Arbeitslänge Мин. длина заготовки	mm мм	370	280	370	280	370
Pad width Breite des Schleifschus Ширина утюжка	mm мм	50	-	50	-	50
Sanding belts development Schleifbandentwicklung Длина шлифовальных лент	mm мм	2150	2150	2150	2150	2150
Abrasive belts speed Geschwindigkeit der Schleifbänder Скорость шлифования	m/1' м/1'	18	18	18	18	18
Roller diameter Durchmesser der Rolle Диаметр вала	mm мм	220	220/220	180/180	180/220 320	180/180 180
Rollers hardness Härte der Rolle Твердость валов	sh	90	90/45	90/45	90/45	90/45
Feed speed of the mat Vorschubgeschwindigkeit des Teppichs Скорость подачи	m/1' м/1'	4,5/9	4,5/9	4,5/9	4,5/9	4,5/9
Belt motor power Schleifbandmotorstärke Мощность мотора подачи	KW (HP) KW (PS) (лс)	15(20)	15(20)	15(20)	1° 15(20) 2°-3° 15(20)	1° 15(20) 2°-3° 15(20)

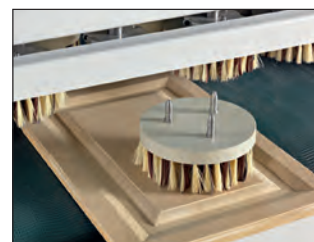


# R 1300 / S 1300

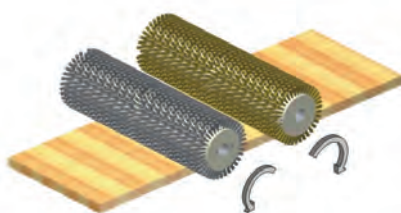
BRUSHING MACHINE-STRESSING-AGEING  
 BRUSHING MACHINE / BUERSTMASCHINE FÜR RUSTIKALFINISH  
 СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ ЩЕТОЧНЫЕ СТАНКИ

CE

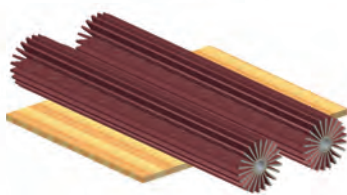
S1300/2RS



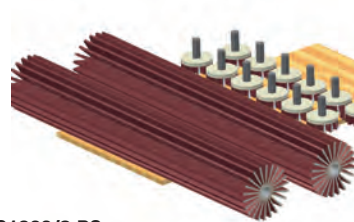
option



R1300/2



S1300/2



S1300/2 RS

p 160



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		R 1300/2 S 1300/2	S 1300/2RS
Brush working area Arbeitsbereich Bürste Рабочая ширина щетки	mm	1300	1300
Max working height Max. Arbeitshöhe Макс рабочая высота	mm	170 110	110
Brush motor Motor Bürste мощность мотора щеток	Kw	2x6,2 2x3,3	2X3,3
Mat power-operated variable-speed drive Motorgetriebe Teppich мощность мотовариатора транспортера	Kw	0,55	0,55
Feeding speed Vorschubgeschwindigkeit скорость подачи	mt/min	3/10	3/10
Brush max diameter Bürste max. Durchmesser макс диаметр щеток	mm	300 350	350
Vents diameter Absaughaube Durchmesser наметр аспирационного отверстия	mm	4x140	4X140
Net weight / Gewicht / вес	Kg	980	1550

SL 220  
OptionSide brushes  
Seitenbürsten  
боковые щетки

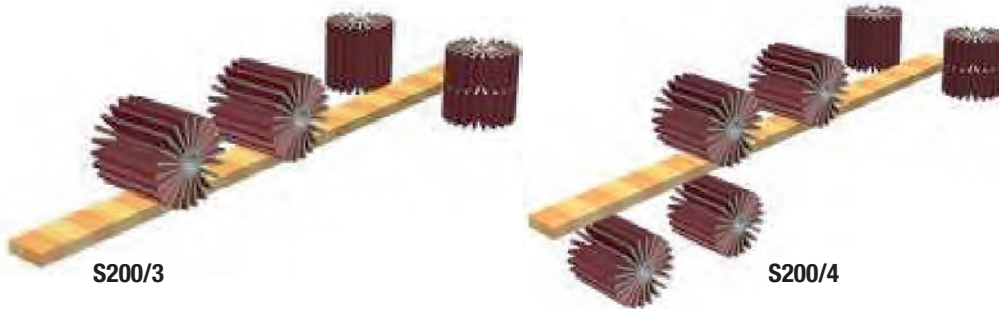
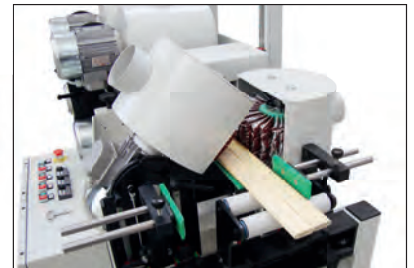
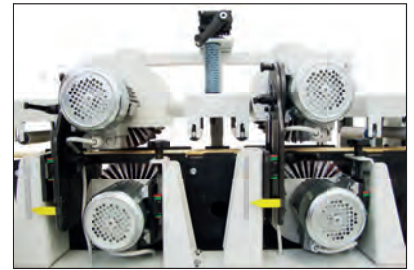
# S 200/3 - S200/4



BRUSHING MACHINES FOR PROFILES  
 BÜRSTMASCHINEN FÜR PROFILE  
 ЩЕТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬГЫЙ СТАНОК



CE



S200/3

S200/4

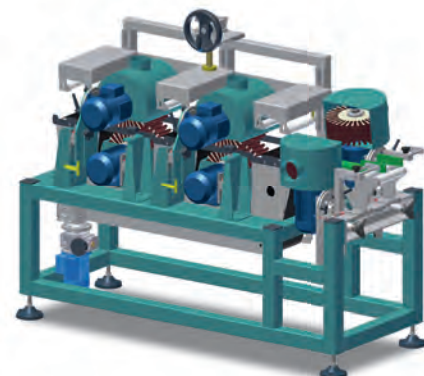
p 160



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		S200/3	S200/4
Heads Messerköpfe Узлы	n°	4	6
Brush working area Arbeitsbereich Bürste Рабочая ширина щетки	mm	200	200
Max working height Max. Arbeitshöhe Макс рабочая высота	mm	150	150
Brush max diameter Bürste max. Durchmesser макс диаметр щеток	mm	4 x 280	4 x 280
Brush motor Motor Bürste мощность мотора щеток	Kw	4 x 0,75	6 x 0,75
Feeding speed Vorschubgeschwindigkeit скорость подачи	m/1'	200-900	200-900
Brush motors inverter Bürstenmotoren Umrichter Инвертер моторов щеток	Kw	0,75 x 4	0,75 x 6
Variable speed of the mat Stufenloser Vorschub des Teppichs Вариатор скорости подающей ленты	Kw	1,5 x 2	1,5 x 3

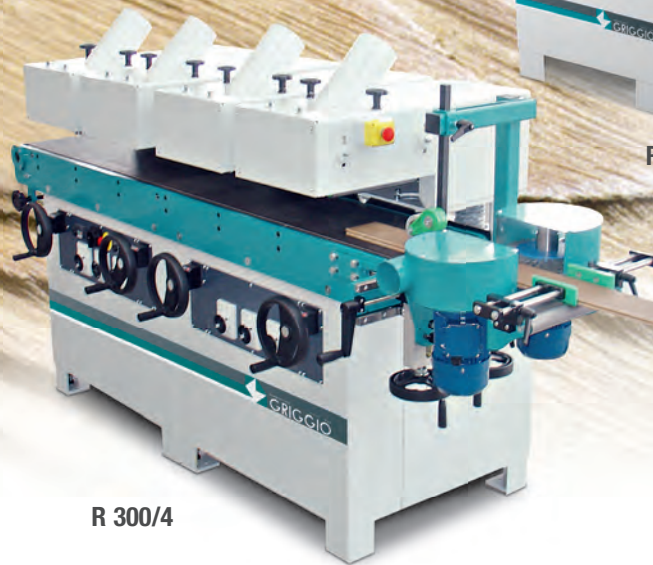


# R 300 - R 600 - R 800

STRESSING-AGEING BRUSHER / BÜRSTMASCHINEN FÜR RUSTIKALFINISH / СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ



R 300/2  
R 600/2  
R 800/2



R 300/4

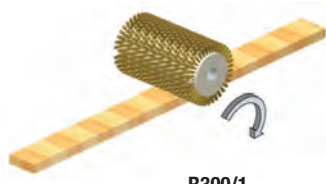


R 300/1

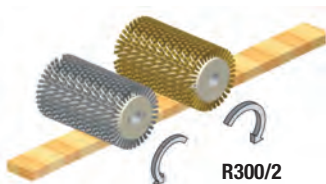


Types of brushes to be used  
Benutzbare Bürsten Typen  
Используемые щетки

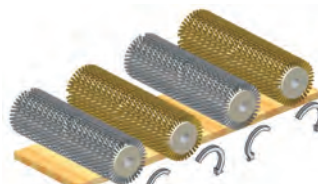
CE



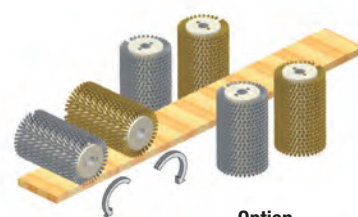
R300/1



R300/2  
R600/2  
R800/2



R300/4  
R600/4



Option

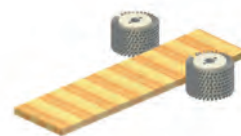
p 160

## Technical data

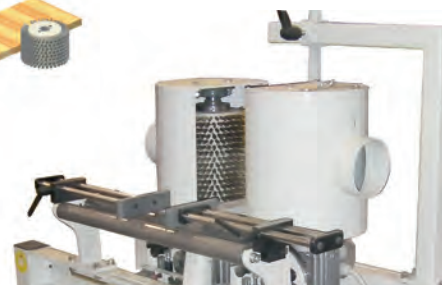
Technische Daten - Технические характеристики

		R 300/1	R 300/2	R 300/4	R 600/2	R 600/4	R 800/2
Brush working area Arbeitsbereich Bürste Рабочая ширина щетки	mm	300	300	300	600	600	800
Max working height Max. Arbeitshöhe Макс рабочая высота	mm	300 110	300 110	300 110	300 110	300 110	300 110
Brush motor Motor Bürste мощность мотора щеток	Kw	1x3	2x3	4x3	2x4	4x4	2x5,5
Mat power-operated variable-speed drive Motorgetriebe Teppich мощность мотора агрегата транспортера	Kw	0,18	0,18	0,18	0,37	0,37	0,37
Feeding speed Vorschubgeschwindigkeit скорость подачи	mt/min	3/10	3/10	3/10	3/10	3/10	3/10
Brush max diameter Bürste max. Durchmesser макс диаметр щеток	mm	200 220	200 220	200 220	200 250	200 250	200 250
Vents diameter Absaughaube Durchmesser диаметр аспирационного отверстия	mm	1x120	2x120	4x120	2x140	4x140	2x140
Net weight / Gewicht / вес	Kg	330	440	830	750	1420	830

## RL 200



RL 200  
Option  
Side unit  
Seitenaggregat  
Боковой узел



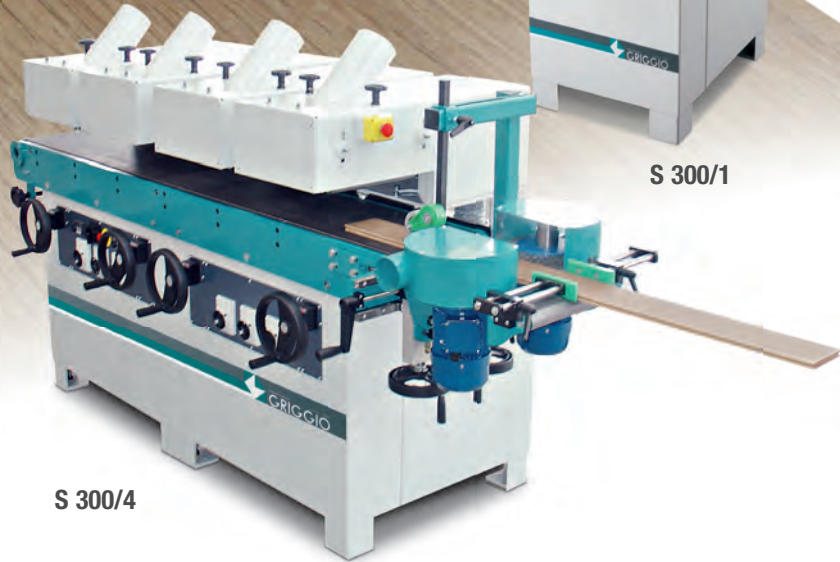
# S 300 - S 600 - S 800



## BRUSHING MACHINES / BÜRSTMASCHINEN / ЩЕТОЧНЫЕ СТАНКИ



S 300/2  
S 600/2  
S 800/2



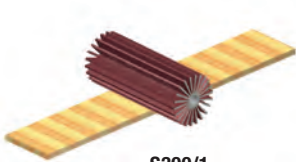
S 300/4



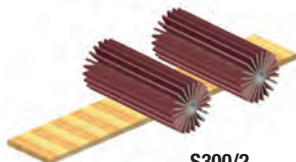
S 300/1



Types of brushes to be used  
Benutzbare Bürsten Typen  
Используемые щетки



S300/1



S300/2  
S600/2  
S800/2



S300/4  
S600/4



p 160

### Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		S 300/1	S 300/2	S 300/4	S 600/2	S 600/4	S 800/2
Brush working area Arbeitsbereich Bürste Рабочая ширина щетки	mm	300	300	300	600	600	800
Max working height Max. Arbeitshöhe Макс рабочая высота	mm	300 110	300 110	300 110	300 110	300 110	300 110
Brush motor Motor Bürste мощность мотора щеток	Kw	1x1,1	2x1,1	4x1,1	2x2,2	4x2,2	2x2,2
Mat power-operated variable-speed drive Motorgetriebe Teppich мощность мотора транспортера	Kw	0,18	0,18	0,18	0,37	0,37	0,37
Feeding speed Vorschubgeschwindigkeit скорость подачи	mt/min	3/10	3/10	3/10	3/10	3/10	3/10
Brush max diameter Bürste max. Durchmesser макс диаметр щеток	mm	200 220	200 220	200 220	200 250	200 250	200 250
Vents diameter Absaughaube Durchmesser наметр аспирационного отверстия	mm	1x120	2x120	4x120	2x140	4x140	2x140
Net weight / Gewicht / вес	Kg	330	440	830	750	1420	830



SL 220  
Option  
Side brushes  
Seitenbürsten  
боковые щетки

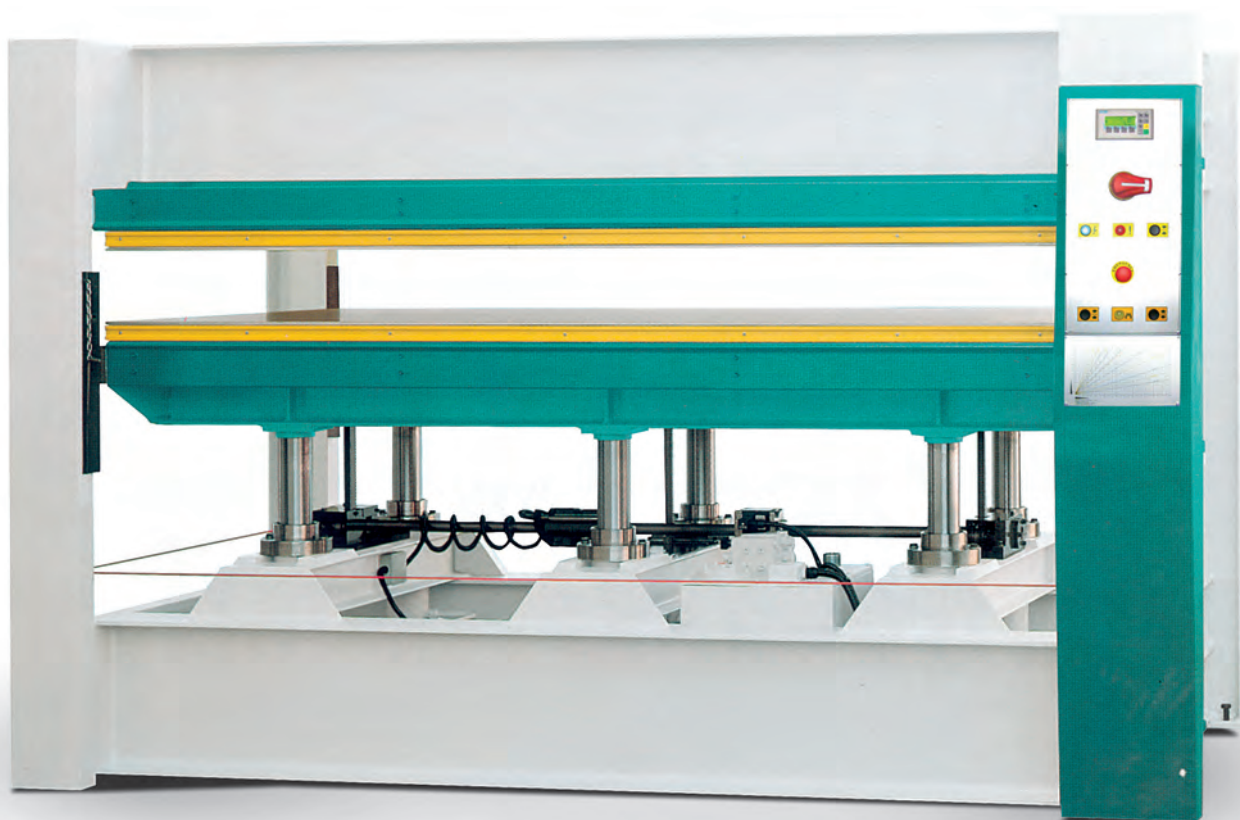


SL220



# GP PRESSE

PRESSES / PRESSEN / ПРЕССЫ



GP - GPR



**Standard**  
Water electric boiler  
Elektrischer Wasserkessel  
электробойлер



**Standard**  
Wood-burning boiler  
Holzheizkessel  
дровяная печь

p 160

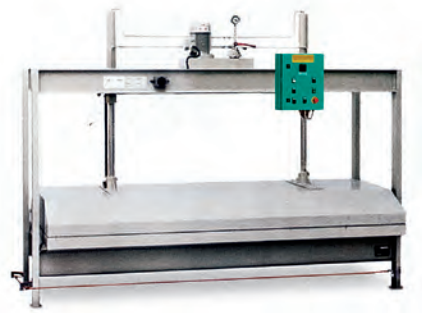


## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GP 20F	30F	30 3F	40F	40 3F	40S	50S	60S
Table dimensions <i>Abmessungen der Platten</i> Размеры столов	mm мм	2500x1300	2500x1300	3000x1300	2500x1300	3000x1300	2500x1300	2500x1300	2500x1300
Total thrust <i>Gesamtdruck</i> Общая усилие	ton	T 10	T 20	T 15	T 20	T 30	T 20	T 30	T 40
Pistons <i>Kolben</i> Цилиндры	n.	2x65	4x65	4x65	4x55	4x55	4x55	4x70	4x70
Stroke <i>Lauf</i> Ход	mm	500	500	500	500	500	500	300	400
Pressure <i>Druck</i> Давление	Kg/m <sup>2</sup>	1	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Motor power <i>Motor</i> Мотор	HP	2	2	2	2	2	2	2	2
Boiler <i>Kessel</i> Котел	Kcal/h	—	—	—	—	—	20.000	20.000	20.000
Water-heater <i>Boiler</i> Электрический бойлер	KW (HP) KW (PS) (лс)	—	—	—	—	—	—	—	18





GP20F



GP40F - GP40/3F

## GP F

COLD PRESS  
KALTPRESSE  
ХОЛОДНЫЙ ПРЕСС



GP30F - 30/3F



GP - GPR

## GP

OIL-PRESSURE HOT PRESSES  
ÖLDYNAMISCHE WARMPRESSE  
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ  
ГОРЯЧИЙ ПРЕСС

## GPR

PRESSES WITH PLATENS  
HEATED BY ELECTRIC  
RESISTANCES  
PRESSEN MIT PLATTEN MIT  
ELEKTRISCHEN WIDERSTÄNDEN  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ  
ГОРЯЧИЙ ПРЕСС



GPM



OLS-E



PM AIR SYSTEM

Technical data		80S	85S	70S	100S	120S	90S	130S	150S
<i>Technische Daten</i> - Технические характеристики									
Table dimensions <i>Abmessungen der Platten</i> Размеры столов	mm мм	2500x1300	2500x1300	3000x1300	3000x1300	3000x1300	3500x1300	3500x1300	3500x1300
Total thrust <i>Gesamtdruck</i> Общая усилие	ton	T 60	T 90	T 50	T 70	T 90	T 90	T 120	T 160
Pistons <i>Kolben</i> Цилиндры	n.	4x70	4x70	6x70	6x70	6x70	6x70	6x85	6x85
Stroke <i>Lauf</i> Ход	mm	400	400	300	400	400	450	450	450
Pressure <i>Druck</i> Давление	Kg/m <sup>2</sup>	2	3	2	2	2	2	3	3,5
Motor power <i>Motor</i> Мотор	HP	2	2	2	2	2	2	3	3
Boiler <i>Kessel</i> Котел	Kcal/h	20.000	20.000	20.000	20.000	29.900	29.900	29.900	29.900
Water-heater <i>Boiler</i> Электрический бойлер	KW (HP) KW (PS) (лс)	21	21	21	21	21	21	27	27




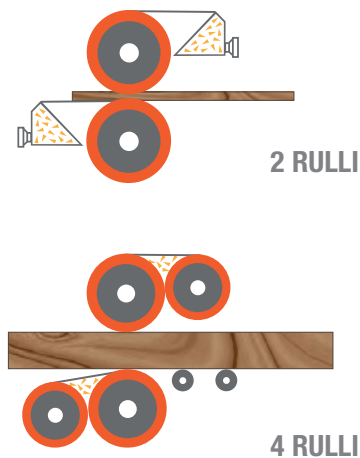
# GRR 300-800-1300-1400-1600

GLUING MACHINE - ANLEIMMASCHINE - КЛЕЕНОНОСЯЩИЕ СТАНКИ



CE

p 161 	Technical data <i>Technische Daten</i> - Технические характеристики	2 RULLI	4 RULLI
		Working width <i>Arbeitsbreite</i> Рабочая ширина	mm MM
Max working thickness <i>Max. Arbeitsdicke</i> Макс. Рабочая толщина	mm MM	100	100
Working speed <i>Arbeitsgeschwindigkeit</i> Рабочая скорость	M/1'	20	20
No. 2 spreading rollers SH 55/60 <i>Nr. 2 bestreichende Rollen SH 55/60</i> Клеяноносющие ролики SH 55/60 - 2 шт	Ø	190	215
No. 2 ebonite dispensers <i>Nr. 2 Dosierrollen aus Ebonit</i> Эбонитовые ролики-дозаторы 2 шт	Ø	—	180
Rubber thickness <i>Gummidicke</i> Толщина резинового слоя	mm MM	11	13
Motor reducer <i>Motorgetriebe</i> Моторредуктор	KW(HP) KW(PS) (лс)	0.5	1



## VACUUM VENEERING PRESSES VAKUUMPRESSEN FÜR FURNIERUNG ВАКУУМНЫЙ ПРЕСС ДЛЯ ОБЛИЦОВКИ ШПОНОМ



CE



p 161



### Technical data

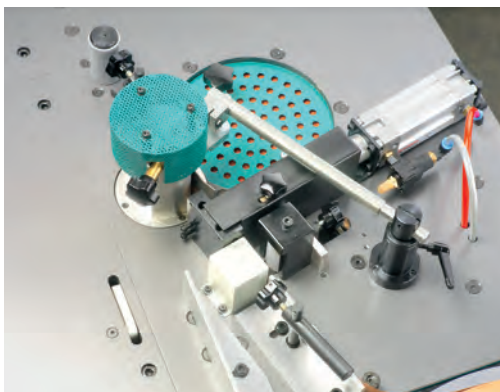
Technische Daten - Технические характеристики

GPM 300

Dimensions <i>Abmessungen</i> Размеры	mm	3000x1300
Max working thickness (included countershape) <i>Max. Arbeitsdicke (inklusive des Gegenhalters)</i> Максимальная рабочая толщина	mm	400
Rubber membrane 45 Sh <i>Gummi-Membrane 45 Sh.</i> Резиновая мембрана 45 шор	mm	1400x3100 x 3 (thick)
Pressure <i>Luftdruck</i> Давление	T/m <sup>2</sup>	8
Vacuum pump <i>Vakuumpumpe</i> Вакуумный насос	m <sup>3</sup> /h	25
Pump (Max. consumption) <i>Pumpe (max. Absorption)</i> Насос (максимальное потребление)	Kw	0,75
Max operation temperature <i>Max. Betriebsdruck</i> Максимальная рабочая температура	°C	60°
Heating (Max consumption) <i>Heizung (max. Absorption)</i> Нагрев (максимальное потребление)	Kw	4,5

# GB 60/10

EDGE-BANDER WITH GLUE TANK FOR CURVED AND STRAIGHT PIECES  
 KANTENANLEIMMASCHINE MIT LEIMBEHÄLTER FÜR GERADE UND KRUMME WERKSTÜCKE  
 КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ПРЯМЫХ И ФИГУРНЫХ ЗАГОТОВОК



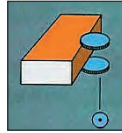
CE

No. 1 roller (height: 60 mm) to spread glue over the trim.  
 - n. 1 Rolle (Höhe 60 mm), um den Leim auf der Kante zu bestreichen.  
 n. 1 ролик (высота 60 мм) для нанесения клея на кромочный материал

p 162 <b>Technical data</b>		GB 60
Technische Daten - Технические характеристики		
Min/max edge height <i>Min./max. Kantenhöhe</i> Мин./макс. высота кромки	mm мм	10-60
Min/max edge thickness <i>Min./max. Kantendicke</i> Мин./макс. толщина кромки	mm мм	0.3/3
Feed speed <i>Vorschubgeschwindigkeit</i> Скорость подачи	mt/1' м/1'	7-12-17
Min. ray with concave warp <i>Min. Radius mit Konkavbiegung</i> Мин. радиус вогнутой поверхности	mm мм	20
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	3(4)
Working pressure <i>Arbeitsdruck</i> Рабочее давление	atm	7/8

# GR 91 N

UNIVERSAL EDGE-TRIMMING  
 UNIVERSAL-BÜNDIGFRÄSMASCHINE  
 СТАНОК ДЛЯ СНЯТИЯ СВЕСОВ  
 ПО ПЛАСТИ



p 162

## Technical data

*Technische Daten* - Технические характеристики

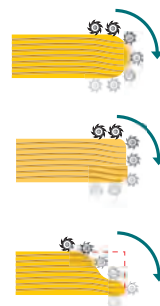
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	0,5 (0,7)
Cutters speed <i>Drehzahl Fräser</i> Скорость фрезы	rpm u/1' об/мин	12000
Min/max trimming height <i>Min./Max. Beschneidhöhe</i> Высота свеса мин.-макс.	mm мм	10-60
Max edge thickness <i>Max Dicke der Kante</i> Максимальная толщина кромки	mm мм	3

CE

# GRA

ROUNDING DEVICE FOR ROUND ANGLES AND EDGES  
 ABRUNDMASCHINE  
 СТАНОК ДЛЯ ЗАКРУГЛЕНИЯ КРОМОК

CE



GRA

p 162

## Technical data

*Technische Daten* - Технические характеристики

		GRA
Min/max thickness of the piece <i>Min./max. Dicke des Werkstücks</i> Толщина панели min / max	mm мм	16-50
Min width <i>Min. Länge des Werkstücks</i> Мин. ширина панели	mm мм	80
Max edge thickness <i>Max. Dicke der Kante</i> Макс. толщина кромки	mm мм	3

# GB 2/3 - GB 3/3 - GB 4/3

## AUTOMATIC EDGE BANDERS

## AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE

## АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ

SIEMENS

Schneider  
Electric

Telemecanique

Edgebanders for straight edges in veneer, PVC, ABS, laminated and solid wood.

*Automatische Einschulter-Kantenanleimmaschine für die Bearbeitung von Kanten in Rollen oder in Streifen aus PVC, ABS Melamin, Furnier - und Massivholz.*

Автоматические кромкооблицовочные станки для прямолинейной кромки и кромки в рулоне из ПВХ, ABS, массива и ламината

### The machines are equipped with:

- Wheels to move the machine
- Rolls supporting device dia. 800 mm
- Glue tank in Teflon with quick heating system 2 lt. Capacity
- Glue tank in Teflon with electronic control of the temperature at 200°-130°. When the machine doesn't work, the temperature automatically goes down from 200° to 130°
- Shears unit with pneumatic system to cut edges from 0,4 to 3 mm, with automatic kickback of the edge
- Cutters with 2 mm radius with 4 knives
- Adjustable edge pressure unit complete with 2 rollers:
  - \* 1st motorized roller with separate, adjustable pressure system
  - \* 2nd idle roller with separate, adjustable pressure system
- Lateral support with conveyor roller for wide panels
- No. 1 suction hood dia. 50 mm
- No. 1 suction hood dia. 100 mm
- Manual upper pressure with rubber wheels with adjustment through numerical read-out
- 'CE' standards

### Die Maschine ist komplett mit:

- Rädern zur Verlegung der Maschine
- Halterung der Rollen Durchmesser 800 mm
- Teflonleimbehälter mit schnellem Heizsystem, Kapazität 2 lt.
- Teflonleimbehälter mit elektronischer Steuerung der Temperatur bis 200°-130°. Während der Zeit, in der die Maschine nicht läuft, sinkt die Temperatur automatisch von 200° bis 130°.
- Kappaggregat mit pneumatischem System zum Schneiden der Kanten von 0,4 bis 3 mm mit automatischer Kantenrückkehr
- Fräser Radius 2 mm mit 4 Messern
- Einstellbarem Kantendruckaggregat komplett mit 2 Rollen:
  - \* 1. Mototisiertes Rolle mit pneumatischen unabhängigem und einstellbarem Drucksystem
  - \* 2. loser Rolle mit pneumatischem unabhängigem und einstellbarem Drucksystem
- Seitenhalterung mit Rollen für Platten von grossen Abmessungen
- Nr. 1 Abdaughaube Diam. 50 mm.
- Nr. 1 Absaughaube Diam. 100 mm.
- Handoberdruck, mit Gummirollen mit Einstellung durch Anzeige
- "CE"-Normen

### Стандартная комплектация станков:

- Колеса для перемещения станка
- Рулонодержатель для кромки диам 800 мм
- Ванночка для клеерасплава быстрого разогрева, вместимость 2 л
- ванночка для клеерасплава с электронным контролем температуры 200-130 град. В нерабочем состоянии станка температура бачка автоматически опускается с 200 до 130 град.
- Пневматическая гильотина для кромок толщиной от 0,4 до 3 мм с системой автоматического возврата кромки
- Фрезы с 4-мя ножами, радиус 2 мм
- узел прикатки кромки состоящий из 2 роликов с независимой пневматической регулировкой:
  - \* 1 моторизированный ролик с независимой пневматической регулировкой
  - \* 2 холостой ролик с независимой регулировкой
- Поддерживающий суппорт для заготовок больших размеров
- 1 аспирационное отверстие диам. 50 мм
- 1 аспирационное отверстие диам. 100 мм
- Верхний прижим деталей к транспортеру с помощью обрезиненных роликов со счетчиком
- Норматив CE



GB 2/3



GB 3/3



GB 4/3



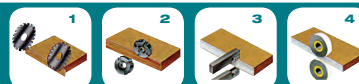
GB 2/3



GB 3/3

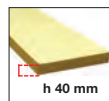
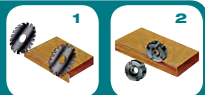


GB 4/3





**GB 2/3**



**GB 2/3**



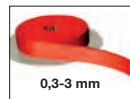
**STANDARD**



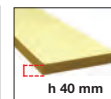
**GB 2/3**



**GB 3/3**

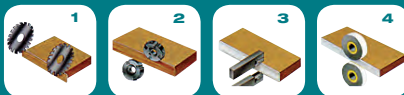


0,3-3 mm



h 40 mm

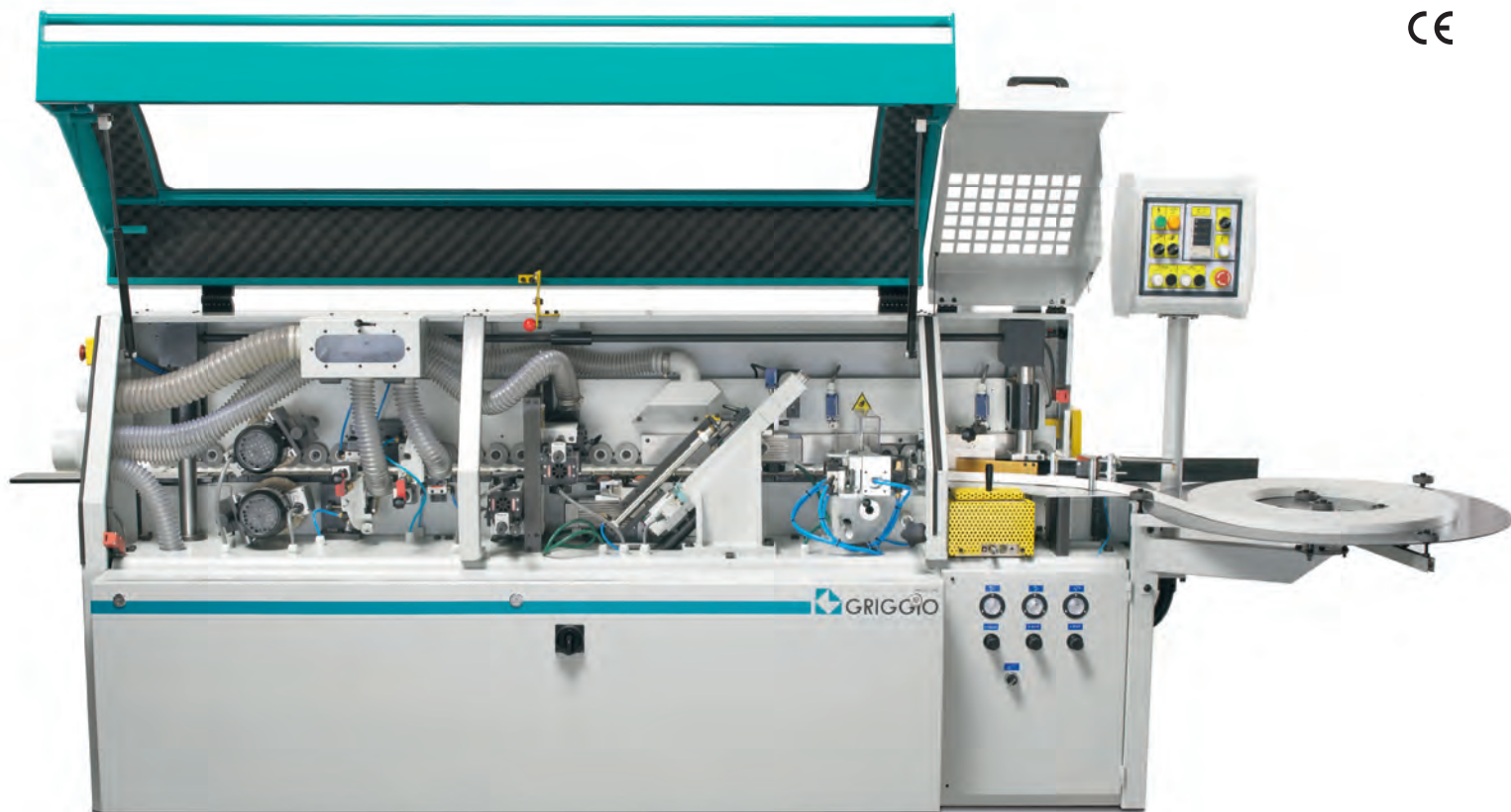
**GB 4/3**



**STANDARD**

**GB 4/3**

CE



**GB 4/3**

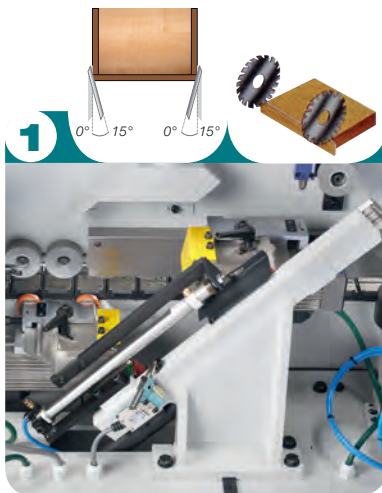




GB 2/3



GB 4/3



1  
END-CUTTING UNIT  
with 2 tilting 0°-15° HF motors.

KAPPAGGREGAT  
mit zwei 0°-15° schwenkbaren HF-Motoren.

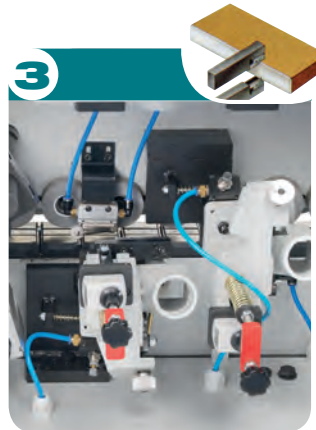
ТОРЦОВОЧНЫЙ УЗЕЛ с 2  
мя наклонными моторами HF (0-15 град.)



2  
FINE-TRIMMING UNIT with 2 tilting 0°- 35°  
HF motors and micrometric adjustment with  
digital numerical read-out. No. 2 Cutters  
radius 2 mm.

ABRUNDAGGREGAT mit zwei 0°- 35°  
schwenkbaren Motoren und Feineinstellung  
mit Digitalanzeige  
Nr. 2 Fräser mit Radius 2 mm

УЗЕЛ ЗАКРУТЛЕНИЯ КРОМКИ  
с 2-мя наклонными моторами HF  
(0-35 град.) и микрометрической  
регулировкой с цифровым счетчиком.  
В комплекте с 2-мя фрезами рад.2 мм.



3  
EDGE-SCRAPING UNIT  
with digital numerical read-out.

ZIENKLINENAGGREGAT  
mit Digitalanzeige.

УЗЕЛ ЦИКЛЕВКИ КРОМКИ  
с цифровым счетчиком.



4  
BUFFING UNIT  
with 2 motors 0.37 kw with cloth discs  
dia. 150 mm.

SCHWABELAGGREGAT  
mit 2 Motoren 0,37 KW mit 2 Stoffscheiben  
Diam. 150 mm.

ПОЛИРОВАЛЬНЫЙ УЗЕЛ  
с 2-мя моторами (0,37 кВт) и  
полировальными дисками диам 150  
мм.

p 162

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

### GB 2/3 - GB 3/3 - GB 4/3

Min. width of the panel Min. Breite der Holzplatte Мин. ширина панели	mm мм	90	Air pressure Luftdruck Давление воздуха	bar	6,5
Min. length of the panel Min. Länge der Holzplatte Мин. длина панели	mm мм	200	Edge thickness Kantendicke Толщина кромки	mm мм	0,4-3
Max. thickness of the panel Max. Dicke der Holzplatte Макс. толщина панели	mm мм	40	Installed power Motorstärke Установленная мощность	Kw	6,5
Min. thickness of the panel Min. Dicke der Holzplatte Мин. толщина панели	mm мм	10			
Feeding speed Vorschubgeschwindigkeit Скорость подачи	m/1'	8			
Glue tank capacity Fassungsvermögen Leimbehälter Объем ванночки с клеем	lt	2			



**Standard**  
Teflon glue tank  
Teflonleimbedeckter  
Клеевая ванна покрытая  
слоем тефлона

# GB 2/8 - GB 4/8 - GB 5/15 - GB 5/8R - GB 6/15R

## AUTOMATIC EDGE BANDERS

## AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE

## АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ

SIEMENS

Schneider Electric

Telemecanique

Edgebanders for straight edges in veneer, PVC, ABS, laminated and solid wood.

*Automatische Einschulter-Kantenanleimmaschine für die Bearbeitung von Kanten in Rollen oder in Streifen aus PVC, ABS Melamin, Furnier - und Massivholz.*

Автоматические кромкооблицовочные станки для прямой кромки и кромки в рулоне из ПВХ, ABS, массива и ламината



GB 2/8



GB 4/8

GB 5/15



GB 5/8 R

GB 6/15 R



GB 4/8 A

GB 5/8 RA

GB 5/15 RA

### The machines are equipped with:

- Rolls supporting device dia. 800 mm;
- Automatic loader of the edges in strips;
- Thermofusible glue tank with quick heating system 4 lt. Capacity;
- Teflon glue tank;
- Glue tank with electronic control of the temperature 200°-130°. When the machine doesn't work, the temperature automatically goes down from 200° to 130°.
- No. 2 shears units:
  - \* 1st shears unit with pneumatic system to cut edges from 0,4 to 1 mm, with automatic kickback of the edge;
  - \* 2nd shears unit with pneumatic system to cut PVC and ABS edges with max thickness 3 mm.
- Cutters with 2 mm radius and also with possibility to work solid wood up to 8 mm;
- Separate box to collect ABS chips;
- Brushes dia. 150 mm;
- No. 2 feeding speeds 12-16 m/1' (N. speed 12 m/1' - 39 Ft/1' - V. 230/60HZ);
- Adjustable hanging control panel board;
- Edge pressure unit complete with 3 rollers, adjustable through digital read-out:
  - \* 1st motorized roller with separate, adjustable pneumatic pressure system;
  - \* 2nd and 3rd idle roller with separate, adjustable pneumatic pressure system.
- Lateral support with conveyor roller for wide panels;
- Height automatic adjustment of the units with digital numerical read-out;
- Central suction;
- Manual upper pressure with double row of rubber wheels with adjustment through digital numerical read-out;
- "CE" standards.

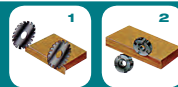
### Die Maschinen sind komplett mit:

- Halterung der Rollen Durchmesser 800 mm;
- Automatische Ladung der Streifenkanten;
- Behälter von wärmeschmelzbarem Leim mit schnellem Heizsystem, Kapazität 4 lt.;
- Teflonleimbedeckter
- Leimbehälter mit elektronischer Steuerung der Temperatur bis 200°-130°. Während der Zeit, in der die Maschine nicht arbeitet, sinkt die Temperatur automatisch von 200° bis 130°.
- Nr. 2 Kappaggregate;
  - \* 1. Kappaggregat mit pneumatischem System für den Schnitt der Kanten von 0,4 bis 1 mm. mit automatischer Rückkehr der Kante;
  - \* 2. Kappaggregat mit pneumatischem System für den Schnitt der Kanten aus PVC und ABS Dicke max. 3 mm.
- Fräser Radius 2 mm zur Bearbeitung der Kanten und des Massivholzes bis 8 mm.;
- Getrenntem Behälter aus ABS für die Späne;
- Bürsten Durchmesser 150 mm.;
- Nr. 2 Vorschubgeschwindigkeiten 12-16 m/1' (Nr. 1 Geschwindigkeit 12 m/1' - 39 Ft/1' Volt. 230/60 Hz);
- Verstellbarer hängender Schalltafel;
- Einstellbarem Kantendruckaggregat komplett mit 3 Rollen mit Digitalanzeige:
  - \* 1. Motorisierter Rolle mit pneumatischen unabhängigem und einstellbarem Drucksystem;
  - \* 2. und 3. lose Rolle mit pneumatischem unabhängigem und einstellbarem Drucksystem.
- Seitenhalterung mit Rollen für breite Platten;
- Automatische Einstellung der Höhe der Aggregate mit Digitalanzeige;
- Zentralabsaugung;
- Handoberdruck, mit Doppelreihe von Gummierollen mit Digitalanzeige;
- "CE"-Normen.

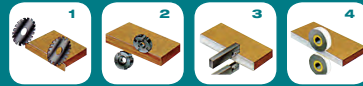
### Стандартная комплектация станков:

- суппорт для кромки диам 800 мм
- автоматический погрузчик полосовой кромки
- ванночка для клеерасплава быстрого разогрева, вместимость 4 л
- Клеевая ванна покрытая слоем тефлона
- ванночка для клеерасплава с электронным контролем температуры 200-130 град.
- В нерабочем состоянии станка температура бачка автоматически опускается с 200 до 130 град.
- 2 торцовочных узла
- \* 1 торцовочный узел для кромки от 0,4 до 1 мм с автоматическим возвратом кромки И ABS до 2 мм
- фрезы радиус 3 мм, возможно наклеивать кромку из массива до 8 мм.
- отдельная емкость для сбора опилок ABS
- щетки диам 150 мм
- 2 скорости подачи 12-16 м/мин
- регулируемая навесная панель управления
- узел прикатки кромки состоящий из 3 роликов с независимой пневматической регулировкой:
  - \* 1 моторизированный ролик с независимой пневматической регулировкой
  - \* 2 и 3 обычные ролики с независимой пневматической регулировкой
- поддерживающий суппорт на роликах для заготовок больших размеров
- электронный контроль температуры с помощью цифрового термометра
- автоматич. регулировка узлов по высоте с помощью электронных счетчиков
- централизованная аспирация
- верхний двойной прижим деталей к транспортеру с помощью обрезиненных роликов со счетчиком
- норматив CE

GB 2/8



GB 4/8



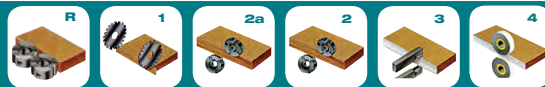
GB 5/8 R



GB 5/15



GB 6/15 R



GB 4/8 A



GB 5/8 RA



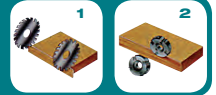
GB 6/15 RA



# GB 4/8A - GB 5/8RA - GB 6/15 RA



GB 2/8



CE



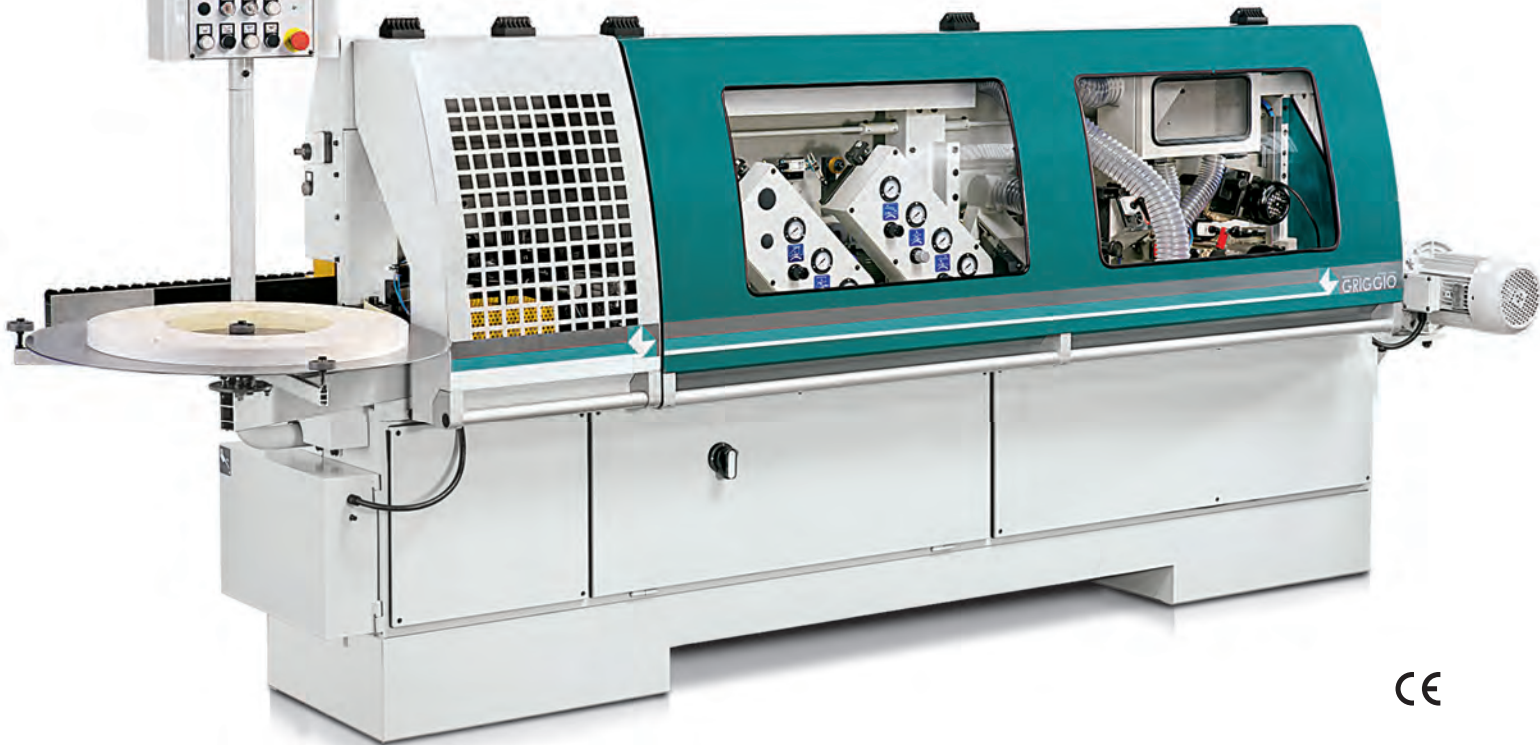
GB 2/8



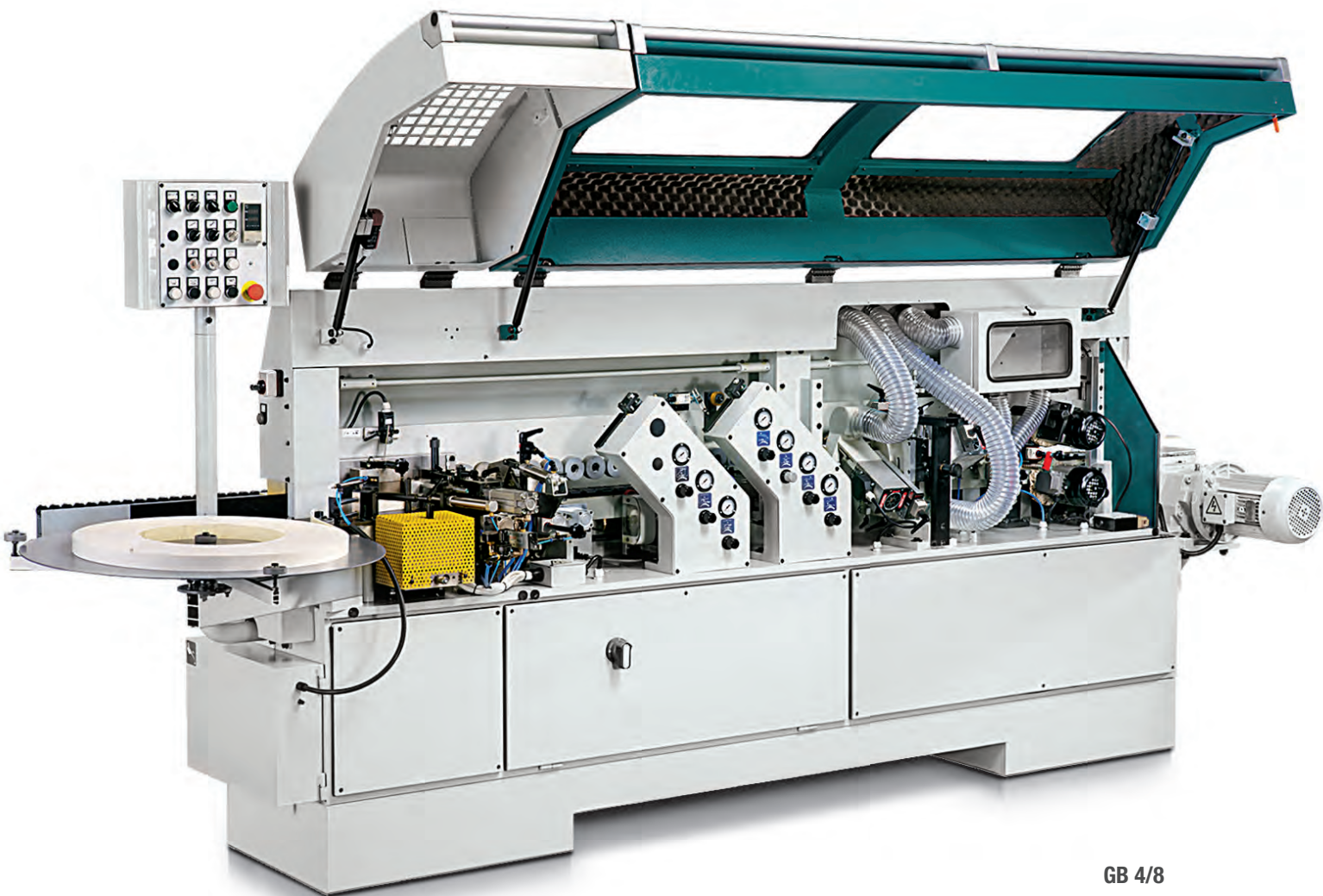
GB 4/8



GB 5/15



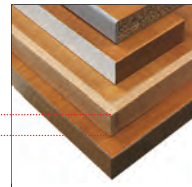
CE



GB 4/8



h 60 mm



- Max height of the boards to edge 60 mm
- \* Edges from 0,4 to 8 mm GB 2/8 – GB 4/8 – GB 5/8R  
GB 4/8 A - GB 5/8 RA
- \* Edges from 0,4 to 15 mm GB 5/15 – GB 6/15R
- *Max. Höhe der Tafel zum Kantenanleimen 60 mm*
- \* *Kanten von 0,4 bis 8 mm GB 2/8 – GB 4/8 – GB 5/8R  
GB 4/8 A - GB 5/8 RA*
- \* *Kanten von 0,4 bis 15 mm GB 5/15 - GB 6/15R*
- Макс. толщина обрабатываемых заготовок – 60 мм
- \* Кромка от 0,4 до 8 мм – GB 2/8 – GB 4/8 – GB 5/8R  
GB 4/8 A - GB 5/8 RA
- \* Кромка от 0,4 до 15 мм – GB 5/15 – GB 6/15R

#### Standard

Manual upper pressure with double row of rubber wheels with adjustment through digital numerical read-out

- Lateral support with conveyor roller for wide panels
- \* No. 2 feeding speeds 12-16 m/1' (N. speed 12 m/1' – 39 Ft/1' – V. 230/60HZ)

#### Standard

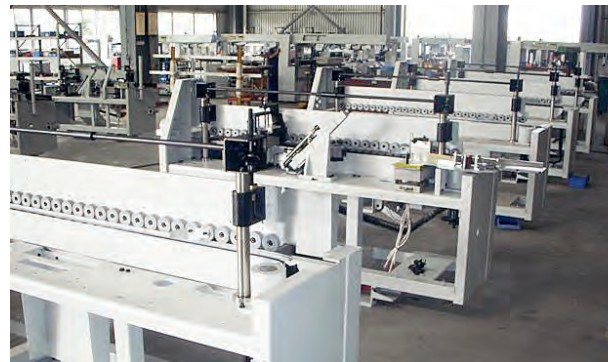
*Handoberdruck, mit Doppelreihe von Gummierollen mit Digitalanzeige*

- *Seitenhalterung mit Rollen für breite Platten*
- \* *Nr. 2 Vorschubgeschwindigkeiten 12-16 m/1' (Nr. 1 Geschwindigkeit 12 m/1' – 39 Ft/1' - Volt. 230/60 Hz*

#### Standard

верхний двойной прижим деталей к транспортеру с помощью обрезиненных роликов со счетчиком;

- поддерживающий суппорт на роликах для заготовок больших размеров
- \* 2 скорости подачи 12-16 м/мин



p 162



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

### GB 2/8 - GB 4/8 - GB 5/8 R - GB 5/15 - GB 6/15 R

Min. width of the panel <i>Min. Breite der Holzplatte</i> Мин. ширина панели	mm мм	90	Air pressure <i>Luftdruck</i> Давление воздуха	bar	6
Min. length of the panel <i>Min. Länge der Holzplatte</i> Мин. длина панели	mm мм	180	Noise level <i>Lärmniveau</i> Уровень шума	dB	72
GB/R Min. length of the panel <i>Min. Länge der Holzplatte</i> Мин. длина панели	mm мм	280	Edge thickness <i>Kantendicke</i> Толщина кромки	mm мм	0,4-8 (GB 2-4-5/8) 0,4-15 (GB 5-6/15)
Max. thickness of the panel <i>Max. Dicke der Holzplatte</i> Макс. толщина панели	mm мм	60	Installed power <i>Motorstärke</i> Установленная мощность	Kw	7-8-12-10-13
Min. thickness of the panel <i>Min. Dicke der Holzplatte</i> Мин. толщина панели	mm мм	12			
Feeding speed <i>Vorschubgeschwindigkeit</i> Скорость подачи	m/1' м/1'	12-16			
Glue tank capacity <i>Fassungsvermögen Leimbehälter</i> Объем ванночки с клеем	lt л	4			



**PRE-MILLING UNIT**

**standard:**

- No. 2 steel cutters HM  
Dia. 80x50xF20 mm Useful  
working height 45 mm
  - Complete with:  
3+3 knives with HM insert;  
max. removal 2mm
- option:**
- No. 2 diamond cutters  
80x54xF20 mm  
Useful working height 50 mm
  - No. 2 diamond cutters  
80x65xF20 mm  
Useful working height 60 mm

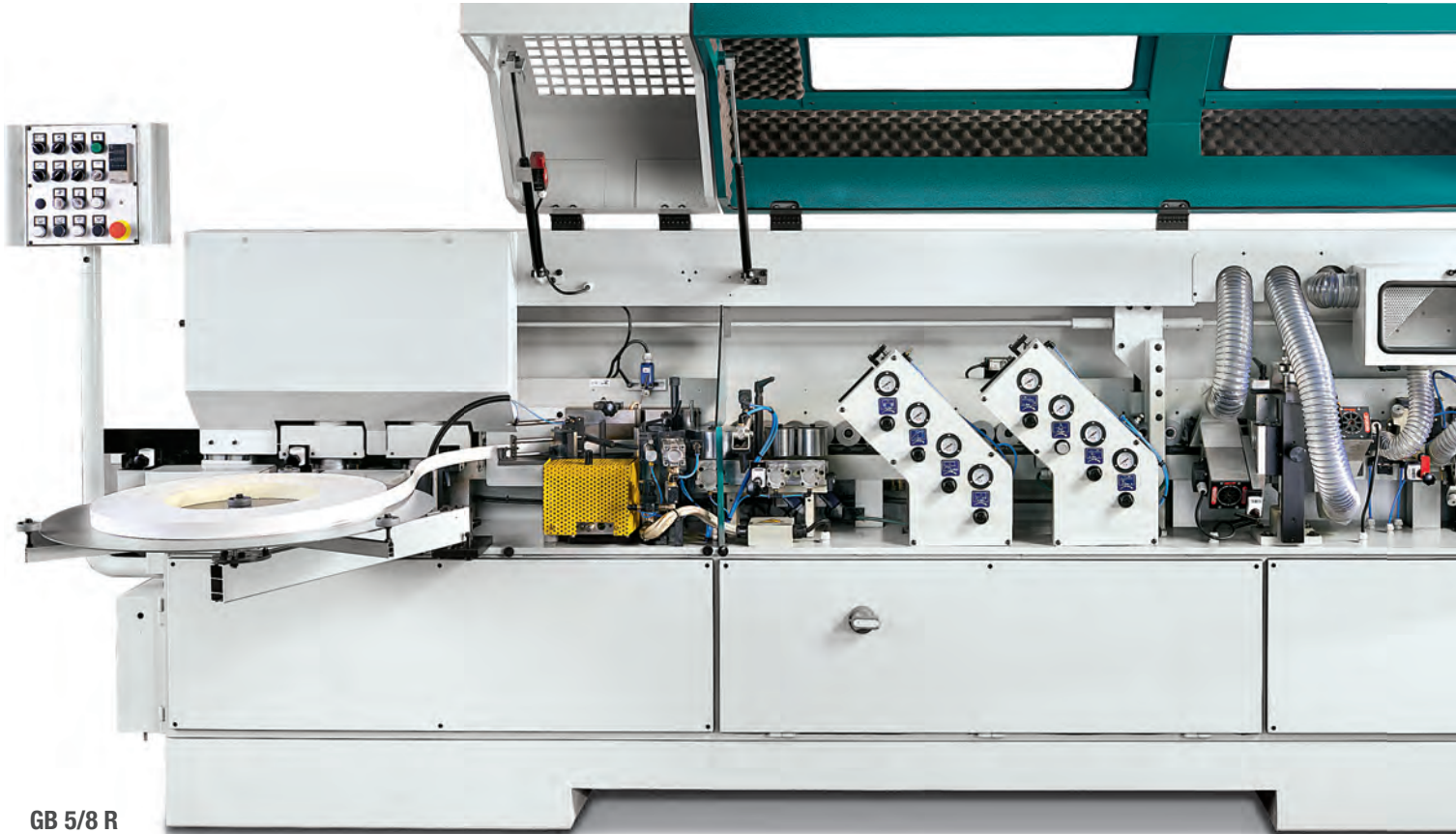
**SCHLEIFAGGREGAT SERIENMÄSSIG:**

**Standard:**

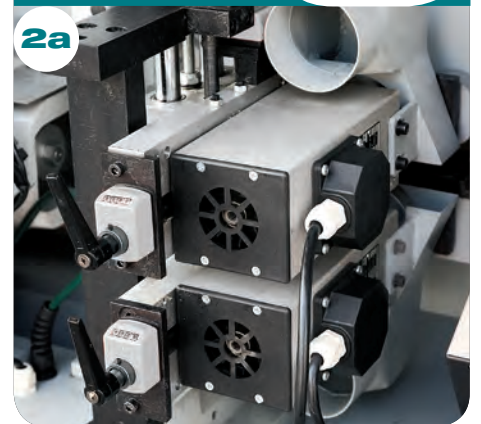
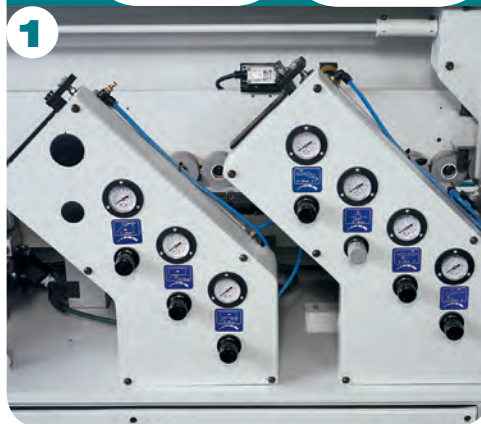
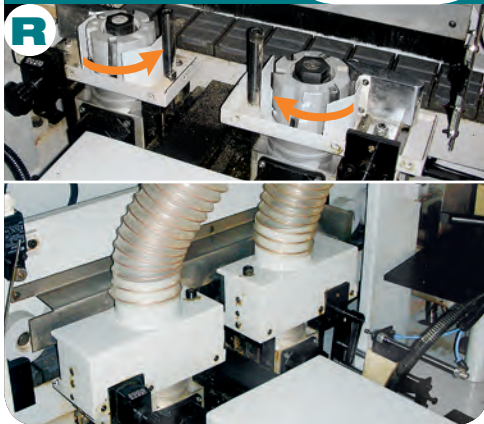
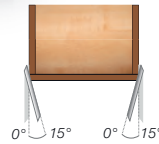
- Nr. 2 Fräser aus HM-Stahl  
Dia. 80x54xL.20 mm  
Nutzlänge 50 mm
  - Komplett mit:  
3+3 Einsatzmessern in HM:  
max. Abnahme 2 mm
- Option:**
- Nr. 2 Fräser aus Diamant  
Dia. 80x54xL.20 mm  
Nutzlänge 50 mm
  - Nr. 2 Fräser aus Diamant  
Dia. 80x65xL.20 mm  
Nutzlänge 60 mm

**УЗЕЛ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО  
ФРЕЗЕРОВАНИЯ**

- БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ:**
- 2 фрезы из стали типа НМ диам.  
80x50 мм, пос. 20 мм., полезная  
рабочая высота 46 мм.
  - Станок оснащен:  
3+3 сменного ножа НМ;  
наибольшая толщина  
снимаемого слоя 2 мм
- ОПЦИИ:**
- 2 алмазные фрезы диам. 80x54  
мм, пос.20 мм., полезная рабочая  
высота 50 мм.
  - 2 алмазные фрезы диам.  
80x65 мм, пос.20 мм.,  
полезная рабочая высота 60 мм.



GB 5/8 R



PRE-MILLING UNIT separate time entrance with 2 HF motors 1,8 kw each - 12.000 rpm - 1st anticlockwise rotation - 2nd clockwise rotation.

SCHLEIFAGGREGAT unabhängig zeitgerecht mit 2 HF-Motoren 12.000 U/1' - 1,8 KW je, 1. Motor mit Drehung gegen den Uhrzeigersinn, 2. im Uhrzeigersinn.

УЗЕЛ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ФРЕЗЕРОВАНИЯ на входе с 2 –мя моторами HF 12000 об/мин 1,8 квт Регулировка последовательности работы фрезерных головок по времени с пневматическим приводом.

END-CUTTING UNIT with 2 tilting 0°-15° HF motors.

KAPPAGGREGAT mit zwei 0°-15° schwenkbaren HF-Motoren.

ТОРЦОВОЧНЫЙ УЗЕЛ с 2 мя наклонными моторами HF (0-15 град.)

EDGE-TRIMMING UNIT with 2 HF motors and micrometric adjustment with digital numerical read-out.

BÜNDIGFRÄSAGGREGAT mit 2 HF-Motoren und Feineinstellung mit Digitalanzeige.

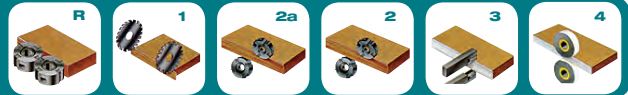
УЗЕЛ СНЯТИЯ СВЕСОВ с 2-мя моторами HF и микрометрической регулировкой с цифровым счетчиком.



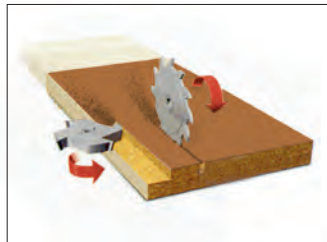
GB 5/8 R



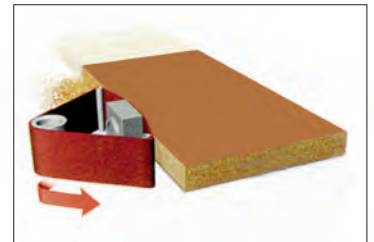
GB 6/15 R



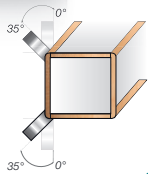
CE



**OPTION**  
SPINDLE MOULDER UNIT  
FRÄSEAGGREGAT  
ФРЕЗЕРНЫЙ УЗЕЛ



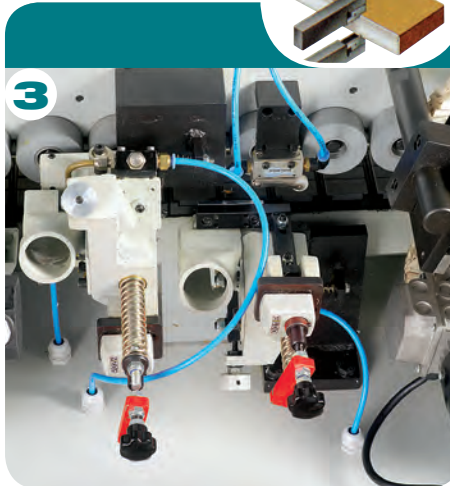
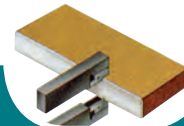
**OPTION**  
SANDING UNIT  
SCHLEIFAGGREGAT  
ШЛИФОВАЛЬНЫЙ УЗЕЛ



FINE-TRIMMING UNIT with 2 tilting 0°- 35° HF motors and micrometric adjustment with digital numerical read-out. No. 2 Cutters radius 2 mm.

RADIUSFRASAGGREGAT mit zwei 0°- 35° schwenkbaren Motoren und Feineinstellung mit Digitalanzeige Nr. 2 Fräser mit Radius 2 mm

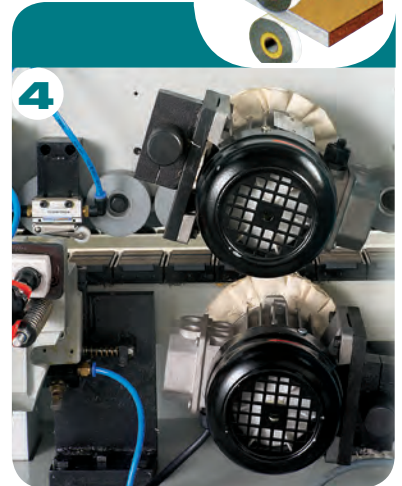
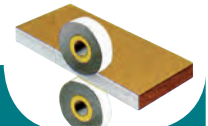
УЗЕЛ ЗАКРУТЛЕНИЯ КРОМКИ с 2-мя наклонными моторами HF (0-35 град.) и микрометрической регулировкой с цифровым счетчиком. В комплекте с 2-мя фрезами рад.2 мм.



EDGE-SCRAPING UNIT with digital numerical read-out.

ZIEHLINKENAGGREGAT mit Digitalanzeige.

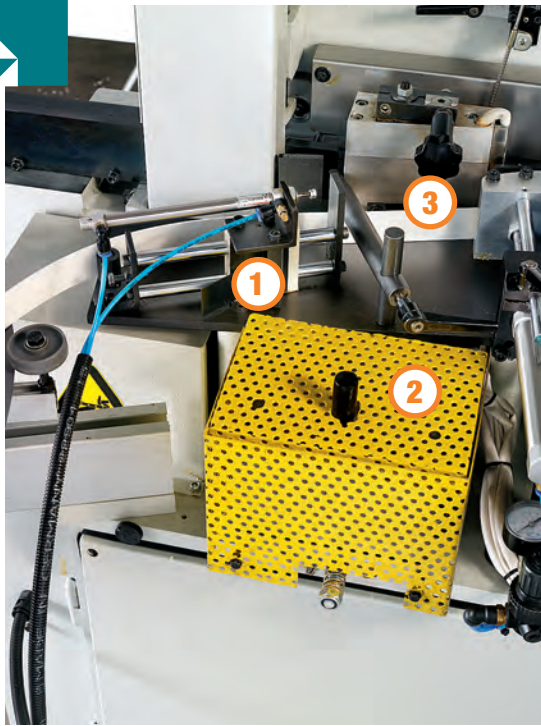
УЗЕЛ ЦИКЛЕВКИ КРОМКИ с цифровым счетчиком.



BUFFING UNIT with 2 motors 0,37 kw with cloth discs dia. 150 mm.

SCHWABELLAGGREGAT mit 2 Motoren 0,37 KW mit 2 Stoffscheiben Diam. 150 mm.

ПОЛИРОВАЛЬНЫЙ УЗЕЛ с 2-мя моторами (0,37 кВт) и полировальными дисками диам 150 мм.



**STANDARD**

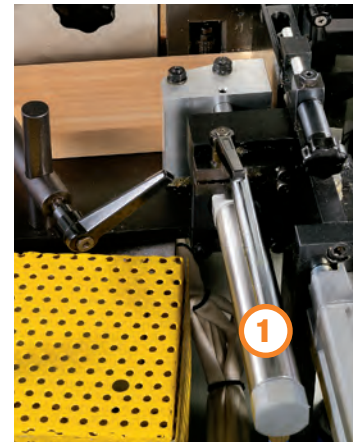
**1st** Working with roll edges. Edges from 0,4 to 1 mm, with automatic kickback of the edge **2** Glue tank with electronic control of the temperature 200°-130°. When the machine doesn't work, the temperature automatically goes down from 200° to 130° **3°** Edge pusher.

**STANDARD**

**1** Bearbeitung der Kanten in Rollen. Kanten von 0,4 bis 1 mm. mit automatischer Rückkehr der **2** Kante-Leimbehälter mit elektronischer Steuerung der Temperatur zu 200°-130°. Während der Zeit, in der die Maschine nicht arbeitet, sinkt die Temperatur automatisch von 200° bis 130° **3** Schieber für die Kante.

**БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ:**

Работа с кромкой в рулоне. Толщина кромки – от 0,4 до 1 мм. В комплекте с приспособлением для автоматического возврата кромки. ванночка для клеерасплава с электронным контролем температуры 200-130 град. В нерабочем состоянии станка температура бачка автоматически опускается с 200 до 130 град. **3** Толкатель кромочного материала



**STANDARD**

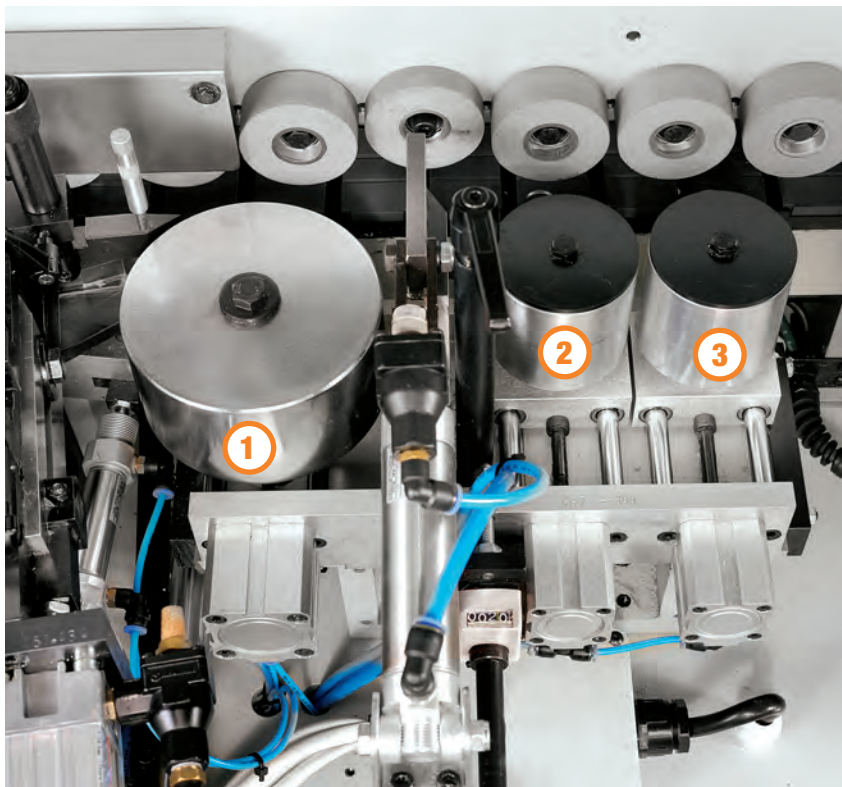
**1st** Automatic loader of the edges in strips.

**STANDARD**

**1.** Automatischer Ladung der Streifenkanten.

**БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ:**

автоматический погрузчик полосовой кромки.



Edge pressure unit complete with 3 rollers, adjustable through digital read-out:

**1st** motorized roller with separate, adjustable pneumatic pressure system;  
**2nd** and **3rd** idle roller with separate, adjustable pneumatic pressure system.

*Einstellbarem Kantendruckaggregat komplett mit 3 Rollen mit Digitalanzeige:*

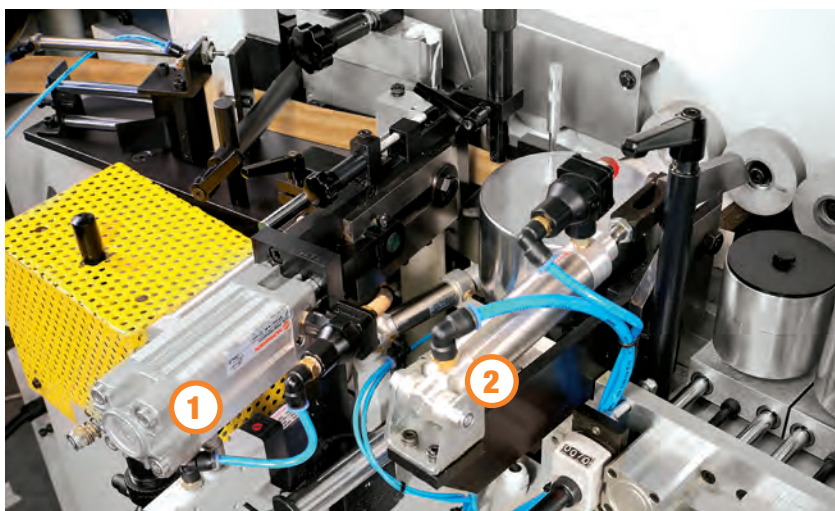
**1.** Mototisierter Rolle mit pneumatischen unabhängigem und einstellbarem Drucksystem  
**2.** und **3.** lose Rolle mit pneumatischem unabhängigem und einstellbarem Drucksystem

узел прикатки кромки состоящий из 3 роликов с независимой пневматической регулировкой:

**1** моторизованный ролик с независимой пневматической регулировкой  
**2** и **3** обычные ролики с независимой пневматической регулировкой



**Standard**  
Teflon glue tank  
Teflonleimbedeckter  
Клеевая ванна покрывающая слоем тефлона



Shears units: **1st** shears with pneumatic system to cut PVC and ABS rolls - max thickness 3 mm **2nd** shears with pneumatic system to cut edges by 0,4-1 mm.

*Schereaggregat: 1. Schere mit pneumatischem System für den Schnitt von Rollen aus PVC und ABS Dicke max. 3 mm - 2. Schere mit pneumatischem System für den Schnitt von Kanten von 0,4-1 mm.*

Гильотины: Пневматическая гильотина для резки кромки из ПВХ и АБС макс. толщиной 3 мм. - Вторая пневматическая гильотина для резки кромки толщиной 0,4-1 мм.

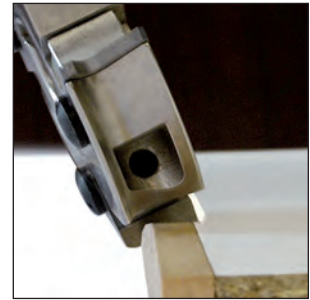


Tilting Fine-Trimming Unit | *schwenkbares bündig- faserfräsaggregat* | НАКЛОННЫЙ УЗЕЛ СНЯТИЯ СВЕСОВ

Quick adjustment system of the feeler (A) with reference to the edge (B)

System zur schnellen Einstellung des Fühlers (A) zur Kante (B)

Система быстрой регулировки щупа (A) относительно кромки (B)

**Standard**

Combined cutter with 2 mm radius solid wood 8 mm

**On request**

Radius 3 mm

**Standardausstattung**

Kombinierter Fräser Radius 2 mm  
Massivholz 8 mm

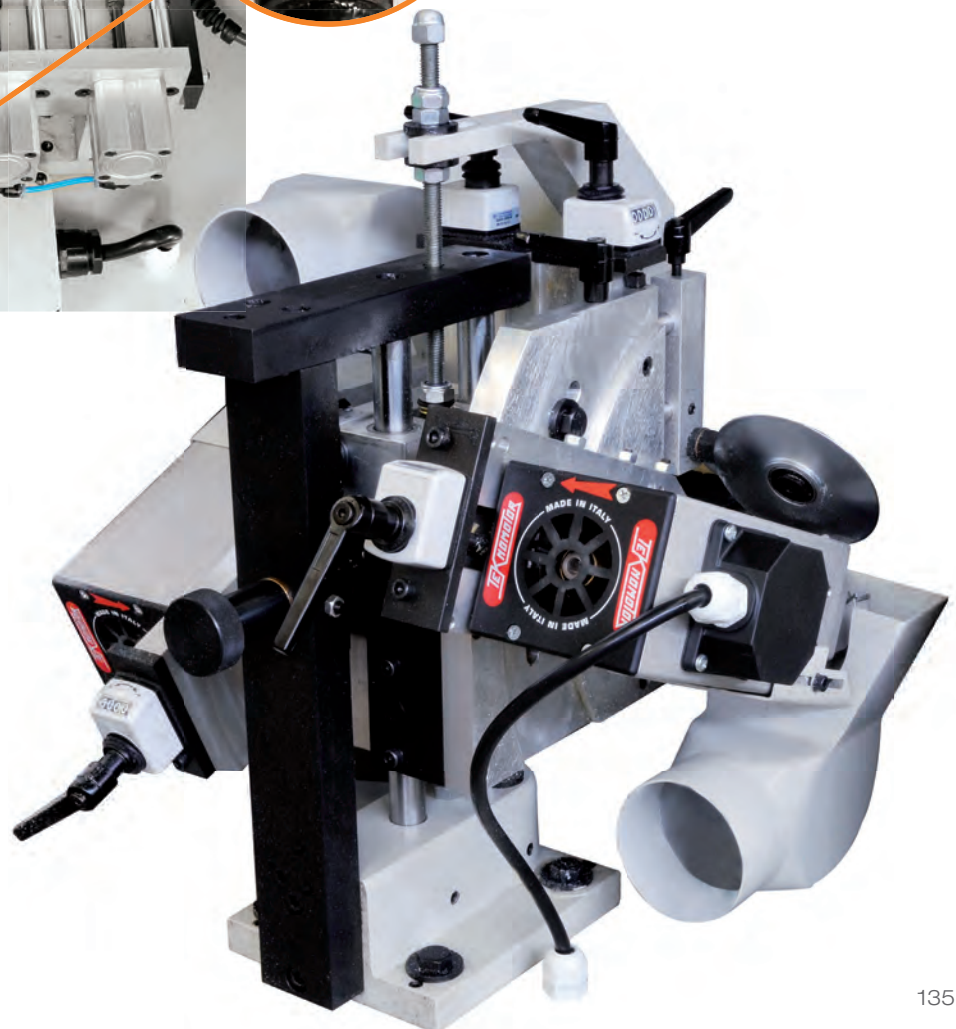
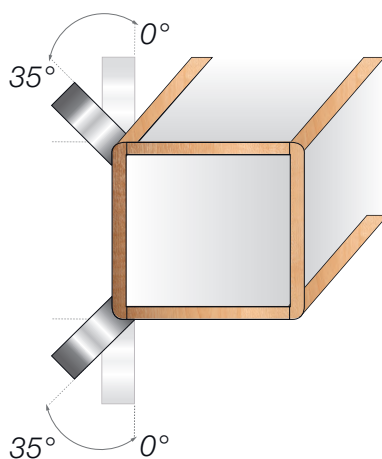
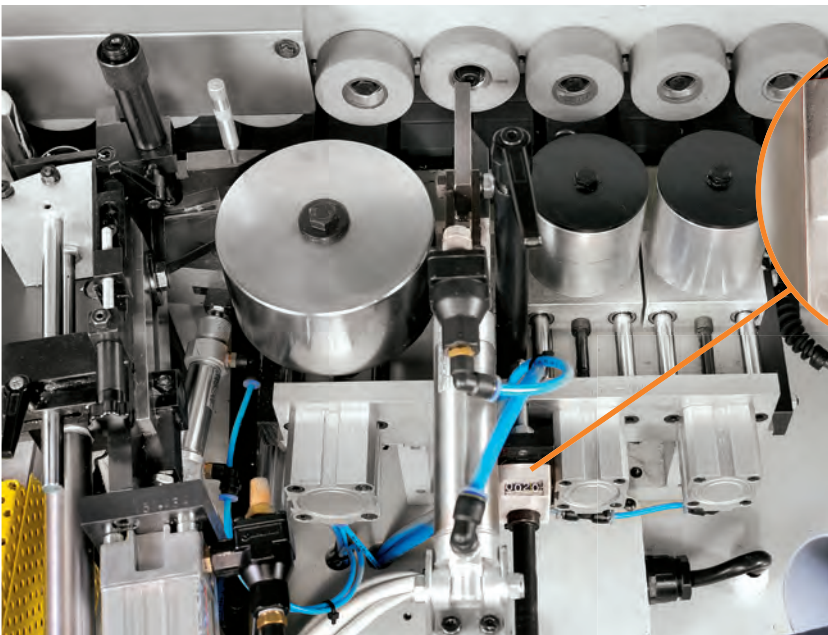
**Option**

Radius 3 mm

**Standard**

Стандартная комплектация для массива 8 мм

Опция радиус 3 мм



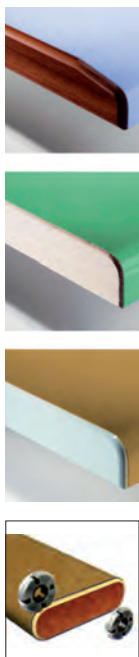
GB 4/8 A



GB 5/8 RA



GB 6/15 RA



**Rounding unit**

- Controlled by PLC "SIEMENS" with ON-OFF positioning
- Max working height 45 mm
- No. 2 separate motors HF 0,75 hp (0,55 kw)
- Sliding on double linear guides
- Finishing of no. 4 top and bottom angles
- No. 2 cutters with 4 knives 2 mm radius, for 'radius' machinings with edges from 1 to 3 mm and 'straight' machinings with edges from 0,4 to 1 mm.

**Multifunktions-Abrundaggregat:**

- ABRUNDAGGREGAT
- von PLC "SIEMENS" gesteuert mit Positionierung ON-OFF
- Arbeitshöhe 45 mm.
- N° 2 unabhängigen HF Motoren HP 0,75(KW 0,55)
- Lauf auf Doppellinienführungen
- Feinbearbeitung an den Nr.4 Ober- und Unterwinkeln
- Nr. 2 Fräser mit 4 Messern R.2 mm. für Bearbeitungen mit "Radius" mit Kanten von 1-3 mm und „Gerade“-Bearbeitungen mit Kanten von 0,4-1 mm.

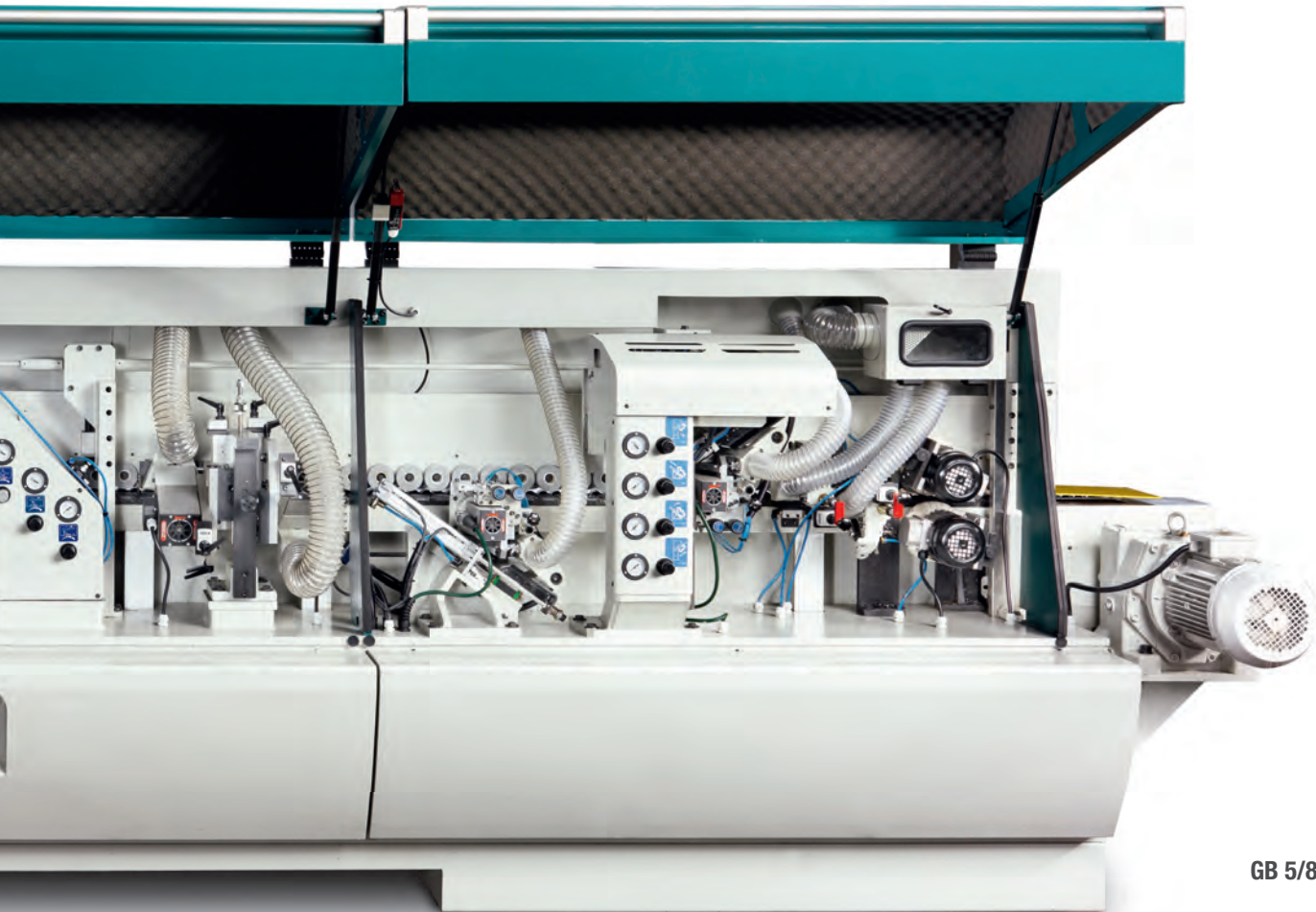
**Мультифункциональный узел закругления углов:**

- Управляется контроллером PLC Siemens с регулировкой он/офф
- Макс.толщина заготовки 45 мм
- 2 мотора мощностью 0,55 кВт (0,73 л.с.)
- Скольжение на двойных линейных направляющих
- Отделка 4-х углов (верхних и нижних)
- 2 фрезы с 4-мя ножами (радиус 2 мм): "радиусная" обработка при использовании кромки от 1 до 3 мм, "прямая" обработка при использовании кромки от 0,4 до 4 мм

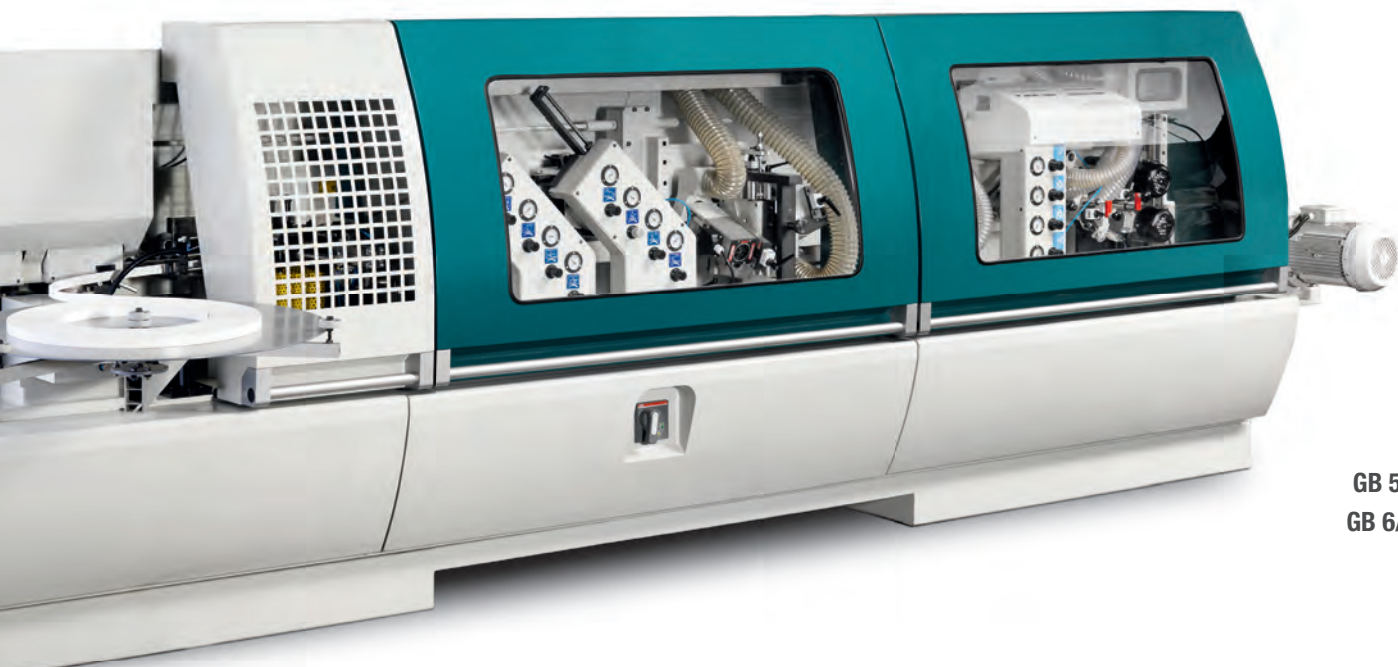
# GB 4/8A - GB 5/8RA - GB 6/15 RA



AUTOMATIC EDGEBANDER WITH ROUND UNIT  
*AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE MIT ABRUNDAGGREGAT*  
АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ С УЗЛОМ ОБКАТКИ



GB 5/8 RA



GB 5/8 RA  
GB 6/15 RA



- Assembly line and quality control.
- *Montagestraße und Qualitätskontrolle.*
- ЛИНИЯ СБОРКИ И КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА.

# GSV 13-14 GS 32E-42E

## VERTICAL BEAM SAWS / VERTIKALAUFTTEILSÄGEN ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК



### Standard

Manual movement of the working table  
*Handverstellung des Arbeitstisches mit*  
Перемещение вручную рабочего стола

**GSV 13-14**  
with scoring unit (option)  
*Vorritzer (Option)*  
С подрезным узлом (опция)

GS32E-GS42E machines complete with:

- 'CE' standards
- Motor with belt drive
- Suction system with bag
- Manual movement of the working table with visible positioning to avoid contact of the blade with the supporting ledges when horizontal cuts are executed
- Lifting wheels to make easier sliding of the panel
- Device for support of short pieces on the left side
- Metric rod on the left side
- Mechanical pedal to lock post

**GSV 13 - GSV 14** machines complete with:

- 'CE' standards
- Motor with belt drive
- Suction system with bag
- Electric box
- Manual movement of the working table with automatic motor stop to avoid contact of the blade with the supporting ledges when horizontal cuts are executed
- Lifting wheels to make easier sliding of the panel
- Device for support of short pieces on the left side
- Metric rod all along the length
- Mechanical pedal to lock post
- Device for short pieces on the right side

**GS32E-GS42E Maschinen versehen mit:**

- "CE"-Normen
- Motor mit Riemenantrieb
- Absaugsystem mit einem Sack
- Handverstellung des Arbeitstisches mit Positionierung auf Sicht zur Vermeidung des Kontakts des Sägeblatts mit den Ablageleisten während der Horizontalschnitte.
- Höhenverstellbare Räder, um das Gleiten der Platten zu erleichtern
- Vorrichtung zur Ablage der kurzen Stücke an der linken Seite
- Skala an der linken Seite
- Mechanischem Pedal zur Blockierung des Ständers

**GSV 13 - GSV 14 Maschinen versehen mit:**

- "CE"-Normen
- Motor mit Riemenantrieb
- Absaugsystem mit einem Sack
- Elektrokasten
- Handverstellung des Arbeitstisches mit automatischem Bremsen des Motors zur Vermeidung des Kontakts des Sägeblatts mit den Ablageleisten während der Horizontalschnitte.
- Höhenverstellbare Räder, um das Gleiten der Platten zu erleichtern
- Vorrichtung zur Ablage der kurzen Stücke an der linken Seite
- Skala in der Gesamtlänge
- Mechanischem Pedal zur Blockierung des Ständers
- Vorrichtungen für kurze Stücke an der rechten Seite

**GS32E-GS42E** базовая комплектация:

- Норматив CE
- Мотор с ременной передачей
- Аспирационный мешок
- Смещение вручную рабочего стола для избежания контакта пилы с рейками во время горизонтальных резов
- Поднимающиеся колеса для облегчения загрузки панели
- Устройство для коротких заготовок с левой стороны
- Метрическая линейка слева
- Механическая педаль для блокировки стойки

**GSV 13 - GSV 14** базовая комплектация:

- Норматив CE
- Мотор с ременной передачей
- Аспирационный мешок
- Электрощкаф
- Смещение вручную рабочего стола с автоматическим останом мотора для избежания контакта пилы с рейками во время горизонтальных резов.
- Поднимающиеся колеса для облегчения загрузки панели
- Устройство для коротких заготовок с левой стороны
- Метрическая линейка по всей длине
- Механическая педаль для блокировки стойки
- Приспособление для коротких заготовок с правой стороны

p 162

### Technical data

*Technische Daten* - Технические характеристики

		GS 32E GSV 13	GS 42E GSV 14
Max vertical cu height <i>Max. senkrechte Schnitthöhe</i> Максимальная высота вертикального реза	mm мм	1900	2200
Max horizontal cut height <i>Max. waagrechte Schnitthöhe</i> Максимальная высота горизонтального реза.	mm мм	1700	2080
Max cut length <i>Max. Schnittlänge</i> Максимальная длина реза	mm мм	3200	4200
Max cut thickness <i>Max. Schnittdicke</i> Максимальная глубина реза	mm мм	60	60
Motor power <i>Motorstärke</i> Мощность мотора	KW(HP) KW(PS) (лс)	3(4)	3(4)
Blade diameter <i>Sägeblattdurchmesser</i> Диаметр пилы	mm мм	250	250
Spindle rotation speed <i>Drehzahlen der Sägewelle</i> Скорость вращения	rpm u/1' об/мин	5300	5300



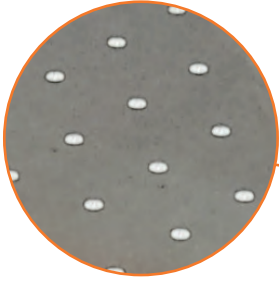
Blade scoring unit  
*Vorritzer mit Sägeblatt*  
Подрезной узел с пильным диском



Knife scoring unit  
*Vorritzer mit Messern*  
Подрезной узел с ножичками

# GS 32/70 - GS 44/70 - GS 32/95 - GS 44/95

HORIZONTAL BAND SAW  
 HORIZONTAL-BANDSAEGEN  
 ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ  
 ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ  
 СТАНОК



OPTION ②

CE

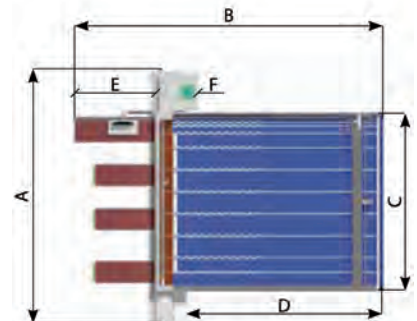


p 163

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

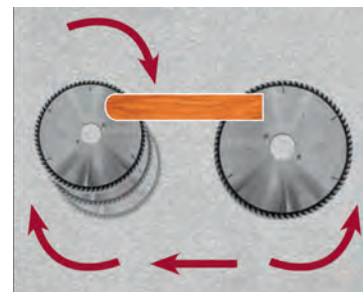
		GS 32/70	GS 38/70	GS 44/70	GS 32/95	GS 38/95	GS 44/95
Blade projection MAX MAX. Schnitthöhe Максимальный вылет пилы	mm	70	70	70	95	95	95
Main saw motor Motorleistung Hauptsägeblatt Мощность мотора главной пилы	Kw (HP)	5,5	5,5	5,5	7,5	7,5	7,5
Scoring saw motor Motorleistung Vorritzsägeblatt Мощность мотора подрезной пилы	Kw (HP)	1	1	1	1	1	1
Saw carriage driving Antrieb Sägeblattwagen Привод пильной каретки	STD OPT	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless
Saw carriage feeding speed Vorschubgeschwindigkeit Sägeblattwagen Скорость подачи пильной каретки	STD OPT	3-70 1-20	3-70 1-20	3-70 1-20	3-70 1-20	3-70 1-20	3-70 1-20
Saw carriage return speed Rücklaufgeschwindigkeit des Sägeblattwagens Скорость возврата пильной каретки	STD OPT	70 120	70 120	70 120	70 120	70 120	70 120
Pusher driving system Antriebssystem Schieber Привод ПТ	STD OPT	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless
Pusher feeding speed Vorschubgeschwindigkeit Schieber Скорость подачи ПТ	STD OPT	25-40 25-70	25-40 25-70	25-40 25-70	25-40 25-70	25-40 25-70	25-40 25-70
Tables Tischnummer Количество столов	N.	3	3	4	3	3	4



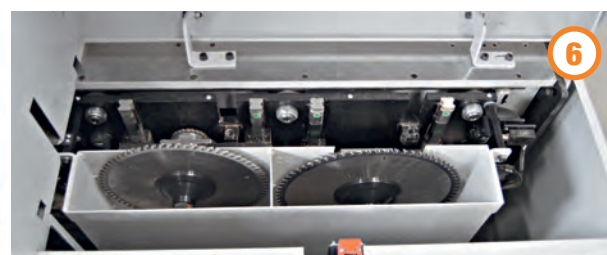
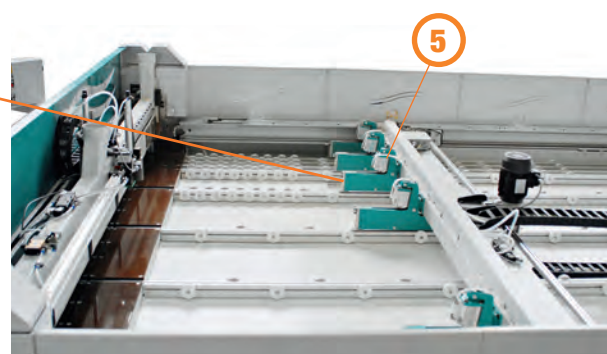
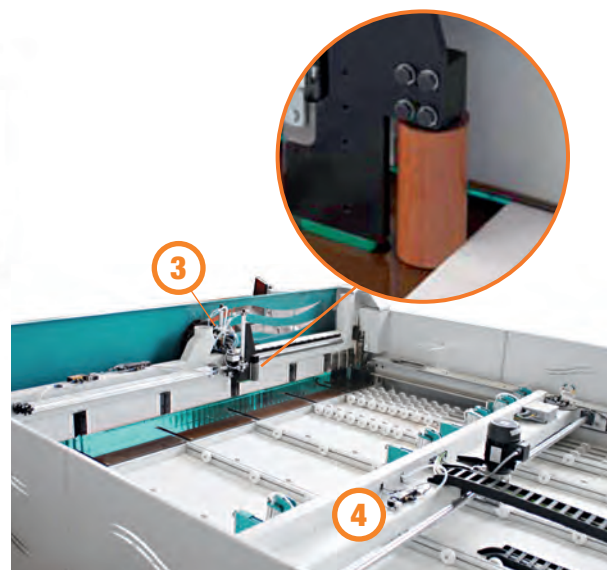
	3200	3800	4400
<b>A</b>	<b>5700</b>	<b>6300</b>	<b>6900</b>
<b>B</b>	<b>6500</b>	<b>7200</b>	<b>7800</b>
<b>C</b>	<b>3600</b>	<b>4300</b>	<b>4900</b>
<b>D</b>	<b>3700</b>	<b>4400</b>	<b>5100</b>
<b>E</b>	<b>2000</b>	<b>2000</b>	<b>2000</b>
<b>F</b>	<b>1300</b>	<b>1300</b>	<b>1300</b>



GS 44/95



POST-FORMING



**1) OPTION**

Monitor LCD 15" (Touch screen)  
Monitor LCD 15" (Touch screen)  
Экран LCD 15" (Точ-скрин)

**2) OPTION**

Work tables (air floatation)  
Vordertisch (Luftkissen-Auf)  
Рабочие стола (с воздушной завесой)

**3) Automatic side aligning**

Anpressvorrichtung mit automatischer Einstellung  
Система боковой юстировки

**4) Motorized pusher carriage**

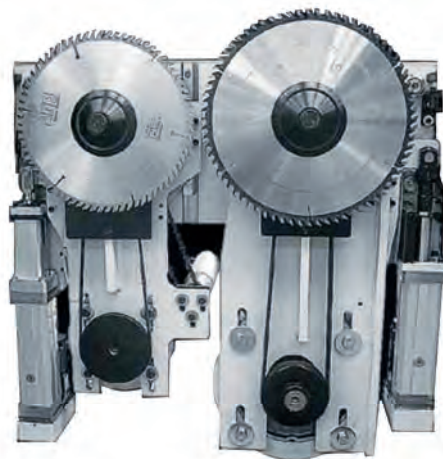
Motorisierermaterialschieber  
Моторизованная каретка толкателя

**5) Clamps**

(GS 32 n.5 - GS 44 n.6)  
Spannzage (GS 32 n.5 - GS 44 n.6)  
Цанги (GS 32 n.5 - GS 44 n.6)

**6) Blades**

Sägewagen  
Каретка пил

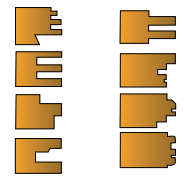
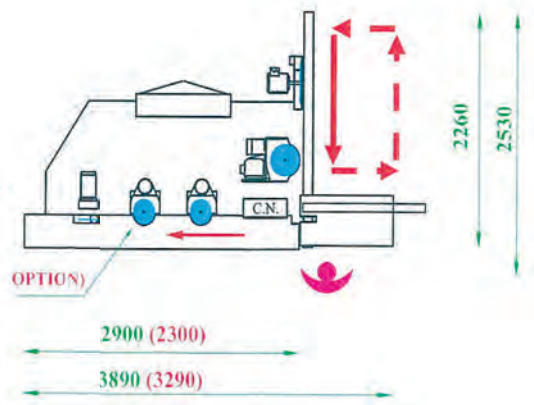


# GAT 35 - GAM 10 - GAM 22-33 - 33AF

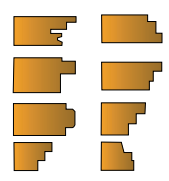
ANGULAR WINDOW WORKING  
 FERTIGUNGSWINKELMASCHINE FÜR FENSTER UND TÜREN  
 УГЛОВЫЕ ЦЕНТРЫ ДЛЯ ОКОН И ДВЕРЕЙ



GAM 10



CE



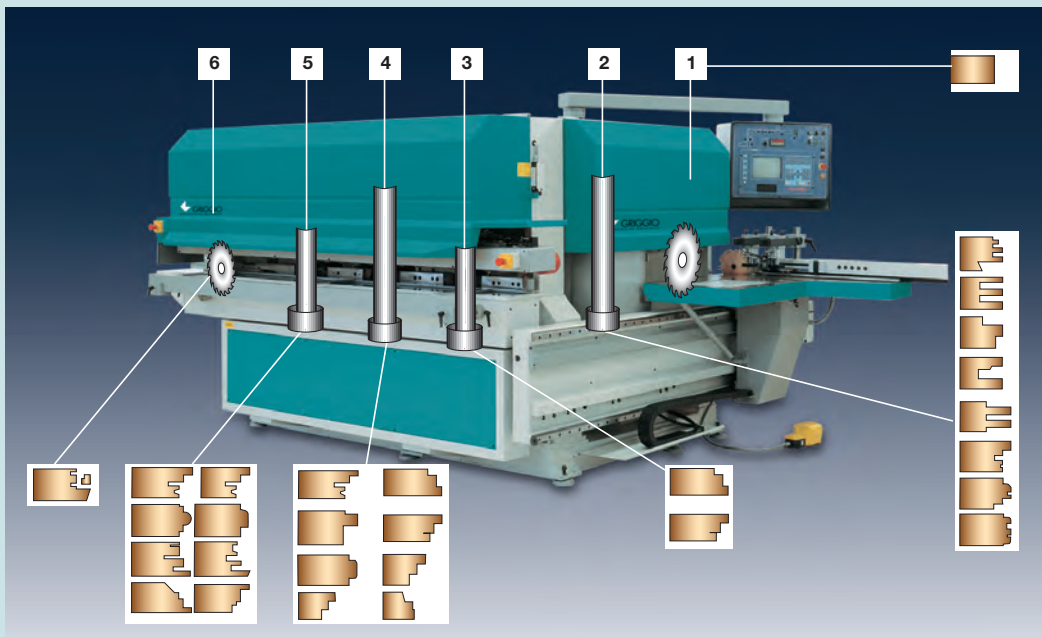
GAT 35



- GAM 22
- GAM 33
- GAM 33 AF



# ANGULAR WINDOW WORKING FERTIGUNGSWINKELMASCHINE FÜR FENSTER UND TÜREN УГЛОВЫЕ ЦЕНТРЫ ДЛЯ ОКОН И ДВЕРЕЙ



- 1 - panel saw unit
  - 2 - tenoning shaft
  - 3 - left and right chipguard profiling shaft
  - 4 - profiling shaft
  - 5 - ironmongery shaft
  - 6 - batten maker device
- N.B. 3-rd and 5-th shaft on request

- 1 - Kreissägeaggregat
  - 2 - Zapfenschnidspindel
  - 3 - Splitterschutzprofilerspindel re. li.
  - 4 - Profilierspindel
  - 5 - Beschlägespindel
  - 6 - Glasleistensäge
- Vorsicht: 3. und 5. Spindel auf Anfrage

- 1 - Торцовочный узел
  - 2 - Шипорезный шпindel
  - 3 - Антиколесный профилирующий шпindel
  - 4 - Профилирующий шпindel
  - 5 - Шпindel для фурнитуры
  - 6 - Узел отрезки штапика.
- Примечание – 3-й и 5-й шпindel не входят в стандартную комплектацию станка

p 163

## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GAM 10	GAM 22	GAM 33
<b>SAW UNIT SÄGEAGGREGAT ТОРЦОВОЧНЫЙ УЗЕЛ</b> 1				
Motor power Motorstärke Мощность мотора	KW (HP-CV) (лс)	3(4)	3(4)	3(4)
Blade diameter (on request) Sägeblattdurchmesser (auf Anfrage) Диам. пилы (по требованию)	mm MM	400(500)	400(500)	400(500)
Blade rotation speed Sägeblattdrehzahl Скорость вращения пилы	rpm u/1' r/1' об/мин	3000	3000	3000
Blade horizontal movement Sägeblatt-Horizontalverstellung Смещение пилы по горизонтали	mm MM	100	100	100
Max working height Max. Arbeitshöhe Макс. рабочая высота	mm MM	120	120(160)	120(160)
<b>TENONING SPINDLE ZAPFENSCHNEIDSPINDEL ШИПОРЕЗНЫЙ ШПИНДЕЛЬ</b> 2				
Spindle length Spindellänge Длина шпинделя	mm MM	320	350(490)	490(620)
Rotation speed Spindeldrehzahl Скорость вращения	rpm u/1' r/1'	3200	3200	3200
Motor power Motorstärke Мощность мотора	KW (HP-CV) (лс)	5,5 (7,5)	7,5(10)	7,5(10)
Max. tool diameter Max. Werkzeug Durchmesser Макс. диам. инструмента	mm MM	320	320	320
<b>TENONING SLIDING TABLE ZAPFENSCHNEIDSCHLITTEN ШИПОРЕЗНАЯ КАРЕТКА</b>				
Table dimensions Tischabmessungen Размеры стола	mm MM	600x1000	600x1000	600x1000



Spindles 620 mm  
Spindel von 620 mm  
Опция:  
Длина шпинделя 620 мм

**Option**

		GAM 10	GAM 22	GAM 33
<b>PROFILING SPINDLE / TIMED INFEED PROFILERSPINDEL / ZEITEINTRITT ПРОФИЛИРУЮЩИЙ ШПИНДЕЛЬ / ВХОД ПО ВРЕМЕНИ</b> 3		<b>OPTION</b>	<b>OPTION</b>	<b>STANDARD</b>
Spindle length (on request) Spindellänge (auf Anfrage) Длина шпинделя (по требованию)	mm MM	100	100(160)	250(350)
Horizontal stroke Horizontallauf Ход по горизонтали	mm MM	70	70	70
Rotation speed Spindeldrehzahl Скорость вращения	g/1' t/1' r/1' об/мин	6000	6000	6000
Motor power Motorstärke Мощность мотора	KW (HP-CV)	3(4)	3(4)	4(5,5)
Tool dia. Werkzeugdurchmesser Диам. инструмента	mm MM	220	220	220
<b>PROFILING SPINDLE PROFILERSPINDEL ПРОФИЛИРУЮЩИЙ ШПИНДЕЛЬ</b> 4				
Spindle length Spindellänge Длина шпинделя	mm MM	320	350(480)	480(620)
Vertical stroke Vertikalverstellung Ход по вертикали	mm MM	250	350(480)	480(550)
Horizontal stroke Horizontallauf Ход по горизонтали	mm MM	70	70	70
Rotation speed Drehzahl Скорость вращения	g/1' t/1' r/1' об/мин	6000	6000	6000
Standard motor power Serienmotorstärke Мощность мотора	KW (HP-CV) (лс)	5,5(7,5)	7,5(10)	7,5(10)
Tool dia. Werkzeugdurchmesser Диам. инструмента	mm MM	220	220	220
<b>BATTEN MAKER DEVICE GLASLEISTENSÄGE УЗЕЛ ОТДЕЛЕНИЯ ШТАПИКА</b> 6				
Motor power Motorstärke Мощность мотора	KW (HP-CV) (лс)	2,2(3)	2,2(3)	2,2(3)
Blade diameter Sägeblatt Durchmesser Диам. пилы	mm	200	200	200
Drive motor power Vorschubmotorstärke Мощность мотора подачи	KW (HP-CV) (лс)	1,1(1,5)	1,1(1,5)	1,1(1,5)

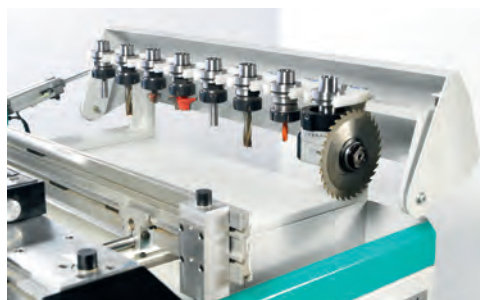


# CNC 353 - 353N

CNC WORKING CENTRES  
 CNC- GESTEUERTES BEARBEITUNGSZENTRUM  
 ОБРАБАТЫВАЮЩИЕ  
 ЦЕНТРЫ С ЧПУ



## STANDARD



**CNC 353**  
**CNC 353/N**

8 positions tool changer  
 Zuführungsmagazin mit 8 Positionen  
 магазин 8 положений

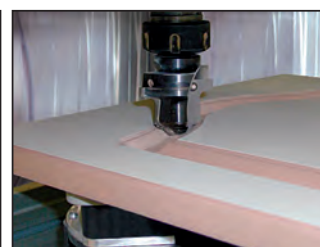
## OPTION



**HSK63**  
 Aggregate  
 Aggregate  
 Агрегаты



Machinings of inside doors  
 Bearbeitungen der Innentüren  
 Обработка межкомнатных  
 дверей



Machinings of furniture components  
 Bearbeitungen der Möbelbestandteile  
 Обработка мебельных деталей



CNC 353 N



CNC 353

p 163  


## Technical data

*Technische Daten - Технические характеристики*

		CNC 353	CNC 353N
Working table dimensions <i>Abmessungen des Arbeitstisches</i> Размеры рабочего стола	mm MM	3050x1250	3056x1256
Useful working height <i>Nutzarbeitshöhe</i> Полезная рабочая высота	mm MM	80	80
8 position linear tool changer on the beam edge <i>Linearzuführungsmagazin an der Traverse 8 Positionen</i> 8- позиционный магазин для инструмента на балке станка HSK F63	n.	1	1
10 position rotating tool changer on the beam edge-HSK F63 <i>Werkzeugwechsellmagazin an Seite des Kopfes BT 10 Positionen - HSK F63</i> 10- позиционный магазин для инструмента на балке станка HSK F63	n.	-	-
1 station on the beam edge for 'aggregate' - HSK F63 <i>1 Werkzeugstation an der Traverse für Aggregat - HSK F63</i> Место для монтажа агрегата HSK F63 на балке станка	n.	1	-
vacuum cups SCHMALZ <i>Vakuumsauger SCHMALZ</i> вакуумных присосок SCHMALZ	n.	12	-
front line "0" <i>Vorderdrah"0"</i> 1 передняя линия "0"	n.	1 ant	1 ant
working tables <i>Arbeitsauflagen</i> Размеры рабочего стола	n.	6	-
'SC' electrochuck - 24000 rpm - HSK F63 <i>Elektrospindel "SC" - 24000 RPM - HSK F63</i> Электрошпindel "SC" -24000 RPM - HSK F63	Kw	10,5	10,5

### Option



OPTION

# CNC 750

BORING CENTER CNC FOR PANELS  
*CNC- BOHRMASCHINE FUER PLATTEN*  
СВЕРЛИЛЬНЫЙ ЦЕНТР С ЧПУ ДЛЯ ПАНЕЛЕЙ



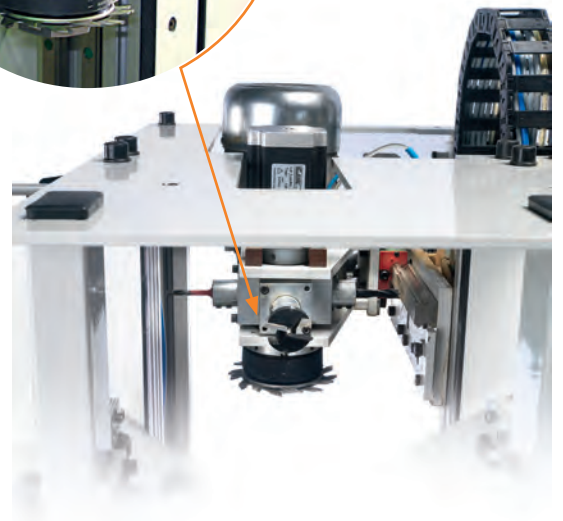
CE



- Panel locking with collet and front presser
- *Blockierung der Platte mit Spannzange und Stirndrucker*
- Блокировка заготовки с помощью зажима и фронтального прижима

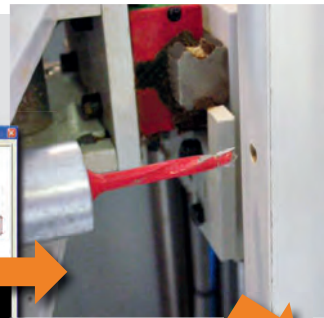
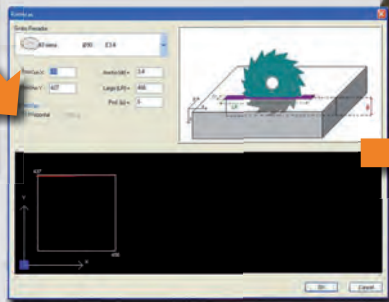
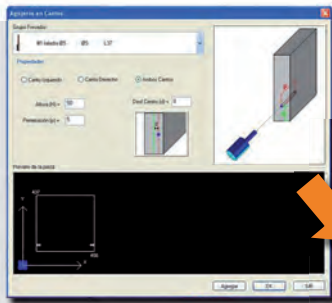


- Head with 4 chucks with integrated blade
- *4-Spindelkopf mit integriertem Sägeblatt*
- 4-х шпиндельная головка с пильным агрегатом

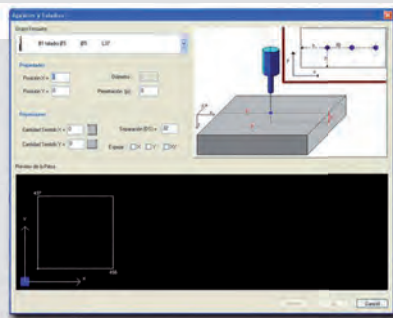




Side drilling and slot made with blade  
*Seitenbohrung und die durch Sägeblatt ausgeführte Nute*  
 Сверление в торец и Паз, выполненный пилой



Execution of hinge drilling  
*Ausführung Bohrung des Schamiers*  
 Присадка отверстий под петли



Boring programming  
*Programmierung vom Bohren*  
 программирование сверления

**PC OPERATING WITH SYSTEM WINDOWS XP - SOFTWARE CAD TO WORK PANELS / PC MIT WINDOWS XP BETRIEBSSYSTEM / CAD-SOFTWARE ZUR BEARBEITUNG DER PLATTEN KUGELUMLAUSCHRAUBE FÜR DIE AXEN X (SENKRECHT), Y (WAAGERECHT), Z (TIEFE) / ОПЕРАТИВНЫЙ ПК С СИСТЕМОЙ WINDOWS XP - ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ CAD ДЛЯ ОБРАБОТКИ ПАНЕЛЕЙ ШАРИКОВО-ПОДШИПНИКОВАЯ ПАРА УСТАНОВЛЕНА ПО ОСИ X; ПО ОСИ Y; ПО ОСИ Z**

p 163



## Technical data

*Technische Daten* - Технические характеристики

CNC 750

Useful working sizes of the panel / <i>Nutzarbeitsabmessungen der Platte</i> / Размеры заготовки	mm/mm	750x2700x30
Axis Y (height) / <i>Achse Y (Höhe)</i> / Ось Y (высота)	mm/mm	750
Axis X (length) / <i>Achse X (Länge)</i> / Ось X (длина)	mm/mm	2700
Axis Z (thickness) / <i>Achse Z (Dicke)</i> / Ось Z (толщина)	mm/mm	30
Spindles speed / <i>Geschwindigkeit der Spindeln</i> / Скорость шпинделей	mt/1'	20
Max depth of the slot with blade / <i>Max. Nute mit Sägeblatt</i> / Максимальная глубина паза, выполняемого пилой	mm/mm	10
Ø Holes / <i>Ø Löcher</i> / Ø отверстий	mm/mm	3-5
Possibility to drill to make hinges for kitchen, to be configured with any brand <i>Möglichkeit in Bohrungen zur Verwirklichung vom Küchenscharnier, mit irgendeine Marke gestaltbar</i> Присадка отверстий под петли любых марок и производителей		
Possibility to machine side holes / <i>Möglichkeit von Seitenbohrung</i> / Сверление в торец		
Possibility to make slots with blade in horizontal direction (axis X, width to be configured with software <i>Möglichkeit, Nuten mit Sägeblatt in Horizontalrichtung (Achse X) zu verwirklichen, die Breite kann mit Software gestaltet werden</i> Выполнение горизонтального паза с помощью пилы (ось X), расчет ширины паза с помощью специального программного обеспечения		
Head with 4 chucks and integrated blade programmable from the computer <i>4-Spindelkopf und integriertes Sägeblatt, von Computer programmierbar</i> 4-х шпиндельная головка с пильным агрегатом управляется с компьютера		
Re-circulating ball screw for axes x (vertical) y (horizontal) z (depth) <i>Kugelumlaufspindel für die Achsen X (Senkrecht), Y (Horizontal), Z (Tiefe)</i> Винт с рециркулирующей шариков по осям x (вертикальная) y (горизонтальная) z (глубина)		

# CNC 1000

BORING MACHINE CN WITH PASSING THROUGH PANEL  
 CN-BOHRARBEITSZE NTRUM MIT DURCHGEHENDER PLATTE  
 СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЙ ЦЕНТР С ЧПУ



**STANDARD**  
 Touch Screen 7"



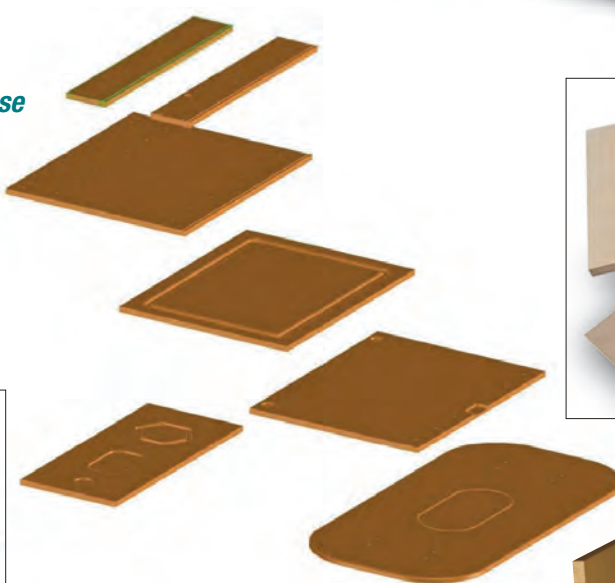
**OPTION**  
 Touch Screen 15"

**Execution of the holes on 5 sides**  
*Ausführung der Bohrungen an 5 Seiten*  
 Выполнение отверстий с 5 сторон

**Execution of the holes for hinges**  
*Ausführung der Bohrungen für Verschlüsse*  
 Выполнение отверстий для петель

**Milling with blade Ø 120 mm**  
*Fräsen mit Sägeblatt Ø 120 mm*  
 Выполнение паза пилой Ø 120 мм

CE



CNC 1000 new design



p 163



## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

CNC 1000

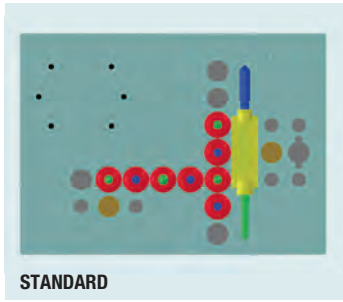
Max panel width / Max. Breite der platte / Максимальная ширина заготовки	mm/мм	1000
Panel thickness / Dicke der platten / Мин/макс толщина заготовки	mm/мм	8-60
Min. Sizes of the panel / Min. Abmessungen der platten / Минимальный размер заготовки	mm/мм	85x300
Working sizes axis Y / Arbeitsabmessungen achse Y / Макс размер заготовки для обработки Осью Y	mm/мм	900
Working sizes axis X / Arbeitsabmessungen achse X / Макс размер заготовки по оси X	Unlimited / Unbegrenzt / Неограничен	

### BORING HEAD / BOHRKOPF / СВЕРЛИЛЬНАЯ ГОЛОВКА

Number of vertical chucks / Vertikalspindeln nr. / Количество вертикальных шпинделей	n.	8
Number of horizontal chucks / Horizontalspindeln nr. / Количество горизонтальных Шпинделей	n.	2
Chucks interaxis/ Achsenabstand spindeln / Расстояние между осями	mm/мм	32
Stroke axis X / Lauf achse X / Ход оси X	mm/мм	900
Stroke axis Y / Lauf achse Y / Ход оси Y	mm/мм	1300
Stroke axis Z / Lauf achse Z / Ход оси Z	mm/мм	70
Quick speed axis X-Y / Schnelle geschwindigkeit achse X-Y / Корость осей X-Y м/мин	m/min	60
Quick speed axis Z / Schnelle geschwindigkeit achse Z / Корость осей Z м/мин	m/min	20
Movements axes X-Y / Bewegungen achsen X-Y / Перемещение осей X-Y	Toothed belt / Zahnriemen зубчатый ремень	
Movements axes Z / Bewegungen achsen Z / Перемещение осей Z	Rec-circulating ball screw / Umlaufschraube/ шарикоцилиндрическая пара	
Axes motors / Achsen motoren / Тип мотор привода осей	Brushless	
Number of pistons of sectioned clamp / Gliederdrücker kolben nr. / Количество прижимных устройств	n.	3
Boring chucks rounds / Drehzahl bohrspindeln / Скорость вращения сверлильных шпинделей	g/1'	3150
Max boring dia. / Bohren max. Durchmesser / Макс диаметр сверления	mm/мм	35
Boring head motor power / Motorstärke bohrkopf / Мощность мотора	Hp ( kw )	3 (2,2)
Parametric / Parameter / Параметрический		
Optimization of the working path / Optimierung der Arbeitsstrecke / Оптимизация рабочего хода		
USB output / USB Schnittstelle / USB порт		
CE standards / CE-Normen / Норматив CE		

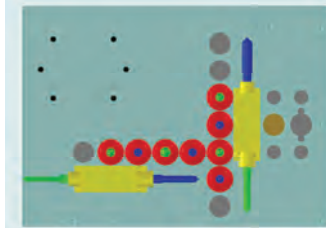
### MILLING HEADS / FRÄSEKÖPFE / ФРЕЗЕРНЫЕ ГОЛОВКИ

Milling chuck revolutions / Fräsespindel Drehzahl / Обороты шпинделя	g/1'	0-24000
Max Ø of the cutter / Fräser max Ø / Макс Ø концевой фрезы	mm	20
Working field of the milling chuck / Fräsespindel Arbeitsbereich / Рабочая зона для фрезерования	mm	1000
Motor power of the milling head / Fräsekopf Motorstärke / Мощность мотора фрезерной головки	Hp(Kw)	4,5 (3,3)
Windows XP		
Parametric / Parameter / Параметрический		
Optimization of the working path / Optimierung der Arbeitsstrecke / Оптимизация рабочего хода		
USB output / USB Schnittstelle / USB порт		
Possibility to install CAD / Möglichkeit von CAD-Installation / Возможность установки CAD		
Importation of drawings DXF / Einfuhr von DXF-Zeichnungen / Импорт рисунков из DXF		
Possibility to connect with an office PC / Möglichkeit von Verbindung mit PC in Büro / Возможность соединения с ПК в офисе		
Identification of ISO file / Anerkennung von ISO-Files / Распознавание файла ISO		
Teleassistance / Ferndienst / Телеассистент		
CE standards / CE-Normen / Норматив CE		



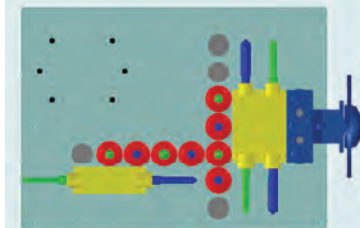
STANDARD

### CONFIGURATION ON REQUEST FOR THE DRILLING HEAD / SONDERAUSFÜHRUNGEN BOHRKOPF / ОПЦИОНАЛЬНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ СВЕРЛИЛЬНОЙ ГОЛОВКИ



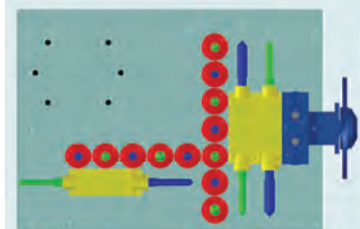
#### OPTIONAL 1

- 8 vertical chucks / 8 Vertikalspindeln  
8 шпинделей по вертикали
- 4 horizontal chucks / 4 Horizontalspindeln /  
4 шпинделя по горизонтали



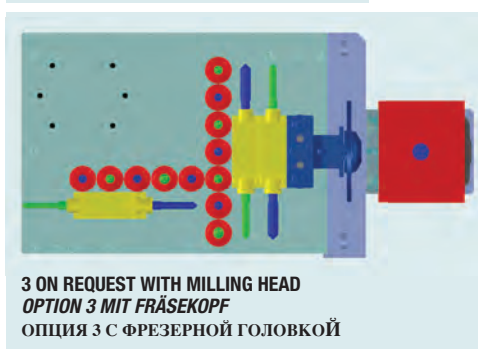
#### OPTIONAL 2

- 8 vertical chucks / 8 Vertikalspindeln  
8 шпинделей по вертикали
- 6 horizontal chucks / 6 Horizontalspindeln  
6 шпинделя по горизонтали
- Blade unit / Sägeaggregat / Пильный узел



#### OPTIONAL 3

- 12 vertical chucks / 12 Vertikalspindeln  
12 шпинделей по вертикали
- 6 horizontal chucks / 6 Horizontalspindeln  
6 шпинделя по горизонтали
- Blade unit / Sägeaggregat / Пильный узел



3 ON REQUEST WITH MILLING HEAD  
OPTION 3 MIT FRÄSEKOPF  
ОПЦИЯ 3 С ФРЕЗЕРНОЙ ГОЛОВКОЙ





# CNC 2100

CNC WORKING CENTRES / CNC- GESTEUERTES BEARBEITUNGSZENTRUM  
ОБРАБАТЫВАЮЩИЕ ЦЕНТРЫ С ЧПУ

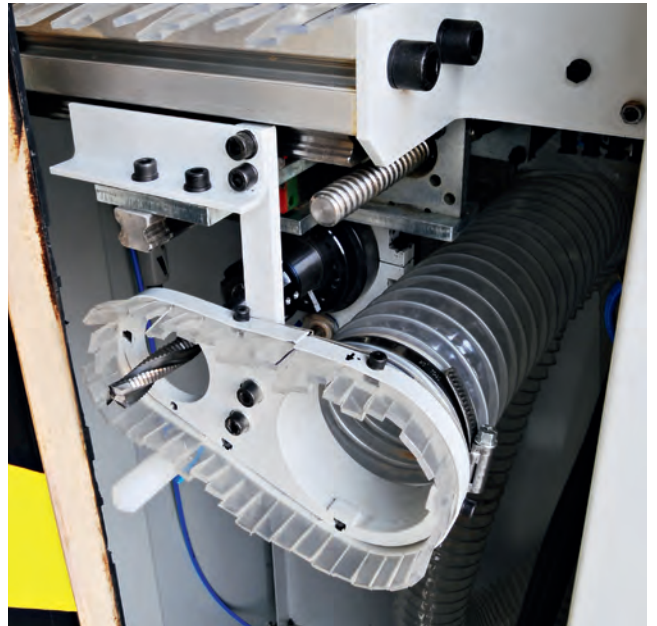
To machine inner, outer, armour-plated doors and frames  
Für de Bearbeitung von Innen- Aussen- Panzer-Türen und Rahmen  
Для обработки межкомнатных дверей, входных дверей,  
бронированных дверей и рам



To machine doors  
Für de Bearbeitung von Türen  
Для обработки дверей








PC operating with system Windows XP  
Software cad to work doors, steel-clad doors, frames j  
Re-circulating ball screw for axes y (horizontal) z (width)  
Rack screw for axis x (vertical)

PC mit Betriebssystem Windows XP  
CAD Software zur Bearbeitung von Innen-Türen. Panzer-Türen  
und Rahmen. Kugelumlaufspindel für die Achsen Y (Waagrecht),  
Z (Tiefe) Spindel mit Zahnstange für Achse X (Senkrecht).

Оперативный ПК с системой windows XP  
Программное обеспечение cad для обработки дверей,  
бронированных дверей, дверных коробок  
Шариково-подшипниковая пара установлена по оси y;  
по оси z Зубчатая рейка по оси x



p 163  Technical data		CNC 2100
Technische Daten - Технические характеристики		
Axis X (Height) Axis X (Höhe) Ось X (высота)	mm/мм	2100
Axis Y (Thickness) Achse y (Dicke) Ось Y (толщина)	mm/мм	50
Axis Z (Depth) Achse Z (Tiefe) Ось Z (Глубина)	mm/мм	100
Movement velocity Bewegungsgeschwindigkeit Скорость перемещения	mm/мм	max 20
1 High Frequency motor N.1 Hochfrequenz-Fräsmotor N.1 высокочастотный двигатель	rpm	18000 HP 1,5
Suction hood Ø Ø Absaughaube Ø диаметр аспирационного отверстия	mm	80



**Overall dimensions and packings**  
Ausmaße und Verpackungen  
Габаритные размеры и упаковка



# Overall dimensions and packings - Ausmaße und Verpackungen - Габаритные размеры и упаковка

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzcase Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmaße Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (вкл. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отверстий (вкл. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
<b>FS 410</b>		720	865	2100x1480x1070	2220x1100x1100	2,7	140	140*
<b>FS 530</b>		980	1080	2400x1600x1090	2500x1050x1100	2,9	140	140*
<b>PSA 530</b>		690	730	950x920x1250	1000x1000x1350	1,4	150	150
<b>PSA 630 PSA 630 R</b>		810	890	1150x1000x1150	1300x1100x1350	1,9	160	160*
<b>PF 430</b>		790	915	2750x600x1850	2800x850x1000	2,4	140	140*
<b>PF 530 R PF 530</b>		910	1060	2900x700x1850	3000x950x1000	2,9	140	140*
<b>TS 150</b>		680	950	1700x3000x1300	1900x1150x1100	2,4	1x60; 3X120	1x60; 2x120
<b>TS 300</b>		980	1150	3200x3000x1300	3400x1150x1100	5	1x60; 3X120	1x60; 2x120
<b>TS 150-TS300</b> Parallelogram guard Parallelogrammschutz Параллелограммная защита		—	70	—	1700x800x200	2,7	—	—
<b>SC 1400</b>		450	520	2300x2750x1400	1900x1100x1100	2,3	1x60; 1x100	1x60; 1x100
<b>SC 32</b>		590	680	3300x3500x1400	3400x1200x1100	4,2	1x60; 1x100	1x60; 1x100
<b>SC32 **</b>		590	680	3300x3500x1400	2200x1250x1000 + (3400x350x150)	2,7 0,18	1x60; 1x100	1x60; 1x100
<b>SC1400-SC32</b> with separate sliding table mit abmontiertem Sägeschlitten Со снятой кареткой		—	70	—	1700x800x200	0,27	—	—
<b>CA 40 PF</b>		630	680	1700x1500x1750	1700x1100x1115	0,21	2X100	1x60; 1x100
<b>CA 40</b>		690	760	1700x3340x1750	2000x1200x1115	2,7	2x100	1x60; 1x100
<b>CA 40</b> Parallelogram guard Parallelogrammschutz Параллелограммная защита		—	70	—	1700x800x200	0,27	—	—
<b>UNICA 350</b>		705	845	3300x3360x1750	3400x1200x1200	4,9	1x80 1x120	1x60 1x120
<b>UNICA 350-315</b>		705	845	3300x3360x1400	3400x1200x1200	4,9	1x60 1x120	1x60 1x120
<b>UNICA 350 E</b>		705	845	3300x3360x1750	3400x1200x1200	4,9	1x80 1x120	1x60 1x120
<b>UNICA 350 UNICA 350 DIGIT 3 UNICA 350 EVO</b>		840	1040	3300x3360x1750	3400x1200x1200 EVO 2000X300X300 DIGIT 2000X300X300	4,9 0,2	1x80 1x120	1x60 1x120
<b>UNICA 350**</b> with separate sliding table mit abmontiertem Sägeschlitten Со снятой кареткой		840	845	—	2250X1200X1200 3400x400x200	3 0,27	—	—

\* On request: not standard foreseen - \*\* if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"  
 \* Auf Anfrage nicht serienmässig - \*\* Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.  
 \* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - \*\* для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

Mod.	Pictures Foto Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzsite Вес фурго в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (тип. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отв. иф. «BASIC»
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
<b>UNICA 400</b>		860	1000	3300x3360x1750	3400x1200x1200	4,9	1x80 1x120	1x60;1x120
<b>UNICA 400 E</b>		860	1000	3300x3360x1750	3400x1200x1200	4,9	1x80 1x120	1x60;1x120
<b>UNICA 400 DIGIT UNICA 400 EVO</b>		1000	1200	3300x3930x1750	3400x1200x1200 +Digit (2000x300x300) +Evo (2000x300x300)	4,9 0,2	1x80 1x120	1x60;1x120
<b>UNICA 400 PROGRAM</b>		1100	1300	3300x4060x1750	3400x1200x1200 +Program (1900x1800x600)	4,6 0,2	1x80 1x120	1x80;1x120
<b>UNICA 400**</b> with separate sliding table mit abmontiertem Sägeschlitten Со снятой кареткой		860	1020	—	2250x1200x1200 +(3400x400x200)	3,0 0,27	—	—
<b>UNICA 400</b> Parallelogram guard Parallelogrammschutz Параллелограммная защита		820	950	—	1700x800x200	0,27	—	—
<b>UNICA 500</b>		900	1050	3300x3360x1750	3500x1200x1200	4,9	1x80; 1x120	1x60; 1x120
<b>UNICA 500 E</b>		900	1050	3300x3360x1750	3500x1200x1200	4,9	1x80; 1x100	1x60; 1x120
<b>UNICA 500 DIGIT UNICA 500 EVO</b>		1040	1240	3300x3930x1750	3500x1200x1200 +Digit (2000x300x300) +Evo	4,9 0,2	1x80; 1x120	1x60; 1x120
<b>UNICA 500 PROGRAM</b>		1210	1310	3300x4060x930	3400x1200x1200 +Program (1900x1800x600)	4,9 0,2	1x80; 1x120	1x80;1x120
<b>UNICA 500**</b> with separate sliding table mit abmontiertem Sägeschlitten Со снятой кареткой		900	1070	—	2250x1200x1200 +(3500x400x200)	3,0 0,27	—	—
<b>UNICA 350/400/500</b> Parallelogram guard Parallelogrammschutz Параллелограммная защита		—	70	—	1700x800x200	0,27	—	—
<b>T 210</b>		430	510	1200x700x1120	1300x850x1000	1,1	2x120	120
<b>T 210-TC</b>		450	510	1120x730x1170	1300x950x1000	1,4	2x120	120
<b>T 210-TR</b>		580	680	1410x1450x1120	1500x1550x1100	2,3	2x120	120
<b>T 210-TPL</b>		530	580	2550x800x1170	2750x950x1100	2,9	2x120	120
<b>T 220 + DIGIT + HSK</b>		530	680	1400x710x1200	1450x900x1100	1,5	2x120	120
<b>T 220-TC + DIGIT + HSK</b>		650	740	1400x800x1200	1450x900x1100	1,5	2x120	120



Mod.	Pictures Foto Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzseite Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmaße Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отверстий (вкл. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отверстий (вкл. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
<b>T 220-T</b> + DIGIT + HSK		815	905	2550x1500x1200	1750x1100x1100	1,8	2x120	120
<b>T220-TR</b> + DIGIT + HSK		700	790	2550x1300x1200	1750x1100x1100	1,8	2x120	120
<b>T 220-TR-PL</b> + DIGIT + HSK		750	840	3200x1535x1200	2450x1600x1100	4,3	2x120	120
<b>T 220 T-PL</b> + DIGIT + HSK		865	955	3200x1735x1200	2450x1600x1100	4,3	2x120	120
<b>T 220 TPL</b> + DIGIT + HSK		670	760	2650x1400x1200	2700x900x1100	2,7	2x120	120
<b>T 270</b> + DIGIT + HSK		670	875	1200x700x1200	1450x900x1100	1,5	2x120	120
<b>T270-T</b> + DIGIT + HSK		895	980	2550x1500x1200	2450x1600x1100	4,3	2x120	120
<b>T 270 T-PL</b> + DIGIT + HSK		945	1035	3200x1500x1200	2450x1600x1100	4,3	2x120	120
<b>T 270 TPL</b> + DIGIT + HSK		740	840	2500x1400x1200	2700x900x1100	2,7	2x120	120
<b>T220/T270</b> + PENSILE + PROGRAM		690	810	1400x1200x1800	1450x1200x1800	3,1	2x120	120
<b>T 45 I</b> + DIGIT		580	660	1080x950x1200	1250x1200x1100	1,5	2X120	2x120
<b>T 45 I-TR</b> + DIGIT		730	830	2430x1150x1200	1550x1250x1100	2,1	2X120	2x120
<b>T 45 I-TR-PL</b> + DIGIT		850	980	3080x1770x1200	2250x1550x1100	4,3	2X120	2x120
<b>T 45 I-TPL</b> + DIGIT		670	800	2435x1570x1200	2400x1200x1100	2,1	2X120	2x120
<b>T 45 I</b> + DIGIT + PENSILE		730	850	1080x950x1700	1250x1350x1800	3	2x120	2x120
<b>T 45</b> + DIGIT + HSK		920	1100	1400x1200x1200	1500x1350x1100	2,2	2X120	2x120
<b>T45-T</b> + DIGIT + HSK		1140	1230	2500x1520x1200	1700x1400x1100	2,7	2X120	2x120
<b>T 45T-PL</b> + DIGIT + HSK		1190	1280	3150x2120x1800	1700x1400x1100	2,7	2X120	2x120
<b>T 45 TPL</b> + DIGIT + HSK		1190	1300	2600x1820x1800	1700x1400x1100	2,7	2X120	2x120
<b>T 45</b> + PENSILE + HSK DIGIT + PROGRAM		1190	1300	1400x1200x1800	1500x1400x1900	3,6	2x120	2x120

\* On request: not standard foreseen - \*\* if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"  
 \* Auf Anfrage nicht serienmässig - \*\* Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.  
 \* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - \*\* для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

Mod.	Pictures Foto Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzsite Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отверстий (тип. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отв. (тип. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
<b>SNA 400</b>		150	250	770x520x1790	1850x460x760	0,8	120	120
<b>SNA 500</b>		200	280	870x600x1970	1990x450x900	1,2	120	120
<b>SNA 600</b>		280	370	1000x790x2000	2140x510x1055	1,2	120	120
<b>SNA 700</b>		330	410	1180x800x2200	2290x510x1055	1,7	1x100;1x120	1x100;1x120
<b>SNA 800</b>		490	600	1280x850x2450	2590x530x1270	2,7	1x100;1x120	1x100;1x120
<b>SNAC 540</b>		240	320	870x620x1970	2070x520x940	1,1	120	120
<b>SNAC 640</b>		350	440	1050x720x2180	2280x550x1070	1,3	1x100;1x120	1x100;1x120
<b>SNAC 740</b>		450	540	1180x820x2430	2530x610x1200	1,9	1x100;1x120	1x100;1x120
<b>SNAC 840</b>		580	690	1410x920x2650	2750x680x1310	2,4	1x100;1x140	1x100;1x140
<b>SNAC 940</b>		700	810	1550x920x2900	3010x750x1450	3,3	1x100;1x140	1x100;1x140
<b>SNAC 740R</b>		670	760	1100x610x2430	2530x610x1200	1,9	1x100; 1x140	1x100; 1x140
<b>SNAC 940R</b>		990	1090	1350X1750X2910	3010x750x1450	3,3	1x100; 1x140	1x100; 1x140
<b>SNAC 940RS</b>		1030	1140	1500X1900X2900	3000x900x1600	4,3	1x100; 1x140	1x100; 1x140
<b>RAC 235</b> self-centering feeder Selbstzentrierendes Trennapparat самоцентрирующий автоподатчик		200	220	1300x540x350	1350x590x400	3,2	—	—
<b>RA 21/RA 200/RA 250</b> feeder / Trennapparat / Автоподатчик		185	205	1000x600x600	1050x650x600	4,1	—	—
<b>SW 640/3200</b>		1150	1450	3200x3300x2500	3250x1750x1500	8,5	2x120	2x120
<b>SW 640/4300</b>		1390	1790	4300x3300x2500	4500x1750x1500	11,8	2x120	2x120
<b>S740/2 1500</b>		720	850	1500x2500x2420	2430x800x1500	2,9	2x140	2x120
<b>S740/2 3200</b>		900	1050	3200x2500x2420	3200x800x1500	3,8	2x140	2x140
<b>S740/3 1500</b>		1010	1150	1500x2500x2420	2430x800x1500	2,9	2x140	2x120
<b>S740/3 3200</b>		840	1000	3200x2500x2420	2430x800x1500	3,8	2x140	2x120
<b>TRC-N</b>		260	300	1290x980x1270	680x980x1180	0,8	1x90	1x90
<b>TRC-S</b>		120	200	1100x900x1250	680x980x1180	0,8	1x80	1x80



Mod.	Pictures Foto Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzseite Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmaße Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (вкл. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отверстий (вкл. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
GF21		250	350	1100x780x1300	1150x800x1100	1,1	—	—
GF23		290	360	1100x780x1300	1150x800x1100	1,1	—	—
GF27		300	390	1200x780x1300	1300x800x1100	1,3	—	—
GF35		330	500	1980x780x1300	1550x800x1100	1,8	—	—
G 65-5T		1100	1300	2600x1150x1500	2300x1250x1800	5,2	—	—
G 63-3T		750	930	2000x1000x1600	2100x1150x1500	3,6	—	—
G 60		290	360	1200x800x1900	1210x900x2000	2,2	80	80*
G 80		380	420	1300x800x1900	1310x900x2000	2,4	80	80*
G 90		450	480	1400x800x1900	1410x900x2000	2,5	80	80*
G 800		620	710	1500x1000x1800	1600x1100x1900	3,3	80	80*
G 900		1080	1150	1600x1000x1900	1700x1100x2000	3,4	80	80*
GAL-E		320	390	2800x750x1000	1900x800x1010	0,9	—	—
GAL-P		490	580	2900x1150x1200	1500x1100x1300	2,1	2x120	—
GT 4 S		600	690	1750x900x1300	1850x1000x1400	2,6	3x150	2x150
GAT 180		1200	1380	2300x1800x1700	2400x1900x1800	8,2	1x120;1x150	1x120;1x150
GAT 150-4		1700	1890	2300x1800x1700	2400x1900x1800	8,2	1x120;3x150	1x120;3x150
G 281		210	280	700x600x1650	800x600x2000	0,1	60	60
G 450		350	420	750x700x1700	800x600x2000	0,1	80	80
G 550 S		500	600	1000x800x2100	1000x1050x2150	2,3	80	80
GL 25		580	630	3500x1600x1400	2600x600x1200	1,8	100	100
GL 30		615	655	4000x1600x1400	3100x600x1200	1,8	100	100
S 220		80	130	1200x600x1000	1400x700x1100	1	80	80
GL 150		550	650	1440x1100x700	1550x1150x900	1,6	140	140

\* On request: not standard foreseen - \*\* if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"  
 \* Auf Anfrage nicht serienmässig - \*\* Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.  
 \* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - \*\* для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

















Mod.	Pictures Фото Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzseite Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (тип. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отверстий (тип. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
<b>GL 200</b>		580	680	1440x1100x700	1550x1150x900	1,6	140	140
<b>GS 3</b>		950	1100	3600x1200x2500	3700x1300x2600	12,5	—	—
<b>GS A</b>		1380	1500	3800x1200x2400	3900x1300x2550	12,9	—	—
<b>GR 400</b>		80	120	800x1050x1450	900x540x650	0,3	1x100;1x60	1x60
<b>GR 640</b>		180	220	1560x1400x1550	1400x850x530	0,6	1x100;1x60	1x60
<b>GR 800</b>		200	250	1860x1570x1550	1500x850x530	0,7	1x100;1x60	1x60
<b>GR 960</b>		270	340	2000x1740x1680	1500x1000x530	0,8	1x100;1x60	1x60
<b>GR 1250</b>		290	360	2000x2030x1680	1800x1000x1000	1,8	1x100;1x60	1x60
<b>GM 4-34</b> Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		61	97 ...	470x900x750 740x300x300	530x530x330 0,2	0,1	—	—
<b>GM 4-44</b> Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		62	98 ...	600x900x750 740x300x300	530x530x330 0,2	0,1	—	—
<b>GA 4-38</b> Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		63	99 ...	470x900x750 740x300x300	530x530x330 0,2	0,1	—	—
<b>GA 8-48</b> Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		67	103 ...	600x900x750 740x300x300	530x530x330 0,2	0,1	—	—
<b>GA 8-68</b> Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		73	109 ...	900x900x750 740x300x300	1000x560x340 0,1	0,2	—	—
<b>GV 3</b> Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		65	101 ...	500x900x750 700x300x300	670x570x330 0,1	0,1	—	—
<b>GV 4</b>		68	104 ...	600x900x750 700x300x300	670x570x330 0,1	0,1	—	—
<b>GA 630</b>		130	180	1000x540x1200	1100x650x1350	0,1	—	—
<b>GA 850</b>		160	220	1200x540x1200	1350x650x1350	1,2	—	—
<b>GA U5</b>		220	260	800x800x400	850x850x450	0,3	—	—
<b>GA 600</b>		70	90	600x500x400	650x550x450	0,2	—	—
<b>GM 104 S</b>		110	140	1600x900x700	1600x900x700	1	—	—





Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzskate Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отверстий (вкл. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отверстий (вкл. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
<b>GM 104 E</b>		80	110	1600x900x700	1600x900x700	1	—	—
<b>G 5-30</b>		43	53	310x360x400	315x365x400	0,1	—	—
<b>G 10-40</b>		55	65	310x360x400	315x365x400	0,1	—	—
<b>G 20-60</b>		60	70	310x360x400	315x365x400	0,1	—	—
<b>G 18Q - 22 Q</b>		1220	1520	2900x1000x1500	3000x1100x1600	5,3	2x100x;2x120	2x100x;2x120
<b>G230/4</b>		1650	1750	3400x1400x1500	3500x1600x1600	8,9	4x120	4x120
<b>G230/5U</b>		1890	1990	4400x1500x1500	4500x1600x1600	10,8	5x120	5x120
<b>G 240-4</b>		2750	2900	3700x1700x1800	3800x1800x1900	13	4x150	4x150
<b>G 240-5</b>		3850	3980	3900x1700x1800	4000x1800x1900	13,7	5x150	5x150
<b>G 240-6</b>		4550	4780	4500x1700x1800	4600x1800x1900	15,7	6x150	6x150
<b>G 240-5U</b>		4050	4000	4600x1700x1800	4700x1800x1900	16,1	5x150	5x150
<b>G 240-6U</b>		4850	4950	5000x1700x1800	5100x1800x1900	17,5	6x150	6x150
<b>G 240-7U</b>		5500	5750	5800x1700x1800	5900x1800x1900	20,2	7x150	7x150
<b>C 300</b>		2300	2400	2100x1510x1510	2200x1610x1710	6,1	—	—
<b>C 350</b>		2700	2800	2340x1550x1510	2440x1650x1710	6,8	—	—
<b>G66/10 T</b>		2300	2400	3900x1750x1650	4000x1850x1750	12,2	—	—
<b>GC 65-RT</b>		850	1050	1350x1650x2025	1400x1700x2075	4,9	160	160
<b>GC 65-RR</b>		1000	1200	1350x1650x2025	1400x1700x2075	4,9	2x160	2x160
<b>GC 65-RRT</b>		1100	1300	1350x1650x2025	1400x1700x2075	4,9	2x160	2x160
<b>GC 95/1-RT</b>		1000	1200	1650x1650x2025	1700x1700x2075	5,9	160	160
<b>GC 95/2-RR</b>		1200	1400	1650x1650x2025	1700x1700x2075	5,9	2x160	2x160
<b>GC 95/2-RRT</b>		1300	1500	1650x1650x2025	1700x1700x2075	5,9	2x160	2x160
<b>GC 110/1-RT</b>		1200	1400	1800x1650x2075	1850x1700x2075	6,5	160	160

\* On request: not standard foreseen - \*\* if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"  
 \* Auf Anfrage nicht serienmässig - \*\* Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.  
 \* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - \*\* для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

Mod.	Pictures Foto Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzsite Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отверстий (тип. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отверстий (тип. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
<b>GC 110/2-RR</b>		1400	1600	1800x1650x2025	1850x1700x2075	6,5	2x160	2x160
<b>GC 110/2-RRT</b>		1500	1700	1800x1650x2025	1850x1700x2075	6,5	2x160	2x160
<b>GI 1100 RT</b>		1800	2000	1800x1800x2025	1850x1850x2075	7,1	2x160	2x160
<b>GI 1300 RT</b>		1900	2100	2045x1800x2025	2100x1850x2075	8	2x160	2x160
<b>GI 1100 RR</b>		1500	1700	1800x1650x2025	1850x1700x2075	6,5	2x160	2x160
<b>GI 1300 RR</b>		1600	1800	2056x1650x2025	2100x1700x2075	7,4	2x160	2x160
<b>GI 1100 RRT</b>		1800	2000	1800x1800x2025	1850x1850x2075	7,1	2x160	2x160
<b>GI 1300 RRT</b>		1900	2100	2056x1800x2025	2105x1850x2075	8	2x160	2x160
<b>GI 1100 RRR</b>		2400	2600	2050x1800x2025	2100x1850x2075	8	3x160	3x160
<b>GI 1300 RRR</b>		2500	2700	2056x2056x2025	2100x2100x2075	9,1	3x160	3x160
<b>GI 1100 RRRT</b>		2300	2500	2050x1800x2025	2100x1850x2075	8	3x160	3x160
<b>GI 1300 RRRT</b>		2400	2600	2050x2050x2025	2100x2100x2075	9,1	3x160	3x160
<b>S 200/3 S 200/4</b>		540 650	730 840	1500x1050x1500 1850x700x1500	1600x1150x1600 1950x800x1600	2,9 2,4	4x100 6x100	4x100 6x100
<b>R 300/1 S 300/1</b>		330	370	900x900x1300	1000x1000x1400	1,4	2x120	2x120
<b>R 300/2 S 300/2</b>		440	490	900x1300x1300	1000x1400x1400	1,9	2x120	2x120
<b>R 600/2 S 600/2</b>		750	790	1200x1300x1550	1300x1400x1650	3	2x140	2x140
<b>R 800/2 S 800/2</b>		830	870	1600x1300x1550	1700x1400x1650	6,1	2x140	2x140
<b>R 300/4 S 300/4</b>		920	1050	900x2200x1300	1000x2300x1400	1,9	2x120	2x120
<b>R 600/4 S 600/4</b>		1420	990	1960x2200x1550	1300x2300x1650	5,6	2x140	2x140
<b>R 1300/2 S 1300/2</b>		980	1030	1960x1370x1750	2060x1470x1850	5,6	2x140	2x120
<b>S 1300 2RS</b>		1300	1400	2100x1510x1510	2200x1610x1710	6,1	4x140	4x140
<b>GP 20F</b>		1000	1200	2900x1500x2000	3000x1600x2100	10,3	—	—



Mod.	Pictures Foto Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzseite Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmaße Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отверстий (вкл. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben Диам. аспирационных отв. ил. «BASIC»
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
GP 30F		1100	1300	2900x1500x2000	3000x1600x2100	10,3	—	—
GP 30/3F		1250	1450	3400x1500x2000	3500x1600x2100	12	—	—
GP 40F		1300	1500	3050x1600x2000	3150x1700x2100	11,3	—	—
GP 40/3F		1500	1700	3550x1600x1800	3650x1700x1900	11,8	—	—
GP 40/S		1400	1600	3250x1600x1800	3350x1700x1900	10,7	—	—
GP 50/S		2300	2500	3100x1650x1800	3200x1750x1900	9,2	—	—
GP 60/S		2400	2600	3100x1650x1800	3200x1750x1900	9,2	—	—
GP 80 S		2800	3000	3100x1650x1800	3200x1750x1900	10,4	—	—
GP 85 S		3150	3350	3100x1650x1900	3200x1700x2000	10,8	—	—
GP 70 S		3000	3200	3600x1650x1800	3700x1750x1900	12,2	—	—
GP 100 S		3300	3500	3600x1650x1800	3700x1750x1900	12,2	—	—
GP 120 S		3600	3800	3600x1650x2000	3700x1700x2100	12,2	—	—
GP 90 S		4150	4390	4150x1650x2000	4250x1750x2100	15,7	—	—
GP 130 S		4700	4900	4150x1650x2100	4250x1750x2200	16,3	—	—
GP 150 S		5200	5400	4150x1650x2200	4250x1750x2300	17,1	—	—
G RR 300-2		270	320	1100x550x1300	600x1150x1450	1	—	—
G RR 800-2		340	390	1600x550x1300	600x1650x1450	1,4	—	—
G RR 1300-2		420	470	2100x550x1300	600x2150x1450	1,8	—	—
G RR 1600-2		510	560	2400x600x1300	650x2450x1450	2,3	—	—
G RR 1300-4		1050	1100	2100x900x1600	2150x950x1750	3,6	—	—
G RR 1400-4		1100	1150	2200x900x1600	2250x950x1750	3,7	—	—
G RR 1600-4		1400	1450	2400x900x1600	2450x950x1750	4,1	—	—
GPM 300		500	700	3100x1450x1600	3200x1550x1700	8,4	—	—




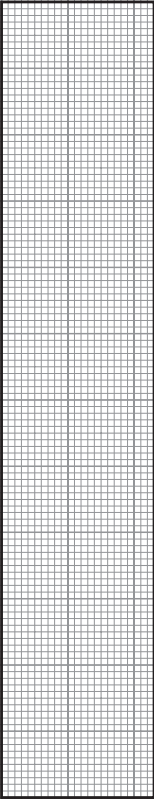
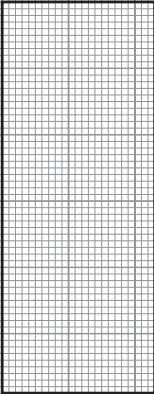
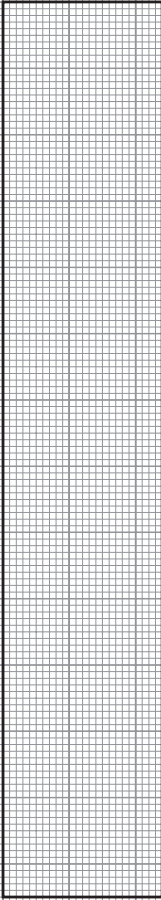
\* On request: not standard foreseen - \*\* if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"  
 \* Auf Anfrage nicht serienmässig - \*\* Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.  
 \* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - \*\* для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

Mod.	Pictures Фото Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzsite Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (тип. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отверстий (тип. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
<b>GB 60/10</b>		220	260	1100x800x1100	1200x900x1200	1,2	—	—
<b>GR 91 N</b>		150	200	780x620x1370	785x625x1500	0,7	—	—
<b>GRA</b>		100	150	830x670x1250	835x675x1400	0,8	—	—
<b>GB 2/3</b>		680	850	2300x800x1600	2400x900x1000	3,4	1x50 1x100	1x50 1x100
<b>GB 3/3</b>		930	1120	2700x900x1500	2800x1000x1600	4,4	1x50 1x100	1x50 1x100
<b>GB 4/3</b>		980	1170	3050x900x1500	3150x1000x1600	5	1x50 1x100	1x50 1x100
<b>GB 2/8</b>		1080	1320	3200x1700x2100	3100x1070x1950	6,5	3x80	3x80
<b>GB 4/8</b>		1330	1630	4000x1700x2100	3900x1070x1950	7,8	4x80	4x80
<b>GB 5/8 R</b>		1610	1950	4400x1700x2100	4500x1070x1950	9,4	6x80	6x80
<b>GB 5/15</b>		1420	1730	4200x1900x2100	4000x1070x1950	8,3	6x80	6x80
<b>GB 6/15 R</b>		1700	1900	4750x1900x2100	4850x1070x1950	10	8x80	8x80
<b>GB 4/8 A</b>		1980	2180	4950x1700x2100	4850x1100x1950	10,4	6x20	6x80
<b>GB 5/8 RA</b>		2180	2380	5800x1900x2100	5900x1100x1950	12,6	8x80	8x80
<b>GB 6/15 RA</b>		2390	2590	6150x1900x2100	6250x1100x1950	13,4	10x80	10x80
<b>GSV 25 E</b>		650	730	3700x1450x2400	3770x2200x2000 +2900x1130x750	1,6 2,5	1x100	1x100
<b>GSV 32 E</b>		925	990	4400x1450x2400	4470x220x2000 +(2900x1130x750)	2 2,5	1x100	1x100
<b>GSV 42E</b>		1160	1230	5400x1450x2950	5470x220x2300 +(2900x1130x750)	2,8 2,5	1x100	1x100
<b>GSV 13</b>		945	1020	4400x1450x2400	4470x220x2000 +(2900x1130x750)	2 2,5	1x100	1x100



Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzseite Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmaße Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (вкл. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отв. ил. «BASIC»
		Kg	Kg	mm	mm	m <sup>3</sup>	mm	mm
<b>GSV 14</b>		1120	1270	5400x1450x2950	5470x2200x2300 +(2900x1130x750)	32,8 2,5	1x100	1x100
<b>GS 32/70</b>		3700	3800	5700x6500x1700	5700x1800x1800 4200x1000x1300	18,4 5,4	1x150 3x120	1x150 3x120
<b>GS 38/70</b>		4500	4600	6300x7200x1700	6400x1800x1800 4900x1100x1400	20,70 7,5	1x150 3x120	1x150 3x120
<b>GS 44/70</b>		5200	5300	7000x7800x1700	7000x1800x1800 5400x1000x1300	22,6 7	1x150 3x120	1x150 3x120
<b>GS 32/95</b>		3700	3800	5700x6500x1700	5700x1800x1800 4200x1000x1300	18,4 5,4	1x150 3x120	1x150 3x120
<b>GS 38/95</b>		4500	4600	6300x7200x1700	6400x1800x1800 4900x1100x1400	20,70 7,5	1x150 3x120	1x150 3x120
<b>GS 44/95</b>		5200	5300	7000x7600x1700	7000x1800x1800 5400x1000x1300	22,6 7	1x150 3x120	1x150 3x120
<b>G AM 10</b>		3000	3100	2400x3000x1700	2500x3100x1800	5,8	1x120 4x150 1x80	1x120 4x150 1x80
<b>G AM 22</b>		3200	—	3200x2300x2000	—	14,7	1x120;5x150 1x100;1x180	1x120;5x150 1x100;1x180
<b>G AM 33</b>		4100	—	3200x2400x2000	—	15,3	1x120;5x150 1x100;1x180	1x120;5x150 1x100;1x180
<b>G AM 33 AF</b>		5000	—	3200x2400x2000	—	15,3	1x120;5x150 1x100;1x180	1x120;5x150 1x100;1x180
<b>CNC 353</b>		2800	2850	5694x4145x2400	4700x2250x2200	23,2	1x200	1x200
<b>CNC 353 N</b>		2800	2850	5994x4045x2360	4700x2250x2200	23,2	1x200	1x200
<b>CNC 750</b>		370	570	3100x950x1700	3100x800x1800	4,4	2x100	2x100
<b>CNC 1000</b>		1500	1780	2300x1800x1600	2400x1900x1700	7,7	1x100	1x100
<b>CNC 2100</b>		280	410	800x800x2500	2600x900x900	2,1	1x80	1x80

\* On request: not standard foreseen - \*\* if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"  
 \* Auf Anfrage nicht serienmässig - \*\* Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.  
 \* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - \*\* для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

		
<p><b>BOX 40''</b> 12000x2300x2250 mm</p>	<p><b>BOX 20''</b> 5900x2300x2250 mm</p>	<p><b>TIR</b> 13500x2400x2400 mm</p>
		

Scale / Skala / Масштаб 1:100





LM 310 I - LM 410 I



LM30A



TS 30 I



SC 30 N



FS 31 - FS 41



PS 41



T 90 I



TA 120 - TA 150



AZ 60 - AZ 60/2



AZ 150



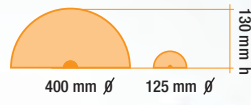
G /A1 - G/A2



FS 41 PLUS



PS 43/53/63



PF 31/41/53



C 30



C 45



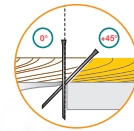
T 22



T 22 TR



T 45 S



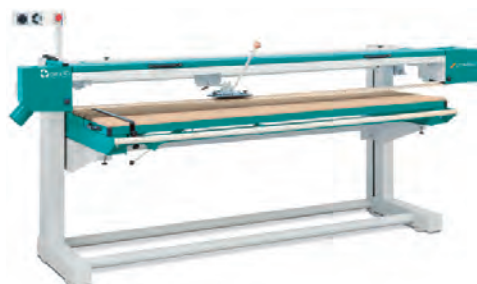
SN 40/50



GB/M



GRA/N



L 25/30



G/A1



G/A2



Standard



Standard

Max thickness of the board / Max. Dicke der Platte / Макс. толщина панели	mm мм	40
Edge size / Abmessungen der Kante / толщина	mm мм	0,4 - 3
Adjustable feeding speed / Einstellbare Vorschubgeschwindigkeit / Регулируемая скорость подачи	m/1'	1 - 4
Glue tank capacity / Fähigkeit des Leimbehälters / Объем ванночки для клея	ml	150
Single-phase motor / Einphasenmoto / Монофазный мото	HP	0,25
Min/max temperature electronic control / Elektronische Temperaturkontrolle min./max / Электронный контроль за температурой мин./макс.		120° - 220°

# GB M

## MANUAL EDGEBANDER MANUELLE KANTENANLEIMMASCHINE

КРОМКООБЛИЦОВОЧНЫЙ СТАНОК РУЧНОГО УПРАВЛЕНИЯ



# GRAVN

## PROUNDING UNIT FOR CORNERS AND EDGES ABRUNDMASCHINE FÜR WINKEL UND KANTEN

СТАНОК ДЛЯ ЗАКРУГЛЕНИЯ КРОМОК

Standard



Trimmer speed / Bündigfräsgeschwindigkeit Скорость вращения узла	rpm	24000
Panel thickness / Dicke der platte Толщина заготовки	mm	10-55
Motor Power / Motorstärke Мощность мотора	HP	0,5





SINCE 1946

# GRIGGIO

WOODWORKING MACHINERY



MOSCOW



## PADOVA



GRIGGIO S.p.A. Via Ca' Brion 40  
P.o. Box 54 35011 RESCHIGLIANO (PD) - Italy  
Tel. +39.049.929 9711 r.a. Fax +39.049.9201433  
info@griggio.com - www.griggio.com

From <b>VENICE</b>	Km 35
From <b>MILAN</b>	Km 250
From <b>ROME</b>	Km 540



*SINCE 1946*

**GRIGGIO**  
WOODWORKING MACHINERY

GRIGGIO S.p.A.  
P.o. Box 54  
Via Ca' Brion, 40  
35011 RESCHIGLIANO (Padova) - ITALY

Tel. (+39) 049 9299711 r.a.  
Fax (+39) 049 9201433  
E-mail: [info@griggio.com](mailto:info@griggio.com)

**[www.griggio.com](http://www.griggio.com)**